

# BOLLETTINO UFFICIALE DELLA REGIONE AUTONOMA VALLE D'AOSTA

## BULLETIN OFFICIEL DE LA RÉGION AUTONOME VALLÉE D'AOSTE

Aosta, 3 aprile 2007



Aoste, le 3 avril 2007

**DIREZIONE, REDAZIONE E AMMINISTRAZIONE:**

Presidenza della Regione  
Servizio legislativo

Bollettino Ufficiale, Piazza Deffeyes, 1 - 11100 Aosta  
Tel. (0165) 273305 - Fax 273869

E-mail: bur@regione.vda.it

Direttore responsabile: Dr.ssa Stefania Fanizzi.

Autorizzazione del Tribunale di Aosta n. 5/77 del 19.04.1977

**DIRECTION, RÉDACTION ET ADMINISTRATION:**

Présidence de la Région  
Service législatif

Bulletin Officiel, 1, place Deffeyes - 11100 Aoste  
Tél. (0165) 273305 - Fax 273869

E-mail: bur@regione.vda.it

Directeur responsable: Mme Stefania Fanizzi.

Autorisation du Tribunal d'Aoste n° 5/77 du 19.04.1977

I Bollettini ufficiali pubblicati a partire dal 1° gennaio 1998 sono consultabili gratuitamente sul sito internet della Regione autonoma Valle d'Aosta <http://www.regione.vda.it>

Les Bulletins officiels parus à compter du 1<sup>er</sup> janvier 1998 peuvent être consultés gratuitement sur le site Internet de la Région autonome Vallée d'Aoste <http://www.regione.vda.it>

### SOMMARIO

INDICE CRONOLOGICO da pag. 1912 a pag. 1920  
INDICE SISTEMATICO da pag. 1921 a pag. 1932

#### PARTE PRIMA

Statuto Speciale e norme attuazione ..... —  
Leggi e regolamenti ..... —  
Testi unici ..... —  
Corte costituzionale ..... —

#### PARTE SECONDA

Testi coordinati ..... —  
Atti del Presidente della Regione ..... 1933  
Atti assessorili ..... 1957  
Atti del Presidente del Consiglio regionale ..... —  
Atti dei dirigenti ..... —  
Circolari ..... —  
Atti vari (Deliberazioni...) ..... 1975  
Avvisi e comunicati ..... —  
Atti emanati da altre amministrazioni ..... 2014

#### PARTE TERZA

Avvisi di concorsi ..... 2021  
Annunzi legali ..... 2059

### SOMMAIRE

INDEX CHRONOLOGIQUE de la page 1912 à la page 1920  
INDEX SYSTÉMATIQUE de la page 1921 à la page 1932

#### PREMIÈRE PARTIE

Statut Spécial et dispositions d'application ..... —  
Lois et règlements ..... —  
Textes uniques ..... —  
Cour constitutionnelle ..... —

#### DEUXIÈME PARTIE

Lois et règlements régionaux coordonnés ..... —  
Actes du Président de la Région ..... 1933  
Actes des Assesseurs régionaux ..... 1957  
Actes du Président du Conseil régional ..... —  
Actes des directeurs ..... —  
Circulaires ..... —  
Actes divers (Délibérations...) ..... 1975  
Avis et communiqués ..... —  
Actes émanant des autres administrations ..... 2014

#### TROISIÈME PARTIE

Avis de concours ..... 2021  
Annonces légales ..... 2059

### AVVISO AGLI ABBONATI

Le informazioni e le modalità di abbonamento per l'anno 2007 al Bollettino Ufficiale sono riportati nell'ultima pagina. Gli abbonamenti non rinnovati saranno sospesi.

INFORMATIVA ai sensi del d.lgs. 30 giugno 2003, n. 196 (Codice in materia di protezione dei dati personali)

Ai sensi dell'art. 13 del d.lgs. 196/2003, si informa che i dati personali forniti sono trattati per finalità connesse all'attivazione/gestione dell'abbonamento.

La mancata indicazione degli stessi preclude l'attivazione dell'abbonamento.

Il trattamento avverrà manualmente e anche con l'ausilio di mezzi elettronici (idonei a garantire la sicurezza e la riservatezza).

Gli interessati possono esercitare i diritti di cui all'art. 7 del d.lgs. 196/2003. Il titolare del trattamento dei dati è la Regione autonoma Valle d'Aosta, con sede in Piazza Deffeyes, n. 1 - Aosta.

### INDICE CRONOLOGICO

### PARTE SECONDA

### ATTI DEL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Decreto 13 marzo 2007, n. 92.

Pronuncia di espropriazione a favore dell'Amministrazione regionale degli immobili interessati dai lavori di realizzazione delle opere di difesa passiva a protezione dell'abitato di Créton e della S.R. 24 in Comune di RHÊMES-SAINT-GEORGES.

pag. 1933

Decreto 13 marzo 2007, n. 93.

Pronuncia di espropriazione a favore del Comune di GRESSAN di terreni necessari ai lavori di allargamento della strada di accesso alla discarica sita in loc. Pallues, in Comune di GRESSAN.

pag. 1939

Arrêté n° 94 du 13 mars 2007,

portant coupes culturales sur des terrains appartenant à des particuliers, aux lieux-dits « Coteau » et « Preylet », dans la commune de FÉNIS.

page 1942

Decreto 14 marzo 2007, n. 95.

Nomina della Commissione esaminatrice per il rilascio dell'attestato di qualifica professionale di operatore socio-sanitario (OSS).

pag. 1942

### AVIS AUX ABONNÉS

Les informations et les conditions d'abonnement pour l'année 2007 au Bulletin Officiel sont indiquées à la dernière page. Les abonnements non renouvelés seront suspendus.

NOTICE au sens du décret législatif n° 196 du 30 juin 2003 (Code en matière de protection des données à caractère personnel)

Aux termes de l'art. 13 du décret législatif n° 196/2003, les données à caractère personnel sont traitées aux fins de l'activation et de la gestion de l'abonnement.

L'abonnement est subordonné à la communication desdites données.

Les données sont traitées manuellement ou à l'aide d'outils informatisés susceptibles d'en garantir la sécurité et la protection.

Les intéressés peuvent exercer les droits visés à l'art. 7 du décret législatif n° 196/2003. Le titulaire du traitement des données est la Région autonome Vallée d'Aoste - 1, place Deffeyes, Aoste.

### INDEX CHRONOLOGIQUE

### DEUXIÈME PARTIE

### ACTES DU PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Arrêté n° 92 du 13 mars 2007,

portant expropriation en faveur de l'Administration régionale des terrains nécessaires aux travaux de réalisation des ouvrages de défense passive aux fins de la protection de l'agglomération de Créton et de la RR n° 24, dans la commune de RHÊMES-SAINT-GEORGES.

page 1933

Arrêté n° 93 du 13 mars 2007,

portant expropriation en faveur de la Commune de GRESSAN des terrains nécessaires aux travaux d'élargissement de la route d'accès à la décharge située à Pallues, dans la commune de GRESSAN.

page 1939

Decreto 13 marzo 2007, n. 94.

Tagli fitosanitari su terreni di proprietà privata situati a Coteau e a Preylet, nel comune di FÉNIS.

pag. 1942

Arrêté n° 95 du 14 mars 2007,

portant nomination des membres du jury chargé de délivrer le brevet d'opérateur socio-sanitaire (OSS).

page 1942

**Arrêté n° 96 du 15 mars 2007,**

portant convocation de l'assemblée générale des propriétaires concernés par la constitution du consortium d'amélioration foncière « Gioannet » dans les communes d'AOSTE et de GIGNOD. page 1944

**Decreto 15 marzo 2007, n. 97.**

Pronuncia di espropriazione a favore del Comune di SAINT-CHRISTOPHE degli immobili occorrenti per i lavori di realizzazione del parcheggio in località Sorreley, denominato Tchey, nel Comune di SAINT-CHRISTOPHE. pag. 1945

**Decreto 15 marzo 2007, n. 98.**

Pronuncia di asservimento coattivo a favore del Comune di COURMAYEUR di terreni necessari ai lavori di realizzazione della rete fognaria da Plan Checrouit a Dolonne (1° e 2° tratto), in comune di COURMAYEUR. pag. 1946

**Decreto 16 marzo 2007, n. 100.**

Cava di materiale inerte in località Ventoux nel Comune di CHÂTILLON. Estensione dell'attività estrattiva fino a metri 20 (venti) dal manufatto arginale del torrente Marmore. pag. 1948

**Decreto 19 marzo 2007, n. 103.**

Pronuncia di esproprio a favore dell'Amministrazione regionale dei terreni in Comune di LA MAGDELEINE necessari all'esecuzione dei lavori di sistemazione e ammodernamento della S.R. n. 8 di La Magdeleine, nel tratto compreso tra i villaggi Brengon e Artaz. pag. 1949

**Arrêté n° 106 du 20 mars 2007,**

portant coupe des arbres touchés par l'incendie du 12 août 2006 aux lieux-dits « Bois de Pailluex » et « Comba Rembert », dans la commune de ROISAN. page 1955

**Decreto 20 marzo 2007, n. 107.**

Lavori di allargamento e sistemazione della S.S. n. 26 della Valle d'Aosta tra i km. 133+800 e 136+650 in Comune di PRÉ-SAINT-DIDIER. Decreto di espropriazione immobili. pag. 1956

**ATTI ASSESSORILI**

**ASSESSORATO  
TURISMO, SPORT,  
COMMERCIO E TRASPORTI**

**Decreto 12 marzo 2007, n. 35.**

Riconoscimento dell'idoneità all'esercizio temporaneo

**Decreto 15 marzo 2007, n. 96.**

Convocazione dell'assemblea generale dei proprietari interessati alla costituzione del consorzio di miglioramento fondiario «Gioannet», nei comuni di AOSTA e di GIGNOD. pag. 1944

**Arrêté n° 97 du 15 mars 2007,**

portant expropriation en faveur de la Commune de SAINT-CHRISTOPHE des terrains nécessaires aux travaux de réalisation du parking dénommé Tchey, à Sorreley, dans la commune de SAINT-CHRISTOPHE. page 1945

**Arrêté n° 98 du 15 mars 2007,**

portant établissement d'une servitude en faveur de la Commune de COURMAYEUR, relativement aux biens immeubles nécessaires aux travaux de réalisation du réseau des égouts entre Plan Checrouit et Dolonne (1° et 2° tranches), dans la commune de COURMAYEUR. page 1946

**Arrêté n° 100 du 16 mars 2007,**

portant extension de la carrière de sables et de graviers située à Ventoux, dans la commune de CHÂTILLON, jusqu'à 20 (vingt) mètres du mur d'endiguement du Marmore. page 1948

**Arrêté n° 103 du 19 mars 2007,**

portant expropriation en faveur de l'Administration régionale des terrains nécessaires aux travaux de réaménagement et de modernisation de la RR n° 8 de La Magdeleine, entre les hameaux de Brengon et d'Artaz, dans la commune de LA MAGDELEINE. page 1949

**Decreto 20 marzo 2007, n. 106.**

Taglio degli alberi colpiti dall'incendio del 12 agosto 2006 a Bois de Pailluex e a Comba Rembert, nel comune di ROISAN. pag. 1955

**Arrêté n° 107 du 20 mars 2007,**

portant expropriation des biens immeubles nécessaires aux travaux d'élargissement et de réaménagement de la RN n° 26 de la Vallée d'Aoste, entre le PK 133+800 et le PK 136+650, dans la commune de PRÉ-SAINT-DIDIER. page 1956

**ACTES DES ASSESSEURS**

**ASSESSORAT  
DU TOURISME, DES SPORTS,  
DU COMMERCE ET DES TRANSPORTS**

**Arrêté n° 35 du 12 mars 2007,**

portant attestation de l'aptitude à l'exercice temporaire

della professione di maestro di sci in Valle d'Aosta.  
pag. 1957

Decreto 12 marzo 2007, n. 36.

Riconoscimento dell'idoneità all'esercizio temporaneo  
della professione di maestro di sci in Valle d'Aosta.  
pag. 1958

Decreto 12 marzo 2007, n. 37.

Riconoscimento dell'idoneità all'esercizio temporaneo  
della professione di maestro di sci in Valle d'Aosta.  
pag. 1959

Decreto 12 marzo 2007, n. 38.

Riconoscimento dell'idoneità all'esercizio temporaneo  
della professione di maestro di sci in Valle d'Aosta.  
pag. 1959

Decreto 12 marzo 2007, n. 39.

Riconoscimento dell'idoneità all'esercizio temporaneo  
della professione di maestro di sci in Valle d'Aosta.  
pag. 1960

Decreto 12 marzo 2007, n. 40.

Riconoscimento dell'idoneità all'esercizio temporaneo  
della professione di maestro di sci in Valle d'Aosta.  
pag. 1960

Decreto 12 marzo 2007, n. 41.

Riconoscimento dell'idoneità all'esercizio temporaneo  
della professione di maestro di sci in Valle d'Aosta.  
pag. 1961

Decreto 12 marzo 2007, n. 42.

Riconoscimento dell'idoneità all'esercizio temporaneo  
della professione di maestro di sci in Valle d'Aosta.  
pag. 1962

Decreto 12 marzo 2007, n. 43.

Riconoscimento dell'idoneità all'esercizio temporaneo  
della professione di maestro di sci in Valle d'Aosta.  
pag. 1962

Decreto 12 marzo 2007, n. 44.

Riconoscimento dell'idoneità all'esercizio temporaneo  
della professione di maestro di sci in Valle d'Aosta.  
pag. 1963

Decreto 12 marzo 2007, n. 45.

Riconoscimento dell'idoneità all'esercizio temporaneo  
della professione di maestro di sci in Valle d'Aosta.  
pag. 1964

Decreto 12 marzo 2007, n. 46.

Riconoscimento dell'idoneità all'esercizio temporaneo  
della professione di maestro di sci in Valle d'Aosta.  
pag. 1964

de la profession de moniteur de ski en Vallée d'Aoste.  
page 1957

Arrêté n° 36 du 12 mars 2007,

portant attestation de l'aptitude à l'exercice temporaire  
de la profession de moniteur de ski en Vallée d'Aoste.  
page 1958

Arrêté n° 37 du 12 mars 2007,

portant attestation de l'aptitude à l'exercice temporaire  
de la profession de moniteur de ski en Vallée d'Aoste.  
page 1959

Arrêté n° 38 du 12 mars 2007,

portant attestation de l'aptitude à l'exercice temporaire  
de la profession de moniteur de ski en Vallée d'Aoste.  
page 1959

Arrêté n° 39 du 12 mars 2007,

portant attestation de l'aptitude à l'exercice temporaire  
de la profession de moniteur de ski en Vallée d'Aoste.  
page 1960

Arrêté n° 40 du 12 mars 2007,

portant attestation de l'aptitude à l'exercice temporaire  
de la profession de moniteur de ski en Vallée d'Aoste.  
page 1960

Arrêté n° 41 du 12 mars 2007,

portant attestation de l'aptitude à l'exercice temporaire  
de la profession de moniteur de ski en Vallée d'Aoste.  
page 1961

Arrêté n° 42 du 12 mars 2007,

portant attestation de l'aptitude à l'exercice temporaire  
de la profession de moniteur de ski en Vallée d'Aoste.  
page 1962

Arrêté n° 43 du 12 mars 2007,

portant attestation de l'aptitude à l'exercice temporaire  
de la profession de moniteur de ski en Vallée d'Aoste.  
page 1962

Arrêté n° 44 du 12 mars 2007,

portant attestation de l'aptitude à l'exercice temporaire  
de la profession de moniteur de ski en Vallée d'Aoste.  
page 1963

Arrêté n° 45 du 12 mars 2007,

portant attestation de l'aptitude à l'exercice temporaire  
de la profession de moniteur de ski en Vallée d'Aoste.  
page 1964

Arrêté n° 46 du 12 mars 2007,

portant attestation de l'aptitude à l'exercice temporaire  
de la profession de moniteur de ski en Vallée d'Aoste.  
page 1964

**Decreto 12 marzo 2007, n. 47.**

**Riconoscimento dell'idoneità all'esercizio temporaneo della professione di maestro di sci in Valle d'Aosta.**  
pag. 1965

**Decreto 12 marzo 2007, n. 48.**

**Riconoscimento dell'idoneità all'esercizio temporaneo della professione di maestro di sci in Valle d'Aosta.**  
pag. 1966

**Decreto 12 marzo 2007, n. 49.**

**Riconoscimento dell'idoneità all'esercizio temporaneo della professione di maestro di sci in Valle d'Aosta.**  
pag. 1966

**Decreto 12 marzo 2007, n. 50.**

**Riconoscimento dell'idoneità all'esercizio temporaneo della professione di maestro di sci in Valle d'Aosta.**  
pag. 1967

**Decreto 12 marzo 2007, n. 51.**

**Riconoscimento dell'idoneità all'esercizio temporaneo della professione di maestro di sci in Valle d'Aosta.**  
pag. 1968

**Decreto 12 marzo 2007, n. 52.**

**Riconoscimento dell'idoneità all'esercizio temporaneo della professione di maestro di sci in Valle d'Aosta.**  
pag. 1968

**Decreto 12 marzo 2007, n. 53.**

**Riconoscimento dell'idoneità all'esercizio temporaneo della professione di maestro di sci in Valle d'Aosta.**  
pag. 1969

**Decreto 12 marzo 2007, n. 54.**

**Riconoscimento dell'idoneità all'esercizio temporaneo della professione di maestro di sci in Valle d'Aosta.**  
pag. 1970

**Decreto 12 marzo 2007, n. 55.**

**Riconoscimento dell'idoneità all'esercizio temporaneo della professione di maestro di sci in Valle d'Aosta.**  
pag. 1970

**Decreto 12 marzo 2007, n. 56.**

**Riconoscimento dell'idoneità all'esercizio temporaneo della professione di maestro di sci in Valle d'Aosta.**  
pag. 1971

**Decreto 12 marzo 2007, n. 57.**

**Riconoscimento dell'idoneità all'esercizio temporaneo della professione di maestro di sci in Valle d'Aosta.**  
pag. 1972

**Decreto 12 marzo 2007, n. 58.**

**Riconoscimento dell'idoneità all'esercizio temporaneo**

**Arrêté n° 47 du 12 mars 2007,**

**portant attestation de l'aptitude à l'exercice temporaire de la profession de moniteur de ski en Vallée d'Aoste.**  
page 1965

**Arrêté n° 48 du 12 mars 2007,**

**portant attestation de l'aptitude à l'exercice temporaire de la profession de moniteur de ski en Vallée d'Aoste.**  
page 1966

**Arrêté n° 49 du 12 mars 2007,**

**portant attestation de l'aptitude à l'exercice temporaire de la profession de moniteur de ski en Vallée d'Aoste.**  
page 1966

**Arrêté n° 50 du 12 mars 2007,**

**portant attestation de l'aptitude à l'exercice temporaire de la profession de moniteur de ski en Vallée d'Aoste.**  
page 1967

**Arrêté n° 51 du 12 mars 2007,**

**portant attestation de l'aptitude à l'exercice temporaire de la profession de moniteur de ski en Vallée d'Aoste.**  
page 1968

**Arrêté n° 52 du 12 mars 2007,**

**portant attestation de l'aptitude à l'exercice temporaire de la profession de moniteur de ski en Vallée d'Aoste.**  
page 1968

**Arrêté n° 53 du 12 mars 2007,**

**portant attestation de l'aptitude à l'exercice temporaire de la profession de moniteur de ski en Vallée d'Aoste.**  
page 1969

**Arrêté n° 54 du 12 mars 2007,**

**portant attestation de l'aptitude à l'exercice temporaire de la profession de moniteur de ski en Vallée d'Aoste.**  
page 1970

**Arrêté n° 55 du 12 mars 2007,**

**portant attestation de l'aptitude à l'exercice temporaire de la profession de moniteur de ski en Vallée d'Aoste.**  
page 1970

**Arrêté n° 56 du 12 mars 2007,**

**portant attestation de l'aptitude à l'exercice temporaire de la profession de moniteur de ski en Vallée d'Aoste.**  
page 1971

**Arrêté n° 57 du 12 mars 2007,**

**portant attestation de l'aptitude à l'exercice temporaire de la profession de moniteur de ski en Vallée d'Aoste.**  
page 1972

**Arrêté n° 58 du 12 mars 2007,**

**portant attestation de l'aptitude à l'exercice temporaire**

della professione di maestro di sci in Valle d'Aosta.  
pag. 1972

Decreto 12 marzo 2007, n. 59.

Riconoscimento dell'idoneità all'esercizio temporaneo  
della professione di maestro di sci in Valle d'Aosta.  
pag. 1973

Decreto 12 marzo 2007, n. 60.

Riconoscimento dell'idoneità all'esercizio temporaneo  
della professione di maestro di sci in Valle d'Aosta.  
pag. 1974

Decreto 15 marzo 2007, n. 61.

Classificazione di azienda alberghiera per il biennio  
2007/2009.  
pag. 1974

## ATTI VARI

### GIUNTA REGIONALE

Délibération n° 217 du 3 février 2007,

portant désignation, aux termes de la loi régionale  
n° 11/1997, de M. Dario CANTALUPI et de Mme  
Eleonora PACIOLLA en qualité de conseillers, repré-  
sentants de la Région, au sein du Conseil  
d'Administration de la Fondation pour les biotechnolo-  
gies, pour un période triennat.

page 1975

Deliberazione 16 febbraio 2007, n. 344.

Approvazione dell'accordo regionale per i medici spe-  
cialisti ambulatoriali interni ed altre professionalità  
sanitarie (biologi, chimici, psicologi) ambulatoriali, in  
attuazione dell'accordo collettivo nazionale di lavoro del  
23 marzo 2005.

pag. 1975

Deliberazione 16 febbraio 2007, n. 373.

Adozione del programma annuale degli interventi di  
politiche attive del lavoro, delle azioni di formazione  
professionale, di orientamento e sviluppo dei servizi per  
l'impiego, ai sensi dell'articolo 5 della Legge regionale  
31 marzo 2003, n. 7 e dell'articolo 10 della Legge regio-  
nale 15 dicembre 2006, n. 30.

pag. 1983

Délibération n° 375 du 16 février 2007,

portant désignation, aux termes de la loi régionale  
n° 11/1997, modifiée par la loi régionale n° 24/2004, des  
MM. Claudio BENZO et Gianni FRAND GENISOT en  
qualité de membres titulaires, représentants de la  
Région, au sein du Conseil de surveillance de l'Agence  
U.S.L. de la Vallée d'Aoste, pour un triennat.

page 1985

de la profession de moniteur de ski en Vallée d'Aoste.  
page 1972

Arrêté n° 59 du 12 mars 2007,

portant attestation de l'aptitude à l'exercice temporaire  
de la profession de moniteur de ski en Vallée d'Aoste.

page 1973

Arrêté n° 60 du 12 mars 2007,

portant attestation de l'aptitude à l'exercice temporaire  
de la profession de moniteur de ski en Vallée d'Aoste.

page 1974

Arrêté n° 61 du 15 mars 2007,

portant classement d'un établissement hôtelier au titre  
de la période 2007/2009.

page 1974

## ACTES DIVERS

### GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Deliberazione 3 febbraio 2007, n. 217.

Designazione, per un triennio, del Sig. Dario  
CANTALUPI e della Sig.ra Eleonora PACIOLLA quali  
consiglieri in seno al consiglio di amministrazione della  
Fondazione per le biotecnologie, in qualità di rappresen-  
tanti della Regione, ai sensi della legge regionale  
n. 11/97.

pag. 1975

Délibération n° 344 du 16 février 2007,

portant approbation de l'accord régional des médecins  
spécialistes et des autres professionnels sanitaires (biolo-  
gistes, chimistes, psychologues) des dispensaires, en  
application de l'accord collectif national du travail du  
23 mars 2005.

page 1975

Délibération n° 373 du 16 février 2007,

portant adoption du programme annuel des mesures  
relevant des politiques actives de l'emploi, de la forma-  
tion professionnelle, de l'orientation et du développe-  
ment des services d'aide à l'emploi, au sens de l'art. 5 de  
la loi régionale n° 7 du 31 mars 2003 et de l'art. 10 de la  
loi régionale n° 30 du 15 décembre 2006.

page 1983

Deliberazione 16 febbraio 2007, n. 375.

Designazione, per un triennio, dei Sigg. Claudio BENZO  
e Gianni FRAND GENISOT quali membri effettivi del  
collegio sindacale dell'Azienda USL della Valle d'Aosta,  
in qualità di rappresentanti della Regione, ai sensi della  
legge regionale n. 11/97, come modificata dalla legge  
regionale n. 24/04.

pag. 1985

**Délibération n° 453 du 23 février 2007,**

portant désignation, aux termes de la LR n° 11/1997, modifiée par la LR n° 24/2004, de M. Enrico ZANELLA et de M. Alex ARMAND, en qualité de conseillers au sein du Conseil d'administration, respectivement, de «Consorzio Produttori Frutta di Gressan soc. coop.» et de «Valdigne – Mont-Blanc soc. coop.», pour un triennat.

page 1986

**Deliberazione 2 marzo 2007, n. 479.**

Ulteriori modificazioni alla D.G.R. n. 2588 in data 30.06.2003, recante approvazione delle disposizioni applicative della L.R. 6/2003 «Interventi regionali per lo sviluppo delle imprese industriali ed artigiane», da ultimo modificata con DGR n. 3869 in data 15.12.2006.

pag. 1986

**Deliberazione 2 marzo 2007, n. 489.**

Autorizzazione all'esercizio, nonché approvazione dell'accREDITAMENTO istituzionale della Società Soci@lmed S.r.l. di CHÂTILLON, per l'esercizio di una struttura socio-sanitaria destinata a residenza terapeutica riabilitativa per utenti con problematiche psichiatriche, ai sensi delle Leggi regionali n. 5/2000 e n. 18/2001 e delle D.G.R. n. 2103/2004 e n. 1232/2004.

pag. 1987

**Deliberazione 2 marzo 2007, n. 495.**

Approvazione del piano di adeguamento e rilascio di nuova autorizzazione all'esercizio dell'attività di discarica per rifiuti inerti e riclassificazione della discarica ubicata in Comune di GRESSAN, loc. Pallues, in applicazione dell'articolo 17 del Decreto Legislativo 36/2003.

pag. 1990

**Deliberazione 2 marzo 2007, n. 504.**

Valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di realizzazione di pista trattabile a servizio di un nuovo impianto di irrigazione ed opere antincendio, di terreni siti in località Ciampeapiana nel Comune di ÉMARESE, proposto dal Sig. TRÈVES Stefano di MONTJOVET.

pag. 1996

**Deliberazione 2 marzo 2007, n. 505.**

Comune di ÉTROUBLES: approvazione con modificazioni, ai sensi dell'art. 38, comma 2 della LR 11/1998, di una variante alla cartografia degli ambiti inedificabili relativa ai terreni sedi di frane, deliberata con provvedimento consiliare n. 16 del 27.10.2006, trasmessa alla Regione per l'approvazione in data 23.11.2006.

pag. 1997

**Deliberazione 2 marzo 2007, n. 520.**

Approvazione delle istruzioni per l'attuazione del para-

**Deliberazione 23 febbraio 2007, n. 453.**

Designazione, per un triennio, dei Sigg. Enrico ZANELLA e Alex ARMAND quali consiglieri in seno al consiglio di amministrazione rispettivamente del «Consorzio Produttori Frutta di Gressan soc. coop.» e di «Valdigne – Mont-Blanc soc. coop.», ai sensi della legge regionale n. 11/97, come modificata dalla legge regionale n. 24/04.

pag. 1986

**Délibération n° 479 du 2 mars 2007,**

modifiant la délibération du Gouvernement régional n° 2588 du 30 juin 2003, portant approbation des dispositions d'application de la LR n° 6 du 31 mars 2003 (Mesures régionales pour l'essor des entreprises industrielles et artisanales), telle qu'elle a été modifiée en dernier ressort par la délibération du Gouvernement régional n° 3869 du 15 décembre 2006.

page 1986

**Délibération n° 489 du 2 mars 2007,**

portant accréditation institutionnelle d'une structure socio-sanitaire destinée à accueillir une communauté thérapeutique et de réadaptation pour les personnes atteintes de troubles psychiatriques, gérée par la société « Soci@lmed srl » de CHATILLON, et autorisant ladite société aux fins de la mise en service de ladite structure, aux termes des lois régionales n° 5/2000 et n° 18/2001, ainsi que des délibérations du Gouvernement régional n° 2103/2004 et n° 1232/2004.

page 1987

**Délibération n° 495 du 2 mars 2007,**

portant approbation du plan de mise aux normes et du reclassement de la décharge de déchets inerts située à Pallues, dans la commune de GRESSAN, ainsi qu'autorisation d'exploiter ladite décharge, en application de l'art. 17 du décret législatif n° 36/2003.

page 1990

**Délibération n° 504 du 2 mars 2007,**

portant avis positif, sous condition, quant à la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par M. Stefano TRÈVES de MONTJOVET, en vue de la réalisation d'une piste à tracteur desservant la nouvelle installation d'arrosage des terrains situés à Ciampeapiana, ainsi que les ouvrages contre les incendies y afférents, dans la commune d'ÉMARESE.

page 1996

**Délibération n° 505 du 2 mars 2007,**

portant approbation, avec modifications, au sens du deuxième alinéa de l'art. 38 de la LR n° 11/1998, de la variante de la cartographie des espaces inconstructibles du fait de terrains éboulés, adoptée par la délibération du Conseil communal d'ÉTROUBLES n° 16 du 27 octobre 2006 et soumise à la Région le 23 novembre 2006.

page 1997

**Délibération n° 520 du 2 mars 2007,**

approuvant les dispositions pour l'application du point

grafo 1 – punto 6 del macroobiettivo 8, adottato con D.G.R. n. 373/2007, ai sensi dell'articolo 5 della L.R. 31.03.2003, n. 7 e dell'articolo 10 della L.R. 15.12.2006, n. 30. Approvazione di modifiche alle istruzioni approvate con D.G.R. n. 2712/2004 e di disposizioni transitorie inerenti ai termini per la presentazione delle richieste di ammissione ai finanziamenti previsti dal piano triennale di politica del lavoro 2004/2006, prorogato per l'anno 2007.

pag. 1999

Deliberazione 2 marzo 2007, n. 521.

Approvazione dell'esito della valutazione relativa al progetto presentato da «Ente Parco naturale Mont Avic» pervenuto in risposta all'invito aperto a presentare progetti per attività di formazione individualizzata a catalogo per occupati della Pubblica Amministrazione, Invito n. 4/2006, misura D2 POR FSE. volto a promuovere interventi per la formazione continua – quarta scadenza. Impegno di spesa.

pag. 2004

Deliberazione 9 marzo 2007, n. 531.

Attribuzione alla competenza del bilancio di previsione per l'anno 2007 di assegnazioni statali assegnate alla Regione nell'anno 2006 e non impegnate – Variazione al bilancio di previsione e conseguente modifica al bilancio di gestione.

pag. 2005

Deliberazione 9 marzo 2007, n. 532.

Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2007 in attuazione del programma annuale degli interventi di politica del lavoro di cui alla deliberazione della Giunta regionale n. 252 del 9 febbraio 2007 – conseguente modifica al bilancio di gestione.

pag. 2007

Deliberazione 9 marzo 2007, n. 597.

Ulteriori determinazioni in merito all'offerta di servizi socio-educativi per la prima infanzia nonché all'offerta di posti nelle strutture adibite all'assistenza sanitaria riabilitativa residenziale ospedaliera ed all'assistenza socio-assistenziale residenziale per anziani, come previsto dalla Legge regionale 20 giugno 2006, n. 13 recante approvazione del Piano regionale per la salute ed il benessere sociale per il triennio 2006-2008.

pag. 2009

Deliberazione 9 marzo 2007, n. 601.

Autorizzazione all'apertura ed all'esercizio nonché approvazione dell'accreditamento istituzionale della Casa di Riposo G.B. Festaz, di AOSTA, per l'esercizio di un'attività socio-sanitaria destinata ad unità di assistenza prolungata (UAP), per un massimo di sei posti, ai sensi delle Leggi regionali n. 5/2000 e n. 18/2001 e delle DGR n. 2103/2004 e n. 1232/2004.

pag. 2011

6 du premier paragraphe du macro-objectif n° 8, adopté par la délibération du Gouvernement régional n° 373/2007 au sens de l'art. 5 de la loi régionale n° 7 du 31 mars 2003 et de l'art. 10 de la loi régionale n° 30 du 15 décembre 2006, les rectifications des dispositions approuvées par la délibération du Gouvernement régional n° 2712/2004 et les dispositions transitoires concernant les délais de dépôt des demandes d'admission aux financements prévus par le plan triennal de politique de l'emploi au titre de la période 2004/2006, qui a été prorogé au titre de 2007.

page 1999

Délibération n° 521 du 2 mars 2007,

portant approbation du résultat de l'évaluation du projet déposé par le Parc naturel du Mont-Avic au titre de l'appel à projets lancé en vue des actions de formation individualisée en catalogue des personnels de la fonction publique relevant de la mesure D2 du POR FSE, relative à la promotion des actions pour la formation continue (quatrième échéance – appel à projets n° 4/2006). Engagement de la dépense y afférente.

page 2004

Délibération n° 531 du 9 mars 2007,

portant inscription au budget prévisionnel 2007 des crédits alloués à la Région par l'État en 2006 et non engagés et rectification dudit budget et du budget de gestion.

page 2005

Délibération n° 532 du 9 mars 2007,

rectifiant le budget prévisionnel 2007 de la Région et le budget de gestion du fait de l'application du plan annuel de politique de l'emploi visé à la délibération du Gouvernement régional n° 252 du 9 février 2007.

page 2007

Délibération n° 597 du 9 mars 2007,

portant dispositions supplémentaires en matière d'offre de services socio-éducatifs à la petite enfance, ainsi que d'offre de places dans les résidences sanitaires d'assistance hospitalière pour la rééducation et les résidences d'assistance sociale destinées aux personnes âgées, au sens de la loi régionale n° 13 du 20 juin 2006, approuvant le plan régional de la santé et du bien-être social 2006/2008.

page 2009

Délibération n° 601 du 9 mars 2007,

portant accréditation institutionnelle d'une structure socio-sanitaire destinée à accueillir une unité d'assistance prolongée (UAP) pour un maximum de six patients et autorisant « Casa di riposo G. B. Festaz » d'AOSTE aux fins de l'ouverture et de la mise en service de ladite structure, aux termes des lois régionales n° 5/2000 et n° 18/2001, ainsi que des délibérations du Gouvernement régional n° 2103/2004 et n° 1232/2004.

page 2011



## ATTI EMANATI DA ALTRE AMMINISTRAZIONI

**Città di AOSTA. Decreto di esproprio 7 marzo 2007, n. 2.**

**Pronuncia di esproprio a favore dell'Amministrazione Comunale di AOSTA degli immobili necessari all'esecuzione dei lavori di realizzazione di un nuovo svincolo stradale in regione la Rochère e all'allargamento di via Bich, ai sensi della L.R. n. 11 del 2 luglio 2004 «Disciplina dell'espropriazione per pubblica utilità in Valle d'Aosta».**

pag. 2014

**Comune di FONTAINEMORE – Ufficio espropriazioni. Decreto 28 febbraio 2007 n. 1.**

**Determinazione urgente dell'indennità e pronuncia di espropriazione a favore del Comune di FONTAINEMORE degli immobili necessari ai lavori di copertura vasca per la realizzazione di una HEMS (area di atterraggio per elicotteri per emergenze).**

pag. 2015

**Comune di PRÉ-SAINT-DIDIER. Deliberazione 15 marzo 2007, n. 5.**

**Variante non sostanziale al vigente P.R.G.C. inerente l'impianto idroelettrico sul torrente Verney – Esame osservazioni ed approvazione.**

pag. 2017

**Comunità Montana Walser – Alta Valle del Lys. Decreto 12 marzo 2007, n. 1.**

**Rettifica del decreto di esproprio a favore dell'amministrazione comunale di GABY dei terreni necessari all'esecuzione dei lavori di costruzione di tratti di marciapiede lungo la S.R. 44 della Valle del Lys nel Comune di GABY. (Rettifica del decreto di esproprio 10 agosto 2006, n. 4).**

pag. 2018

### PARTE TERZA

## AVVISI DI CONCORSI

**Regione Autonoma Valle d'Aosta.**

**Bando di concorso pubblico, per esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di due funzionari (cat. D), nel profilo di assistente sociale, da assegnare al Servizio famiglia e politiche giovanili del Dipartimento sanità, salute e politiche sociali.**

pag. 2021

**Regione Autonoma Valle d'Aosta.**

**Bando di concorso pubblico, per esami, per l'assunzio-**

## ACTES ÉMANANT DES AUTRES ADMINISTRATIONS

**Commune d'AOSTE. Acte n° 2 du 7 mars 2007,**

**portant expropriation, en faveur de la Commune d'AOSTE, des biens immeubles nécessaires aux travaux de réalisation de la nouvelle voie d'accès de la région La-Rochère et d'élargissement de la rue Bich, au sens de la LR n° 11 du 2 juillet 2004 (Réglementation de la procédure d'expropriation pour cause d'utilité publique en Vallée d'Aoste).**

page 2014

**Commune de FONTAINEMORE – Bureau des expropriations. Acte n° 1/2007 du 28 février 2007,**

**portant expropriation en faveur de la Commune de FONTAINEMORE des biens immeubles nécessaires aux travaux de couverture d'un réservoir aux fins de l'aménagement d'une zone d'atterrissage pour les vols de SMUH (Service médical d'urgence par hélicoptère) et détermination, à titre d'urgence, de l'indemnité y afférente.**

page 2015

**Commune de PRÉ-SAINT-DIDIER. Délibération n°5 du 15 mars 2007,**

**portant examen des observations afférentes à la variante non substantielle du P.R.G.C. relative aux travaux de réalisation d'une station hydroélectrique sur le torrent Verney et approbation de ladite variante.**

page 2017

**Communauté de montagne Walser – Haute vallée du Lys. Acte n° 1 du 12 mars 2007,**

**rectifiant l'acte n° 4 du 10 août 2006 portant expropriation en faveur de l'Administration communale de GABY des terrains nécessaires aux travaux de construction de quelques tronçons de trottoir le long de la RR n° 44 de la vallée du Lys, dans la commune de GABY.**

page 2018

### TROISIÈME PARTIE

## AVIS DE CONCOURS

**Région autonome Vallée d'Aoste.**

**Avis de concours externe, sur épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée indéterminée, de deux assistants sociaux (catégorie D : cadre) à affecter au Service de la famille et des politiques de la jeunesse du Département de la santé, du bien-être et des politiques sociales.**

page 2021

**Région autonome Vallée d'Aoste.**

**Avis de concours externe, sur épreuves, pour le recrute-**

ne a tempo indeterminato di un collaboratore (cat. C – pos. C2), nel profilo di programmatore, da assegnare alla Direzione gestione risorse e patrimonio – Ufficio informatica nell'ambito dell'organico del Consiglio regionale. pag. 2035

**Comune di AYAS.**

Avviso di concorso. Estratto bando di concorso pubblico, per titoli ed esami, per l'assunzione a tempo pieno ed indeterminato (36 ore settimanali) di un istruttore tecnico, cat. D, da adibire all'Ufficio tecnico comunale. pag. 2050

**Comune di BIONAZ.**

Estratto bando di concorso pubblico, per titoli ed esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di un istruttore tecnico – Geometra – Categoria C – posizione C2 – Area Tecnico/Manutentiva (36 ore settimanali). pag. 2053

**Comune di DOUES.**

Pubblicazione esito concorso pubblico, per titoli ed esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di n. 1 esecutore: assistente alla refezione, assistente scuolabus, aiuto cuoca, bidella, posizione economica B1 nell'area tecnica dei servizi. pag. 2054

**Comune di SAINT-PIERRE.**

Estratto bando di concorso pubblico, per titoli ed esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di n. 1 collaboratore – area tecnico-manutentiva, cat. C – posizione C2 del vigente C.C.R.L. – a 36 ore settimanali. pag. 2055

**Comunità Montana Valdigne Mont Blanc.**

Estratto della selezione unica pubblica, per titoli ed esami, per la formazione di una graduatoria per l'assunzione a tempo determinato di assistenti domiciliari e tutelari – operatori specializzati – categoria B – posizione B2 – a tempo pieno e parziale. pag. 2056

**ANNUNZI LEGALI**

**Comune di LA SALLE.**

Esito di gara a seguito di aggiudicazione definitiva per i lavori di consolidamento scarpate lungo la strada vicinale Ecours – Echarlod del Comune di LA SALLE. pag. 2059

**Comune di VALGRIENCHE – Regione Autonoma Valle d'Aosta – Località Capoluogo, n. 9 – Partita IVA e Codice Fiscale: 0010 1190072 – Tel. 0165 97105 – Fax 0165 97186.**

Avviso di procedura aperta. pag. 2059

ment, sous contrat à durée indéterminée, d'un programmeur (catégorie C, position C2 : collaborateur), à affecter au Bureau de l'informatique de la Direction de la gestion des ressources et du patrimoine, dans le cadre de l'organigramme du Conseil régional. page 2035

**Commune d'AYAS.**

Extrait d'un avis de concours externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée indéterminée et à temps plein (36 heures hebdomadaires), d'un instructeur technique, catégorie D, à affecter au bureau technique communal. page 2050

**Commune de BIONAZ.**

Extrait d'avis de concours externe, sur titre et épreuves, pour le recrutement d'un Istructeur technique – Geometre – Catégorie C – position C2 – service technique (36 heures par semaine). page 2053

**Commune de DOUES.**

Publication du résultat du concours externe, sur titres et épreuves, en vue du recrutement, sous contrat à durée indéterminée, d'un agent (agent de restauration, accompagnateur dans le bus scolaire, aide-cuisinier, agent de service), catégorie B, position B1, aire technique des services. page 2054

**Commune de SAINT-PIERRE.**

Extrait d'un avis de concours externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée indéterminée, d'un collaborateur – aire technique et de l'entretien, catégorie C, position C2 au sens de la C.C.R.L. en vigueur, 36 heures hebdomadaires. page 2055

**Communauté de montagne Valdigne Mont Blanc.**

Extrait de l'avis de sélection externe, sur titres et épreuves, en vue du recrutement, après inscription sur liste d'aptitude, sous contrat à durée déterminée, d'aides à domicile et dans les établissements publics – agents spécialisés – catégorie B – position B2 – à temps complet et partiel. page 2056

**ANNONCES LÉGALES**

**Commune de LA SALLE.**

Résultat d'un appel d'offres à la suite de l'adjudication définitive des travaux de consolidation des talus le long de la route vicinale reliant Écours à Echarlod, dans la commune de LA SALLE. page 2059

**Commune de VALGRIENCHE – R.A.V.A – Hameau Chef-Lieu, n° 9 – Numéro d'immatriculation IVA et Code Fiscal: 0010 1190072 – Tél. 0165 97105 – Fax 0165 97186.**

Appel d'offres ouvert. page 2059

## INDICE SISTEMATICO

### AMBIENTE

Arrêté n° 94 du 13 mars 2007,

portant coupes culturales sur des terrains appartenant à des particuliers, aux lieux-dits « Coteau » et « Preylet », dans la commune de FÉNIS. page 1942

Arrêté n° 106 du 20 mars 2007,

portant coupe des arbres touchés par l'incendie du 12 août 2006 aux lieux-dits « Bois de Pailluex » et « Comba Rembert », dans la commune de ROISAN. page 1955

Deliberazione 2 marzo 2007, n. 495.

Approvazione del piano di adeguamento e rilascio di nuova autorizzazione all'esercizio dell'attività di discarica per rifiuti inerti e riclassificazione della discarica ubicata in Comune di GRESSAN, loc. Pallues, in applicazione dell'articolo 17 del Decreto Legislativo 36/2003. pag. 1990

Deliberazione 2 marzo 2007, n. 504.

Valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di realizzazione di pista trattabile a servizio di un nuovo impianto di irrigazione ed opere antincendio, di terreni siti in località Ciampeapiana nel Comune di ÈMARESE, proposto dal Sig. TRÈVES Stefano di MONTJOVET. pag. 1996

### ARTIGIANATO

Deliberazione 2 marzo 2007, n. 479.

Ulteriori modificazioni alla D.G.R. n. 2588 in data 30.06.2003, recante approvazione delle disposizioni applicative della L.R. 6/2003 «Interventi regionali per lo sviluppo delle imprese industriali ed artigiane», da ultimo modificata con DGR n. 3869 in data 15.12.2006. pag. 1986

### ASSISTENZA SANITARIA E OSPEDALIERA

Deliberazione 2 marzo 2007, n. 489.

Autorizzazione all'esercizio, nonché approvazione dell'accreditamento istituzionale della Società Soci@lmed S.r.l. di CHÂTILLON, per l'esercizio di una struttura socio-sanitaria destinata a residenza terapeutica riabilitativa per utenti con problematiche psichiatriche, ai sensi delle Leggi regionali n. 5/2000 e n. 18/2001 e delle D.G.R. n. 2103/2004 e n. 1232/2004. pag. 1987

## INDEX SYSTÉMATIQUE

### ENVIRONNEMENT

Decreto 13 marzo 2007, n. 94.

Tagli fitosanitari su terreni di proprietà privata situati a Coteau e a Preylet, nel comune di FÉNIS. pag. 1942

Decreto 20 marzo 2007, n. 106.

Taglio degli alberi colpiti dall'incendio del 12 agosto 2006 a Bois de Pailluex e a Comba Rembert, nel comune di ROISAN. pag. 1955

Délibération n° 495 du 2 mars 2007,

portant approbation du plan de mise aux normes et du reclassement de la décharge de déchets inertes située à Pallues, dans la commune de GRESSAN, ainsi qu'autorisation d'exploiter ladite décharge, en application de l'art. 17 du décret législatif n° 36/2003. page 1990

Délibération n° 504 du 2 mars 2007,

portant avis positif, sous condition, quant à la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par M. Stefano TRÈVES de MONTJOVET, en vue de la réalisation d'une piste à tracteur desservant la nouvelle installation d'arrosage des terrains situés à Ciampeapiana, ainsi que les ouvrages contre les incendies y afférents, dans la commune d'ÈMARESE. page 1996

### ARTISANAT

Délibération n° 479 du 2 mars 2007,

modifiant la délibération du Gouvernement régional n° 2588 du 30 juin 2003, portant approbation des dispositions d'application de la LR n° 6 du 31 mars 2003 (Mesures régionales pour l'essor des entreprises industrielles et artisanales), telle qu'elle a été modifiée en dernier ressort par la délibération du Gouvernement régional n° 3869 du 15 décembre 2006. page 1986

### ASSISTENCE MÉDICALE ET HOSPITALIÈRE

Délibération n° 489 du 2 mars 2007,

portant accréditation institutionnelle d'une structure socio-sanitaire destinée à accueillir une communauté thérapeutique et de réadaptation pour les personnes atteintes de troubles psychiatriques, gérée par la société « Soci@lmed srl » de CHATILLON, et autorisant ladite société aux fins de la mise en service de ladite structure, aux termes des lois régionales n° 5/2000 et n° 18/2001, ainsi que des délibérations du Gouvernement régional n° 2103/2004 et n° 1232/2004. page 1987

**Deliberazione 9 marzo 2007, n. 597.**

Ulteriori determinazioni in merito all'offerta di servizi socio-educativi per la prima infanzia nonché all'offerta di posti nelle strutture adibite all'assistenza sanitaria riabilitativa residenziale ospedaliera ed all'assistenza socio-assistenziale residenziale per anziani, come previsto dalla Legge regionale 20 giugno 2006, n. 13 recante approvazione del Piano regionale per la salute ed il benessere sociale per il triennio 2006-2008.

pag. 2009

**Deliberazione 9 marzo 2007, n. 601.**

Autorizzazione all'apertura ed all'esercizio nonché approvazione dell'accreditamento istituzionale della Casa di Riposo G.B. Festaz, di AOSTA, per l'esercizio di un'attività socio-sanitaria destinata ad unità di assistenza prolungata (UAP), per un massimo di sei posti, ai sensi delle Leggi regionali n. 5/2000 e n. 18/2001 e delle DGR n. 2103/2004 e n. 1232/2004.

pag. 2011

**ASSISTENZA SOCIALE**

**Deliberazione 9 marzo 2007, n. 597.**

Ulteriori determinazioni in merito all'offerta di servizi socio-educativi per la prima infanzia nonché all'offerta di posti nelle strutture adibite all'assistenza sanitaria riabilitativa residenziale ospedaliera ed all'assistenza socio-assistenziale residenziale per anziani, come previsto dalla Legge regionale 20 giugno 2006, n. 13 recante approvazione del Piano regionale per la salute ed il benessere sociale per il triennio 2006-2008.

pag. 2009

**Deliberazione 9 marzo 2007, n. 601.**

Autorizzazione all'apertura ed all'esercizio nonché approvazione dell'accreditamento istituzionale della Casa di Riposo G.B. Festaz, di AOSTA, per l'esercizio di un'attività socio-sanitaria destinata ad unità di assistenza prolungata (UAP), per un massimo di sei posti, ai sensi delle Leggi regionali n. 5/2000 e n. 18/2001 e delle DGR n. 2103/2004 e n. 1232/2004.

pag. 2011

**BILANCIO**

**Deliberazione 9 marzo 2007, n. 531.**

Attribuzione alla competenza del bilancio di previsione per l'anno 2007 di assegnazioni statali assegnate alla Regione nell'anno 2006 e non impegnate – Variazione al bilancio di previsione e conseguente modifica al bilancio di gestione.

pag. 2005

**Deliberazione 9 marzo 2007, n. 532.**

Variazione al bilancio di previsione della Regione per

**Délibération n° 597 du 9 mars 2007,**

portant dispositions supplémentaires en matière d'offre de services socio-éducatifs à la petite enfance, ainsi que d'offre de places dans les résidences sanitaires d'assistance hospitalière pour la rééducation et les résidences d'assistance sociale destinées aux personnes âgées, au sens de la loi régionale n° 13 du 20 juin 2006, approuvant le plan régional de la santé et du bien-être social 2006/2008.

page 2009

**Délibération n° 601 du 9 mars 2007,**

portant accréditation institutionnelle d'une structure socio-sanitaire destinée à accueillir une unité d'assistance prolongée (UAP) pour un maximum de six patients et autorisant « Casa di riposo G. B. Festaz » d'AOSTE aux fins de l'ouverture et de la mise en service de ladite structure, aux termes des lois régionales n° 5/2000 et n° 18/2001, ainsi que des délibérations du Gouvernement régional n° 2103/2004 et n° 1232/2004.

page 2011

**AIDE SOCIALE**

**Délibération n° 597 du 9 mars 2007,**

portant dispositions supplémentaires en matière d'offre de services socio-éducatifs à la petite enfance, ainsi que d'offre de places dans les résidences sanitaires d'assistance hospitalière pour la rééducation et les résidences d'assistance sociale destinées aux personnes âgées, au sens de la loi régionale n° 13 du 20 juin 2006, approuvant le plan régional de la santé et du bien-être social 2006/2008.

page 2009

**Délibération n° 601 du 9 mars 2007,**

portant accréditation institutionnelle d'une structure socio-sanitaire destinée à accueillir une unité d'assistance prolongée (UAP) pour un maximum de six patients et autorisant « Casa di riposo G. B. Festaz » d'AOSTE aux fins de l'ouverture et de la mise en service de ladite structure, aux termes des lois régionales n° 5/2000 et n° 18/2001, ainsi que des délibérations du Gouvernement régional n° 2103/2004 et n° 1232/2004.

page 2011

**BUDGET**

**Délibération n° 531 du 9 mars 2007,**

portant inscription au budget prévisionnel 2007 des crédits alloués à la Région par l'État en 2006 et non engagés et rectification dudit budget et du budget de gestion.

page 2005

**Délibération n° 532 du 9 mars 2007,**

rectifiant le budget prévisionnel 2007 de la Région et le

**l'anno 2007 in attuazione del programma annuale degli interventi di politica del lavoro di cui alla deliberazione della Giunta regionale n. 252 del 9 febbraio 2007 – conseguente modifica al bilancio di gestione.** pag. 2007

#### CAVE, MINIERE E TORBIERE

**Decreto 16 marzo 2007, n. 100.**

**Cava di materiale inerte in località Ventoux nel Comune di CHÂTILLON. Estensione dell'attività estrattiva fino a metri 20 (venti) dal manufatto arginale del torrente Marmore.** pag. 1948

#### CONSORZI

**Arrêté n° 96 du 15 mars 2007,**

**portant convocation de l'assemblée générale des propriétaires concernés par la constitution du consortium d'amélioration foncière « Gioannet » dans les communes d'AOSTE et de GIGNOD.** page 1944

#### CONSULTE, COMMISSIONI E COMITATI

**Decreto 14 marzo 2007, n. 95.**

**Nomina della Commissione esaminatrice per il rilascio dell'attestato di qualifica professionale di operatore socio-sanitario (OSS).** pag. 1942

#### EDILIZIA

**Deliberazione 2 marzo 2007, n. 495.**

**Approvazione del piano di adeguamento e rilascio di nuova autorizzazione all'esercizio dell'attività di discarica per rifiuti inerti e riclassificazione della discarica ubicata in Comune di GRESSAN, loc. Pallues, in applicazione dell'articolo 17 del Decreto Legislativo 36/2003.** pag. 1990

#### ENTI LOCALI

**Deliberazione 2 marzo 2007, n. 505.**

**Comune di ÉTROUBLES: approvazione con modificazioni, ai sensi dell'art. 38, comma 2 della LR 11/1998, di una variante alla cartografia degli ambiti inedificabili relativa ai terreni sedi di frane, deliberata con provvedimento consiliare n. 16 del 27.10.2006, trasmessa alla Regione per l'approvazione in data 23.11.2006.** pag. 1997

**Città di AOSTA. Decreto di esproprio 7 marzo 2007, n. 2.**

**Pronuncia di esproprio a favore dell'Amministrazione Comunale di AOSTA degli immobili necessari all'esecuzione dei lavori di realizzazione di un nuovo svincolo**

**budget de gestion du fait de l'application du plan annuel de politique de l'emploi visé à la délibération du Gouvernement régional n° 252 du 9 février 2007.** page 2007

#### CARRIÈRES, MINES ET TOURBIÈRES

**Arrêté n° 100 du 16 mars 2007,**

**portant extension de la carrière de sables et de graviers située à Ventoux, dans la commune de CHÂTILLON, jusqu'à 20 (vingt) mètres du mur d'endiguement du Marmore.** page 1948

#### CONSORTIUMS

**Decreto 15 marzo 2007, n. 96.**

**Convocazione dell'assemblea generale dei proprietari interessati alla costituzione del consorzio di miglioramento fondiario «Gioannet», nei comuni di AOSTA e di GIGNOD.** pag. 1944

#### CONFÉRENCES, COMMISSIONS ET COMITÉS

**Arrêté n° 95 du 14 mars 2007,**

**portant nomination des membres du jury chargé de délivrer le brevet d'opérateur socio-sanitaire (OSS).** page 1942

#### BÂTIMENT

**Délibération n° 495 du 2 mars 2007,**

**portant approbation du plan de mise aux normes et du reclassement de la décharge de déchets inerts située à Pallues, dans la commune de GRESSAN, ainsi qu'autorisation d'exploiter ladite décharge, en application de l'art. 17 du décret législatif n° 36/2003.** page 1990

#### COLLECTIVITÉS LOCALES

**Délibération n° 505 du 2 mars 2007,**

**portant approbation, avec modifications, au sens du deuxième alinéa de l'art. 38 de la LR n° 11/1998, de la variante de la cartographie des espaces inconstructibles du fait de terrains ébouleux, adoptée par la délibération du Conseil communal d'ÉTROUBLES n° 16 du 27 octobre 2006 et soumise à la Région le 23 novembre 2006.** page 1997

**Commune d'AOSTE. Acte n° 2 du 7 mars 2007,**

**portant expropriation, en faveur de la Commune d'AOSTE, des biens immeubles nécessaires aux travaux de réalisation de la nouvelle voie d'accès de la région**

stradale in regione la Rochère e all'allargamento di via Bich, ai sensi della L.R. n. 11 del 2 luglio 2004 «Disciplina dell'espropriazione per pubblica utilità in Valle d'Aosta». pag. 2014

Comune di FONTAINEMORE – Ufficio espropriazioni. Decreto 28 febbraio 2007 n. 1.

Determinazione urgente dell'indennità e pronuncia di espropriazione a favore del Comune di FONTAINEMORE degli immobili necessari ai lavori di copertura vasca per la realizzazione di una HEMS (area di atterraggio per elicotteri per emergenze).

pag. 2015

Comune di PRÉ-SAINT-DIDIER. Deliberazione 15 marzo 2007, n. 5.

Variante non sostanziale al vigente P.R.G.C. inerente l'impianto idroelettrico sul torrente Verney – Esame osservazioni ed approvazione.

pag. 2017

Comunità Montana Walser – Alta Valle del Lys. Decreto 12 marzo 2007, n. 1.

Rettifica del decreto di esproprio a favore dell'amministrazione comunale di GABY dei terreni necessari all'esecuzione dei lavori di costruzione di tratti di marciapiede lungo la S.R. 44 della Valle del Lys nel Comune di GABY. (Rettifica del decreto di esproprio 10 agosto 2006, n. 4). pag. 2018

#### ESPROPRIAZIONI

Decreto 13 marzo 2007, n. 92.

Pronuncia di espropriazione a favore dell'Amministrazione regionale degli immobili interessati dai lavori di realizzazione delle opere di difesa passiva a protezione dell'abitato di Créton e della S.R. 24 in Comune di RHÊMES-SAINT-GEORGES.

pag. 1933

Decreto 13 marzo 2007, n. 93.

Pronuncia di espropriazione a favore del Comune di GRESSAN di terreni necessari ai lavori di allargamento della strada di accesso alla discarica sita in loc. Pallues, in Comune di GRESSAN. pag. 1939

Decreto 15 marzo 2007, n. 97.

Pronuncia di espropriazione a favore del Comune di SAINT-CHRISTOPHE degli immobili occorrenti per i lavori di realizzazione del parcheggio in località Sorreley, denominato Tchey, nel Comune di SAINT-CHRISTOPHE. pag. 1945

Decreto 15 marzo 2007, n. 98.

Pronuncia di asservimento coattivo a favore del

La-Rochère et d'élargissement de la rue Bich, au sens de la LR n° 11 du 2 juillet 2004 (Réglementation de la procédure d'expropriation pour cause d'utilité publique en Vallée d'Aoste). page 2014

Commune de FONTAINEMORE – Bureau des expropriations. Acte n° 1/2007 du 28 février 2007,

portant expropriation en faveur de la Commune de FONTAINEMORE des biens immeubles nécessaires aux travaux de couverture d'un réservoir aux fins de l'aménagement d'une zone d'atterrissage pour les vols de SMUH (Service médical d'urgence par hélicoptère) et détermination, à titre d'urgence, de l'indemnité y afférente. page 2015

Commune de PRÉ-SAINT-DIDIER. Délibération n°5 du 15 mars 2007,

portant examen des observations afférentes à la variante non substantielle du P.R.G.C. relative aux travaux de réalisation d'une station hydroélectrique sur le torrent Verney et approbation de ladite variante. page 2017

Communauté de montagne Walser – Haute vallée du Lys. Acte n° 1 du 12 mars 2007,

rectifiant l'acte n° 4 du 10 août 2006 portant expropriation en faveur de l'Administration communale de GABY des terrains nécessaires aux travaux de construction de quelques tronçons de trottoir le long de la RR n° 44 de la vallée du Lys, dans la commune de GABY. page 2018

#### EXPROPRIATIONS

Arrêté n° 92 du 13 mars 2007,

portant expropriation en faveur de l'Administration régionale des terrains nécessaires aux travaux de réalisation des ouvrages de défense passive aux fins de la protection de l'agglomération de Créton et de la RR n° 24, dans la commune de RHÊMES-SAINT-GEORGES. page 1933

Arrêté n° 93 du 13 mars 2007,

portant expropriation en faveur de la Commune de GRESSAN des terrains nécessaires aux travaux d'élargissement de la route d'accès à la décharge située à Pallues, dans la commune de GRESSAN. page 1939

Arrêté n° 97 du 15 mars 2007,

portant expropriation en faveur de la Commune de SAINT-CHRISTOPHE des terrains nécessaires aux travaux de réalisation du parking dénommé Tchey, à Sorreley, dans la commune de SAINT-CHRISTOPHE. page 1945

Arrêté n° 98 du 15 mars 2007,

portant établissement d'une servitude en faveur de la

**Comune di COURMAYEUR di terreni necessari ai lavori di realizzazione della rete fognaria da Plan Checrouit a Dolonne (1° e 2° tratto), in comune di COURMAYEUR.**

pag. 1946

**Decreto 19 marzo 2007, n. 103.**

**Pronuncia di esproprio a favore dell'Amministrazione regionale dei terreni in Comune di LA MAGDELEINE necessari all'esecuzione dei lavori di sistemazione e ammodernamento della S.R. n. 8 di La Magdeleine, nel tratto compreso tra i villaggi Brengon e Artaz.**

pag. 1949

**Decreto 20 marzo 2007, n. 107.**

**Lavori di allargamento e sistemazione della S.S. n. 26 della Valle d'Aosta tra i km. 133+800 e 136+650 in Comune di PRÉ-SAINT-DIDIER. Decreto di espropriazione immobili.**

pag. 1956

**Città di AOSTA. Decreto di esproprio 7 marzo 2007, n. 2.**

**Pronuncia di esproprio a favore dell'Amministrazione Comunale di AOSTA degli immobili necessari all'esecuzione dei lavori di realizzazione di un nuovo svincolo stradale in regione la Rochère e all'allargamento di via Bich, ai sensi della L.R. n. 11 del 2 luglio 2004 «Disciplina dell'espropriazione per pubblica utilità in Valle d'Aosta».**

pag. 2014

**Comune di FONTAINEMORE – Ufficio espropriazioni. Decreto 28 febbraio 2007 n. 1.**

**Determinazione urgente dell'indennità e pronuncia di espropriazione a favore del Comune di FONTAINEMORE degli immobili necessari ai lavori di copertura vasca per la realizzazione di una HEMS (area di atterraggio per elicotteri per emergenze).**

pag. 2015

**Comunità Montana Walser – Alta Valle del Lys. Decreto 12 marzo 2007, n. 1.**

**Rettifica del decreto di esproprio a favore dell'amministrazione comunale di GABY dei terreni necessari all'esecuzione dei lavori di costruzione di tratti di marciapiede lungo la S.R. 44 della Valle del Lys nel Comune di GABY. (Rettifica del decreto di esproprio 10 agosto 2006, n. 4).**

pag. 2018

FINANZE

**Deliberazione 9 marzo 2007, n. 531.**

**Attribuzione alla competenza del bilancio di previsione per l'anno 2007 di assegnazioni statali assegnate alla Regione nell'anno 2006 e non impegnate – Variazione al bilancio di previsione e conseguente modifica al bilancio di gestione.**

pag. 2005

**Commune de COURMAYEUR, relativement aux biens immeubles nécessaires aux travaux de réalisation du réseau des égouts entre Plan Checrouit et Dolonne (1<sup>re</sup> et 2<sup>e</sup> tranches), dans la commune de COURMAYEUR.**

page 1946

**Arrêté n° 103 du 19 mars 2007,**

**portant expropriation en faveur de l'Administration régionale des terrains nécessaires aux travaux de réaménagement et de modernisation de la RR n° 8 de La Magdeleine, entre les hameaux de Brengon et d'Artaz, dans la commune de LA MAGDELEINE.**

page 1949

**Arrêté n° 107 du 20 mars 2007,**

**portant expropriation des biens immeubles nécessaires aux travaux d'élargissement et de réaménagement de la RN n° 26 de la Vallée d'Aoste, entre le PK 133+800 et le PK 136+650, dans la commune de PRÉ-SAINT-DIDIER.**

page 1956

**Commune d'AOSTE. Acte n° 2 du 7 mars 2007,**

**portant expropriation, en faveur de la Commune d'AOSTE, des biens immeubles nécessaires aux travaux de réalisation de la nouvelle voie d'accès de la région La-Rochère et d'élargissement de la rue Bich, au sens de la LR n° 11 du 2 juillet 2004 (Réglementation de la procédure d'expropriation pour cause d'utilité publique en Vallée d'Aoste).**

page 2014

**Commune de FONTAINEMORE – Bureau des expropriations. Acte n° 1/2007 du 28 février 2007,**

**portant expropriation en faveur de la Commune de FONTAINEMORE des biens immeubles nécessaires aux travaux de couverture d'un réservoir aux fins de l'aménagement d'une zone d'atterrissage pour les vols de SMUH (Service médical d'urgence par hélicoptère) et détermination, à titre d'urgence, de l'indemnité y afférente.**

page 2015

**Communauté de montagne Walser – Haute vallée du Lys. Acte n° 1 du 12 mars 2007,**

**rectifiant l'acte n° 4 du 10 août 2006 portant expropriation en faveur de l'Administration communale de GABY des terrains nécessaires aux travaux de construction de quelques tronçons de trottoir le long de la RR n° 44 de la vallée du Lys, dans la commune de GABY.**

page 2018

FINANCES

**Délibération n° 531 du 9 mars 2007,**

**portant inscription au budget prévisionnel 2007 des crédits alloués à la Région par l'État en 2006 et non engagés et rectification dudit budget et du budget de gestion.**

page 2005

**Deliberazione 9 marzo 2007, n. 532.**

Variatione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2007 in attuazione del programma annuale degli interventi di politica del lavoro di cui alla deliberazione della Giunta regionale n. 252 del 9 febbraio 2007 – conseguente modifica al bilancio di gestione. pag. 2007

FINANZIAMENTI VARI

**Deliberazione 2 marzo 2007, n. 520.**

Approvazione delle istruzioni per l'attuazione del paragrafo 1 – punto 6 del macroobiettivo 8, adottato con D.G.R. n. 373/2007, ai sensi dell'articolo 5 della L.R. 31.03.2003, n. 7 e dell'articolo 10 della L.R. 15.12.2006, n. 30. Approvazione di modifiche alle istruzioni approvate con D.G.R. n. 2712/2004 e di disposizioni transitorie inerenti ai termini per la presentazione delle richieste di ammissione ai finanziamenti previsti dal piano triennale di politica del lavoro 2004/2006, prorogato per l'anno 2007.

pag. 1999

FORESTE E TERRITORI MONTANI

**Arrêté n° 94 du 13 mars 2007,**

portant coupes culturales sur des terrains appartenant à des particuliers, aux lieux-dits « Coteau » et « Preylet », dans la commune de FÉNIS. page 1942

**Arrêté n° 96 du 15 mars 2007,**

portant convocation de l'assemblée générale des propriétaires concernés par la constitution du consortium d'amélioration foncière « Gioannet » dans les communes d'AOSTE et de GIGNOD. page 1944

**Arrêté n° 106 du 20 mars 2007,**

portant coupe des arbres touchés par l'incendie du 12 août 2006 aux lieux-dits « Bois de Pailluex » et « Comba Rembert », dans la commune de ROISAN.

page 1955

**Deliberazione 2 marzo 2007, n. 504.**

Valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di realizzazione di pista trattabile a servizio di un nuovo impianto di irrigazione ed opere antincendio, di terreni siti in località Ciampepiana nel Comune di EMARESE, proposto dal Sig. TRÈVES Stefano di MONTJOVET.

pag. 1996

FORMAZIONE PROFESSIONALE

**Decreto 14 marzo 2007, n. 95.**

Nomina della Commissione esaminatrice per il rilascio

**Délibération n° 532 du 9 mars 2007,**

rectifiant le budget prévisionnel 2007 de la Région et le budget de gestion du fait de l'application du plan annuel de politique de l'emploi visé à la délibération du Gouvernement régional n° 252 du 9 février 2007.

page 2007

FINANCEMENTS DIVERS

**Délibération n° 520 du 2 mars 2007,**

approuvant les dispositions pour l'application du point 6 du premier paragraphe du macro-objectif n° 8, adopté par la délibération du Gouvernement régional n° 373/2007 au sens de l'art. 5 de la loi régionale n° 7 du 31 mars 2003 et de l'art. 10 de la loi régionale n° 30 du 15 décembre 2006, les rectifications des dispositions approuvées par la délibération du Gouvernement régional n° 2712/2004 et les dispositions transitoires concernant les délais de dépôt des demandes d'admission aux financements prévus par le plan triennal de politique de l'emploi au titre de la période 2004/2006, qui a été prorogé au titre de 2007.

page 1999

FORÊTS ET TERRITOIRES DE MONTAGNE

**Decreto 13 marzo 2007, n. 94.**

Tagli fitosanitari su terreni di proprietà privata situati a Coteau e a Preylet, nel comune di FÉNIS.

pag. 1942

**Decreto 15 marzo 2007, n. 96.**

Convocazione dell'assemblea generale dei proprietari interessati alla costituzione del consorzio di miglioramento fondiario «Gioannet», nei comuni di AOSTA e di GIGNOD. pag. 1944

**Decreto 20 marzo 2007, n. 106.**

Taglio degli alberi colpiti dall'incendio del 12 agosto 2006 a Bois de Pailluex e a Comba Rembert, nel comune di ROISAN.

pag. 1955

**Délibération n° 504 du 2 mars 2007,**

portant avis positif, sous condition, quant à la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par M. Stefano TRÈVES de MONTJOVET, en vue de la réalisation d'une piste à tracteur desservant la nouvelle installation d'arrosage des terrains situés à Ciampepiana, ainsi que les ouvrages contre les incendies y afférents, dans la commune d'EMARESE. page 1996

FORMATION PROFESSIONNELLE

**Arrêté n° 95 du 14 mars 2007,**

portant nomination des membres du jury chargé de



dell'attestato di qualifica professionale di operatore socio-sanitario (OSS). pag. 1942

**Deliberazione 16 febbraio 2007, n. 373.**

Adozione del programma annuale degli interventi di politiche attive del lavoro, delle azioni di formazione professionale, di orientamento e sviluppo dei servizi per l'impiego, ai sensi dell'articolo 5 della Legge regionale 31 marzo 2003, n. 7 e dell'articolo 10 della Legge regionale 15 dicembre 2006, n. 30.

pag. 1983

**Deliberazione 2 marzo 2007, n. 521.**

Approvazione dell'esito della valutazione relativa al progetto presentato da «Ente Parco naturale Mont Avic» pervenuto in risposta all'invito aperto a presentare progetti per attività di formazione individualizzata a catalogo per occupati della Pubblica Amministrazione, Invito n. 4/2006, misura D2 POR FSE. volto a promuovere interventi per la formazione continua – quarta scadenza. Impegno di spesa. pag. 2004

#### INDUSTRIA

**Deliberazione 2 marzo 2007, n. 479.**

Ulteriori modificazioni alla D.G.R. n. 2588 in data 30.06.2003, recante approvazione delle disposizioni applicative della L.R. 6/2003 «Interventi regionali per lo sviluppo delle imprese industriali ed artigiane», da ultimo modificata con DGR n. 3869 in data 15.12.2006.

pag. 1986

#### LAVORO

**Deliberazione 16 febbraio 2007, n. 373.**

Adozione del programma annuale degli interventi di politiche attive del lavoro, delle azioni di formazione professionale, di orientamento e sviluppo dei servizi per l'impiego, ai sensi dell'articolo 5 della Legge regionale 31 marzo 2003, n. 7 e dell'articolo 10 della Legge regionale 15 dicembre 2006, n. 30.

pag. 1983

**Deliberazione 2 marzo 2007, n. 520.**

Approvazione delle istruzioni per l'attuazione del paragrafo 1 – punto 6 del macroobiettivo 8, adottato con D.G.R. n. 373/2007, ai sensi dell'articolo 5 della L.R. 31.03.2003, n. 7 e dell'articolo 10 della L.R. 15.12.2006, n. 30. Approvazione di modifiche alle istruzioni approvate con D.G.R. n. 2712/2004 e di disposizioni transitorie inerenti ai termini per la presentazione delle richieste di ammissione ai finanziamenti previsti dal piano triennale di politica del lavoro 2004/2006, prorogato per l'anno 2007.

pag. 1999

délivrer le brevet d'opérateur socio-sanitaire (OSS). page 1942

**Délibération n° 373 du 16 février 2007,**

portant adoption du programme annuel des mesures relevant des politiques actives de l'emploi, de la formation professionnelle, de l'orientation et du développement des services d'aide à l'emploi, au sens de l'art. 5 de la loi régionale n° 7 du 31 mars 2003 et de l'art. 10 de la loi régionale n° 30 du 15 décembre 2006.

page 1983

**Délibération n° 521 du 2 mars 2007,**

portant approbation du résultat de l'évaluation du projet déposé par le Parc naturel du Mont-Avic au titre de l'appel à projets lancé en vue des actions de formation individualisée en catalogue des personnels de la fonction publique relevant de la mesure D2 du POR FSE, relative à la promotion des actions pour la formation continue (quatrième échéance – appel à projets n° 4/2006). Engagement de la dépense y afférente. page 2004

#### INDUSTRIE

**Délibération n° 479 du 2 mars 2007,**

modifiant la délibération du Gouvernement régional n° 2588 du 30 juin 2003, portant approbation des dispositions d'application de la LR n° 6 du 31 mars 2003 (Mesures régionales pour l'essor des entreprises industrielles et artisanales), telle qu'elle a été modifiée en dernier ressort par la délibération du Gouvernement régional n° 3869 du 15 décembre 2006. page 1986

#### EMPLOI

**Délibération n° 373 du 16 février 2007,**

portant adoption du programme annuel des mesures relevant des politiques actives de l'emploi, de la formation professionnelle, de l'orientation et du développement des services d'aide à l'emploi, au sens de l'art. 5 de la loi régionale n° 7 du 31 mars 2003 et de l'art. 10 de la loi régionale n° 30 du 15 décembre 2006.

page 1983

**Délibération n° 520 du 2 mars 2007,**

approuvant les dispositions pour l'application du point 6 du premier paragraphe du macro-objectif n° 8, adopté par la délibération du Gouvernement régional n° 373/2007 au sens de l'art. 5 de la loi régionale n° 7 du 31 mars 2003 et de l'art. 10 de la loi régionale n° 30 du 15 décembre 2006, les rectifications des dispositions approuvées par la délibération du Gouvernement régional n° 2712/2004 et les dispositions transitoires concernant les délais de dépôt des demandes d'admission aux financements prévus par le plan triennal de politique de l'emploi au titre de la période 2004/2006, qui a été prorogé au titre de 2007. page 1999

## NOMINE

### Délibération n° 217 du 3 février 2007,

portant désignation, aux termes de la loi régionale n° 11/1997, de M. Dario CANTALUPI et de Mme Eleonora PACIOLLA en qualité de conseillers, représentants de la Région, au sein du Conseil d'Administration de la Fondation pour les biotechnologies, pour un période triennat. page 1975

### Délibération n° 375 du 16 février 2007,

portant désignation, aux termes de la loi régionale n° 11/1997, modifiée par la loi régionale n° 24/2004, des MM. Claudio BENZO et Gianni FRAND GENISOT en qualité de membres titulaires, représentants de la Région, au sein du Conseil de surveillance de l'Agence U.S.L. de la Vallée d'Aoste, pour un triennat. page 1985

### Délibération n° 453 du 23 février 2007,

portant désignation, aux termes de la LR n° 11/1997, modifiée par la LR n° 24/2004, de M. Enrico ZANELLA et de M. Alex ARMAND, en qualité de conseillers au sein du Conseil d'administration, respectivement, de «Consorzio Produttori Frutta di Gressan soc. coop.» et de «Valdigne – Mont-Blanc soc. coop.», pour un triennat. page 1986

## OPERE PUBBLICHE

### Decreto 13 marzo 2007, n. 92.

Pronuncia di espropriazione a favore dell'Amministrazione regionale degli immobili interessati dai lavori di realizzazione delle opere di difesa passiva a protezione dell'abitato di Créton e della S.R. 24 in Comune di RHÈMES-SAINT-GEORGES. pag. 1933

### Decreto 15 marzo 2007, n. 97.

Pronuncia di espropriazione a favore del Comune di SAINT-CHRISTOPHE degli immobili occorrenti per i lavori di realizzazione del parcheggio in località Sorreley, denominato Tchey, nel Comune di SAINT-CHRISTOPHE. pag. 1945

### Decreto 15 marzo 2007, n. 98.

Pronuncia di asservimento coattivo a favore del Comune di COURMAYEUR di terreni necessari ai lavori di realizzazione della rete fognaria da Plan Checrouit a Dolonne (1° e 2° tratto), in comune di COURMAYEUR. pag. 1946

## PROFESSIONI

### Decreto 12 marzo 2007, n. 35.

Riconoscimento dell'idoneità all'esercizio temporaneo

## NOMINATIONS

### Deliberazione 3 febbraio 2007, n. 217.

Designazione, per un triennio, del Sig. Dario CANTALUPI e della Sig.ra Eleonora PACIOLLA quali consiglieri in seno al consiglio di amministrazione della Fondazione per le biotecnologie, in qualità di rappresentanti della Regione, ai sensi della legge regionale n. 11/97. pag. 1975

### Deliberazione 16 febbraio 2007, n. 375.

Designazione, per un triennio, dei Sigg. Claudio BENZO e Gianni FRAND GENISOT quali membri effettivi del collegio sindacale dell'Azienda USL della Valle d'Aosta, in qualità di rappresentanti della Regione, ai sensi della legge regionale n. 11/97, come modificata dalla legge regionale n. 24/04. pag. 1985

### Deliberazione 23 febbraio 2007, n. 453.

Designazione, per un triennio, dei Sigg. Enrico ZANELLA e Alex ARMAND quali consiglieri in seno al consiglio di amministrazione rispettivamente del «Consorzio Produttori Frutta di Gressan soc. coop.» e di «Valdigne – Mont-Blanc soc. coop.», ai sensi della legge regionale n. 11/97, come modificata dalla legge regionale n. 24/04. pag. 1986

## TRAVAUX PUBLICS

### Arrêté n° 92 du 13 mars 2007,

portant expropriation en faveur de l'Administration régionale des terrains nécessaires aux travaux de réalisation des ouvrages de défense passive aux fins de la protection de l'agglomération de Créton et de la RR n° 24, dans la commune de RHÈMES-SAINT-GEORGES. page 1933

### Arrêté n° 97 du 15 mars 2007,

portant expropriation en faveur de la Commune de SAINT-CHRISTOPHE des terrains nécessaires aux travaux de réalisation du parking dénommé Tchey, à Sorreley, dans la commune de SAINT-CHRISTOPHE. page 1945

### Arrêté n° 98 du 15 mars 2007,

portant établissement d'une servitude en faveur de la Commune de COURMAYEUR, relativement aux biens immeubles nécessaires aux travaux de réalisation du réseau des égouts entre Plan Checrouit et Dolonne (1<sup>re</sup> et 2<sup>e</sup> tranches), dans la commune de COURMAYEUR. page 1946

## PROFESSIONS

### Arrêté n° 35 du 12 mars 2007,

portant attestation de l'aptitude à l'exercice temporaire

della professione di maestro di sci in Valle d'Aosta.  
pag. 1957

**Decreto 12 marzo 2007, n. 36.**

Riconoscimento dell'idoneità all'esercizio temporaneo  
della professione di maestro di sci in Valle d'Aosta.  
pag. 1958

**Decreto 12 marzo 2007, n. 37.**

Riconoscimento dell'idoneità all'esercizio temporaneo  
della professione di maestro di sci in Valle d'Aosta.  
pag. 1959

**Decreto 12 marzo 2007, n. 38.**

Riconoscimento dell'idoneità all'esercizio temporaneo  
della professione di maestro di sci in Valle d'Aosta.  
pag. 1959

**Decreto 12 marzo 2007, n. 39.**

Riconoscimento dell'idoneità all'esercizio temporaneo  
della professione di maestro di sci in Valle d'Aosta.  
pag. 1960

**Decreto 12 marzo 2007, n. 40.**

Riconoscimento dell'idoneità all'esercizio temporaneo  
della professione di maestro di sci in Valle d'Aosta.  
pag. 1960

**Decreto 12 marzo 2007, n. 41.**

Riconoscimento dell'idoneità all'esercizio temporaneo  
della professione di maestro di sci in Valle d'Aosta.  
pag. 1961

**Decreto 12 marzo 2007, n. 42.**

Riconoscimento dell'idoneità all'esercizio temporaneo  
della professione di maestro di sci in Valle d'Aosta.  
pag. 1962

**Decreto 12 marzo 2007, n. 43.**

Riconoscimento dell'idoneità all'esercizio temporaneo  
della professione di maestro di sci in Valle d'Aosta.  
pag. 1962

**Decreto 12 marzo 2007, n. 44.**

Riconoscimento dell'idoneità all'esercizio temporaneo  
della professione di maestro di sci in Valle d'Aosta.  
pag. 1963

**Decreto 12 marzo 2007, n. 45.**

Riconoscimento dell'idoneità all'esercizio temporaneo  
della professione di maestro di sci in Valle d'Aosta.  
pag. 1964

**Decreto 12 marzo 2007, n. 46.**

Riconoscimento dell'idoneità all'esercizio temporaneo  
della professione di maestro di sci in Valle d'Aosta.  
pag. 1964

de la profession de moniteur de ski en Vallée d'Aoste.  
page 1957

**Arrêté n° 36 du 12 mars 2007,**

portant attestation de l'aptitude à l'exercice temporaire  
de la profession de moniteur de ski en Vallée d'Aoste.  
page 1958

**Arrêté n° 37 du 12 mars 2007,**

portant attestation de l'aptitude à l'exercice temporaire  
de la profession de moniteur de ski en Vallée d'Aoste.  
page 1959

**Arrêté n° 38 du 12 mars 2007,**

portant attestation de l'aptitude à l'exercice temporaire  
de la profession de moniteur de ski en Vallée d'Aoste.  
page 1959

**Arrêté n° 39 du 12 mars 2007,**

portant attestation de l'aptitude à l'exercice temporaire  
de la profession de moniteur de ski en Vallée d'Aoste.  
page 1960

**Arrêté n° 40 du 12 mars 2007,**

portant attestation de l'aptitude à l'exercice temporaire  
de la profession de moniteur de ski en Vallée d'Aoste.  
page 1960

**Arrêté n° 41 du 12 mars 2007,**

portant attestation de l'aptitude à l'exercice temporaire  
de la profession de moniteur de ski en Vallée d'Aoste.  
page 1961

**Arrêté n° 42 du 12 mars 2007,**

portant attestation de l'aptitude à l'exercice temporaire  
de la profession de moniteur de ski en Vallée d'Aoste.  
page 1962

**Arrêté n° 43 du 12 mars 2007,**

portant attestation de l'aptitude à l'exercice temporaire  
de la profession de moniteur de ski en Vallée d'Aoste.  
page 1962

**Arrêté n° 44 du 12 mars 2007,**

portant attestation de l'aptitude à l'exercice temporaire  
de la profession de moniteur de ski en Vallée d'Aoste.  
page 1963

**Arrêté n° 45 du 12 mars 2007,**

portant attestation de l'aptitude à l'exercice temporaire  
de la profession de moniteur de ski en Vallée d'Aoste.  
page 1964

**Arrêté n° 46 du 12 mars 2007,**

portant attestation de l'aptitude à l'exercice temporaire  
de la profession de moniteur de ski en Vallée d'Aoste.  
page 1964

**Decreto 12 marzo 2007, n. 47.**

**Riconoscimento dell'idoneità all'esercizio temporaneo della professione di maestro di sci in Valle d'Aosta.**

pag. 1965

**Decreto 12 marzo 2007, n. 48.**

**Riconoscimento dell'idoneità all'esercizio temporaneo della professione di maestro di sci in Valle d'Aosta.**

pag. 1966

**Decreto 12 marzo 2007, n. 49.**

**Riconoscimento dell'idoneità all'esercizio temporaneo della professione di maestro di sci in Valle d'Aosta.**

pag. 1966

**Decreto 12 marzo 2007, n. 50.**

**Riconoscimento dell'idoneità all'esercizio temporaneo della professione di maestro di sci in Valle d'Aosta.**

pag. 1967

**Decreto 12 marzo 2007, n. 51.**

**Riconoscimento dell'idoneità all'esercizio temporaneo della professione di maestro di sci in Valle d'Aosta.**

pag. 1968

**Decreto 12 marzo 2007, n. 52.**

**Riconoscimento dell'idoneità all'esercizio temporaneo della professione di maestro di sci in Valle d'Aosta.**

pag. 1968

**Decreto 12 marzo 2007, n. 53.**

**Riconoscimento dell'idoneità all'esercizio temporaneo della professione di maestro di sci in Valle d'Aosta.**

pag. 1969

**Decreto 12 marzo 2007, n. 54.**

**Riconoscimento dell'idoneità all'esercizio temporaneo della professione di maestro di sci in Valle d'Aosta.**

pag. 1970

**Decreto 12 marzo 2007, n. 55.**

**Riconoscimento dell'idoneità all'esercizio temporaneo della professione di maestro di sci in Valle d'Aosta.**

pag. 1970

**Decreto 12 marzo 2007, n. 56.**

**Riconoscimento dell'idoneità all'esercizio temporaneo della professione di maestro di sci in Valle d'Aosta.**

pag. 1971

**Decreto 12 marzo 2007, n. 57.**

**Riconoscimento dell'idoneità all'esercizio temporaneo della professione di maestro di sci in Valle d'Aosta.**

pag. 1972

**Decreto 12 marzo 2007, n. 58.**

**Riconoscimento dell'idoneità all'esercizio temporaneo**

**Arrêté n° 47 du 12 mars 2007,**

**portant attestation de l'aptitude à l'exercice temporaire de la profession de moniteur de ski en Vallée d'Aoste.**

page 1965

**Arrêté n° 48 du 12 mars 2007,**

**portant attestation de l'aptitude à l'exercice temporaire de la profession de moniteur de ski en Vallée d'Aoste.**

page 1966

**Arrêté n° 49 du 12 mars 2007,**

**portant attestation de l'aptitude à l'exercice temporaire de la profession de moniteur de ski en Vallée d'Aoste.**

page 1966

**Arrêté n° 50 du 12 mars 2007,**

**portant attestation de l'aptitude à l'exercice temporaire de la profession de moniteur de ski en Vallée d'Aoste.**

page 1967

**Arrêté n° 51 du 12 mars 2007,**

**portant attestation de l'aptitude à l'exercice temporaire de la profession de moniteur de ski en Vallée d'Aoste.**

page 1968

**Arrêté n° 52 du 12 mars 2007,**

**portant attestation de l'aptitude à l'exercice temporaire de la profession de moniteur de ski en Vallée d'Aoste.**

page 1968

**Arrêté n° 53 du 12 mars 2007,**

**portant attestation de l'aptitude à l'exercice temporaire de la profession de moniteur de ski en Vallée d'Aoste.**

page 1969

**Arrêté n° 54 du 12 mars 2007,**

**portant attestation de l'aptitude à l'exercice temporaire de la profession de moniteur de ski en Vallée d'Aoste.**

page 1970

**Arrêté n° 55 du 12 mars 2007,**

**portant attestation de l'aptitude à l'exercice temporaire de la profession de moniteur de ski en Vallée d'Aoste.**

page 1970

**Arrêté n° 56 du 12 mars 2007,**

**portant attestation de l'aptitude à l'exercice temporaire de la profession de moniteur de ski en Vallée d'Aoste.**

page 1971

**Arrêté n° 57 du 12 mars 2007,**

**portant attestation de l'aptitude à l'exercice temporaire de la profession de moniteur de ski en Vallée d'Aoste.**

page 1972

**Arrêté n° 58 du 12 mars 2007,**

**portant attestation de l'aptitude à l'exercice temporaire**

della professione di maestro di sci in Valle d'Aosta.  
pag. 1972

Decreto 12 marzo 2007, n. 59.

Riconoscimento dell'idoneità all'esercizio temporaneo  
della professione di maestro di sci in Valle d'Aosta.  
pag. 1973

Decreto 12 marzo 2007, n. 60.

Riconoscimento dell'idoneità all'esercizio temporaneo  
della professione di maestro di sci in Valle d'Aosta.  
pag. 1974

#### TRASPORTI

Decreto 13 marzo 2007, n. 93.

Pronuncia di espropriazione a favore del Comune di  
GRESSAN di terreni necessari ai lavori di allargamento  
della strada di accesso alla discarica sita in loc. Pallues,  
in Comune di GRESSAN.  
pag. 1939

Decreto 19 marzo 2007, n. 103.

Pronuncia di esproprio a favore dell'Amministrazione  
regionale dei terreni in Comune di LA MAGDELEINE  
necessari all'esecuzione dei lavori di sistemazione e  
ammodernamento della S.R. n. 8 di La Magdeleine, nel  
tratto compreso tra i villaggi Brengon e Artaz.  
pag. 1949

Decreto 20 marzo 2007, n. 107.

Lavori di allargamento e sistemazione della S.S. n. 26  
della Valle d'Aosta tra i km. 133+800 e 136+650 in  
Comune di PRÉ-SAINT-DIDIER. Decreto di espropria-  
zione immobili.  
pag. 1956

#### TURISMO E INDUSTRIA ALBERGHIERA

Decreto 15 marzo 2007, n. 61.

Classificazione di azienda alberghiera per il biennio  
2007/2009.  
pag. 1974

#### UNIONE EUROPEA

Deliberazione 2 marzo 2007, n. 521.

Approvazione dell'esito della valutazione relativa al  
progetto presentato da «Ente Parco naturale Mont  
Avic» pervenuto in risposta all'invito aperto a presenta-  
re progetti per attività di formazione individualizzata a  
catalogo per occupati della Pubblica Amministrazione,  
Invito n. 4/2006, misura D2 POR FSE. volto a promuo-  
vere interventi per la formazione continua – quarta sca-  
denza. Impegno di spesa.  
pag. 2004

de la profession de moniteur de ski en Vallée d'Aoste.  
page 1972

Arrêté n° 59 du 12 mars 2007,

portant attestation de l'aptitude à l'exercice temporaire  
de la profession de moniteur de ski en Vallée d'Aoste.  
page 1973

Arrêté n° 60 du 12 mars 2007,

portant attestation de l'aptitude à l'exercice temporaire  
de la profession de moniteur de ski en Vallée d'Aoste.  
page 1974

#### TRANSPORTS

Arrêté n° 93 du 13 mars 2007,

portant expropriation en faveur de la Commune de  
GRESSAN des terrains nécessaires aux travaux d'élar-  
gissement de la route d'accès à la décharge située à  
Pallues, dans la commune de GRESSAN.  
page 1939

Arrêté n° 103 du 19 mars 2007,

portant expropriation en faveur de l'Administration  
régionale des terrains nécessaires aux travaux de réamé-  
nagement et de modernisation de la RR n° 8 de La  
Magdeleine, entre les hameaux de Brengon et d'Artaz,  
dans la commune de LA MAGDELEINE.  
page 1949

Arrêté n° 107 du 20 mars 2007,

portant expropriation des biens immeubles nécessaires  
aux travaux d'élargissement et de réaménagement de la  
RN n° 26 de la Vallée d'Aoste, entre le PK 133+800 et le  
PK 136+650, dans la commune de PRÉ-SAINT-  
DIDIER.  
page 1956

#### TOURISME ET INDUSTRIE HÔTELIÈRE

Arrêté n° 61 du 15 mars 2007,

portant classement d'un établissement hôtelier au titre  
de la période 2007/2009.  
page 1974

#### UNION EUROPÉENNE

Délibération n° 521 du 2 mars 2007,

portant approbation du résultat de l'évaluation du pro-  
jet déposé par le Parc naturel du Mont-Avic au titre de  
l'appel à projets lancé en vue des actions de formation  
individualisée en catalogue des personnels de la fonction  
publique relevant de la mesure D2 du POR FSE, relati-  
ve à la promotion des actions pour la formation conti-  
nue (quatrième échéance – appel à projets n° 4/2006).  
Engagement de la dépense y afférente.  
page 2004

UNITÀ SANITARIA LOCALE

**Deliberazione 16 febbraio 2007, n. 344.**

Approvazione dell'accordo regionale per i medici specialisti ambulatoriali interni ed altre professionalità sanitarie (biologi, chimici, psicologi) ambulatoriali, in attuazione dell'accordo collettivo nazionale di lavoro del 23 marzo 2005. pag. 1975

URBANISTICA

**Deliberazione 2 marzo 2007, n. 505.**

Comune di ÉTROUBLES: approvazione con modificazioni, ai sensi dell'art. 38, comma 2 della LR 11/1998, di una variante alla cartografia degli ambiti inedificabili relativa ai terreni sedi di frane, deliberata con provvedimento consiliare n. 16 del 27.10.2006, trasmessa alla Regione per l'approvazione in data 23.11.2006. pag. 1997

**Comune di PRÉ-SAINT-DIDIER. Deliberazione 15 marzo 2007, n. 5.**

Variante non sostanziale al vigente P.R.G.C. inerente l'impianto idroelettrico sul torrente Verney – Esame osservazioni ed approvazione. pag. 2017

UNITÉ SANITAIRE LOCALE

**Délibération n° 344 du 16 février 2007,**

portant approbation de l'accord régional des médecins spécialistes et des autres professionnels sanitaires (biologistes, chimistes, psychologues) des dispensaires, en application de l'accord collectif national du travail du 23 mars 2005. page 1975

URBANISME

**Délibération n° 505 du 2 mars 2007,**

portant approbation, avec modifications, au sens du deuxième alinéa de l'art. 38 de la LR n° 11/1998, de la variante de la cartographie des espaces inconstructibles du fait de terrains ébroulés, adoptée par la délibération du Conseil communal d'ÉTROUBLES n° 16 du 27 octobre 2006 et soumise à la Région le 23 novembre 2006. page 1997

**Commune de PRÉ-SAINT-DIDIER. Délibération n°5 du 15 mars 2007,**

portant examen des observations afférentes à la variante non substantielle du P.R.G.C. relative aux travaux de réalisation d'une station hydroélectrique sur le torrent Verney et approbation de ladite variante. page 2017

TESTO UFFICIALE  
TEXTE OFFICIEL

**PARTE SECONDA**

**ATTI DEL PRESIDENTE  
DELLA REGIONE**

**Decreto 13 marzo 2007, n. 92.**

**Pronuncia di espropriazione a favore dell'Amministrazione regionale degli immobili interessati dai lavori di realizzazione delle opere di difesa passiva a protezione dell'abitato di Créton e della S.R. 24 in Comune di RHÊMES-SAINT-GEORGES.**

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

1) È pronunciata a favore dell'Amministrazione regionale l'espropriazione degli immobili sotto descritti, di proprietà delle ditte sottoelencate, necessari per i lavori di realizzazione delle opere di difesa passiva a protezione dell'abitato di Créton e della S.R. 24 in Comune di RHÊMES-SAINT-GEORGES:

COMUNE CENSUARIO DI  
RHÊMES-SAINT-GEORGES

- 1) Foglio 21 n. 379 (ex 59/b) di mq 108 zona Ea – Catasto terreni intestato a:  
ANSELMET Emma fu Giuseppe; comproprietaria  
ANSELMET Giuseppe fu Stefano; comproprietario  
ANSELMET Luigi fu Giuseppe; comproprietario  
ANSELMET Rita fu Giuseppe; comproprietaria  
ANSELMET Stefano fu Giuseppe; comproprietario  
BANARD Gillia Giulietta  
nata a RHÊMES-SAINT-GEORGES il 12.02.1902;  
C.F.: BNRGLG02B52H263X usufruttuaria parziale  
BARMAZ Barbara fu Pantaleone; comproprietaria  
BARMAZ Giuseppe fu Grato Giuseppe; compr.  
BERTHOD Agnese di Luigi; comproprietaria  
BERTHOD Aldo  
nato a RHÊMES-SAINT-GEORGES il 23.02.1926;  
C.F.: BRTLDA26B23H263Q comproprietario  
BERTHOD Emanuele di Ida compr.  
BERTHOD Emanuele  
nato a RHÊMES-SAINT-GEORGES il 08.06.1924  
C.F.: BRTMNL24H08H263O comproprietario  
BERTHOD Ezio  
nato ad AOSTA il 24.09.1962

**DEUXIÈME PARTIE**

**ACTES DU PRÉSIDENT  
DE LA RÉGION**

**Arrêté n° 92 du 13 mars 2007,**

**portant expropriation en faveur de l'Administration régionale des terrains nécessaires aux travaux de réalisation des ouvrages de défense passive aux fins de la protection de l'agglomération de Créton et de la RR n° 24, dans la commune de RHÊMES-SAINT-GEORGES.**

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

1) Les biens immeubles indiqués ci-après, nécessaires aux travaux de réalisation des ouvrages de défense passive aux fins de la protection de l'agglomération de Créton et de la RR n° 24, dans la commune de RHÊMES-SAINT-GEORGES, sont expropriés en faveur de l'Administration régionale :

COMMUNE DE  
RHÊMES-SAINT-GEORGES

- C.F.: BRTZEI62P24A326Y comproprietario  
BERTHOD Gabriella  
nata ad AOSTA il 16.04.1971  
C.F.: BRTGRL71D56A36V comproprietaria  
BERTHOD Iolanda  
nata a RHÊMES-SAINT-GEORGES il 02.10.1929;  
comproprietaria  
BERTHOD Ivonne  
nata ad AOSTA il 22.10.1949  
C.F.: BRTVNN49R62A326Q compr.  
BERTHOD Luciano  
nato ad AOSTA il 21.07.1956  
C.F.: BRTLGN56L21A326F  
BERTHOD Luigi fu Stefano; comproprietaria  
BERTHOD Margherita fu Antonio; comproprietaria.  
BERTHOD Maria di Luigi; comproprietaria  
BERTHOD Marina  
nata ad AOSTA il 23.04.1960  
C.F.: BRTMRN60D63A326T comproprietaria  
BERTHOD Mario  
nato a TORINO il 12.11.1919;  
C.F.: BRTMRA19S12L219M comproprietario  
BERTHOD Maurizia

nata a RHÊMES-SAINT-GEORGES il 18.06.1941  
C.F.: BRTMRZ41H58H263W comproprietaria  
BERTHOD Paolo  
nato ad AOSTA il 19.09.1969  
C.F.: BRTPLA69P19A326T compr.  
BERTHOD Rinaldo  
nato ad AOSTA il 03.07.1958  
C.F.: BRTRL58L03A326H comproprietario  
BERTHOD Rosalia fu Serafino; compr.  
BERTHOD Serafino Giacomo; compr.  
BERTHOD Silvano  
nato ad AOSTA il 19.05.1972  
C.F.: BRTSVN72E19A326Q compr.  
BERTHOD Teresa  
nata a RHÊMES-SAINT-GEORGES il 01.06.1944;  
C.F.: BRTTRS44H41H263F comproprietaria  
BERTHOD Serafino fu Stefano; compr.  
BLANC Rosella  
nata ad AOSTA il 14.08.1967  
C.F.: BLNRL67M54A326L compr.  
BLANC Silvia  
nata ad AOSTA il 16.08.1972  
C.F.: BLNSLV72M56A326Z compr.  
BLANCHET Celestino fu Stefano; compr.  
CACHOZ Agnese fu Eligio; compr.  
CACHOZ Agostino di Giuseppe; compr.  
CACHOZ Davide di Giuseppe; compr.  
CACHOZ Elodia di Giuseppe; compr.  
CACHOZ Emma fu Eligio; compr.  
CACHOZ Fabiano di Giuseppe; compr.  
CACHOZ Faustina di Giuseppe; compr.  
CACHOZ Giovanni di Giusto Augusto; compr.  
CACHOZ Giuseppe fu Ambrogio; compr.  
CACHOZ Giusto Augusto fu Francesco; usufr. parz.  
CACHOZ Orfana di Giuseppe; comproprietaria  
CHAISSAN Ambrosina  
nata a RHÊMES-SAINT-GEORGES il 08.06.1924  
C.F.: CHSMRS24H48H263G compr.  
CHAISSAN Antonio fu Giuseppe; compr.  
CHAISSAN Attilio fu Giuseppe; compr.  
CHAISSAN Clemenza fu Ambrogio; compr.  
CHAISSAN Eliseo  
nato a RHÊMES-SAINT-GEORGES il 15.12.1912;  
comproprietario  
CHAISSAN Evaristo fu Rosa; compr.  
CHAISSAN Filomena fu Ambrogio; compr.  
CHAISSAN Giuliana fu Agostino compr  
CHAISSAN Ida  
nata a RHÊMES-SAINT-GEORGES il 30.12.1951;  
C.F.: CHSDIA51T07H263D compr.  
CHAISSAN Ida  
nata a RHÊMES-SAINT-GEORGES il 30.12.1951;  
C.F.: CHSDIA51T07H263D compr.  
CHAISSAN Paolina fu Agostino; compr.  
CHAISSAN Prosperina  
nata a RHÊMES-SAINT-GEORGES il 08.11.1934  
C.F.: CHSPSP34S48H263H compr.  
CHAISSAN Renato  
nato a RHÊMES-SAINT-GEORGES il 06.05.1929  
C.F.: CHSRNT29E06H263N compr.  
CHAISSAN Serafina fu Ambrogio; compr.  
CHAISSAN Vera

nata a RHÊMES-SAINT-GEORGES il 20.07.1941  
C.F.: CHSVRE41L60H263Z comproprietaria  
COURTHOUD Clotilde fu Antonio; compr.  
COURTHOUD Vittorio fu Antonio; compr.  
COURTHOUD Paolina fu Antonio; compr.  
DAVID Faustina Dolcina  
nata a INTROD il 26.10.1919  
C.F.: DVDFTN19R66E306B compr  
DAYNÉ Maria Cesarina Mirella  
nata a VALSAVARENCHÉ il 22.01.1938  
C.F.: DYNMCS38A62L647E compr.  
FAVRE Anna Maria di Carlo Delfino; compr.  
FAVRE Ezio  
nato a RHÊMES-SAINT-GEORGES il 28.10.1948  
C.F.: FVRZEI48R28H263Z compr.  
FAVRE Gemma di Carlo Delfino; comproprietaria  
FAVRE Giustina di Carlo Delfino; comproprietaria  
FAVRE Marino  
nato in Francia il 06.01.1965  
C.F.: FVRMRN65A06Z110I compr.  
FAVRE Marino di Carlo Delfino; comproprietario  
FAVRE Marisa  
nata a RHÊMES-SAINT-GEORGES il 17.05.1955  
C.F.: FVRMRS55E57H263Y compr.  
FERRANDOZ Agostino di Giuseppe; compr.  
FERRANDOZ Ambrosina di Giuseppe; compr.  
FERRANDOZ Antonio di Giuseppe; compr.  
FERRANDOZ Giuseppe; comproprietario  
FERRANDOZ Vittorio di Giuseppe; compr.  
FERROD Ernesto fu Serafino; compr.  
FERROD Giuseppe di Serafino; compr.  
FERROD Lelio  
nato a RHÊMES-SAINT-GEORGES il 03.05.1952  
C.F.: FRRLLE52E03H263J compr.  
FERROD Nelly  
nata a RHÊMES-SAINT-GEORGES il 21.02.1948  
C.F.: FRRNLY48B61H263X compr.  
FERROD Vittorina di Serafino; comproprietaria  
JORRIOZ Faustina fu Bernardo; compr.  
JORRIOZ Maria fu Bernardo; compr.  
JORRIOZ Onorina fu Vittorio; compr.  
JORRIOZ Scolastica fu Bernardo; compr.  
JORRIOZ Secondina fu Bernardo; compr.  
JORRIOZ Vittorio fu Bernardo; compr.  
MARTIN Adriana  
nata ad AOSTA il 08.11.1966  
C.F.: MRTDRN66S48A326X compr.  
MARTIN Anna Maria  
nata a RHÊMES-SAINT-GEORGES il 21.12.1948;  
C.F.: MRTNMR48T61H263D comproprietaria  
MARTIN Cesare di Severino; compr.  
MARTIN Emidio  
nato ad AOSTA il 19.12.1941;  
C.F.: MRTMDE41T19A326M compr.  
MARTIN Franca  
nata a VALSAVARENCHÉ il 01.04.1952  
C.F.: MRTFNC52D41L647T; comproprietaria  
MARTIN Giuseppe; compr.  
MARTIN Ilvo  
nato ad AOSTA il 03.09.1967  
C.F.: MRTLVI67P03A326E compr.  
MARTIN Paolo di Severino; compr.



MARTIN Pasquale di Severino; compr.  
MARTIN Pierino  
nato a RHÊMES-SAINT-GEORGES il 31.12.1950  
C.F.: MRTPRN50T31H263K compr.  
MARTIN Prospero  
nato a RHÊMES-SAINT-GEORGES il 16.06.1923;  
C.F.: MRTSP23H16H263B comproprietario  
MARTIN Prospero di Severino; compr.  
MARTIN Provino di Severino; compr.  
MARTIN Rosa fu Vittorio; compr.  
MARTIN Rosalia di Severino; compr.  
MARTIN Severino fu Paolo; usufr. parziale  
MARTIN Vilma  
nata ad AOSTA il 08.04.1966  
C.F.: MRTVLM66D48A326F compr.  
MESERE Antonio fu Pietro; compr.  
MESERE Cecilia fu Pantaleone; compr.  
MESERE Clelia  
nata a RHÊMES-SAINT-GEORGES il 29.03.1945;  
C.F.: MSRCLL45C69H263C comproprietaria  
MESERE Clotilde fu Francesco; comproprietaria  
MESERE Lidia  
nata a RHÊMES-SAINT-GEORGES il 14.08.1941;  
C.F.: MSRLD141M54H263H comproprietaria  
MESERE Matilde  
nata a RHÊMES-SAINT-GEORGES il 14.08.1941;  
C.F.: MSRMLD41M54H263A comproprietaria  
MESERE Secondina fu Pantaleone; compr.  
MESERE Serafino fu Stefano; compr.  
PELLISSIER Maria  
nata a RHÊMES-SAINT-GEORGES il 11.09.1912  
C.F.: PTTMRA12P51H263V compr.  
PELLISSIER Angelo  
nato a AOSTA il 17.06.1965  
C.F.: PLLNGL65H17A326G compr.  
PELLISSIER Cinzia  
nata ad AOSTA il 09.12.1962  
C.F.: PLLCNZ62T49A326P compr.  
PELLISSIER Franco  
nato ad AOSTA il 13.02.1961  
C.F.: PLLFNC61B13A326P compr.  
PELLISSIER Giorgio  
nato a AOSTA il 12.02.1954  
C.F.: PLLGGR54B12A326H compr.  
PELLISSIER Ida  
nata ad AOSTA il 27.11.1958  
C.F.: PLLDIA58S67A326Q compr.  
PELLISSIER Liliana  
nata ad AOSTA il 30.06.1956  
C.F.: PLLLLN56H70A326K compr.  
PELLISSIER Maria Teresa  
nata in Francia il 14.05.1960  
C.F.: PLLMTR60E54Z110W compr.  
PELLISSIER Martina  
nata in Francia il 07.04.1964  
compr. c.f.: PLLMTN64D47Z110B  
PELLISSIER Rita  
nata a RHÊMES-SAINT-GEORGES il 12.02.1935  
C.F.: PLLRTI35B52H263A compr.  
PELLISSIER Romildo  
nato a RHÊMES-SAINT-GEORGES il 26.05.1942  
C.F.: PLLRLD42E26H263A compr.

PELLISSIER Severino  
nato a RHÊMES-SAINT-GEORGES il 09.08.1933  
C.F.: PLLSRN33M09H263B compr.  
PELLISSIER Ugo  
nato a RHÊMES-SAINT-GEORGES il 15.02.1955  
C.F.: PLLGUO55B15H263H compr.  
PELLISSIER Valter  
nato a RHÊMES-SAINT-GEORGES il 18.08.1956  
C.F.: PLLVTR56M18H263W compr.  
PETIT Maria Giuseppina  
nata a RHÊMES-SAINT-GEORGES il 17.08.1879;  
comproprietaria  
THERISOD Abele  
nato a RHÊMES-SAINT-GEORGES il 19.11.1900;  
compr.  
THERISOD Elisa Orfana  
nata a RHÊMES-SAINT-GEORGES il 30.09.1933;  
comproprietaria  
THERISOD Elso  
nato a RHÊMES-SAINT-GEORGES il 17.04.1931;  
C.F.: THRLSE31D17H263K comproprietario  
THERISOD Elvira  
nata a RHÊMES-SAINT-GEORGES il 19.01.1930;  
C.F.: THRLVR30A59H263W comproprietaria  
THERISOD Faustina  
nata a RHÊMES-SAINT-GEORGES il 14.07.1903;  
C.F.: THRFTN03L54H263E compr.  
THERISOD Giuliano fu Giov. Battista; comproprietario  
THERISOD Giuliano  
nato a RHÊMES-SAINT-GEORGES il 01.04.1940;  
C.F.: THRGLN40D01H263P comproprietario  
THERISOD Luigi fu Amando; comproprietario  
ZAMBONI Manuela  
nata a AOSTA il 30.12.1971  
C.F.: ZMBMNL71T70A326M comproprietaria.  
(Consorzeria di Verney)  
Indennità: euro 2,31

- 2) Foglio 21 n. 380 (ex 58/b) di mq 1116 zona Ea –  
Catasto Terreni  
intestato a  
ANSELMET Apollonia fu Stefano; comproprietaria  
ANSELMET Emma fu Camillo  
ANSELMET Giustina fu Stefano; comproprietaria  
ANSELMET Luigi fu Camillo; comproprietario  
ANSELMET Luigi fu Stefano; comproprietario  
ANSELMET Olga fu Camillo; comproprietaria  
ANSELMET Pelagia fu Stefano; comproprietaria  
ANSELMET Rita fu Camillo; comproprietaria  
ANSELMET Stefano fu Camillo comproprietario;  
ANSELMET Vittorio fu Camillo; comproprietario  
ANSELMET Vittorio fu Stefano; comproprietario  
ANSELMET Zita fu Stefano; comproprietaria  
BARMAZ Cesarina fu Cipriano; comproprietaria  
BARMAZ Elena fu Vittorio; comproprietaria  
BARMAZ Giovanni fu Cipriano; comproprietario  
BARMAZ Maria fu Vittorio; comproprietaria  
BARMAZ Secondina fu Vittorio; comproprietaria  
BARMAZ Sofia ved MESERE fu Cipriano; comproprietaria  
BERTHOD Agnese fu Luigi mar. CHAISSAN; comproprietaria

- BERTHOD Ambrosina mar. PELLISSIER fu Amando; comproprietaria  
BERTHOD Esterina fu Giuliano; comproprietario  
BERTHOD Firmina fu Giuliano; comproprietaria;  
BERTHOD Ida fu Serafino; comproprietaria;  
BERTHOD Ivonne  
nata ad AOSTA il 22.10.1949  
C.F.: BRTVNN49R62A326Q; comproprietaria  
BERTHOD Luigi Filippo fu Serafino; compr.  
BERTHOD Maria Teresa fu Serafino; compr.  
BERTHOD Pietro Giuseppe fu Serafino; compr.  
BERTHOD Rosalia fu Serafino; compr.  
BERTHOD Teresa  
nata a RHÊMES-SAINT-GEORGES il 01.06.1944  
C.F.: BRTTRS44H41H263F comproprietaria  
BLANCHET Maria fu Antonio ved ROLLANDOZ; comproprietaria  
BLANC Maria Alina  
nata a DOUES il 09.04.1911; usufr. parz.  
CACHOZ Giuseppe fu Ambrogio; compr.  
CERIANO Silvio  
nato ad AOSTA il 14.09.1940  
C.F.: CRNSLV40P14A326B; comproprietario  
CHAISSAN Evaristo  
nato a RHÊMES-SAINT-GEORGES il 03.10.1936; comproprietario  
CHAISSAN Ambrosina  
nata a RHÊMES-SAINT-GEORGES il 08.06.1924  
C.F.: CHSMRS24H48H263G compr.  
COURTHOUD Marcello  
nato a RHÊMES-SAINT-GEORGES il 03.10.1936  
C.F.: CRTMCL36R03H263N comproprietario  
FAVRE Anna Maria di Delfino; comproprietaria  
FAVRE Delfino fu Vittorio; comproprietario  
FAVRE Delfino fu Vittorio; usufr. parziale  
FAVRE Francesco fu Delfino; comproprietario  
FAVRE Gemma di Delfino; comproprietaria  
FAVRE Giustina fu Delfino; comproprietaria  
FAVRE Graziano fu Delfino; comproprietario  
FAVRE Leonida fu Delfino; comproprietaria  
FAVRE Marino di Delfino; comproprietario  
FAVRE Sofia fu Delfino; comproprietaria  
FAVRE Vittorio fu Delfino; comproprietario  
FERRANDOZ Agostino fu Giuseppe; comproprietario;  
FERRANDOZ Ambrosina fu Giuseppe; compr.  
FERRANDOZ Antonio fu Giuseppe; compr.  
FERRANDOZ Vittorio fu Giuseppe; compr.  
FERROD Cirillo di Serafino; compr.  
FERROD Giuseppe di Serafino; compr.  
FERROD Vittorina di Serafino; comproprietaria  
GORRAZ Giulietta  
nata ad AOSTA il 18.06.1945  
C.F.: GRGTT45H58A326C; comproprietaria  
JORRIOZ Onorina fu Vittorio mar. THERISOD; comproprietaria  
MARTIN Giuseppe; compr.  
MESERE Antonio fu Pietro; comproprietario  
MESERE Clelia  
nata a RHÊMES-SAINT-GEORGES il 29.03.1945;  
C.F.: MSRCLL45C69H263C comproprietaria  
MESERE Clotilde fu Francesco; comproprietaria  
MESERE Lidia  
nata a RHÊMES-SAINT-GEORGES il 14.08.1941;  
C.F.: MSRLDI41M54H263H comproprietaria  
MESERE Matilde  
nata a RHÊMES-SAINT-GEORGES il 14.08.1941;  
C.F.: MSRMLD41M54H263A comproprietaria  
SEGATO Gilda  
nata a CHARVENSOD il 17.04.1926  
C.F. SGTGLD26D57C598Y comproprietaria  
THERISOD Amando fu Amando; comproprietario  
THERISOD Faustina  
nata a RHÊMES-SAINT-GEORGES il 14.07.1903  
C.F.: THRFTN03L54H263E; compr.  
(Consorteria di Proussaz sotto i limiti)  
Indennità: euro 23,84
- 3) Foglio 21 n. 382 (ex 77/b) di mq 414 zona Ea – Catasto Terreni  
intestato a  
ANSELMET Alessio  
nato ad AOSTA il 06.04.1933  
C.F.: NSLLSS33D06A326J prop. per 1133/133900  
ANSELMET Carlo  
nato a DOUES il 24.08.1951  
C.F.: NSLCL51M24D356G prop. per 85/13390  
ANSELMET Emilio  
nato ad AOSTA il 11.05.1959  
C.F.: NSLMLE59E11A326O prop. per 13/1339  
ANSELMET Emma  
nata a DOUES il 28.10.1945  
C.F.: NSLMME45R68D356X prop. per 85/13390  
ANSELMET Idelma  
nata a RHÊMES-SAINT-GEORGES il 13.03.1949  
C.F.: NSLDLM49C53H263R prop. per 13/1339  
ANSELMET Lucia  
nata a DOUES il 15.04.1944  
C.F.: NSLLCU44D55D356Q prop. per 85/13390  
ANSELMET Maurizio  
nato a DOUES il 09.01.1949  
C.F.: NSLMRZ49A09D356B prop. per 85/13390  
ANSELMET Osvaldo  
nato a VILLENEUVE il 25.08.1942  
C.F.: NSLSLD42M25L981V prop. per 1133/133900  
ANSELMET Ottilia  
nata a RHÊMES-SAINT-GEORGES il 05.09.1952  
C.F.: NSLTTL52P45H263Q prop. per 13/1339  
BERTHOD Aldo  
nato a RHÊMES-SAINT-GEORGES il 23.02.1926  
C.F.: BRTLDA26B23H263Q prop. per 1425/133900  
BERTHOD Ezio  
nato ad AOSTA il 24.09.1962  
C.F.: BRTZEI62P24A326Y compr. per 125/1339  
BERTHOD Gabriella  
nata ad AOSTA il 16.04.1971  
C.F.: BRTGRL71D56A326V compr. per 125/1339  
BERTHOD Ivonne  
nata ad AOSTA il 22.10.1949  
C.F.: BRTVNN49R62A326Q prop. per 5/1339  
BERTHOD Luciano  
nato ad AOSTA il 21.07.1956  
C.F.: BRTLGN56L21A326F compr. per 125/1339  
BERTHOD Marina  
nata a d AOSTA il 23.04.1960

C.F.: BRTMRN60D63A326T compr. per 125/1339  
BERTHOD Paolo  
nato ad AOSTA il 19.09.1969  
C.F.: BRTPLA69P19A326T compr. per 125/1339  
BERTHOD Rinaldo  
nato ad AOSTA il 03.07.1958  
C.F.: BRTRLD58L03A326H compr. per 125/1339  
BERTHOD Silvano  
nato ad AOSTA il 19.05.1972  
C.F.: BRTSVN72E19A326Q compr. per 125/1339  
BERTHOD Teresa  
nata a RHÊMES-SAINT-GEORGES il 01.06.1944  
C.F.: BRTTRS44H41H263F prop. per 10/1339  
BLANC Rosella  
nata ad AOSTA il 14.08.1947  
C.F.: BLNRLL47M54A326F prop. per 133/133900  
BLANC Silvia  
nata ad AOSTA il 16.08.1972  
C.F.: BLNSLV72M56A326Z prop. per 133/133900  
CACHOZ Anita  
nata a RHÊMES-SAINT-GEORGES il 15.05.1951  
C.F.: CCHNTA51E55H263N prop. per 20/1339  
CACHOZ Carla  
nata a RHÊMES-SAINT-GEORGES il 09.06.1949  
C.F.: CCHCRL49H49H263A prop. per 20/1339  
CACHOZ Elvira Agnese  
nata a RHÊMES-SAINT-GEORGES il 08.02.1922  
C.F.: CCHLRG22B48H263A prop. per 258/13390  
CACHOZ Franca  
nata a RHÊMES-SAINT-GEORGES il 11.05.1955  
C.F.: CCHFNC55H51H263E prop. per 20/1339  
CHAISSAN Ambrosina  
nata a RHÊMES-SAINT-GEORGES il 08.06.1924  
C.F.: CHSMRS24H48H263G prop. per 17/1339  
CHAISSAN Ida  
nata a RHÊMES-SAINT-GEORGES il 30.12.1951  
C.F.: CHSDIA51T70H263D prop. per 85/13390  
CHAISSAN Ivonne  
nata in Francia il 24.08.1925  
C.F.: CHSVNN25M64Z110S prop. per 36/1339  
DAVID Faustina Dolcina  
nata a INTROD il 26.10.1919  
C.F.: DVDFTN19R66E306B prop. per 566/133900  
DAYNÉ Maria Cesarina Mirella  
nata a VALSAVARENCHÉ il 22.01.1938  
C.F.: DYNAMCS38A62L647E prop. per 266/401700  
FAVRE Gemma  
nata a VILLENEUVE il 14.03.1943  
C.F.: FVRGMM43C54L981T prop. per 56/1339  
FERROD Lelio  
nato a RHÊMES-SAINT-GEORGES il 03.05.1952  
C.F.: FRRLLE52E03H263J prop. per 567/133900  
FERROD Nelly  
nata a RHÊMES-SAINT-GEORGES il 21.02.1948  
C.F.: FRRNLY48B61H263X prop. per 567/133900  
MARTIN Adriana  
nata RHÊMES-SAINT-GEORGES il 08.11.1966  
C.F.: MRTDRN66S48A326X prop. per 267/133900  
MARTIN Anna Maria  
nata a RHÊMES-SAINT-GEORGES il 21.12.1948  
C.F.: MRTNMR48T61H263D prop. per 267/133900  
MARTIN Emidio

nato ad AOSTA il 19.12.1941  
C.F.: MRTMDE41T19A326M prop. per 267/133900  
MARTIN Franca  
nata a VALSAVARENCHÉ il 01.04.1952  
C.F.: MRTFNC52D41L647T prop. per 267/133900  
MARTIN Ilvo  
nato ad AOSTA il 03.09.1967  
C.F.: MRTLVI67P03A326E prop. per 266/401700  
MARTIN Pierino  
nato a RHÊMES-SAINT-GEORGES il 31.12.1950  
C.F.: MRTPRN50T31H263K prop. per 47/1339  
MARTIN Vilma  
nata ad AOSTA il 08.04.1966  
C.F.: MRTVLM66D48A326F prop. per 266/401700  
MESERE Matilde  
nata a RHÊMES-SAINT-GEORGES il 14.08.1941  
C.F.: MSRMLD41M54H263A prop. per 188/1339  
NAUDIN Ornella  
nata ad AOSTA il 10.07.1968  
C.F.: NDNRLL68L50A326C prop. per 1134/133900  
PELLISSIER Aldo  
nato a VILLENEUVE il 06.09.1934  
C.F.: PLLLDA34P06L981B prop. per 4275/133900  
THERISOD Elsa Orfana Edvige  
nata a RHÊMES-SAINT-GEORGES il 30.09.1933  
C.F.: THRLF33P70H263V prop. per 15/1339  
THERISOD Elso  
nato a RHÊMES-SAINT-GEORGES il 17.04.1931  
C.F.: THRLSE31D17H263K prop. per 15/1339  
THERISOD Elvira  
nata a RHÊMES-SAINT-GEORGES il 19.01.1930  
C.F.: THRLRC30A59H263F prop. per 15387/133900  
THERISOD Giuliano  
nato a RHÊMES-SAINT-GEORGES il 01.04.1940  
C.F.: THRGLN40D01H263P prop. per 20512/133900.  
(consorteria di Proussaz sopra i limiti)  
Indennità: euro 5,78

- 4) Foglio 26 n. 677 (ex 341/b) di mq 150 zona Ea –  
Catasto Terreni  
intestato a  
CHAISSAN Daniele  
nato ad AOSTA il 07.12.1964  
C.F.: CHSDNL64T07A326C – prop. per 1/3  
residente in fraz. La Crête 11018 VILLENEUVE  
CHAISSAN Olga  
nata ad AOSTA il 18.03.1972  
C.F.: CHSLGO72C58A326G – prop. per 1/3  
residente in fraz. La Crête 11018 VILLENEUVE  
VALLET Graziella  
nata ad AOSTA il 19.10.1938  
C.F.: VLLGZL38R59A326I – prop. per 1/3  
residente in fraz. La Crête 11018 VILLENEUVE  
Indennità: euro 126,32
- 5) Foglio 26 n. 679 (ex 350/b) di mq 210 zona Ea –  
Catasto Terreni  
Foglio 26 n. 681 (ex 351/b) di mq 209 zona Ea –  
Catasto Terreni  
Foglio 26 n. 682 (ex 351/c) di mq 191 zona Ea –  
Catasto Terreni  
Foglio 26 n. 683 (ex 352/b) di mq 229 zona Ea –

- Catasto Terreni  
Foglio 26 n. 685 (ex 353/b) di mq 259 zona Ea –  
Catasto Terreni  
intestati a  
CHAISSAN Ida  
nata a RHÊMES-SAINT-GEORGES il 30.12.1951  
residente in fraz. Proussaz, 11 11020 RHÊMES-SAINT-  
GEORGES  
C.F.: CHS DIA 51T70 H263D – prop. per 1/1  
Indennità: euro 46,92
- 6) Foglio 28 n. 348 (ex 1/b) di mq 2975 zona Ea – Catasto  
Terreni  
Foglio 28 n. 349 (ex 1/e) di mq 2919 zona Ea – Catasto  
Terreni  
Foglio 28 n. 350 (ex 1/f) di mq 2287 zona Ea – Catasto  
Terreni  
Foglio 28 n. 352 (ex 1/h) di mq 293 zona Ea – Catasto  
Terreni  
Foglio 28 n. 354 (ex 1/l) di mq 738 zona Ea – Catasto  
Terreni  
Foglio 28 n. 355 (ex 4/b) di mq 278 zona Ea – Catasto  
Terreni  
intestati a  
ANSELMET Alessio  
nato ad AOSTA il 06.04.1933  
C.F.: NSLLSS33D06A326J prop. per 833/210000  
ANSELMET Carlo  
nato a DOUES il 24.08.1951  
C.F.: NSLCRL51M24D356G prop. per 625/210000  
ANSELMET Emilio  
nato ad AOSTA il 11.05.1959  
C.F.: NSLMLE59E11A326O prop. per 555/210000  
ANSELMET Emma  
nata a DOUES il 28.10.1945  
C.F.: NSLMME45R68D356X prop. per 625/210000  
ANSELMET Idelma  
nata a RHÊMES-SAINT-GEORGES il 13.03.1949  
C.F.: NSLDLM49C53H263R prop. per 556/210000  
ANSELMET Lucia  
nata a DOUES il 15.04.1944  
C.F.: NSLLCU44D55D356Q prop. per 625/210000  
ANSELMET Maurizio  
nato a DOUES il 09.01.1949  
C.F.: NSLMRZ49A09D356B prop. per 625/210000  
ANSELMET Osvaldo  
nato a VILLENEUVE il 25.08.1942  
C.F.: NSLSLD42M25L981V prop. per 833/210000  
ANSELMET Ottilia  
nata a RHÊMES-SAINT-GEORGES il 05.09.1952  
C.F.: NSLTTL52P45H263Q prop. per 556/210000  
BERTHOD Ezio  
nato ad AOSTA il 24.09.1962  
C.F.: BRTZEI62P24A326Y comprop. per 4/210  
BERTHOD Gabriella  
nata ad AOSTA il 16.04.1971  
C.F.: BRTGRL71D56A326V comprop. per 4/210  
BERTHOD Luciano  
nato ad AOSTA il 21.07.1956  
C.F.: BRTL CN56L21A326F compr. per 4/210  
BERTHOD Marina  
nata a d AOSTA il 23.04.1960  
C.F.: BRTMRN60D63A326T compr. per 4/210  
BERTHOD Paolo  
nato ad AOSTA il 19.09.1969  
C.F.: BRTPLA69P19A326T compr. per 4/210  
BERTHOD Rinaldo  
nato ad AOSTA il 03.07.1958  
C.F.: BRTRLD58L03A326H compr. per 4/210  
BERTHOD Silvano  
nato ad AOSTA il 19.05.1972  
C.F.: BRTSVN72E19A326Q compr. per 4/210  
BLANCHET André  
nato ad AOSTA il 06.09.1978  
C.F.: BLNNDR78P06A326F prop. per 1/420  
BLANCHET Candido  
nato a RHÊMES-SAINT-GEORGES il 13.06.1946  
C.F.: BLNCDD46H13H263E prop. per 1/210  
BLANCHET Giulia  
nata a RHÊMES-SAINT-GEORGES il 28.09.1931  
C.F. BLNGLI31P68H263G prop. per 1/210  
BLANCHET Ivo  
nato a RHÊMES-SAINT-GEORGES il 02.09.1930  
C.F.: BLNVIO30P02H263V prop. per 1/210  
BLANCHET Nelly Maria  
nata a AOSTA il 24.05.1975  
C.F.: BLNNLY75E64A326M prop. per 1/420  
CHAISSAN Daniele  
nato ad AOSTA il 07.12.1964  
C.F.: CHSDNL64T07A326C prop. per 458/21000  
CHAISSAN Giovanna  
nata a RHÊMES-NOTRE-DAME il 01.05.1929  
C.F.: CHSGNN29E41H262J prop. per 4/210  
CHAISSAN Ida  
nata a RHÊMES-SAINT-GEORGES il 30.12.1951  
C.F.: CHSDIA51T70H263D prop. per 416/1000  
CHAISSAN Ivonne  
nata in Francia il 24.08.1925  
C.F.: CHSVNN25M64Z110S prop. per 4833/210000  
CHAISSAN Olga  
nata ad AOSTA il 18.03.1972  
C.F.: CHSLGO72C58A326G prop. per 458/21000  
CHAISSAN Ovidia  
nata a RHÊMES-SAINT-GEORGES il 18.05.1932  
C.F.: CHSVDO32E58H263D prop. per 8/210  
CHAISSAN Vera  
nata a RHÊMES-SAINT-GEORGES il 20.07.1941  
C.F.: CHSVRE41L60H263Z prop. per 31/1000  
COURTHOUD Ezio  
nato a AOSTA il 02.01.1943  
C.F.: CRTZEI43A02A326Q prop. per 5/2100  
COURTHOD Franco  
nato ad AOSTA il 10.11.1940  
C.F.: CRTFNC40S10A326G prop. per 5/2100  
COURTHOUD Mauro  
nato a RHÊMES-SAINT-GEORGES il 08.06.1952  
C.F.: CRTMRA52H08H263C prop. per 5/2100  
COURTHOUD Mirco  
nato a RHÊMES-SAINT-GEORGES il 27.04.1947  
C.F.: CRTMRC47D27H263V prop. per 5/2100  
COURTHOUD Sergio  
nato ad AOSTA il 05.04.1939  
C.F.: CRTSRG39D05A326Y prop. per 5/2100  
FAVRE Gemma



nata a VILLENEUVE il 14.03.1943  
C.F.: FVRGMM43C54L981T prop. per 25/2100  
LOUVIN Clelia  
nata a RHÊMES-SAINT-GEORGES il 04.09.1928  
C.F.: LVNCLL28P44H263M prop. per 25/2100  
LOUVIN Giovanni  
nato a RHÊMES-SAINT-GEORGES il 26.03.1935  
C.F.: LVNGNN35C26H263N prop. per 25/2100  
LOUVIN Maria Pia  
nata a AOSTA il 28.06.1939  
C.F.: LVNMRP39H68A326G prop. per 25/2100  
LOUVIN Stefano Ettore  
nato a RHÊMES-SAINT-GEORGES il 01.09.1930  
C.F.: LVNSFN30P01H263U prop. per 25/2100  
MARTIN Arnaldo  
nato a RHÊMES-SAINT-GEORGES il 06.05.1937  
C.F.: MRTRLD37E06H263G prop. per 15/210  
MARTIN Arturo  
nato a RHÊMES-SAINT-GEORGES il 07.08.1915  
C.F.: MRTRTR15M07H263G prop. per 15/210

2) Il presente decreto dovrà essere notificato alle ditte proprietarie nelle forme degli atti processuali civili, inserito per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione, presentato a cura della Direzione Espropriazioni e Usi Civili dell'Amministrazione regionale all'Agenzia delle Entrate per la registrazione, all'Agenzia del Territorio – Servizio Pubblicità Immobiliare – per la trascrizione, ed all'Agenzia del Territorio – Servizi Generali e Catastali – per la Voltura Catastale.

3) Adempite le suddette formalità, tutti i diritti relativi agli immobili espropriati potranno essere fatti valere esclusivamente sulle indennità.

Aosta 13 marzo 2007.

Il Presidente  
CAVERI

**Decreto 13 marzo 2007, n. 93.**

**Pronuncia di espropriazione a favore del Comune di GRESSAN di terreni necessari ai lavori di allargamento della strada di accesso alla discarica sita in loc. Pallues, in Comune di GRESSAN.**

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

A) È pronunciata l'espropriazione a favore del Comune di GRESSAN degli immobili qui di seguito descritti, interessati dai lavori di allargamento della strada di accesso alla discarica sita in loc. Pallues, in comune di GRESSAN, di proprietà delle ditte di seguito indicate:

COMUNE CENSUARIO DI GRESSAN

MILESI Dorino  
nato in Francia il 20.09.1967  
C.F.: MLSDRN67P20Z110Q prop. per 1/210  
NAUDIN Ornella  
nata ad AOSTA il 10.07.1968  
C.F.: NDNRL68L50A326C prop. per 834/210000  
PARISET Arnaldo  
nato a RHÊMES-SAINT-GEORGES il 16.06.1935  
C.F.: PRSRDL35H16H263W prop. per 10/210  
PELLISSIER Maria  
nata a RHÊMES-SAINT-GEORGES il 11.09.1912  
C.F.: PLLMRA12P51H263V prop. per 3/210  
THERISOD Giuliano  
nato a RHÊMES-SAINT-GEORGES il 01.04.1940  
C.F.: THRGLN40D01H263P prop. per 6875/210000  
VALLET Graziella  
nata ad AOSTA il 19.10.1938  
C.F.: VLLGZL38R59A326I prop. per 459/21000  
(consorteria di Créton)  
Indennità: euro 197,31

2) Le présent arrêté est notifié aux propriétaires concernés dans les formes prévues pour les actes relevant de la procédure civile, publié par extrait au Bulletin officiel de la Région et transmis par la Direction des expropriations et des droits d'usage à la Recette des impôts en vue de son enregistrement et à l'Agence du territoire en vue de sa transcription (Service de la publicité foncière) et de l'inscription au cadastre du transfert du droit de propriété (Services généraux et cadastraux).

3) À l'issue des dites formalités, les droits relatifs aux biens immeubles expropriés sont reportés sur les indemnités y afférentes.

Fait à Aoste, le 13 mars 2007.

Le président,  
Luciano CAVERI

**Arrêté n° 93 du 13 mars 2007,**

**portant expropriation en faveur de la Commune de GRESSAN des terrains nécessaires aux travaux d'élargissement de la route d'accès à la décharge située à Pallues, dans la commune de GRESSAN.**

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

A) Les biens immeubles nécessaires aux travaux d'élargissement de la route d'accès à la décharge située à Pallues, dans la commune de GRESSAN, et figurant ci-après, en regard du nom de leurs propriétaires, sont expropriés en faveur de la Commune de GRESSAN :

COMMUNE DE GRESSAN

- 1) F. 12 – map. 385 (ex 125/b) di mq. 501 – S.  
F. 12 – map. 388 (ex 125/e) di mq. 9 – S.  
Intestati a:  
ROUX Luciano (quota 1/2)  
Nato ad AOSTA il 05.08.1941  
C.F.: RXOLCN41M05A326G  
ROUX Lorella (quota 1/2)  
Nata ad AOSTA il 16.11.1962  
C.F.: RXOLLL62S56A326L  
Indennità: Euro 527,18
- 2) F. 12 – map. 389 (ex 124/b) di mq. 251 – S  
F. 12 – map. 391 (ex 124/d) di mq. 46 – S  
Intestati a:  
DESAYMONET Benedetto (quota 1/4)  
Nato ad AOSTA il 08.02.1929  
C.F.: DSYBDT29B08A326D  
DESAYMONET Giovanni Battista (quota 1/4)  
Nato a JOVENÇAN il 27.11.1925  
C.F.: DSYGNN25S27E391T  
DESAYMONET Pierino – (quota 1/4)  
Nato a JOVENÇAN il 28.01.1928  
C.F.: DSYPRN28A28E391K  
DESAYMONET Riccardo (quota 1/8)  
Nato ad AOSTA il 15.05.1962  
C.F.: DSYRCR62E15A326W  
MILLIERY Edda Adelina (quota 1/8)  
Nata a ARVIER il 07.11.1939  
C.F.: MLLDDE39S47A452L  
Indennità: Euro 307,01
- 3) F. 12– map. 392 (ex 307/b) di mq. 29 – S  
F. 12– map. 393 (ex 108/b) di mq. 10 – Inc. pr.  
Intestati a:  
GRANGE Carlo  
Nato ad AOSTA il 24.04.1943  
C.F.: GRNCRL43D24A326X  
Indennità: Euro 30,26
- 4) F. 12 – map. 373 (ex 296/b) di mq. 81 – S  
Intestato a:  
BROCARD Pietro Anselmo (nudo proprietario)  
Nato ad AOSTA il 28.05.1933  
C.F.: BRCPTR33E28A326C  
BORNEY Serafina (usufruttuaria)  
Nata a GRESSAN il 02.07.1909  
C.F.: BRNSFN09L42E165X  
Indennità: Euro 83,73
- 5) F. 12 – map. 374 (ex 91/b) di mq. 21 – S  
Intestato a:  
BERLIER Mario (quota 1/2)  
Nato ad AOSTA il 25.01.1931  
C.F.: BRLMRA31A25A326L  
BARNI Erminia (quota 1/6)  
Nata ad AOSTA il 01.05.1934  
C.F.: BRNRMN34E41A326D  
BERLIER Eva Maria (quota 1/18)  
Nata ad AOSTA il 29.10.1956  
C.F.: BRLVEA56R69A326Z  
BERLIER Candida (quota 1/18)  
Nata ad AOSTA il 07.02.1962  
C.F.: BRLCDD62B47A326R  
BERLIER Ernesto (quota 1/18)  
Nato ad AOSTA il 25.10.1954  
C.F.: BRLRST54R25A326D  
BERLIER Esterino (quota 1/18)  
Nato ad AOSTA il 04.04.1958  
C.F.: BRLSRN58D04A326R  
BERLIER Ivo (quota 1/18)  
Nato ad AOSTA il 20.01.1965  
C.F.: BRLVIO65A20A326T  
BERLIER Silvano (quota 1/18)  
Nato ad AOSTA il 23.07.1966  
C.F.: BRLSVN66L23A326Q  
Indennità: Euro 21,71
- 6) F. 12 – map. 375 (ex 89/b) di mq. 62 – S  
Intestato a:  
QUENDOZ Renato  
Nato ad AOSTA il 06.05.1946  
C.F.: QNDRNT46E06A326P  
Indennità: Euro 64,10
- 7) F. 12 – map. 376 (ex 90/b) di mq. 282 – S  
Intestato a:  
BRACCO Giulio  
Nato ad AOSTA il 19.05.1942  
C.F.: BRCGLI42E19A326C  
Indennità: Euro 291,50
- 8) F. 12 – map. 377 (ex 96/b) di mq. 25 – S  
F. 12 – map. 379 (ex 95/b) di mq. 118 – S  
Intestati a:  
RUBBO Diego  
Nato a GRESSAN il 25.02.1947  
C.F.: RBBDGI47B25E165L  
Indennità: Euro 599,46
- 9) F. 12 – map. 378 (ex 97/b) di mq. 129 – V  
Intestato a:  
CHAMEN Giuseppe Virginio (nudo proprietario)  
Nato a GRESSAN il 28.08.1947  
C.F.: CHMGPP47M28E165C  
NOVARETTI Linda (usufruttuaria)  
Nata a PONDERANO (BI) il 06.01.1928  
C.F.: NVRLND28A46G820O  
Indennità: Euro 627,09
- 10) F. 12 – map. 380 (ex 261/b) di mq. 59 – S  
Intestati a:  
FRACHEY Lina  
Nata ad AOSTA il 10.10.1929  
C.F.: FRCLNI29R50A326W  
Indennità: Euro 60,99
- 11) F. 12 – map. 381 (ex 100/b) di mq. 40 – S  
Intestato a:  
CORTESE Renzo  
Nato ad AOSTA il 23.09.1942  
C.F.: CRTRNZ42P23A326P  
Indennità: Euro 41,34
- 12) F. 12 – map. 382 (ex 99/b) di mq. 64 – S

- Intestato a:  
BERLIER Giuseppe (quota 1/2)  
Nato a GRESSAN il 21.02.1933  
C.F.: BRLGPP33B21E165C  
BERLIER Rina Efelda (quota 1/2)  
Nata a GRESSAN il 05.05.1931  
C.F.: BRLRFL31E45E165P  
Indennità: Euro 66,15
- 13) F. 12 – map. 383 (ex 127/b) di mq. 16 – S  
Intestato a:  
FRACHEY Rosella  
Nata a GRESSAN il 10.03.1947  
C.F.: FRCRL47C50E165N  
Indennità: Euro 33,09
- 14) F. 12 – map. 384 (ex 126/b) di mq. 22 – S  
Intestato a:  
BERLIER Armando  
Nato a JOVENÇAN il 29.07.1927  
C.F.: BRLRND27L29E391Q  
Indennità: Euro 45,48
- 15) STACCHETTI Giuseppe – cod. cred. 27358-003  
F. 12 – map. 359 (ex 200/b) di mq. 55 – Inc. Prod.  
Indennità: Euro 2,24
- 16) F. 12 – map. 360 (ex 31/b) di mq. 89 – V  
F. 12 – map. 694 (ex 360/e) di mq. 3 – V  
F. 12 – map. 700 (ex 363/b) di mq. 22 – V  
F. 12 – map. 701 (ex 366/b) di mq. 32 – V  
F. 12 – map. 702 (ex 367/b) di mq. 37 – V  
F. 12 – map. 362 (ex 362/a) di mq. 78 – V  
F. 12 – map. 690 (ex 361/b) di mq. 20 – V  
F. 12 – map. 699 (ex 30/b) di mq. 143 – V  
F. 12 – map. 695 (ex 31/b) di mq. 71 – V  
F. 12 – map. 697 (ex 29/b) di mq. 59 – V  
Intestati a:  
GRACCHINI Gianfranco  
Nato ad AOSTA il 18.11.1936
- C.F.: GRCGFR36S18A326M  
Indennità: Euro 2.800,02
- 17) F. 12 – map. 364 (ex 304/b) di mq. 222 – Inc. Prod  
F. 12 – map. 365 (ex 304/c) di mq. 12 – Inc. Prod  
Intestati a:  
GORRAZ Albina  
Nata a GRESSAN il 27.12.1919  
C.F.: GRRLBN19T67E165D  
Indennità: Euro 6,47
- 18) F. 12 – map. 368 (ex 27/b) di mq. 64 – V.  
Intestato a:  
QUENDOZ Pierino  
Nato ad AOSTA il 18.04.1938  
C.F.: QNDPRN38D18A326Y  
Indennità: Euro 311,12
- 19) F. 12 – map. 369 (ex 301/b) di mq. 61 – S.  
Intestato a:  
QUENDOZ Corradina  
Nata ad AOSTA il 09.07.1941  
C.F.: QNDCRD41L49A326Y  
Indennità: Euro 63,06
- 20) F. 12 – map. 370 (ex 25/b) di mq. 68 – S.  
F. 12 – map. 372 (ex 24/b) di mq. 128 – S.  
Intestati a:  
MONTROSSET Regilda  
Nata ad AOSTA il 08.01.1945  
C.F.: MNTRL45A48A326B  
Indennità: Euro 202,61
- 21) F. 12 – map. 371 (ex 23/b) di mq. 61 – Inc. Prod.  
Intestato a:  
GORRAZ Isidoro Francesco  
Nato ad AOSTA il 24.09.1937  
C.F.: GRRSDR37P24A326E  
Indennità: Euro 1,67

B) Il presente decreto deve essere notificato alle ditte proprietarie nelle forme degli atti processuali civili, inserito per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione, presentato a cura dell'Ente espropriante all'Ufficio del Registro per la registrazione, all'Agenzia del Territorio – Servizio Pubblicità Immobiliare – per la trascrizione ed all'Agenzia del Territorio – Servizi Generali e Catastali – per la Voltura Catastale.

C) Adempite le suddette formalità, tutti i diritti relativi agli immobili espropriati potranno essere fatti valere esclusivamente sull'indennità.

Aosta, 13 marzo 2007.

Il Presidente  
CAVERI

B) Le présent arrêté est notifié aux propriétaires concernés dans les formes prévues pour les actes relevant de la procédure civile, publié par extrait au Bulletin officiel de la Région et transmis, par les soins de l'expropriant, à la Recette des impôts en vue de son enregistrement et à l'Agence du territoire en vue de sa transcription (Service de la publicité foncière) et de l'inscription au cadastre du transfert du droit de propriété (Services généraux et cadastraux).

C) À l'issue des dites formalités, les droits relatifs aux biens immeubles expropriés sont reportés sur les indemnités y afférentes.

Fait à Aoste, le 13 mars 2007.

Le président,  
Luciano CAVERI

**Arrêté n° 94 du 13 mars 2007,**

**portant coupes culturales sur des terrains appartenant à des particuliers, aux lieux-dits « Coteau » et « Preylet », dans la commune de FÉNIS.**

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

1. Que la coupe culturale doit être effectuée au moyen d'un abattage et éventuellement d'un écorçage des arbres morts ou fortement penchants et en tout cas de tous les arbres malades et dépérissant, selon l'appréciation de la Direction des Forêts ;

2. La coupe desdits arbres sera exécutée par le personnel des chantiers forestiers, sous la direction technique de la Direction des Forêts, sur des terrains appartenant à des particuliers, aux lieux-dits « Coteau » et « Preylet », dans la commune de FÉNIS ; la date du début des opérations susmentionnées sera indiquée préalablement et publiée au tableau d'affichage de la commune concernée, pendant 8 jours au moins ;

3. Les arbres abattus devront être laissés sur place à la disposition des propriétaires ; dans les 60 jours qui suivent la fin des opérations de coupe et éventuellement d'écorçage, dont la date sera indiquée au tableau d'affichage de la commune de FÉNIS, lesdits propriétaires devront procéder à l'évacuation du bois ;

4. Passé le délai indiqué à l'alinéa précédent, si la Direction des Forêts le juge opportun, l'évacuation du bois sera effectuée par le personnel des chantiers forestiers ; le bois sera ensuite mis en vente et/ou utilisé par l'Administration régionale ; les recettes seront utilisées pour des travaux d'amélioration forestière, à titre de couverture partielle des dépenses y afférentes ;

Le présent arrêté est publié au Bulletin officiel de la Région et, pendant 15 jours, au tableau d'affichage de la commune de FÉNIS.

Fait à Aoste, le 13 mars 2007.

Le président,  
Luciano CAVERI

**Decreto 14 marzo 2007, n. 95.**

**Nomina della Commissione esaminatrice per il rilascio dell'attestato di qualifica professionale di operatore socio-sanitario (OSS).**

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

**Decreto 13 marzo 2007, n. 94.**

**Tagli fitosanitari su terreni di proprietà privata situati a Coteau e a Preylet, nel comune di FÉNIS.**

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

1. Il taglio fitosanitario in oggetto deve essere eseguito mediante l'abbattimento e eventualmente lo scortecciamento delle piante morte o molto inclinate, e comunque di tutte le piante malate o deperienti a giudizio della Direzione foreste;

2. Il taglio delle suddette piante dovrà essere effettuato dagli addetti ai cantieri forestali, con la supervisione tecnica della Direzione foreste, su terreni di proprietà privata situati a Coteau e a Preylet, nel comune di FÉNIS ; la data di inizio delle operazioni di cui sopra sarà preventivamente indicata e il relativo avviso sarà affisso all'albo pretorio del suddetto Comune per almeno 8 giorni;

3. Le piante abbattute saranno lasciate sul letto di caduta a disposizione dei singoli proprietari, i quali, entro 60 giorni dalla data di ultimazione dei lavori di taglio e sramatura, che verrà indicata tramite avviso affisso all'albo pretorio del Comune di FÉNIS, dovranno provvedere all'esbosco del legname;

4. Trascorso il termine di cui al punto precedente, se la Direzione foreste lo ritiene opportuno, l'esbosco del legname sarà effettuato dagli addetti ai cantieri forestali; in seguito, il materiale legnoso sarà posto in vendita e/o impiegato dall'Amministrazione regionale e i proventi saranno utilizzati a parziale copertura dei costi di esecuzione di interventi di miglioramento forestale.

Il presente decreto sarà pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione e, per 15 giorni, all'albo pretorio del Comune di FÉNIS.

Aosta, 13 marzo 2007.

Il Presidente  
CAVERI

**Arrêté n° 95 du 14 mars 2007,**

**portant nomination des membres du jury chargé de délivrer le brevet d'opérateur socio-sanitaire (OSS).**

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête



1. di nominare, ai sensi dell'articolo 23 della legge regionale 5 maggio 1983 n. 28, in qualità di membri della Commissione competente per il rilascio dell'attestato di qualifica professionale di operatore socio-sanitario (OSS), prevista ai sensi del punto 5. del dispositivo e dell'allegato A) della deliberazione di Giunta regionale n. 2626 in data 2 agosto 2004 e successive modificazioni, i seguenti designati:

*in qualità di Presidente:*

GONRAD Silvia funzionario regionale (categoria D, posizione unica) di ruolo in servizio presso la Direzione risorse dell'Assessorato Sanità, salute e politiche sociali (effettivo);

TORREANO Silvano funzionario regionale (categoria D, posizione unica) di ruolo in servizio presso la Direzione risorse dell'Assessorato Sanità, salute e politiche sociali (supplente);

*in qualità di componenti:*

VACHER Rita rappresentante della Sovrintendenza agli Studi (effettivo);

GINESTRI Angela rappresentante della Sovrintendenza agli Studi (supplente);

TAVERNESE Olga rappresentante del Dipartimento politiche per l'impiego già Direzione regionale del Lavoro (effettivo);

MURER Anna rappresentante del Dipartimento politiche per l'impiego già Direzione regionale del Lavoro (supplente);

NEGRI Alma rappresentante delle Organizzazioni sindacali dei lavoratori CISL, SAVT e UIL (effettivo);

CHIAVAZZA Sara rappresentante delle Organizzazioni sindacali dei lavoratori CISL, SAVT e UIL (supplente);

JACQUEMOD Riccardo rappresentante dei datori di lavoro (effettivo);

RAGAZZI Alberto rappresentante dei datori di lavoro (supplente);

LASCIANDARE Stefania docente del corso (effettivo);

1. Aux termes de l'art. 23 de la loi régionale n° 28 du 5 mai 1983, le jury chargé de délivrer le brevet d'opérateur socio-sanitaire (OSS) prévu au sens du point 5 du dispositif et de l'annexe A de la délibération du Gouvernement régional n° 2626 du 2 août 2004 modifiée, se compose des membres suivants :

*Président :*

Silvia GONRAD fonctionnaire régional (catégorie D – position unique) affecté à la Direction des ressources de l'Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques sociales – membre titulaire ;

Silvano TORREANO fonctionnaire régional (catégorie D – position unique) affecté à la Direction des ressources de l'Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques sociales – membre suppléant ;

*Membres :*

Rita VACHER représentante de la Surintendance des écoles – membre titulaire ;

Angela GINESTRI représentante de la Surintendance des écoles – membre suppléant ;

Olga TAVERNESE représentante du Département des politiques de l'emploi (ancienne Direction régionale de l'emploi) – membre titulaire ;

Anna MURER représentante du Département des politiques de l'emploi (ancienne Direction régionale de l'emploi) – membre suppléant ;

Alma NEGRI représentante des organisations syndicales des travailleurs (CISL, SAVT et UIL) – membre titulaire ;

Sara CHIAVAZZA représentante des organisations syndicales des travailleurs (CISL, SAVT et UIL) – membre suppléant ;

Riccardo JACQUEMOD représentant des employeurs – membre titulaire ;

Alberto RAGAZZI représentant des employeurs – membre suppléant ;

Stefania LASCIANDARE enseignante du cours – membre titulaire ;

CARLIN Monia docente del corso (supplente);

DATI Silvana coordinatrice del corso.

*in qualità di segretario:*

ZANIN Maria Rita collaboratore funzionario (categoria C, posizione 2) in servizio presso la Direzione salute dell'Assessorato Sanità, salute e politiche sociali.

2. di stabilire che il presente decreto sia pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione.

Aosta, 14 marzo 2007.

Il Presidente  
CAVERI

**Arrêté n° 96 du 15 mars 2007,**

**portant convocation de l'assemblée générale des propriétaires concernés par la constitution du consortium d'amélioration foncière « Gioannet » dans les communes d'AOSTE et de GIGNOD.**

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

Article 1<sup>er</sup>

La demande, la liste des usagers, la carte planimétrique du territoire, le rapport technique et l'ébauche des statuts du consortium d'amélioration foncière « Gioannet » en voie de constitution dans les communes d'AOSTE et de GIGNOD, seront déposés à la maison communale d'AOSTE pendant vingt jours, à compter du jour de la publication du présent arrêté au tableau d'affichage de la maison communale, afin que tous les intéressés puissent les examiner et présenter dans ce délai les réclamations ou observations éventuelles.

Article 2

L'assemblée générale des propriétaires concernés est convoquée pour le vendredi 11 mai 2007, à 20 heures, dans la salle de la laiterie sociale qui se trouve en face de l'église paroissiale de Signayes, sous la présidence de Mme Tiziana BRIX, fonctionnaire de l'assessorat de l'agriculture et des ressources naturelles, pour délibérer sur la constitution dudit consortium, sur l'approbation des statuts et sur la nomination de la députation provisoire.

Article 3

Le présent arrêté sera porté à la connaissance des per-

Monia CARLIN enseignante du cours – membre suppléant ;

Silvana DATI coordinatrice du cours ;

*Secrétaire :*

Maria Rita ZANIN Fonctionnaire régional (catégorie C, position 2) affecté à la Direction de la santé de l'Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques sociales ;

2. Le présent arrêté est publié au Bulletin officiel de la Région.

Fait à Aoste, le 14 mars 2007.

Le président,  
Luciano CAVERI

**Decreto 15 marzo 2007, n. 96.**

**Convocazione dell'assemblea generale dei proprietari interessati alla costituzione del consorzio di miglioramento fondiario «Gioannet», nei comuni di AOSTA e di GIGNOD.**

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

Art. 1

Per venti giorni consecutivi dalla data di affissione del presente decreto all'albo pretorio del municipio di AOSTA, presso il suddetto municipio saranno depositati l'istanza, l'elenco delle utenze, la planimetria del territorio, la relazione tecnica e la bozza dello statuto del consorzio di miglioramento fondiario «Gioannet», in fase di costituzione nei comuni di AOSTA e di GIGNOD, affinché chiunque vi abbia interesse possa esaminarli e produrre reclami od opposizioni entro tale termine.

Art. 2

L'assemblea generale dei proprietari interessati, presieduta dalla Sig.a BRIX Tiziana, dipendente dell'Assessorato agricoltura e risorse naturali, è convocata venerdì 11 maggio 2007, alle ore 20, presso la sala della latteria sociale situata di fronte alla chiesa parrocchiale di Signayes, per deliberare sulla costituzione del consorzio di cui sopra, sull'approvazione dello statuto e sulla nomina della deputazione provvisoria.

Art. 3

Il presente decreto sarà portato a conoscenza degli inte-

sonnes concernées par voie d'affiches sur le territoire des communes d'AOSTE et GIGNOD et par un avis qui sera publié au tableau d'affichage desdites communes et au Bulletin Officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Fait à Aoste, le 15 mars 2007.

Le président,  
Luciano CAVERI

**Decreto 15 marzo 2007, n. 97.**

**Pronuncia di espropriazione a favore del Comune di SAINT-CHRISTOPHE degli immobili occorrenti per i lavori di realizzazione del parcheggio in località Sorreley, denominato Tchey, nel Comune di SAINT-CHRISTOPHE.**

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

A) È pronunciata l'espropriazione a favore del Comune di SAINT-CHRISTOPHE degli immobili qui di seguito descritti, interessati dai lavori di realizzazione del parcheggio in località Sorreley, denominato Tchey, nel Comune di SAINT-CHRISTOPHE, di proprietà delle ditte di seguito indicate:

COMUNE CENSUARIO DI SAINT-CHRISTOPHE

- 1) F. 16 – map. 276 di mq. 151 – V – Zona A5 – C.T.  
Intestato a:  
RIBAN Nello Piero  
Nato ad AOSTA il 04.08.1944  
C.F.: RBNNLP44M04A326V  
Indennità: € 4.832,00

B) Il presente decreto dovrà essere notificato alle ditte proprietarie nelle forme degli atti processuali civili, inserito per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione, presentato a cura dell'Ente espropriante all'Ufficio del Registro per la registrazione, all'Agenzia del Territorio – Servizio Pubblicità Immobiliare – per la trascrizione, ed all'Agenzia del Territorio – Servizi Generali e Catastali – per la Voltura Catastale.

C) Adempite le suddette formalità, tutti i diritti relativi agli immobili espropriati potranno essere fatti valere esclusivamente sull'indennità.

Aosta, 15 marzo 2007.

Il Presidente  
CAVERI

ressati mediante manifesti da affiggersi nel territorio dei comuni di AOSTA e di GIGNOD e mediante avviso da pubblicare all'albo pretorio dei suddetti comuni e sul Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

Aosta, 15 marzo 2007.

Il Presidente,  
CAVERI

**Arrêté n° 97 du 15 mars 2007,**

**portant expropriation en faveur de la Commune de SAINT-CHRISTOPHE des terrains nécessaires aux travaux de réalisation du parking dénommé Tchey, à Sorreley, dans la commune de SAINT-CHRISTOPHE.**

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

A) Les biens immeubles nécessaires aux travaux de réalisation du parking dénommé Tchey, à Sorreley, dans la commune de SAINT-CHRISTOPHE, et figurant ci-après, en regard du nom de leurs propriétaires, sont expropriés en faveur de la Commune de SAINT-CHRISTOPHE :

COMMUNE DE SAINT-CHRISTOPHE

- 2) F. 16 – map. 277 di mq. 278 – V – Zona A5 – C.T.  
Intestato a:  
CHENEY Rina Anselmina Maria  
Nata a SAINT-CHRISTOPHE il 19.06.1916  
C.F.: CHNRNS16H59H669D  
Indennità: € 8.896,00

B) Le présent arrêté est notifié aux propriétaires concernés dans les formes prévues pour les actes relevant de la procédure civile, publié par extrait au Bulletin officiel de la Région et transmis, par les soins de l'expropriant, à la Recette des impôts en vue de son enregistrement et à l'Agence du territoire en vue de sa transcription (Service de la publicité foncière) et de l'inscription au cadastre du transfert du droit de propriété (Services généraux et cadastraux).

C) À l'issue desdites formalités, les droits relatifs aux biens immeubles expropriés sont reportés sur les indemnités y afférentes.

Fait à Aoste, le 15 mars 2007.

Le président,  
Luciano CAVERI

**Decreto 15 marzo 2007, n. 98.**

**Pronuncia di asservimento coattivo a favore del Comune di COURMAYEUR di terreni necessari ai lavori di realizzazione della rete fognaria da Plan Checrouit a Dolonne (1° e 2° tratto), in comune di COURMAYEUR.**

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

A) È pronunciato l'asservimento coattivo a favore del Comune di COURMAYEUR degli immobili qui di seguito descritti, interessati dai lavori di realizzazione della rete fognaria da Plan Checrouit a Dolonne (1° e 2° tratto), in comune di COURMAYEUR, di proprietà delle ditte di seguito indicate:

COMUNE CENSUARIO DI COURMAYEUR

- 1) F. 74 – map. 453 – sup. asservita mq. 57 – Pri – C.T.  
Intestato a:  
VUILLER Maria (quota 1/2)  
Nata a COURMAYEUR il 07.05.1944  
c.f. VLLMRA44E47D012U  
VUILLER Samuele (quota 1/2)  
Nato a COURMAYEUR il 05.06.1935  
c.f. VLLSML35H05D012U  
Indennità: € 25,29
- 2) F. 78 – map. 183 – sup. asservita mq. 87 – Pr – C.T.  
Intestato a:  
REVEL Germana  
Nata ad AOSTA il 09.02.1963  
c.f. RVLGMN63B49A326H  
Indennità: € 31,02
- 3) F. 78 – map. 329 – sup. asservita mq. 42 – Pr – C.T.  
F. 78 – map. 187 – sup. asservita mq. 75 – Pr – C.T.  
F. 78 – map. 193 – sup. asservita mq. 75 – Pr – C.T.  
Intestati a:  
BERTOLIN Zita  
Nata a MORGEX il 20.03.1941  
c.f. BRTZTI41C60F726J  
Indennità: € 68,48
- 4) F. 78 – map. 190 – sup. asservita mq. 90 – Pr – C.T.  
F. 78 – map. 189 – sup. asservita mq. 15 – Pr – C.T.  
Intestati a:  
RUFFIER Giuseppe  
Nato a COURMAYEUR il 05.03.1936  
c.f. RFFGPP36C05D012N  
Indennità: € 37,04
- 5) F. 78 – map. 196 – sup. asservita mq. 21 – Pr – C.T.  
Intestato a:  
PAGANI Marialuisa  
Nata a COURMAYEUR il 05.09.1934  
c.f. PGNMLS34P45D012A

**Arrêté n° 98 du 15 mars 2007,**

**portant établissement d'une servitude en faveur de la Commune de COURMAYEUR, relativement aux biens immeubles nécessaires aux travaux de réalisation du réseau des égouts entre Plan Checrouit et Dolonne (1<sup>re</sup> et 2<sup>e</sup> tranches), dans la commune de COURMAYEUR.**

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

A) Une servitude est établie en faveur de la Commune de COURMAYEUR sur les biens immeubles nécessaires aux travaux de réalisation du réseau des égouts entre Plan Checrouit et Dolonne (1<sup>re</sup> et 2<sup>e</sup> tranches), dans la commune de COURMAYEUR, et figurant ci-après, en regard du nom de leurs propriétaires :

COMMUNE DE COURMAYEUR

- Indennità: € 7,49
- 6) F. 78 – map. 367 – sup. asservita mq. 15 – Pr – C.T.  
Intestato a:  
REY Enrica  
Nata a COURMAYEUR il 25.01.1952  
c.f. RYENRC52A65D012F  
Indennità: € 5,36
  - 7) F. 78 – map. 151 – sup. asservita mq. 30 – Pr – C.T.  
Intestato a:  
COSSON Lorenzino (quota 1/2)  
Nato a COURMAYEUR il 16.09.1947  
c.f. CSSLNZ47P16D012G  
ZENON Emilia (quota 1/2)  
Nata a VERRAYES il 17.03.1922  
c.f. ZNNMLE22C57L783X  
Indennità: € 10,70
  - 8) F. 78 – map. 201 – sup. asservita mq. 57 – Pr – C.T.  
Intestato a:  
MOCHET Emilio  
Nato a PRÉ-SAINT-DIDIER il 14.08.1938  
c.f. MCHMLE38M14H042N  
Indennità: € 20,33
  - 9) F. 78 – map. 209 – sup. asservita mq. 75 – Pr – C.T.  
F. 78 – map. 73 – sup. asservita mq. 12 – Pr – C.T.  
F. 78 – map. 26 – sup. asservita mq. 123 – Pr – C.T.  
F. 78 – map. 22 – sup. asservita mq. 213 – Pr – C.T.  
F. 78 – map. 5 – sup. asservita mq. 81 – Pr – C.T.  
Intestati a:  
OTTOZ Luigina  
Nata ad AOSTA il 12.01.1953  
c.f. TTZLGN53A52A326Q  
Indennità: € 179,73
  - 10) F. 78 – map. 210 – sup. asservita mq. 54 – Pr – C.T.  
F. 78 – map. 222 – sup. asservita mq. 66 – Pr – C.T.

- F. 78 – map. 27 – sup. asservita mq. 66 – Pr – C.T.  
F. 78 – map. 40 – sup. asservita mq. 33 – Pr – C.T.  
F. 78 – map. 38 – sup. asservita mq. 9 – Pr – C.T.  
Intestati a:  
GUICHARDAZ Beniamina (quota 1/3)  
Nata ad AYMAVILLES il 01.01.1944  
c.f. GCHBMN44A41A108Z  
MONTROSSET Leo (quota 1/3)  
Nato ad AOSTA il 12.05.1971  
c.f. MNTLEO71E12A326G  
MONTROSSET Luca (quota 1/3)  
Nato ad AOSTA il 24.06.1974  
c.f. MNTLCU74H24A326Y  
Indennità: € 81,32
- 11) F. 78 – map. 120 – sup. asservita mq. 39 – Pr – C.T.  
F. 78 – map. 29 – sup. asservita mq. 57 – Pr – C.T.  
Intestati a:  
BONIN Lidia  
Nata a COURMAYEUR il 01.07.1941  
c.f. BNNLDI41L41D012J  
Indennità: € 34,23
- 12) F. 78 – map. 140 – sup. asservita mq. 21 – Pr – C.T.  
F. 78 – map. 138 – sup. asservita mq. 33 – Pr – C.T.  
Intestati a:  
SAVOYE Franco (quota 1/2)  
Nato a COURMAYEUR il 31.07.1938  
c.f. SVYFNC38L31D012M  
SAVOYE Lina Giuditta (quota 1/2)  
Nata a COURMAYEUR il 19.03.1926  
c.f. SVYLGD26C59D012I  
Indennità: € 19,26
- 13) F. 78 – map. 139 – sup. asservita mq. 66 – Pr – C.T.  
Intestato a:  
JORDANEY Delfina (quota 1/2)  
Nata a COURMAYEUR il 18.01.1939  
c.f. JRDDFN39A58D012V  
JORDANEY Cesare (quota 1/2)  
Nato a COURMAYEUR il 22.06.1933  
c.f. JRDCSR33H22D012Q  
Indennità: € 23,54
- 14) F. 78 – map. 71 – sup. asservita mq. 54 – Pr – C.T.  
Intestato a:  
OTTOZ Elsa  
Nata a COURMAYEUR il 25.09.1934  
c.f. TTZLSE34P65D012W  
Indennità: € 19,26
- 15) F. 78 – map. 28 – sup. asservita mq. 54 – Pr – C.T.  
Intestato a:  
LANZENI Aldo  
Nato ad AOSTA il 16.10.1940  
c.f. LNZLDA40R16A326L  
Indennità: € 19,26
- 16) F. 74 – map. 493 – sup. asservita mq. 117 – Pri – C.T.  
F. 78 – map. 195 – sup. asservita mq. 33 – Pr – C.T.  
F. 78 – map. 150 – sup. asservita mq. 33 – Pr – C.T.  
F. 78 – map. 360 – sup. asservita mq. 18 – Pr – C.T.
- F. 78 – map. 357 – sup. asservita mq. 75 – Pr – C.T.  
F. 78 – map. 4 – sup. asservita mq. 81 – Pr – C.T.  
Intestati a:  
OTTOZ Ferdinando  
Nato a COURMAYEUR il 08.10.1949  
c.f. TTZFDN49R08D012G  
Indennità: € 91,68
- 17) F. 78 – map. 191 – sup. asservita mq. 48 – Pr – C.T.  
Intestato a:  
VIOTTO Antonello (quota 1/2)  
Nato ad AOSTA il 15.01.1957  
c.f. VTTNNL57A15A326Q  
VIOTTO Luciana (quota 1/2)  
Nata a COURMAYEUR il 19.02.1949  
c.f. VTTLCN49B59D012W  
Indennità: € 11,41
- 18) F. 78 – map. 197 – sup. asservita mq. 66 – Pr – C.T.  
Intestato a:  
TRUCHET Ettore  
Nato a COURMAYEUR il 23.06.1927  
c.f. TRCTTR27H23D012E  
Indennità: € 15,69
- 19) F. 78 – map. 206 – sup. asservita mq. 33 – Pr – C.T.  
Intestato a:  
HENRY Ernesto  
Nato a COURMAYEUR il 10.09.1921  
c.f. HNRRT21P10D012D  
Indennità: € 7,85
- 20) F. 78 – map. 143 – sup. asservita mq. 87 – Pr – C.T.  
Intestato a:  
TURCOTTI Piera Elisa  
Nata ad AOSTA il 24.08.1943  
c.f. TRCPLS43M64A326M  
Indennità: € 20,68
- 21) F. 78 – map. 373 – sup. asservita mq. 54 – Pr – C.T.  
Intestato a:  
SALLUARD René  
Nato a COURMAYEUR il 01.05.1950  
c.f. SLLRNE50E01D012W  
Indennità: € 12,84
- 22) F. 78 – map. 70 – sup. asservita mq. 42 – Pr – C.T.  
F. 78 – map. 75 – sup. asservita mq. 111 – Pr – C.T.  
Intestati a:  
DONNET Ottavio (quota 1/3)  
Nato a TORINO il 17.07.1946  
c.f. DNNTTV46L17L219N  
DONNET Federica (quota 1/3)  
Nata a TORINO il 20.06.1980  
c.f. DNNFRC80H60L219G  
DONNET Alessandro (quota 1/3)  
Nato a TORINO il 24.04.1984  
c.f. DNNLSN84D24L219Z  
Indennità: € 36,37
- 23) F. 78 – map. 6 – sup. asservita mq. 39 – Pr – C.T.  
Intestato a:

GUIDON Denise (quota 2/4)  
Nata in Francia il 07.10.1934  
c.f. GDNDNS34R47Z110Q  
GUIDON Luce Michèle (quota 1/4)  
Nata in Francia il 15.05.1953  
c.f. GDNLMC53E55Z110J  
GUIDON Marie Thérèse (quota 1/4)  
Nata in Francia il 15.05.1953  
c.f. GDNMTH53E55Z110L  
Indennità: € 9,27

24) F. 75 – map. 121 – sup. asservita mq. 48 – Pri – C.T.  
F. 75 – map. 814 – sup. asservita mq. 63 – Pri – C.T.  
F. 75 – map. 113 – sup. asservita mq. 96 – Pri – C.T.  
Intestati a:

B) Il presente decreto dovrà essere notificato alle ditte proprietarie nelle forme degli atti processuali civili, inserito per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione, presentato a cura dell'Ente espropriante all'Ufficio del Registro per la registrazione, all'Agenzia del Territorio – Servizio Pubblicità Immobiliare – per la trascrizione, ed all'Agenzia del Territorio – Servizi Generali e Catastali – per la Voltura Catastale.

C) Adempiute le suddette formalità, tutti i diritti relativi agli immobili espropriati potranno essere fatti valere esclusivamente sull'indennità.

Aosta, 15 marzo 2007.

Il Presidente  
CAVERI

**Decreto 16 marzo 2007, n. 100.**

**Cava di materiale inerte in località Ventoux nel Comune di CHÂTILLON. Estensione dell'attività estrattiva fino a metri 20 (venti) dal manufatto arginale del torrente Marmore.**

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

Art. 1

La ditta Nuova Zerbion s.r.l. di CHARVENSOD, esercente la cava di materiale inerte in località Ventoux nel Comune di CHÂTILLON, è autorizzata esclusivamente ad estendere la coltivazione fino a metri 20 (venti) dal manufatto arginale del torrente Marmore, in deroga alle distanze previste all'articolo 104 del D.P.R. 9 n. 128/1959, alla seguenti condizioni:

– la coltivazione nell'area oggetto di deroga dovrà essere effettuata come da progetto approvato e nel rispetto delle condizioni e prescrizioni stabilite con il provvedimento

CAMPESE Aldo (quota 1/2)  
Nato a SAINT-PIERRE il 11.11.1948  
c.f. CMPLDA48S11H674C  
LUBOZ Daniela (quota 1/2)  
Nata ad AOSTA il 09.03.1953  
c.f. LBZDNL53C49A326C  
Indennità: € 3.933,16

25) F. 75 – map. 733 – sup. asservita mq. 24 – Pri – C.T.  
F. 75 – map. 165 – sup. asservita mq. 51 – Pri – C.T.  
Intestati a:  
PALMET Edmondo  
Nato ad AOSTA il 08.03.1963  
c.f. PLMDND63C08A326U  
Indennità: € 2.626,25

B) Le présent arrêté est notifié aux propriétaires concernés dans les formes prévues pour les actes relevant de la procédure civile, publié par extrait au Bulletin officiel de la Région et transmis, par les soins de l'expropriant, à la Recette des impôts en vue de son enregistrement et à l'Agence du territoire en vue de sa transcription (Service de la publicité foncière) et de l'inscription au cadastre du transfert du droit de propriété (Services généraux et cadastraux) ;

C) À l'issue des dites formalités, les droits relatifs aux biens immeubles expropriés sont reportés sur les indemnités y afférentes.

Fait à Aoste, le 15 mars 2007.

Le président,  
Luciano CAVERI

**Arrêté n° 100 du 16 mars 2007,**

**portant extension de la carrière de sables et de graviers située à Ventoux, dans la commune de CHÂTILLON, jusqu'à 20 (vingt) mètres du mur d'endiguement du Marmore.**

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

Art. 1<sup>er</sup>

La société «Nuova Zerbion srl» de CHARVENSOD, qui exploite la carrière de sables et de graviers située à Ventoux, dans la commune de CHÂTILLON, est autorisée à étendre ladite carrière jusqu'à 20 (vingt) mètres du mur d'endiguement du Marmore, par dérogation aux obligations en matière de distances prévues par l'art. 104 du DPR n° 128/1959, sous respect des conditions ci-après :

– l'exploitation de la carrière par dérogation aux dispositions susmentionnées doit avoir lieu dans le respect du projet approuvé et des conditions et prescriptions fixées

to della Giunta regionale 2078 in data 20.07.2006;

- dovranno essere presi opportuni contatti con il Servizio gestione risorse e demanio idrico dell'Assessorato territoriale, ambiente e opere pubbliche per concordare le modalità relative alla sistemazione finale.

Art. 2

Il direttore dei lavori è responsabile della costante applicazione di quanto sopra prescritto, ai sensi dell'articolo 6 del D.P.R. n. 128/1959 nonché dei danni che eventualmente possano derivare a persone e a cose successivamente alla presente autorizzazione, rilevandone indenne l'Amministrazione regionale;

Art. 3

Il presente decreto dovrà essere notificato alla ditta Nuova Zerbion s.r.l. di CHARVENSOD, esercente la cava di materiale inerte in località Ventoux nel Comune di CHÂTILLON da parte del Sindaco di CHARVENSOD, ai sensi dell'articolo n. 677 del D.P.R. n. 128/1959;

Art. 4

L'Ufficio Miniere e Cave dell'Assessorato territorio ambiente e opere pubbliche è incaricato della vigilanza sull'attività di coltivazione oggetto del presente decreto.

Aosta, 16 marzo 2007.

Il Presidente  
CAVERI

**Decreto 19 marzo 2007, n. 103.**

**Pronuncia di esproprio a favore dell'Amministrazione regionale dei terreni in Comune di LA MAGDELEINE necessari all'esecuzione dei lavori di sistemazione e ammodernamento della S.R. n. 8 di La Magdeleine, nel tratto compreso tra i villaggi Brengon e Artaz.**

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

1) È pronunciata a favore dell'Amministrazione regionale l'espropriazione degli immobili di seguito descritti, in Comune di LA MAGDELEINE, necessari per i lavori di sistemazione e ammodernamento della S.R. n. 8 di La Magdeleine, nel tratto compreso tra i villaggi Brengon e Artaz:

ELENCO DITTE  
COMUNE CENSUARIO DI LA MAGDELEINE

par la délibération du Gouvernement régional n° 2078 du 20 juillet 2006 ;

- le Service de la gestion des ressources et du domaine hydriques de l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics doit être contacté aux fins de l'établissement des modalités de remise en état du site.

Art. 2

Le directeur des travaux est responsable de l'application des dispositions établies ci-dessus, au sens de l'art. 6 du DPR n° 128/1959, ainsi que des dommages pouvant être causés aux personnes ou aux biens à la suite de l'autorisation visée au présent arrêté, toute responsabilité de l'Administration régionale étant exclue.

Art. 3

Au sens de l'art. 677 du DPR n° 128/1959, le syndic de CHARVENSOD est chargé de notifier le présent arrêté à la société «Nuova Zerbion srl» de CHARVENSOD, qui exploite la carrière de sables et de graviers située à Ventoux, dans la commune de CHÂTILLON.

Art. 4

Le Bureau des mines et des carrières de l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics est chargé du contrôle de l'activité d'exploitation faisant l'objet du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 16 mars 2007.

Le président,  
Luciano CAVERI

**Arrêté n° 103 du 19 mars 2007,**

**portant expropriation en faveur de l'Administration régionale des terrains nécessaires aux travaux de réaménagement et de modernisation de la RR n° 8 de La Magdeleine, entre les hameaux de Brengon et d'Artaz, dans la commune de LA MAGDELEINE.**

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

1) Les biens immeubles indiqués ci-après, nécessaires aux travaux de réaménagement et de modernisation de la RR n° 8 de La Magdeleine, entre les hameaux de Brengon et d'Artaz, dans la commune de LA MAGDELEINE, sont expropriés en faveur de l'Administration régionale :

LISTE DES PROPRIÉTAIRES  
COMMUNE DE LA MAGDELEINE

1. ISTITUTO DIOCESANO PER IL SOSTENTAMENTO DEL CLERO  
Via De Sales, 3 – AOSTA  
C.F. 91009280073  
F. 3 – n. 612 – ex 1/b – Superf. mq. 3 – Catasto terreni  
F. 3 – n. 612 – Superf. mq. 3 – Catasto fabbricati  
F. 3 – n. 613 – ex 1/c – Superf. mq. 20 – Catasto terreni  
F. 3 – n. 613 – Superf. mq. 20 – Catasto fabbricati  
Indennità: € 53,92
2. PARROCCHIA DI MARIA MADDALENA  
LA MAGDELEINE – Chef-Lieu  
C.F. 81005480074  
F. 6 – n. 667 – ex 236/b – Superf. mq. 4  
F. 14 – n. 741 – ex D/b – Superf. mq. 6 – Catasto terreni  
F. 14 – n. 741 – Superf. mq. 6 – Catasto fabbricati  
Indennità: € 140,40
3. VITTAZ Carla  
n. AOSTA 19.02.1957  
MONTJOVET – fr. Estaod  
C.F. VTTCRL57B59A326E  
F. 3 – n. 611 – ex 301/b – Superf. mq. 24  
F. 4 – n. 1086 – ex 339/b – Superf. mq. 82  
Indennità: € 1.464,58
4. MORETTO Ornella Rita  
n. SAN PONSO TO 09.05.1958  
SAN PONSO (TO) Via Ferreri Noli, 24  
C.F. MRTRLL58E49I126F  
GIGANTI Piero Domenico  
n. VENTIMIGLIA (IM) 14.07.1958  
SAN PONSO (TO) Via Ferreri Noli, 24  
C.F. GGNPDM58L14L741M  
CANUTO Rosanna  
n. LAURIANO (TO) 26.03.1946  
LAURIANO (TO) Via Martiri della Libertà, 5  
C.F. CNTRNN46C66E484X  
FESSIA Paola  
n. CHIVASSO (TO) 01.04.1961  
CHIVASSO (TO) Via Siccardi, 16  
C.F. FSSPLA61D41C665V  
DANIELE Lidia  
n. CHIVASSO (TO) 15.05.1932  
CHIVASSO (TO) Via Siccardi, 16  
C.F. DNLLDI32E55C665S  
DEFRANCHIS Paola Doriana  
n. SESTO SAN GIOVANNI 18.04.1962  
MILANO Via Volterra, 9  
C.F. DFRPDR62D58I690K  
FESSIA Martino  
n. CHIVASSO 01.03.1931  
CHIVASSO – Via Siccardi, 10  
C.F. FSSMTN31C01C665B  
SCALVENZO Giovanni  
n. CHIVASSO 19.12.1943  
CASALBORGONE (TO) – Via Ceriaglio, 13  
C.F. SCLGNN43T19C665L  
CAGNA Teresina  
n. VOLPIANO 13.05.1950  
VOLPIANO (TO) – C.so Arnaud, 12  
C.F. CGNTSN50E53M122Y
- TOMELLINI Alberto  
n. TORINO 27.02.1947  
VOLPIANO (TO) – C.so Arnaud, 12  
C.F. TMLLRT47B27L219L  
F. 4 – n. 1077 – ex 276/b – Superf. mq. 6 – Catasto terreni  
F. 4 – n. 1077 – Superf. mq. 6 – Catasto fabbricati  
Indennità: € 276,00
5. IMMOBILIARE TANTANÉ S.P.A.  
CAVRIAGO – (RE) – Via B. Buozzi, 2  
C.F. 00272460064  
F. 4 – n. 1085 – ex 340/b – Superf. mq. 17  
F. 4 – n. 1087 – ex 338/b – Superf. mq. 2  
F. 4 – n. 1092 – ex 306/b – Superf. mq. 4  
Indennità: € 29,75
6. SANDRI Gino  
n. BORGOFRANCO D'IVREA 01.10.1951  
BORGOFRANCO D'IVREA – fr. S. Germano – Via Col. Pessione, 5  
C.F. SNDGNI51R01B015A – Prop. per 1/2  
GANNIO Graziella  
n. IVREA 10.09.1953  
BORGOFRANCO D'IVREA – fr. S. Germano – Via Col. Pessione, 5  
C.F. GNNGZL53P50E379W – Prop. per 1/2  
F. 4 – n. 1094 – ex 307/b – Superf. mq. 4  
Indennità: € 198,00
7. GRASSO Osvaldo  
n. PALAZZO CANAVESE 18.08.1951  
PALAZZO (TO) – Via Asilo, 28  
C.F. GRSSLD51M18G262N  
F. 4 – n. 1093 – ex 662/b – Superf. mq. 9  
F. 4 – n. 1091 – ex 308/b – Superf. mq. 17  
Indennità: € 1.287,00
8. NOLLY Cesarina  
n. CHÂTILLON (AO) 01.12.1928  
CHÂTILLON (AO) Via Tour de Grange, 3  
C.F. NLLCRN28T41C294K  
SARTOR Aurelio  
n. TORINO (TO) 26.11.1951  
TORINO (TO) Via La Thuile, 39  
C.F. SRTRLA51S26L219P  
TOSETTI Giulia  
n. TORINO (TO) 09.05.1951  
TORINO (TO) Via La Thuile, 39  
C.F. TSTGLI51E49L219U  
BALLA Stefano  
n. LESSOLO (TO) 03.09.1954  
IVREA (TO) Via Miniere, 55  
C.F. BLLSFN54P03E551E  
CLEMENTE Maria Caterina  
n. BORGOFRANCO D'IVREA (TO) 28.09.1935  
res. IVREA Via Dora Baltea, 24  
C.F. CLMMCT35P68B015W  
AMIONE Caterina  
n. VISCHE (TO) 07.08.1950  
IVREA (TO) Via del Crist, 11  
C.F. MNACRN50M47M071X



- DESAYEUX Olga  
n. CHÂTILLON (AO) 24.04.1926  
CHÂTILLON (AO) Via Tour de Grange, 14  
C.F. DSYLGO26D64C294R  
DUJANY Livio  
n. AOSTA (AO) 24.11.1958  
CHÂTILLON (AO) Loc. Crêt-Blanc, 1  
C.F. DJNLVI58S24A326D  
DUJANY Luciana  
n. AOSTA (AO) 02.08.1961  
CHÂTILLON (AO) Loc. Crêt-Blanc, 1  
C.F. DJNLCN61M42A326C  
ASCAGNI Angelo  
n. MILANO 06.09.1947  
res. SETTIMO MILANESE (MI) Via Mascagni Pietro, 19  
C.F. SCGNGL47P06F205V  
F. 4 - n. 1090 - ex 311/b - Superf. mq. 49 - Catasto terreni  
F. 4 - n. 1090 - Catasto fabbricati  
Indennità: € 2.425,50
9. SOCIETÀ D'HERIN S.P.A.  
VERRÈS - Via Circonvallazione, 113  
C.F. 00131980070  
F. 4 - n. 1089 - ex 314/b - Superf. mq. 30  
F. 4 - n. 1088 - ex 315/b - Superf. mq. 26  
Indennità: € 3.393,60
10. DUJANY Teresa  
n. LA MAGDELEINE 15.08.1939  
LA MAGDELEINE - fr. Brengon  
C.F. DJNTRS39M55A308D  
F. 4 - n. 1084 - ex 341/b - Superf. mq. 12  
Indennità: € 28,18
11. DUJANY Maria Angela  
n. AOSTA 31.07.1955  
ARVIER - fr. Leverogne - Via Corrado Gex, 43  
C.F. DJNMNG55L71A326X  
F. 4 - n. 1080 - ex 354/b - Superf. mq. 15  
Indennità: € 742,50
12. VITTAZ Albino  
n. LA MAGDELEINE 11.08.1939  
LA MAGDELEINE - fr. Artaz  
C.F. VTTLBN39M11A308Y  
F. 4 - n. 1074 - ex 651/b - Superf. mq. 66 - Catasto terreni  
F. 4 - n. 1074 - Superf. mq. 66 - Catasto fabbricati  
Indennità: € 3.036,00
13. ROVEDA Franca  
n. TORINO 07.10.1926  
TORINO - Via Figlie dei Militari, 17  
C.F. RVDFNC26R47L219L  
F. 4 - n. 1075 - ex 653/b - Superf. mq. 3 - Catasto terreni  
F. 4 - n. 1075 - Superf. mq. 3 - Catasto fabbricati  
F. 6 - n. 678 - ex 214/b - Superf. mq. 365 - Catasto terreni  
F. 6 - n. 678 - Superf. mq. 365 - Catasto fabbricati  
Indennità: € 22.080,00
14. LAMBERTI Maria Mimita  
n. CUNEO 10.05.1947  
TORINO - Via dei Mille, 36  
C.F. LMBMMM47E50D205G  
F. 4 - n. 1073 - ex 654/b - Superf. mq. 134  
Indennità: € 7.705,00
15. DEL CORNO Matteo Angelo  
n. MILANO (MI) 01.06.1965  
RANCO (VA) Via Uppone, 44  
C.F. DLCMTN65H01F205S - Proprietà per 1/2  
MILLONE Mariacarla  
n. TORINO (TO) 18.06.1966  
RANCO (VA) Via Uppone, 44  
C.F. MLLMCR66H58L219L - Proprietà per 1/2  
F. 4 - n. 1072 - ex 655/b - Superf. mq. 30  
Indennità: € 1.380,00
16. BARBERIS Teresa  
n. RIVARA 22.07.1942  
VALPERGA (TO) - Via Giuseppe Verdi, 17  
C.F. BRBTRS42L62H338U  
F. 4 - n. 1081 - ex 657/b - Superf. mq. 14 - Catasto terreni  
F. 4 - n. 1081 - Superf. mq. 14 - Catasto fabbricati  
Indennità: € 693,00
17. GIACHINO Carla  
n. CHIVASSO 02.12.1932  
VEROLENGO - C.so Delia VERNA  
C.F. GCHCRL32T42C665T  
F. 4 - n. 1083 - ex 659/b - Superf. mq. 2 - Catasto terreni  
F. 4 - n. 1083 - Superf. mq. 2 - Catasto fabbricati  
Indennità: € 99,00
18. TREVES Albert  
n. AOSTA 20.07.1953  
C.F. TRVLRT53L20A326W - Prop. per 1/4  
TREVES Chantal  
n. AOSTA 03.04.1957  
C.F. TRVCNT57D43A326O - Prop. per 1/4  
TREVES Vincenzo  
n. CHÂTILLON (AO) 13.09.1922  
res. AOSTA (AO) Via Parigi, 120  
C.F. TRVVCN22P13C294T - Proprietà per 1/2  
F. 4 - n. 1076 - ex 664/b - Superf. mq. 4  
Indennità: € 184,00
19. PALLADINO Mariella  
n. MONCALVO 02.02.1942  
TORINO - Via Giulia di Barolo, 10  
C.F. PLLMLL42B42F336R - Prop. per 4/6  
BARBERIS Pierluigi  
n. TORINO 31.10.1973  
TORINO - Via Giulia di Barolo, 10  
C.F. BRBPLG73R31L219H - Prop. per 1/6  
BARBERIS Silvia Mariella  
n. TORINO 25.06.1975  
TORINO - Via Giulia di Barolo, 10  
C.F. BRBSVM75H65L219X - Prop. per 1/6  
F. 4 - n. 1082 - ex 695/b - Superf. mq. 15 - Catasto terreni

- F. 4 – n. 1082 – Superf. mq. 15 – Catasto fabbricati  
Indennità: € 742,50
20. BARBOGLIO Francesco  
n. LEFFE (BG) 30.12.1925  
C.F. BRBFNC25T30E509G  
F. 6 – n. 674 – ex 124/b – Superf. mq. 8  
Indennità: € 272,00
21. CONTEDUCA Umberto  
n. TORINO (TO) 15.10.1942  
TORINO (TO) C.so Vittorio Emanuele, 186  
C.F. CNTMRT42R15L219M  
ZAMPOGNA Maria Luisa  
n. TORINO (TO) 20.06.1943  
TORINO (TO) C.so Vittorio Emanuele, 186  
C.F. ZMPMLS43H60L219Q  
ZAMPOGNA Carlo  
n. TORINO (TO) 25.04.1947  
VALFENERA (AT) Via Montenero, 28/8  
C.F. ZMPCRL47D25L219F  
PALMIERI Angelino  
n. ROMA 08.03.1939  
C.F. PLMNLN39C08H501S  
PALMIERI Mirella  
n. ROMA 25.08.1940  
C.F. PLMMLL40M65H501V  
TROIA Addolorata  
n. ANDRIA (BA) 14.04.1912  
C.F. TRODLR12D54A285L  
PIGNATTA Carla  
n. SAN GAVINO MONREALE (CA) 24.10.1942  
TORINO C.so Trapani, 1  
C.F. PGNCR42R64H856A  
PIGNATTA Gigliola  
n. SAN GAVINO MONREALE (CA) 29.03.1941  
TORINO (TO) P.zza Rivoli, 7  
C.F. PGNGLL41C69H856I  
F. 6 – n. 675 – ex 128/b – Superf. mq. 31 – Catasto terreni  
F. 6 – n. 675 – Superf. mq. 31 – Catasto fabbricati  
Indennità: € 1.054,00
22. MONTAROLO Laura  
n. TORINO (TO) 24.11.1948  
ANDORA (SV) Via Divizia, 96/a  
C.F. MNTLRA48S64L219Q  
SALVADEO Viviana  
n. MILANO (MI) 26.03.1944  
MILANO (MI) C.so Concordia, 10  
C.F. SLVVVN44C66F205J  
VILLA Piero  
n. MILANO (MI) 08.08.1942  
MILANO (MI) C.so Concordia, 10  
C.F. VLLPRI42M08F205X  
DEL GIUDICE Carmelo Domenico  
n. GEROCARNE (VV) 22.02.1947  
TORINO (TO) Via Cialdi, 5  
C.F. DLGCML47B22D988I  
RAVESIO Anna  
n. TORINO (TO) 24.10.1954  
TORINO (TO) Via Cialdi, 5
- C.F. RVSNNA54R64L219W  
MELIA Francesco  
n. PALERMO (PA) 05.03.1938  
MILANO (MI) Via E. Chinotto, 32  
C.F. MLEFNC38C05G273T  
BINCOLETTO Luciana  
n. FOSSALTA DI PIAVE (VE) 30.05.1943  
MILANO (MI) Via E. Chinotto, 32  
C.F. BNCLCN43E70D740X  
CURRÀ Serafina  
n. MILETO (CZ) 08.02.1950  
TORINO (TO) Via Tollegno, 39/c  
C.F. CRRSFN50B48F207H  
PACHÌ Vincenzo  
n. MILETO (CZ) 01.11.1947  
TORINO (TO) Via Tollegno, 39/c  
C.F. PCHVCN47S01F207M  
OLDANI Elena  
n. MAGENTA (MI) 28.06.1971  
VITTUONE (MI) Via Zara, 47  
C.F. LDNLNE71H68E801P  
OLDANI Luigi  
n. BAREGGIO (MI) 12.02.1938  
VITTUONE (MI) Via Zara, 47  
C.F. LDNLGU38B12A652P  
ROMANIN Maria Dolores  
n. CORBOLA 25.03.1942  
VITTUONE (MI) Via Zara, 47  
C.F. RMNMDL42C65C987X  
VALPERGA Piero  
n. CASTELNUOVO DON BOSCO (AT) 22.03.1941  
TORINO (TO) C.so Moncalieri, 494/14  
C.F. VLPPRI41C22C232O  
VERONESE Stefania  
n. TORINO (TO) 28.11.1945  
TORINO (TO) C.so Moncalieri, 494/14  
C.F. VRNSFN45S68L219Y  
IMMOBILIARE DEL LAGO S.a.S.  
di GOGLIO Pietro e C.  
SAINT-VINCENT  
C.F. 00154380075  
SCAZZOSI Paolo  
n. MILANO (MI) 10.11.1968  
NERVINO (MI) Via Udine, 14  
C.F. SCZPLA68S10F205M  
F. 6 – n. 663 – ex 213/b – Superf. mq. 50 – Catasto terreni  
F. 6 – n. 663 – Superf. mq. 50 – Catasto fabbricati  
Indennità: € 2.300,00
23. BIANCHINI Elisa Maria  
n. TURBIGO 07.06.1940  
Res. TURBIGO – Via Cattaneo, 11  
C.F. BNCLMR40H47L471I  
F. 6 – n. 677 – ex 215/b – Superf. mq. 68 – Catasto terreni  
F. 6 – n. 677 – Superf. mq. 68 – Catasto fabbricati  
Indennità: € 4.760,00
24. COMUNE DI LA MAGDELEINE  
Capoluogo – LA MAGDELEINE  
C.F. 00096590070

- F. 6 – n. 676 – ex 216/b – Superf. mq. 2  
F. 6 – n. 656 – ex 219/b – Superf. mq. 21  
F. 6 – n. 658 – ex 271/b – Superf. mq. 62  
F. 6 – n. 673 – ex 279/b – Superf. mq. 14  
F. 11 – n. 853 – ex 200/b – Superf. mq. 32  
F. 14 – n. 740 – ex 13/b – Superf. mq. 111  
F. 14 – n. 738 – ex 46/b – Superf. mq. 75  
F. 14 – n. 737 – ex 49/b – Superf. mq. 6 – Catasto terreni  
F. 14 – n. 737 – Superf. mq. 6 – Catasto fabbricati  
F. 14 – n. 739 – ex 308/b – Superf. mq. 89  
Indennità: € 3.756,18
25. CHIARAVIGLIO Anna  
n. BRUSSON 02.10.1954  
Res. LA MAGDELEINE – fr. Vieu  
C.F. CHRNNNA54R42B230T  
F. 6 – n. 660 – ex 217/b – Superf. mq. 91  
F. 6 – n. 661 – ex 263/b – Superf. mq. 63  
Indennità: € 7.084,00
26. CAVAGNETTO Fabio  
n. IVREA 08.07.1969  
Fr. Vieu – LA MAGDELEINE  
C.F. CVGFBA69L08E379C  
F. 6 – n. 659 – ex 218/b – Superf. mq. 48  
F. 6 – n. 652 – ex 225/b – Superf. mq. 12 – Catasto terreni  
F. 6 – n. 652 – Superf. mq. 12 – Catasto fabbricati  
Indennità: € 2.760,00
27. VITTAZ Lino  
n. LA MAGDELEINE 29.07.1943  
LA MAGDELEINE (AO) Fraz. Clou  
C.F. VTTLNI43L29A308R  
F. 6 – n. 654 – ex 222/b – Superf. mq. 2  
Indennità: € 92,00
28. NANA DI CARLO Antonio e C. S.a.S.  
con sede LA MAGDELEINE (AO) Fraz. Vieu  
C.F. 00546540071  
F. 6 – n. 653 – ex 223/b – Superf. mq. 8  
Indennità: € 220,80
29. MALETTO Clotilde  
n. TORINO (TO) 05.04.1959,  
MONCALIERI (TO) Via Rossi, 21  
C.F. MLTCTL59D45L219Y – Prop. per 1/24  
MALETTO Romano  
n. TONCO (AT) 02.04.1937  
CARMAGNOLA (TO) C.so Europa, 21  
C.F. MLTRMN37D02L203K – Prop. per 6/24  
FALCIOLA Giuseppina  
n. VERCELLI 27.07.1933  
MONCALIERI Via Papa Giovanni XXIII, 37/c  
C.F. FLCGPP33L67L750U – Prop. per 5/24  
MALETTO Paola  
n. BALDICHIERI D'ASTI ( AT) 23.01.1928  
C.F. MLTPLA28A63A588Z – Prop. per 12/24  
F. 6 – n. 651 – ex 224/b – Superf. mq. 7  
Indennità: € 322,00
30. CHIARAVIGLIO Anna  
n. BRUSSON (AO) 02.10.1954  
LA MAGDELEINE (AO) Fraz. Vieu  
C.F. CHRNNNA54R42B230T  
CHIARAVIGLIO Maria  
n. PONT-SAINT-MARTIN (AO) 12.10.1946  
LA MAGDELEINE (AO) Fraz. Vieu, 74  
C.F. CHRMRA46R52G854I  
IENTILE Luigi  
n. GENOVA (GE) 25.07.1941  
GENOVA (GE) Via Negroponte, 41e  
C.F. NTLGU41L25D969N  
POLLAROLO Isa Caterina  
n. GENOVA (GE) 07.03.1946  
GENOVA (GE) Via Negroponte, 41  
C.F. PLLSTR46C47D969D  
GIODA Giuseppina  
n. CARMAGNOLA 26.04.1924  
C.F. GDIGPP24D66B791V  
F. 6 – n. 662 – ex 227/b – Superf. mq. 11 – Catasto terreni  
F. 6 – n. 662 – Superf. mq. 11 – Catasto fabbricati  
Indennità: € 506,00
31. ALESSANDRO S.S.  
VALENZA Via Sassi, 25  
C.F. 95005500061  
F. 6 – n. 646 – ex 231/b – Superf. mq. 37 – Catasto terreni  
F. 6 – n. 646 – Superf. mq. 37 – Catasto fabbricati  
Indennità: € 821,40
32. NOLLY Guido  
n. AOSTA (AO) 03.07.1958  
CHÂTILLON (AO) Fraz. Gléréyaz  
C.F. NLLGDU58L03A326U – Proprietà per 1/3  
NOLLY Cesare  
n. CHÂTILLON (AO) 10.08.1951  
CHÂTILLON (AO) Fraz. Gléréyaz  
C.F. NLLCSR51M10C294V – Proprietà per 1/3  
NOLLY Giuseppino  
n. CHÂTILLON (AO) 07.12.1953  
CHÂTILLON (AO) Fraz. Gléréyaz  
C.F. NLLGPP53T07C294B – Proprietà per 1/3  
F. 6 – n. 647 – ex 232/b – Superf. mq. 43  
Indennità: € 1.978,00
33. PETTITI Edoardo  
n. SETTIMO TORINESE (TO) 26.06.1932  
SETTIMO TORINESE (TO) Via Italia 80  
C.F. PTTDRD32H26I703V  
NEGRI Giovanna  
n. FRASSINETO PO (AL) 01.09.1939  
FRASSINETO PO (AL) Via Casc. Molino, 3  
C.F. NGRGNN39P41D780V  
GAVAINI Enrica  
n. IVREA (TO) 15.06.1964  
IVREA (TO) Via Torino, 154  
C.F. GVNNRC64H55E379Q  
PELLI Mario  
n. GENOVA (GE) 11.06.1938  
GENOVA (GE) Via Posalunga, 30/1  
C.F. PLLMRA38H11D969S  
PALAZZI Laura  
n. GENOVA (GE) 11.09.1940

- GENOVA (GE) Via Posalunga, 30/1  
C.F. PLZLRA40P51D969U  
CARLON Pierina Giuseppina  
n. LA MAGDELEINE (AO) 09.07.1927  
CHÂTILLON (AO) Fraz. Sounère  
C.F. CRLPNG27L49A308E  
ROVEYAZ Renata Sandrina  
n. CHÂTILLON (AO) 21.02.1951  
SAINT-CHRISTOPHE Loc. Pallein, 21  
C.F. RYVRTS51B61C294R  
ROVEYAZ Valter  
n. AOSTA (AO) 07.04.1952  
CHÂTILLON (AO) Loc. La Sounère, 1  
C.F. RVYVTR52D07A326M  
MUSSO Alessandro  
n. GENOVA (GE) 30.05.1969  
GENOVA (GE) Via Cantore, 42/9  
C.F. MSSLSN69E30D969Q  
ANTONIUTTI Silvana  
n. GENOVA (GE) 01.06.1938  
GENOVA (GE) Via Cantore, 42/9  
C.F. NTNSVN38H41D969F  
F. 6 - n. 648 - ex 233/b - Superf. mq. 59 - Catasto terreni  
F. 6 - n. 648 - Superf. mq. 59 - Catasto fabbricati  
Indennità: € 2.714,00
34. VALLET Germana  
n. LA MAGDELEINE 20.04.1926  
LA MAGDELEINE (AO) Fraz. Vieu, 33  
C.F. VLLGMN26D60A308J  
F. 6 - n. 665 - ex 245/b - Superf. mq. 18  
Indennità: € 84,55
35. TRUCCATO Maria Luisa  
n. PONT-SAINT-MARTIN (AO) 02.03.1940,  
SAINT-CHRISTOPHE (AO) Fraz. Croux, 12  
C.F. TRCMLS40C42G854C  
F. 6 - n. 664 - ex 246/b - Superf. mq. 37  
F. 6 - n. 643 - ex 278/b - Superf. mq. 41  
Indennità: € 3.861,00
36. CASCINO Nicolò  
n. PALERMO (PA) 25.02.1942  
TORINO (TO) Via Guido Bono, 1  
C.F. CSCNCL42B25G273E - Proprietà per 1/4  
FANTINATI Omero  
n. TORINO (TO) 10.10.1939  
RIVOLI (TO) Via Bessaneise, 25  
C.F. FNTMRO39R10L219I - Proprietà per 1/4  
GIACOMETTI Luigi  
n. GALLARATE (VA) 24.03.1933  
ORBASSANO (TO) Viale Calabria, 8  
C.F. GCMLGU33C24D869A - Proprietà per 1/4  
SPADONI Luciano  
n. FOLIGNO (PG) 07.01.1949  
VILLAR PEROSA (TO) B.te Careiria, 6  
C.F. SPDLCN49A07D653Z - Proprietà per 1/4  
F. 6 - n. 642 - ex 247/b - Superf. mq. 21  
Indennità: € 1.039,50
37. DUJANY Firmino  
n. Francia 21.06.1940  
CHÂTILLON (AO) Fraz. Larianaz  
C.F. DJNFMN40H21Z110X - Proprietà per 1/2  
DUJANY Sergio  
n. Francia 28.05.1933  
CHÂTILLON (AO) Fraz. Larianaz  
C.F. DJNSRG33E28Z110F - Proprietà per 1/2  
F. 6 - n. 669 - ex 259/b - Superf. mq. 17  
F. 6 - n. 650 - ex 273/b - Superf. mq. 33  
F. 6 - n. 668 - ex 274/b - Superf. mq. 9  
Indennità: € 2.000,00
38. CHIAVARINO Giovanni  
n. CHIVASSO (TO) 19.12.1927  
CHIVASSO (TO) P.zza Assunta, 3/a  
C.F. CHVGNN27T19C665P  
F. 6 - n. 671 - ex 269/b - Superf. mq. 20  
F. 6 - n. 670 - ex 270/b - Superf. mq. 23  
Indennità: € 795,00
39. MARSICO Luigi  
n. Turchia 04.06.1927  
CASTAGNETO PO (TO) Str. Ossole, 34  
C.F. MRSLGU27H04Z243Q - Proprietà per 3/9  
MARSICO Silvia  
n. TORINO 03.09.1953  
C.F. MRSSLV53P43L219C - Proprietà per 2/9  
MARSICO Elena  
n. TORINO 03.01.1957  
C.F. MRSLNE57A43L219W - Proprietà per 2/9  
MARSICO Alberto  
n. TORINO 18.05.1966  
C.F. MRSLRT66E18L219R - Proprietà per 2/9  
F. 6 - n. 649 - ex 276/b - Superf. mq. 1 - Catasto terreni  
F. 6 - n. 649 - Superf. mq. 1 - Catasto fabbricati  
Indennità: € 35,78
40. NOUSSAN Tersilla  
n. CHÂTILLON 06.02.1930  
C.F. NSSTSL30B46294N  
F. 6 - n. 666 - ex 303/b - Superf. mq. 7  
Indennità: € 8,73
41. NOLLY Cesarina  
n. CHÂTILLON 01.12.1928  
CHÂTILLON Via Tour de Grange, 3  
C.F. NLLCRN28T41C294K  
F. 6 - n. 655 - ex 305/b - Superf. mq. 1  
F. 6 - n. 657 - ex 306/b - Superf. mq. 1  
Indennità: € 68,00
42. RAVICCHIO Franco  
n. AOSTA 29.09.1969  
CHÂTILLON Fraz. Verlex  
C.F. RVCFNC69P29A326F  
F. 6 - n. 672 - ex 318/b - Superf. mq. 19  
Indennità: € 351,50
43. RONCAROLO Vincenza  
n. VERCELLI 09.12.1928  
VERCELLI C.so Matteotti, 35  
C.F. RNCVCN28T49L750V

- F. 6 – n. 644 – ex 335/b – Superf. mq. 24  
F. 6 – n. 645 – ex 339/b – Superf. mq. 32  
Indennità: € 2.184,00
44. VITTAZ Lucia  
n. Francia 19.09.1955  
CHÂTILLON – fr. Merlin, 36  
C.F. VTTLCU55P59Z110X  
VALLET Germana  
n. LA MAGDELEINE 20.04.1926  
LA MAGDELEINE Fraz. Vieu, 33  
C.F. VLLGMN26D60A308J  
VITTAZ Lidia  
n. Francia 22.11.1952  
CHÂTILLON – fr. Merlin, 36  
C.F. VTTLDI52S62Z110E  
NOLLY Guido  
n. ad AOSTA 03.07.1958  
CHÂTILLON Loc. Glereyaz  
C.F. NLLGDU58L03A326U  
F. 11 – n. 860 – ex 7/b – Superf. mq. 5  
Indennità: € 23,13
45. RAVICCHIO Franco  
n. AOSTA (AO) 29.09.1969  
CHÂTILLON (AO) Fraz. Verlex  
C.F. RVCFC69P29A326F  
F. 11 – n. 859 – ex 11/b – Superf. mq. 5  
Indennità: € 61,66
46. BENEDETTO Silverio  
n. SETTIMO TORINESE 15.09.1947  
SETTIMO TORINESE (TO) Via Italia, 6  
C.F. BNDSVR47P15I703A – Proprietà per 1/2  
QUARANTA Maria Teresa  
n. SETTIMO TORINESE 30.03.1947  
SETTIMO TORINESE Via Italia, 6  
C.F. QRNMTR47C70I703R – Proprietà per 1/2  
F. 11 – n. 858 – ex 192/b – Superf. mq. 8  
Indennità: € 396,00
47. NOUSSAN Hélène  
n. LA MAGDELEINE 14.05.1924  
res. VILLEPREUX (FRA) 78450 – 15, Av. Val de  
Clayes  
C.F. NSSHLN24E54A308C – Prop. per 2/6  
NOUSSAN Luigi  
n. LA MAGDELEINE 22.04.1921  
LA MAGDELEINE (AO) Fraz. Clou  
C.F. NSSLGU21D22A308M – Prop. per 2/6  
NOUSSAN Andreina  
n. CHÂTILLON (AO) 03.03.1958  
C.F. NSSNRN58C43C294Q – Prop. per 1/6  
NOUSSAN Milena  
n. AOSTA 02.12.1962  
C.F. NSSMLN62T42A326N – Prop. per 1/6  
F. 11 – n. 856 – ex 194/b – Superf. mq. 11  
F. 11 – n. 857 – ex 195/b – Superf. mq. 57  
Indennità: € 2.805,00
48. GUGLIELMETTO Franco  
n. IVREA (TO) 01.02.1950  
BORGOFRANCO D'IVREA (TO) Via Andrate, 3  
C.F. GGLFNC50B01E379A – Proprietà per 1/2 reg. co-  
munione legale  
VIVALDA Fulvia Ida Maria  
n. IVREA (TO) 25.07.1953  
BORGOFRANCO D'IVREA (TO) Via Andrate, 3  
C.F. VVLFVD53L65E379B – Proprietà per 1/2 reg. co-  
munione legale  
F. 11 – n. 855 – ex 197/b – Superf. mq. 11  
Indennità: € 203,50
49. COMUNE DI LA MAGDELEINE  
LA MAGDELEINE (AO), Loc. Capoluogo  
C.F. 00096590070 – Nuda proprietà  
VITTAZ Giuliana  
n. LA MAGDELEINE 22.06.1913  
C.F. VTTGLN13H62A308T – Usufruttuaria  
F. 11 – n. 854 – ex 198/b – Superf. mq. 10  
Indennità: € 23,48

2) Il presente decreto dovrà essere notificato alle ditte proprietarie nelle forme degli atti processuali civili, inserito per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione, registrato e trascritto presso il competente ufficio dei Registri Immobiliari, in termini di urgenza a cura e spese dell'amministrazione regionale.

3) Adempiute le suddette formalità, tutti i diritti relativi agli immobili espropriati potranno essere fatti valere esclusivamente sull'indennità.

Aosta, 19 marzo 2007.

Il Presidente  
CAVERI

Arrêté n° 106 du 20 mars 2007,

portant coupe des arbres touchés par l'incendie du 12

2) Le présent arrêté est notifié aux propriétaires concernés dans les formes prévues pour les actes relevant de la procédure civile, publié par extrait au Bulletin officiel de la Région et transmis aux bureaux compétents du Service de la publicité foncière en vue de son enregistrement et de sa transcription, avec procédure d'urgence, par les soins et aux frais de l'Administration régionale.

3) À l'issue des dites formalités, les droits relatifs aux biens immeubles expropriés sont reportés sur les indemnités y afférentes.

Fait à Aoste, le 19 mars 2007.

Le président,  
Luciano CAVERI

Decreto 20 marzo 2007, n. 106.

Taglio degli alberi colpiti dall'incendio del 12 agosto

**août 2006 aux lieux-dits « Bois de Pailluex » et « Comba Rembert », dans la commune de ROISAN.**

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

1. Que la coupe doit être effectuée au moyen d'un abat-tage et éventuellement, là où il est possible et souhaitable, du débardage des arbres touchés par l'incendie du 12 août 2006 et en tout cas de tous les arbres malades et dépéris-sants, selon l'appréciation de la Direction des Forêts ;

2. La coupe desdits arbres sera exécutée par le personnel des chantiers forestiers, sous la direction technique de la Direction des forêts, sur des terrains appartenant à des parti-culiers, aux lieux-dits « Bois de Pailluex » et « Comba Rembert », dans la commune de ROISAN. La date du début des opérations susmentionnées sera indiquée préalablement et publiée au tableau d'affichage des communes concer-nées, pendant 8 jours au moins;

3. Les arbres abattus seront soit laissés sur place, soit débardés le long de la piste forestière la plus proche et lais-sés à la disposition des propriétaires ; dans les 60 jours qui suivent la fin des opérations de coupe et de l'éventuel dé-bardage, dont la date sera indiquée au tableau d'affichage des communes concernées, lesdits propriétaires devront procéder à l'évacuation du bois éventuellement débardé ;

4. Passé le délai indiqué à l'alinéa précédent, si la Direction des forêts le juge opportun, le bois sera mis en vente et/ou utilisé par l'Administration régionale ; les re-cettes seront utilisées pour des travaux d'amélioration fore-stière, à titre de couverture partielle des dépenses y affé-rentes.

Le présent arrêté est publié au Bulletin officiel de la Région et, pendant 15 jours, au tableau d'affichage de la commune de ROISAN.

Fait à Aoste, le 20 mars 2007.

Le président,  
Luciano CAVERI

**Decreto 20 marzo 2007, n. 107.**

**Lavori di allargamento e sistemazione della S.S. n. 26 della Valle d'Aosta tra i km. 133+800 e 136+650 in Comune di PRÉ-SAINT-DIDIER. Decreto di espropria-zione immobili.**

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

**2006 a Bois de Pailluex e a Comba Rembert, nel comune di ROISAN.**

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

1. Il taglio in oggetto deve essere eseguito mediante l'abbattimento e, eventualmente, se possibile e opportuno, l'esbosco delle piante colpite dall'incendio del 12 agosto 2006 e comunque di tutte le piante malate o deperienti a giudizio della Direzione foreste;

2. Il taglio delle suddette piante dovrà essere effettuato dagli addetti ai cantieri forestali, con la supervisione tecnica della Direzione foreste, su terreni di proprietà privata situati a Bois de Pailluex e a Comba Rembert, nel comune di ROISAN ; la data di inizio delle operazioni di cui sopra sarà preventivamente indicata e il relativo avviso sarà affis-so all'albo pretorio dei Comuni interessati per almeno 8 giorni;

3. Le piante abbattute saranno lasciate sul letto di caduta o esboscate e lasciate lungo la pista forestale più vicina a disposizione dei singoli proprietari, i quali, entro 60 giorni dalla data di ultimazione dei lavori di taglio e, eventual-mente, di esbosco, che verrà indicata tramite avviso affisso all'albo pretorio dei Comuni interessati, dovranno provve-dere alla rimozione del legname;

4. Trascorso il termine di cui al punto precedente, se la Direzione foreste lo ritiene opportuno, il materiale legnoso sarà posto in vendita e/o impiegato dall'Amministrazione regionale e i proventi saranno utilizzati a parziale copertura dei costi di esecuzione di interventi di miglio-ramento fore-stale.

Il presente decreto sarà pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione e, per 15 giorni, all'albo pretorio del Comune di ROISAN.

Aosta, 20 marzo 2007.

Il Presidente  
CAVERI

**Arrêté n° 107 du 20 mars 2007,**

**portant expropriation des biens immeubles nécessaires aux travaux d'élargissement et de réaménagement de la RN n° 26 de la Vallée d'Aoste, entre le PK 133+800 et le PK 136+650, dans la commune de PRÉ-SAINT-DIDIER.**

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

1) È pronunciata a favore dell'ANAS S.p.A. – Demanio dello Stato – Ramo Strade l'espropriazione degli immobili di seguito descritti, necessari per i lavori di allargamento e sistemazione della S.S. n. 26 della Valle d'Aosta tra i km. 133+800 e 136+650 in Comune di PRÉ-SAINT-DIDIER, di proprietà della ditta a fianco indicata:

COMUNE CENSUARIO DI PRÉ-SAINT-DIDIER

COMUNE DI PRÉ-SAINT-DIDIER

c.f.: 00102900073

Fg. 13 n. 322 (ex 17/b) di mq. 434 – Catasto Terreni

Fg. 13 n. 323 (ex 17/c) di mq. 382 – Catasto Terreni

2) Il presente decreto dovrà essere notificato alle ditte proprietarie nelle forme degli atti processuali civili, inserito per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione, presentato, a cura dell'Ente, all'Ufficio del Registro, per la registrazione, ed all'Agenzia del Territorio per la trascrizione e la voltura.

3) Adempiute le suddette formalità, tutti i diritti relativi agli immobili espropriati potranno essere fatti valere esclusivamente sull'indennità.

Aosta, 20 marzo 2007.

Il Presidente  
CAVERI

**ATTI ASSESSORILI**

**ASSESSORATO  
TURISMO, SPORT,  
COMMERCIO E TRASPORTI**

**Decreto 12 marzo 2007, n. 35.**

**Riconoscimento dell'idoneità all'esercizio temporaneo della professione di maestro di sci in Valle d'Aosta.**

L'ASSESSORE REGIONALE  
AL TURISMO, SPORT,  
COMMERCIO E TRASPORTI

Omissis

decreta

Art. 1

Il maestro BYCROFT Joseph è idoneo all'esercizio temporaneo della professione di maestro di sci in Valle d'Aosta nella disciplina snowboard.

1) Les biens immeubles nécessaires aux travaux d'élargissement et de réaménagement de la RN n° 26 de la Vallée d'Aoste, entre le PK 133+800 et le PK 136+650, dans la commune de PRÉ-SAINT-DIDIER, et figurant ci-après, en regard du nom de leur propriétaire, sont expropriés en faveur du «Demanio dello Stato – Ramo Strade» et de l'ANAS SpA :

COMMUNE DE PRÉ-SAINT-DIDIER

Fg. 12 n. 334 (ex 1/b) di mq. 134 – Catasto Terreni

Fg. 12 n. 336 (ex 9/b) di mq. 582 – Catasto Terreni

Fg. 12 n. 337 (ex 9/c) di mq. 262 – Catasto Terreni

Indennità di espropriazione: € 874,38

2) Le présent arrêté est notifié au propriétaire concerné dans les formes prévues pour les actes relevant de la procédure civile, publié par extrait au Bulletin officiel de la Région et transmis à la Recette des impôts en vue de son enregistrement et à l'Agence du territoire en vue de sa transcription et de l'inscription au cadastre du transfert du droit de propriété.

3) À l'issue des dites formalités, les droits relatifs aux biens immeubles expropriés sont reportés sur les indemnités y afférentes.

Fait à Aoste, le 20 mars 2007.

Le président,  
Luciano CAVERI

**ACTES DES ASSESSEURS**

**ASSESSORAT  
DU TOURISME, DES SPORTS,  
DU COMMERCE ET DES TRANSPORTS**

**Arrêté n° 35 du 12 mars 2007,**

**portant attestation de l'aptitude à l'exercice temporaire de la profession de moniteur de ski en Vallée d'Aoste.**

L'ASSESEUR RÉGIONAL  
AU TOURISME, AUX SPORTS,  
AU COMMERCE ET AUX TRANSPORTS

Omissis

arrête

Art. 1<sup>er</sup>

M. Joseph BYCROFT est apte à l'exercice temporaire de la profession de moniteur de ski (snowboard) en Vallée d'Aoste.



Art. 2

Tale idoneità ha carattere permanente nel rispetto dei limiti fissati dall'art. 7bis, comma 3, della l.r. 44/1999 e sempre che il maestro BYCROFT Joseph conservi i requisiti per l'esercizio in forma autonoma della professione nel Paese di provenienza.

Art. 3

L'idoneità ai fini dell'esercizio temporaneo non comporta in nessun caso il riconoscimento del titolo ai fini dell'esercizio stabile della professione.

Aosta, 12 marzo 2007.

L'Assessore  
PASTORET

**Decreto 12 marzo 2007, n. 36.**

**Riconoscimento dell'idoneità all'esercizio temporaneo della professione di maestro di sci in Valle d'Aosta.**

L'ASSESSORE REGIONALE  
AL TURISMO, SPORT,  
COMMERCIO E TRASPORTI

Omissis

decreta

Art. 1

Il maestro CARDWELL David è idoneo all'esercizio temporaneo della professione di maestro di sci in Valle d'Aosta nella disciplina alpina.

Art. 2

Tale idoneità ha carattere permanente nel rispetto dei limiti fissati dall'art. 7bis, comma 3, della l.r. 44/1999 e sempre che il maestro CARDWELL David conservi i requisiti per l'esercizio in forma autonoma della professione nel Paese di provenienza.

Art. 3

L'idoneità ai fini dell'esercizio temporaneo non comporta in nessun caso il riconoscimento del titolo ai fini dell'esercizio stabile della professione.

Aosta, 12 marzo 2007.

L'Assessore  
PASTORET

Art. 2

L'aptitude revêt un caractère permanent, dans le respect des dispositions du troisième alinéa de l'art. 7 bis de la LR n° 44/1999 et sous réserve du fait que M. Joseph BYCROFT maintienne les conditions requises pour l'exercice de la profession en tant que travailleur indépendant dans son pays d'origine.

Art. 3

L'aptitude à l'exercice temporaire de la profession de moniteur de ski ne vaut pas aptitude à l'exercice permanent de ladite profession.

Fait à Aoste, le 12 mars 2007.

L'assesseur,  
Ennio PASTORET

**Arrêté n° 36 du 12 mars 2007,**

**portant attestation de l'aptitude à l'exercice temporaire de la profession de moniteur de ski en Vallée d'Aoste.**

L'ASSESEUR RÉGIONAL  
AU TOURISME, AUX SPORTS,  
AU COMMERCE ET AUX TRANSPORTS

Omissis

arrête

Art. 1<sup>er</sup>

M. David CARDWELL est apte à l'exercice temporaire de la profession de moniteur de ski (ski alpin) en Vallée d'Aoste.

Art. 2

L'aptitude revêt un caractère permanent, dans le respect des dispositions du troisième alinéa de l'art. 7 bis de la LR n° 44/1999 et sous réserve du fait que M. David CARDWELL maintienne les conditions requises pour l'exercice de la profession en tant que travailleur indépendant dans son pays d'origine.

Art. 3

L'aptitude à l'exercice temporaire de la profession de moniteur de ski ne vaut pas aptitude à l'exercice permanent de ladite profession.

Fait à Aoste, le 12 mars 2007.

L'assesseur,  
Ennio PASTORET



**Decreto 12 marzo 2007, n. 37.**

**Riconoscimento dell'idoneità all'esercizio temporaneo della professione di maestro di sci in Valle d'Aosta.**

L'ASSESSORE REGIONALE  
AL TURISMO, SPORT,  
COMMERCIO E TRASPORTI

Omissis

decreta

Art. 1

Il maestro CARLTON James George è idoneo all'esercizio temporaneo della professione di maestro di sci in Valle d'Aosta nella disciplina alpina.

Art. 2

Tale idoneità ha carattere permanente nel rispetto dei limiti fissati dall'art. 7bis, comma 3, della l.r. 44/1999 e sempre che il maestro CARLTON James George conservi i requisiti per l'esercizio in forma autonoma della professione nel Paese di provenienza.

Art. 3

L'idoneità ai fini dell'esercizio temporaneo non comporta in nessun caso il riconoscimento del titolo ai fini dell'esercizio stabile della professione.

Aosta, 12 marzo 2007.

L'Assessore  
PASTORET

**Decreto 12 marzo 2007, n. 38.**

**Riconoscimento dell'idoneità all'esercizio temporaneo della professione di maestro di sci in Valle d'Aosta.**

L'ASSESSORE REGIONALE  
AL TURISMO, SPORT,  
COMMERCIO E TRASPORTI

Omissis

decreta

Art. 1

Il maestro CROMPTON James è idoneo all'esercizio temporaneo della professione di maestro di sci in Valle d'Aosta nella disciplina alpina.

Art. 2

Tale idoneità ha carattere permanente nel rispetto dei li-

**Arrêté n° 37 du 12 mars 2007,**

**portant attestation de l'aptitude à l'exercice temporaire de la profession de moniteur de ski en Vallée d'Aoste.**

L'ASSESEUR RÉGIONAL  
AU TOURISME, AUX SPORTS,  
AU COMMERCE ET AUX TRANSPORTS

Omissis

arrête

Art. 1<sup>er</sup>

M. James George CARLTON est apte à l'exercice temporaire de la profession de moniteur de ski (ski alpin) en Vallée d'Aoste.

Art. 2

L'aptitude revêt un caractère permanent, dans le respect des dispositions du troisième alinéa de l'art. 7 bis de la LR n° 44/1999 et sous réserve du fait que M. James George CARLTON maintienne les conditions requises pour l'exercice de la profession en tant que travailleur indépendant dans son pays d'origine.

Art. 3

L'aptitude à l'exercice temporaire de la profession de moniteur de ski ne vaut pas aptitude à l'exercice permanent de ladite profession.

Fait à Aoste, le 12 mars 2007.

L'assesseur,  
Ennio PASTORET

**Arrêté n° 38 du 12 mars 2007,**

**portant attestation de l'aptitude à l'exercice temporaire de la profession de moniteur de ski en Vallée d'Aoste.**

L'ASSESEUR RÉGIONAL  
AU TOURISME, AUX SPORTS,  
AU COMMERCE ET AUX TRANSPORTS

Omissis

arrête

Art. 1<sup>er</sup>

M. James CROMPTON est apte à l'exercice temporaire de la profession de moniteur de ski (ski alpin) en Vallée d'Aoste.

Art. 2

L'aptitude revêt un caractère permanent, dans le respect

miti fissati dall'art. 7bis, comma 3, della l.r. 44/1999 e sempre che il maestro CROMPTON James conservi i requisiti per l'esercizio in forma autonoma della professione nel Paese di provenienza.

Art. 3

L'idoneità ai fini dell'esercizio temporaneo non comporta in nessun caso il riconoscimento del titolo ai fini dell'esercizio stabile della professione.

Aosta, 12 marzo 2007.

L'Assessore  
PASTORET

**Decreto 12 marzo 2007, n. 36.**

**Riconoscimento dell'idoneità all'esercizio temporaneo della professione di maestro di sci in Valle d'Aosta.**

L'ASSESSORE REGIONALE  
AL TURISMO, SPORT,  
COMMERCIO E TRASPORTI

Omissis

decreta

Art. 1

Il maestro CUTHILL David è idoneo all'esercizio temporaneo della professione di maestro di sci in Valle d'Aosta nella disciplina alpina.

Art. 2

Tale idoneità ha carattere permanente nel rispetto dei limiti fissati dall'art. 7bis, comma 3, della l.r. 44/1999 e sempre che il maestro CUTHILL David conservi i requisiti per l'esercizio in forma autonoma della professione nel Paese di provenienza.

Art. 3

L'idoneità ai fini dell'esercizio temporaneo non comporta in nessun caso il riconoscimento del titolo ai fini dell'esercizio stabile della professione.

Aosta, 12 marzo 2007.

L'Assessore  
PASTORET

**Decreto 12 marzo 2007, n. 40.**

**Riconoscimento dell'idoneità all'esercizio temporaneo della professione di maestro di sci in Valle d'Aosta.**

des dispositions du troisième alinéa de l'art. 7 bis de la LR n° 44/1999 et sous réserve du fait que M. James CROMPTON maintienne les conditions requises pour l'exercice de la profession en tant que travailleur indépendant dans son pays d'origine.

Art. 3

L'aptitude à l'exercice temporaire de la profession de moniteur de ski ne vaut pas aptitude à l'exercice permanent de ladite profession.

Fait à Aoste, le 12 mars 2007.

L'assesseur,  
Ennio PASTORET

**Arrêté n° 39 du 12 mars 2007,**

**portant attestation de l'aptitude à l'exercice temporaire de la profession de moniteur de ski en Vallée d'Aoste.**

L'ASSESEUR RÉGIONAL  
AU TOURISME, AUX SPORTS,  
AU COMMERCE ET AUX TRANSPORTS

Omissis

arrête

Art. 1<sup>er</sup>

M. David CUTHILL est apte à l'exercice temporaire de la profession de moniteur de ski (ski alpin) en Vallée d'Aoste.

Art. 2

L'aptitude revêt un caractère permanent, dans le respect des dispositions du troisième alinéa de l'art. 7 bis de la LR n° 44/1999 et sous réserve du fait que M. David CUTHILL maintienne les conditions requises pour l'exercice de la profession en tant que travailleur indépendant dans son pays d'origine.

Art. 3

L'aptitude à l'exercice temporaire de la profession de moniteur de ski ne vaut pas aptitude à l'exercice permanent de ladite profession.

Fait à Aoste, le 12 mars 2007.

L'assesseur,  
Ennio PASTORET

**Arrêté n° 40 du 12 mars 2007,**

**portant attestation de l'aptitude à l'exercice temporaire de la profession de moniteur de ski en Vallée d'Aoste.**

L'ASSESSORE REGIONALE  
AL TURISMO, SPORT,  
COMMERCIO E TRASPORTI

Omissis

decreta

Art. 1

Il maestro DE MARCHI Elena è idoneo all'esercizio temporaneo della professione di maestro di sci in Valle d'Aosta nella disciplina alpina.

Art. 2

Tale idoneità ha carattere permanente nel rispetto dei limiti fissati dall'art. 7bis, comma 3, della l.r. 44/1999 e sempre che il maestro DE MARCHI Elena conservi i requisiti per l'esercizio in forma autonoma della professione nel Paese di provenienza.

Art. 3

L'idoneità ai fini dell'esercizio temporaneo non comporta in nessun caso il riconoscimento del titolo ai fini dell'esercizio stabile della professione.

Aosta, 12 marzo 2007.

L'Assessore  
PASTORET

**Decreto 12 marzo 2007, n. 41.**

**Riconoscimento dell'idoneità all'esercizio temporaneo della professione di maestro di sci in Valle d'Aosta.**

L'ASSESSORE REGIONALE  
AL TURISMO, SPORT,  
COMMERCIO E TRASPORTI

Omissis

decreta

Art. 1

Il maestro DUNCAN Alanna è idoneo all'esercizio temporaneo della professione di maestro di sci in Valle d'Aosta nella disciplina alpina.

Art. 2

Tale idoneità ha carattere permanente nel rispetto dei limiti fissati dall'art. 7bis, comma 3, della l.r. 44/1999 e sempre che il maestro DUNCAN Alanna conservi i requisiti per l'esercizio in forma autonoma della professione nel Paese

L'ASSESEUR RÉGIONAL  
AU TOURISME, AUX SPORTS,  
AU COMMERCE ET AUX TRANSPORTS

Omissis

arrête

Art. 1<sup>er</sup>

Mme Elena DE MARCHI est apte à l'exercice temporaire de la profession de moniteur de ski (ski alpin) en Vallée d'Aoste.

Art. 2

L'aptitude revêt un caractère permanent, dans le respect des dispositions du troisième alinéa de l'art. 7 bis de la LR n° 44/1999 et sous réserve du fait que Mme Elena DE MARCHI maintienne les conditions requises pour l'exercice de la profession en tant que travailleur indépendant dans son pays d'origine.

Art. 3

L'aptitude à l'exercice temporaire de la profession de moniteur de ski ne vaut pas aptitude à l'exercice permanent de ladite profession.

Fait à Aoste, le 12 mars 2007.

L'assesseur,  
Ennio PASTORET

**Arrêté n° 41 du 12 mars 2007,**

**portant attestation de l'aptitude à l'exercice temporaire de la profession de moniteur de ski en Vallée d'Aoste.**

L'ASSESEUR RÉGIONAL  
AU TOURISME, AUX SPORTS,  
AU COMMERCE ET AUX TRANSPORTS

Omissis

arrête

Art. 1<sup>er</sup>

Mme Alanna DUNCAN est apte à l'exercice temporaire de la profession de moniteur de ski (ski alpin) en Vallée d'Aoste.

Art. 2

L'aptitude revêt un caractère permanent, dans le respect des dispositions du troisième alinéa de l'art. 7 bis de la LR n° 44/1999 et sous réserve du fait que Mme Alanna DUNCAN maintienne les conditions requises pour l'exerci-

di provenienza.

Art. 3

L'idoneità ai fini dell'esercizio temporaneo non comporta in nessun caso il riconoscimento del titolo ai fini dell'esercizio stabile della professione.

Aosta, 12 marzo 2007.

L'Assessore  
PASTORET

**Decreto 12 marzo 2007, n. 42.**

**Riconoscimento dell'idoneità all'esercizio temporaneo della professione di maestro di sci in Valle d'Aosta.**

L'ASSESSORE REGIONALE  
AL TURISMO, SPORT,  
COMMERCIO E TRASPORTI

Omissis

decreta

Art. 1

Il maestro DUNLOP Scott è idoneo all'esercizio temporaneo della professione di maestro di sci in Valle d'Aosta nella disciplina alpina.

Art. 2

Tale idoneità ha carattere permanente nel rispetto dei limiti fissati dall'art. 7bis, comma 3, della l.r. 44/1999 e sempre che il maestro DUNLOP Scott conservi i requisiti per l'esercizio in forma autonoma della professione nel Paese di provenienza.

Art. 3

L'idoneità ai fini dell'esercizio temporaneo non comporta in nessun caso il riconoscimento del titolo ai fini dell'esercizio stabile della professione.

Aosta, 12 marzo 2007.

L'Assessore  
PASTORET

**Decreto 12 marzo 2007, n. 43.**

**Riconoscimento dell'idoneità all'esercizio temporaneo della professione di maestro di sci in Valle d'Aosta.**

ce de la profession en tant que travailleur indépendant dans son pays d'origine.

Art. 3

L'aptitude à l'exercice temporaire de la profession de moniteur de ski ne vaut pas aptitude à l'exercice permanent de ladite profession.

Fait à Aoste, le 12 mars 2007.

L'assesseur,  
Ennio PASTORET

**Arrêté n° 42 du 12 mars 2007,**

**portant attestation de l'aptitude à l'exercice temporaire de la profession de moniteur de ski en Vallée d'Aoste.**

L'ASSESEUR RÉGIONAL  
AU TOURISME, AUX SPORTS,  
AU COMMERCE ET AUX TRANSPORTS

Omissis

arrête

Art. 1<sup>er</sup>

M. Scott DUNLOP est apte à l'exercice temporaire de la profession de moniteur de ski (ski alpin) en Vallée d'Aoste.

Art. 2

L'aptitude revêt un caractère permanent, dans le respect des dispositions du troisième alinéa de l'art. 7 bis de la LR n° 44/1999 et sous réserve du fait que M. Scott DUNLOP maintienne les conditions requises pour l'exercice de la profession en tant que travailleur indépendant dans son pays d'origine.

Art. 3

L'aptitude à l'exercice temporaire de la profession de moniteur de ski ne vaut pas aptitude à l'exercice permanent de ladite profession.

Fait à Aoste, le 12 mars 2007.

L'assesseur,  
Ennio PASTORET

**Arrêté n° 43 du 12 mars 2007,**

**portant attestation de l'aptitude à l'exercice temporaire de la profession de moniteur de ski en Vallée d'Aoste.**

L'ASSESSORE REGIONALE  
AL TURISMO, SPORT,  
COMMERCIO E TRASPORTI

Omissis

decreta

Art. 1

Il maestro HEWITT Claire è idoneo all'esercizio temporaneo della professione di maestro di sci in Valle d'Aosta nella disciplina alpina.

Art. 2

Tale idoneità ha carattere permanente nel rispetto dei limiti fissati dall'art. 7bis, comma 3, della l.r. 44/1999 e sempre che il maestro HEWITT Claire conservi i requisiti per l'esercizio in forma autonoma della professione nel Paese di provenienza.

Art. 3

L'idoneità ai fini dell'esercizio temporaneo non comporta in nessun caso il riconoscimento del titolo ai fini dell'esercizio stabile della professione.

Aosta, 12 marzo 2007.

L'Assessore  
PASTORET

**Decreto 12 marzo 2007, n. 44.**

**Riconoscimento dell'idoneità all'esercizio temporaneo della professione di maestro di sci in Valle d'Aosta.**

L'ASSESSORE REGIONALE  
AL TURISMO, SPORT,  
COMMERCIO E TRASPORTI

Omissis

decreta

Art. 1

Il maestro JENKINS Andrew è idoneo all'esercizio temporaneo della professione di maestro di sci in Valle d'Aosta nella disciplina alpina.

Art. 2

Tale idoneità ha carattere permanente nel rispetto dei limiti fissati dall'art. 7bis, comma 3, della l.r. 44/1999 e sempre che il maestro JENKINS Andrew conservi i requisiti per l'esercizio in forma autonoma della professione nel

L'ASSESEUR RÉGIONAL  
AU TOURISME, AUX SPORTS,  
AU COMMERCE ET AUX TRANSPORTS

Omissis

arrête

Art. 1<sup>er</sup>

Mme Claire HEWITT est apte à l'exercice temporaire de la profession de moniteur de ski (ski alpin) en Vallée d'Aoste.

Art. 2

L'aptitude revêt un caractère permanent, dans le respect des dispositions du troisième alinéa de l'art. 7 bis de la LR n° 44/1999 et sous réserve du fait que Mme Claire HEWITT maintienne les conditions requises pour l'exercice de la profession en tant que travailleur indépendant dans son pays d'origine.

Art. 3

L'aptitude à l'exercice temporaire de la profession de moniteur de ski ne vaut pas aptitude à l'exercice permanent de ladite profession.

Fait à Aoste, le 12 mars 2007.

L'assesseur,  
Ennio PASTORET

**Arrêté n° 44 du 12 mars 2007,**

**portant attestation de l'aptitude à l'exercice temporaire de la profession de moniteur de ski en Vallée d'Aoste.**

L'ASSESEUR RÉGIONAL  
AU TOURISME, AUX SPORTS,  
AU COMMERCE ET AUX TRANSPORTS

Omissis

arrête

Art. 1<sup>er</sup>

M. Andrew JENKINS est apte à l'exercice temporaire de la profession de moniteur de ski (ski alpin) en Vallée d'Aoste.

Art. 2

L'aptitude revêt un caractère permanent, dans le respect des dispositions du troisième alinéa de l'art. 7 bis de la LR n° 44/1999 et sous réserve du fait que M. Andrew JENKINS maintienne les conditions requises pour l'exerci-

Paese di provenienza.

Art. 3

L' idoneità ai fini dell'esercizio temporaneo non comporta in nessun caso il riconoscimento del titolo ai fini dell'esercizio stabile della professione.

Aosta, 12 marzo 2007.

L'Assessore  
PASTORET

**Decreto 12 marzo 2007, n. 45.**

**Riconoscimento dell'idoneità all'esercizio temporaneo della professione di maestro di sci in Valle d'Aosta.**

L'ASSESSORE REGIONALE  
AL TURISMO, SPORT,  
COMMERCIO E TRASPORTI

Omissis

decreta

Art. 1

Il maestro JOBLING Jonathan è idoneo all'esercizio temporaneo della professione di maestro di sci in Valle d'Aosta nella disciplina alpina.

Art. 2

Tale idoneità ha carattere permanente nel rispetto dei limiti fissati dall'art. 7bis, comma 3, della l.r. 44/1999 e sempre che il maestro JOBLING Jonathan conservi i requisiti per l'esercizio in forma autonoma della professione nel Paese di provenienza.

Art. 3

L' idoneità ai fini dell'esercizio temporaneo non comporta in nessun caso il riconoscimento del titolo ai fini dell'esercizio stabile della professione.

Aosta, 12 marzo 2007.

L'Assessore  
PASTORET

**Decreto 12 marzo 2007, n. 46.**

**Riconoscimento dell'idoneità all'esercizio temporaneo della professione di maestro di sci in Valle d'Aosta.**

ce de la profession en tant que travailleur indépendant dans son pays d'origine.

Art. 3

L' aptitude à l'exercice temporaire de la profession de moniteur de ski ne vaut pas aptitude à l'exercice permanent de ladite profession.

Fait à Aoste, le 12 mars 2007.

L'assesseur,  
Ennio PASTORET

**Arrêté n° 45 du 12 mars 2007,**

**portant attestation de l' aptitude à l'exercice temporaire de la profession de moniteur de ski en Vallée d'Aoste.**

L'ASSESEUR RÉGIONAL  
AU TOURISME, AUX SPORTS,  
AU COMMERCE ET AUX TRANSPORTS

Omissis

arrête

Art. 1<sup>er</sup>

M. Jonathan JOBLING est apte à l'exercice temporaire de la profession de moniteur de ski (ski alpin) en Vallée d'Aoste.

Art. 2

L' aptitude revêt un caractère permanent, dans le respect des dispositions du troisième alinéa de l'art. 7 bis de la LR n° 44/1999 et sous réserve du fait que M. Jonathan JOBLING maintienne les conditions requises pour l'exercice de la profession en tant que travailleur indépendant dans son pays d'origine.

Art. 3

L' aptitude à l'exercice temporaire de la profession de moniteur de ski ne vaut pas aptitude à l'exercice permanent de ladite profession.

Fait à Aoste, le 12 mars 2007.

L'assesseur,  
Ennio PASTORET

**Arrêté n° 46 du 12 mars 2007,**

**portant attestation de l' aptitude à l'exercice temporaire de la profession de moniteur de ski en Vallée d'Aoste.**

L'ASSESSORE REGIONALE  
AL TURISMO, SPORT,  
COMMERCIO E TRASPORTI

Omissis

decreta

Art. 1

Il maestro LENTON William è idoneo all'esercizio temporaneo della professione di maestro di sci in Valle d'Aosta nella disciplina snowboard.

Art. 2

Tale idoneità ha carattere permanente nel rispetto dei limiti fissati dall'art. 7bis, comma 3, della l.r. 44/1999 e sempre che il maestro LENTON William conservi i requisiti per l'esercizio in forma autonoma della professione nel Paese di provenienza.

Art. 3

L'idoneità ai fini dell'esercizio temporaneo non comporta in nessun caso il riconoscimento del titolo ai fini dell'esercizio stabile della professione.

Aosta, 12 marzo 2007.

L'Assessore  
PASTORET

**Decreto 12 marzo 2007, n. 47.**

**Riconoscimento dell'idoneità all'esercizio temporaneo della professione di maestro di sci in Valle d'Aosta.**

L'ASSESSORE REGIONALE  
AL TURISMO, SPORT,  
COMMERCIO E TRASPORTI

Omissis

decreta

Art. 1

Il maestro LIMB Alice è idoneo all'esercizio temporaneo della professione di maestro di sci in Valle d'Aosta nella disciplina alpina.

Art. 2

Tale idoneità ha carattere permanente nel rispetto dei limiti fissati dall'art. 7bis, comma 3, della l.r. 44/1999 e sempre che il maestro LIMB Alice conservi i requisiti per l'esercizio in forma autonoma della professione nel Paese

L'ASSESEUR RÉGIONAL  
AU TOURISME, AUX SPORTS,  
AU COMMERCE ET AUX TRANSPORTS

Omissis

arrête

Art. 1<sup>er</sup>

M. William LENTON est apte à l'exercice temporaire de la profession de moniteur de ski (snowboard) en Vallée d'Aoste.

Art. 2

L'aptitude revêt un caractère permanent, dans le respect des dispositions du troisième alinéa de l'art. 7 bis de la LR n° 44/1999 et sous réserve du fait que M. William LENTON maintienne les conditions requises pour l'exercice de la profession en tant que travailleur indépendant dans son pays d'origine.

Art. 3

L'aptitude à l'exercice temporaire de la profession de moniteur de ski ne vaut pas aptitude à l'exercice permanent de ladite profession.

Fait à Aoste, le 12 mars 2007.

L'assesseur,  
Ennio PASTORET

**Arrêté n° 47 du 12 mars 2007,**

**portant attestation de l'aptitude à l'exercice temporaire de la profession de moniteur de ski en Vallée d'Aoste.**

L'ASSESEUR RÉGIONAL  
AU TOURISME, AUX SPORTS,  
AU COMMERCE ET AUX TRANSPORTS

Omissis

arrête

Art. 1<sup>er</sup>

Mme Alice LIMB est apte à l'exercice temporaire de la profession de moniteur de ski (ski alpin) en Vallée d'Aoste.

Art. 2

L'aptitude revêt un caractère permanent, dans le respect des dispositions du troisième alinéa de l'art. 7 bis de la LR n° 44/1999 et sous réserve du fait que Mme Alice LIMB maintienne les conditions requises pour l'exercice de la

di provenienza.

Art. 3

L' idoneità ai fini dell'esercizio temporaneo non comporta in nessun caso il riconoscimento del titolo ai fini dell'esercizio stabile della professione.

Aosta, 12 marzo 2007.

L'Assessore  
PASTORET

**Decreto 12 marzo 2007, n. 48.**

**Riconoscimento dell'idoneità all'esercizio temporaneo della professione di maestro di sci in Valle d'Aosta.**

L'ASSESSORE REGIONALE  
AL TURISMO, SPORT,  
COMMERCIO E TRASPORTI

Omissis

decreta

Art. 1

Il maestro MIMIC Sasa è idoneo all'esercizio temporaneo della professione di maestro di sci in Valle d'Aosta nella disciplina alpina.

Art. 2

Tale idoneità ha carattere permanente nel rispetto dei limiti fissati dall'art. 7bis, comma 3, della l.r. 44/1999 e sempre che il maestro MIMIC Sasa conservi i requisiti per l'esercizio in forma autonoma della professione nel Paese di provenienza.

Art. 3

L' idoneità ai fini dell'esercizio temporaneo non comporta in nessun caso il riconoscimento del titolo ai fini dell'esercizio stabile della professione.

Aosta, 12 marzo 2007.

L'Assessore  
PASTORET

**Decreto 12 marzo 2007, n. 49.**

**Riconoscimento dell'idoneità all'esercizio temporaneo della professione di maestro di sci in Valle d'Aosta.**

profession en tant que travailleur indépendant dans son pays d'origine.

Art. 3

L' aptitude à l'exercice temporaire de la profession de moniteur de ski ne vaut pas aptitude à l'exercice permanent de ladite profession.

Fait à Aoste, le 12 mars 2007.

L'assesseur,  
Ennio PASTORET

**Arrêté n° 48 du 12 mars 2007,**

**portant attestation de l'aptitude à l'exercice temporaire de la profession de moniteur de ski en Vallée d'Aoste.**

L'ASSESEUR RÉGIONAL  
AU TOURISME, AUX SPORTS,  
AU COMMERCE ET AUX TRANSPORTS

Omissis

arrête

Art. 1<sup>er</sup>

M. Sasa MIMIC est apte à l'exercice temporaire de la profession de moniteur de ski (ski alpin) en Vallée d'Aoste.

Art. 2

L' aptitude revêt un caractère permanent, dans le respect des dispositions du troisième alinéa de l'art. 7 bis de la LR n° 44/1999 et sous réserve du fait que M. Sasa MIMIC maintienne les conditions requises pour l'exercice de la profession en tant que travailleur indépendant dans son pays d'origine.

Art. 3

L' aptitude à l'exercice temporaire de la profession de moniteur de ski ne vaut pas aptitude à l'exercice permanent de ladite profession.

Fait à Aoste, le 12 mars 2007.

L'assesseur,  
Ennio PASTORET

**Arrêté n° 49 du 12 mars 2007,**

**portant attestation de l'aptitude à l'exercice temporaire de la profession de moniteur de ski en Vallée d'Aoste.**



L'ASSESSORE REGIONALE  
AL TURISMO, SPORT,  
COMMERCIO E TRASPORTI

Omissis

decreta

Art. 1

Il maestro NOBLE William è idoneo all'esercizio temporaneo della professione di maestro di sci in Valle d'Aosta nella disciplina alpina.

Art. 2

Tale idoneità ha carattere permanente nel rispetto dei limiti fissati dall'art. 7bis, comma 3, della l.r. 44/1999 e sempre che il maestro NOBLE William conservi i requisiti per l'esercizio in forma autonoma della professione nel Paese di provenienza.

Art. 3

L'idoneità ai fini dell'esercizio temporaneo non comporta in nessun caso il riconoscimento del titolo ai fini dell'esercizio stabile della professione.

Aosta, 12 marzo 2007.

L'Assessore  
PASTORET

**Decreto 12 marzo 2007, n. 50.**

**Riconoscimento dell'idoneità all'esercizio temporaneo della professione di maestro di sci in Valle d'Aosta.**

L'ASSESSORE REGIONALE  
AL TURISMO, SPORT,  
COMMERCIO E TRASPORTI

Omissis

decreta

Art. 1

Il maestro O'BRIEN Thomas Liam è idoneo all'esercizio temporaneo della professione di maestro di sci in Valle d'Aosta nella disciplina alpina.

Art. 2

Tale idoneità ha carattere permanente nel rispetto dei limiti fissati dall'art. 7bis, comma 3, della l.r. 44/1999 e sempre che il maestro O'BRIEN Thomas Liam conservi i requisiti per l'esercizio in forma autonoma della professione nel

L'ASSESEUR RÉGIONAL  
AU TOURISME, AUX SPORTS,  
AU COMMERCE ET AUX TRANSPORTS

Omissis

arrête

Art. 1<sup>er</sup>

M. William NOBLE est apte à l'exercice temporaire de la profession de moniteur de ski (ski alpin) en Vallée d'Aoste.

Art. 2

L'aptitude revêt un caractère permanent, dans le respect des dispositions du troisième alinéa de l'art. 7 bis de la LR n° 44/1999 et sous réserve du fait que M. William NOBLE maintienne les conditions requises pour l'exercice de la profession en tant que travailleur indépendant dans son pays d'origine.

Art. 3

L'aptitude à l'exercice temporaire de la profession de moniteur de ski ne vaut pas aptitude à l'exercice permanent de ladite profession.

Fait à Aoste, le 12 mars 2007.

L'assesseur,  
Ennio PASTORET

**Arrêté n° 50 du 12 mars 2007,**

**portant attestation de l'aptitude à l'exercice temporaire de la profession de moniteur de ski en Vallée d'Aoste.**

L'ASSESEUR RÉGIONAL  
AU TOURISME, AUX SPORTS,  
AU COMMERCE ET AUX TRANSPORTS

Omissis

arrête

Art. 1<sup>er</sup>

M. Thomas Liam O'BRIEN est apte à l'exercice temporaire de la profession de moniteur de ski (ski alpin) en Vallée d'Aoste.

Art. 2

L'aptitude revêt un caractère permanent, dans le respect des dispositions du troisième alinéa de l'art. 7 bis de la LR n° 44/1999 et sous réserve du fait que M. Thomas Liam O'BRIEN maintienne les conditions requises pour l'exerci-

Paese di provenienza.

Art. 3

L' idoneità ai fini dell'esercizio temporaneo non comporta in nessun caso il riconoscimento del titolo ai fini dell'esercizio stabile della professione.

Aosta, 12 marzo 2007.

L'Assessore  
PASTORET

**Decreto 12 marzo 2007, n. 51.**

**Riconoscimento dell'idoneità all'esercizio temporaneo della professione di maestro di sci in Valle d'Aosta.**

L'ASSESSORE REGIONALE  
AL TURISMO, SPORT,  
COMMERCIO E TRASPORTI

Omissis

decreta

Art. 1

Il maestro PALMER Daniel è idoneo all'esercizio temporaneo della professione di maestro di sci in Valle d'Aosta nella disciplina alpina.

Art. 2

Tale idoneità ha carattere permanente nel rispetto dei limiti fissati dall'art. 7bis, comma 3, della l.r. 44/1999 e sempre che il maestro PALMER Daniel conservi i requisiti per l'esercizio in forma autonoma della professione nel Paese di provenienza.

Art. 3

L' idoneità ai fini dell'esercizio temporaneo non comporta in nessun caso il riconoscimento del titolo ai fini dell'esercizio stabile della professione.

Aosta, 12 marzo 2007.

L'Assessore  
PASTORET

**Decreto 12 marzo 2007, n. 52.**

**Riconoscimento dell'idoneità all'esercizio temporaneo della professione di maestro di sci in Valle d'Aosta.**

ce de la profession en tant que travailleur indépendant dans son pays d'origine.

Art. 3

L' aptitude à l'exercice temporaire de la profession de moniteur de ski ne vaut pas aptitude à l'exercice permanent de ladite profession.

Fait à Aoste, le 12 mars 2007.

L'assesseur,  
Ennio PASTORET

**Arrêté n° 51 du 12 mars 2007,**

**portant attestation de l' aptitude à l'exercice temporaire de la profession de moniteur de ski en Vallée d'Aoste.**

L'ASSESEUR RÉGIONAL  
AU TOURISME, AUX SPORTS,  
AU COMMERCE ET AUX TRANSPORTS

Omissis

arrête

Art. 1<sup>er</sup>

M. Daniel PALMER est apte à l'exercice temporaire de la profession de moniteur de ski (ski alpin) en Vallée d'Aoste.

Art. 2

L' aptitude revêt un caractère permanent, dans le respect des dispositions du troisième alinéa de l'art. 7 bis de la LR n° 44/1999 et sous réserve du fait que M. Daniel PALMER maintienne les conditions requises pour l'exercice de la profession en tant que travailleur indépendant dans son pays d'origine.

Art. 3

L' aptitude à l'exercice temporaire de la profession de moniteur de ski ne vaut pas aptitude à l'exercice permanent de ladite profession.

Fait à Aoste, le 12 mars 2007.

L'assesseur,  
Ennio PASTORET

**Arrêté n° 52 du 12 mars 2007,**

**portant attestation de l' aptitude à l'exercice temporaire de la profession de moniteur de ski en Vallée d'Aoste.**

L'ASSESSORE REGIONALE  
AL TURISMO, SPORT,  
COMMERCIO E TRASPORTI

Omissis

decreta

Art. 1

Il maestro PEREZ Josez è idoneo all'esercizio temporaneo della professione di maestro di sci in Valle d'Aosta nella disciplina alpina.

Art. 2

Tale idoneità ha carattere permanente nel rispetto dei limiti fissati dall'art. 7bis, comma 3, della l.r. 44/1999 e sempre che il maestro PEREZ Josez conservi i requisiti per l'esercizio in forma autonoma della professione nel Paese di provenienza.

Art. 3

L'idoneità ai fini dell'esercizio temporaneo non comporta in nessun caso il riconoscimento del titolo ai fini dell'esercizio stabile della professione.

Aosta, 12 marzo 2007.

L'Assessore  
PASTORET

**Decreto 12 marzo 2007, n. 53.**

**Riconoscimento dell'idoneità all'esercizio temporaneo della professione di maestro di sci in Valle d'Aosta.**

L'ASSESSORE REGIONALE  
AL TURISMO, SPORT,  
COMMERCIO E TRASPORTI

Omissis

decreta

Art. 1

Il maestro SAMBROOK Rebecca è idoneo all'esercizio temporaneo della professione di maestro di sci in Valle d'Aosta nella disciplina alpina.

Art. 2

Tale idoneità ha carattere permanente nel rispetto dei limiti fissati dall'art. 7bis, comma 3, della l.r. 44/1999 e sempre che il maestro SAMBROOK Rebecca conservi i requisiti per l'esercizio in forma autonoma della professione nel

L'ASSESEUR RÉGIONAL  
AU TOURISME, AUX SPORTS,  
AU COMMERCE ET AUX TRANSPORTS

Omissis

arrête

Art. 1<sup>er</sup>

M. Josez PEREZ est apte à l'exercice temporaire de la profession de moniteur de ski (ski alpin) en Vallée d'Aoste.

Art. 2

L'aptitude revêt un caractère permanent, dans le respect des dispositions du troisième alinéa de l'art. 7 bis de la LR n° 44/1999 et sous réserve du fait que M. Josez PEREZ maintienne les conditions requises pour l'exercice de la profession en tant que travailleur indépendant dans son pays d'origine.

Art. 3

L'aptitude à l'exercice temporaire de la profession de moniteur de ski ne vaut pas aptitude à l'exercice permanent de ladite profession.

Fait à Aoste, le 12 mars 2007.

L'assesseur,  
Ennio PASTORET

**Arrêté n° 53 du 12 mars 2007,**

**portant attestation de l'aptitude à l'exercice temporaire de la profession de moniteur de ski en Vallée d'Aoste.**

L'ASSESEUR RÉGIONAL  
AU TOURISME, AUX SPORTS,  
AU COMMERCE ET AUX TRANSPORTS

Omissis

arrête

Art. 1<sup>er</sup>

Mme Rebecca SAMBROOK est apte à l'exercice temporaire de la profession de moniteur de ski (ski alpin) en Vallée d'Aoste.

Art. 2

L'aptitude revêt un caractère permanent, dans le respect des dispositions du troisième alinéa de l'art. 7 bis de la LR n° 44/1999 et sous réserve du fait que Mme Rebecca SAMBROOK maintienne les conditions requises pour

Paese di provenienza.

Art. 3

L' idoneità ai fini dell'esercizio temporaneo non comporta in nessun caso il riconoscimento del titolo ai fini dell'esercizio stabile della professione.

Aosta, 12 marzo 2007.

L'Assessore  
PASTORET

**Decreto 12 marzo 2007, n. 54.**

**Riconoscimento dell'idoneità all'esercizio temporaneo della professione di maestro di sci in Valle d'Aosta.**

L'ASSESSORE REGIONALE  
AL TURISMO, SPORT,  
COMMERCIO E TRASPORTI

Omissis

decreta

Art. 1

Il maestro SHAW Stephen è idoneo all'esercizio temporaneo della professione di maestro di sci in Valle d'Aosta nella disciplina alpina.

Art. 2

Tale idoneità ha carattere permanente nel rispetto dei limiti fissati dall'art. 7bis, comma 3, della l.r. 44/1999 e sempre che il maestro SHAW Stephen conservi i requisiti per l'esercizio in forma autonoma della professione nel Paese di provenienza.

Art. 3

L' idoneità ai fini dell'esercizio temporaneo non comporta in nessun caso il riconoscimento del titolo ai fini dell'esercizio stabile della professione.

Aosta, 12 marzo 2007.

L'Assessore  
PASTORET

**Decreto 12 marzo 2007, n. 55.**

**Riconoscimento dell'idoneità all'esercizio temporaneo della professione di maestro di sci in Valle d'Aosta.**

l'exercice de la profession en tant que travailleur indépendant dans son pays d'origine.

Art. 3

L' aptitude à l'exercice temporaire de la profession de moniteur de ski ne vaut pas aptitude à l'exercice permanent de ladite profession.

Fait à Aoste, le 12 mars 2007.

L'assesseur,  
Ennio PASTORET

**Arrêté n° 54 du 12 mars 2007,**

**portant attestation de l' aptitude à l'exercice temporaire de la profession de moniteur de ski en Vallée d'Aoste.**

L'ASSESEUR RÉGIONAL  
AU TOURISME, AUX SPORTS,  
AU COMMERCE ET AUX TRANSPORTS

Omissis

arrête

Art. 1<sup>er</sup>

M. Stephen SHAW est apte à l'exercice temporaire de la profession de moniteur de ski (ski alpin) en Vallée d'Aoste.

Art. 2

L' aptitude revêt un caractère permanent, dans le respect des dispositions du troisième alinéa de l'art. 7 bis de la LR n° 44/1999 et sous réserve du fait que M. Stephen SHAW maintienne les conditions requises pour l'exercice de la profession en tant que travailleur indépendant dans son pays d'origine.

Art. 3

L' aptitude à l'exercice temporaire de la profession de moniteur de ski ne vaut pas aptitude à l'exercice permanent de ladite profession.

Fait à Aoste, le 12 mars 2007.

L'assesseur,  
Ennio PASTORET

**Arrêté n° 55 du 12 mars 2007,**

**portant attestation de l' aptitude à l'exercice temporaire de la profession de moniteur de ski en Vallée d'Aoste.**

L'ASSESSORE REGIONALE  
AL TURISMO, SPORT,  
COMMERCIO E TRASPORTI

Omissis

decreta

Art. 1

Il maestro SPENCE James è idoneo all'esercizio temporaneo della professione di maestro di sci in Valle d'Aosta nella disciplina alpina.

Art. 2

Tale idoneità ha carattere permanente nel rispetto dei limiti fissati dall'art. 7bis, comma 3, della l.r. 44/1999 e sempre che il maestro SPENCE James conservi i requisiti per l'esercizio in forma autonoma della professione nel Paese di provenienza.

Art. 3

L'idoneità ai fini dell'esercizio temporaneo non comporta in nessun caso il riconoscimento del titolo ai fini dell'esercizio stabile della professione.

Aosta, 12 marzo 2007.

L'Assessore  
PASTORET

**Decreto 12 marzo 2007, n. 56.**

**Riconoscimento dell'idoneità all'esercizio temporaneo della professione di maestro di sci in Valle d'Aosta.**

L'ASSESSORE REGIONALE  
AL TURISMO, SPORT,  
COMMERCIO E TRASPORTI

Omissis

decreta

Art. 1

Il maestro SPENCER Catriona è idoneo all'esercizio temporaneo della professione di maestro di sci in Valle d'Aosta nella disciplina alpina.

Art. 2

Tale idoneità ha carattere permanente nel rispetto dei limiti fissati dall'art. 7bis, comma 3, della l.r. 44/1999 e sempre che il maestro SPENCER Catriona conservi i requisiti per l'esercizio in forma autonoma della professione nel

L'ASSESEUR RÉGIONAL  
AU TOURISME, AUX SPORTS,  
AU COMMERCE ET AUX TRANSPORTS

Omissis

arrête

Art. 1<sup>er</sup>

M. James SPENCE est apte à l'exercice temporaire de la profession de moniteur de ski (ski alpin) en Vallée d'Aoste.

Art. 2

L'aptitude revêt un caractère permanent, dans le respect des dispositions du troisième alinéa de l'art. 7 bis de la LR n° 44/1999 et sous réserve du fait que M. James SPENCE maintienne les conditions requises pour l'exercice de la profession en tant que travailleur indépendant dans son pays d'origine.

Art. 3

L'aptitude à l'exercice temporaire de la profession de moniteur de ski ne vaut pas aptitude à l'exercice permanent de ladite profession.

Fait à Aoste, le 12 mars 2007.

L'assesseur,  
Ennio PASTORET

**Arrêté n° 56 du 12 mars 2007,**

**portant attestation de l'aptitude à l'exercice temporaire de la profession de moniteur de ski en Vallée d'Aoste.**

L'ASSESEUR RÉGIONAL  
AU TOURISME, AUX SPORTS,  
AU COMMERCE ET AUX TRANSPORTS

Omissis

arrête

Art. 1<sup>er</sup>

Mme Catriona SPENCER est apte à l'exercice temporaire de la profession de moniteur de ski (ski alpin) en Vallée d'Aoste.

Art. 2

L'aptitude revêt un caractère permanent, dans le respect des dispositions du troisième alinéa de l'art. 7 bis de la LR n° 44/1999 et sous réserve du fait que Mme Catriona SPENCER maintienne les conditions requises pour l'exer-

Paese di provenienza.

Art. 3

L' idoneità ai fini dell'esercizio temporaneo non comporta in nessun caso il riconoscimento del titolo ai fini dell'esercizio stabile della professione.

Aosta, 12 marzo 2007.

L'Assessore  
PASTORET

**Decreto 12 marzo 2007, n. 57.**

**Riconoscimento dell'idoneità all'esercizio temporaneo della professione di maestro di sci in Valle d'Aosta.**

L'ASSESSORE REGIONALE  
AL TURISMO, SPORT,  
COMMERCIO E TRASPORTI

Omissis

decreta

Art. 1

Il maestro THORNTON Peter John è idoneo all'esercizio temporaneo della professione di maestro di sci in Valle d'Aosta nella disciplina alpina.

Art. 2

Tale idoneità ha carattere permanente nel rispetto dei limiti fissati dall'art. 7bis, comma 3, della l.r. 44/1999 e sempre che il maestro THORNTON Peter John conservi i requisiti per l'esercizio in forma autonoma della professione nel Paese di provenienza.

Art. 3

L' idoneità ai fini dell'esercizio temporaneo non comporta in nessun caso il riconoscimento del titolo ai fini dell'esercizio stabile della professione.

Aosta, 12 marzo 2007.

L'Assessore  
PASTORET

**Decreto 12 marzo 2007, n. 58.**

**Riconoscimento dell'idoneità all'esercizio temporaneo della professione di maestro di sci in Valle d'Aosta.**

cice de la profession en tant que travailleur indépendant dans son pays d'origine.

Art. 3

L' aptitude à l'exercice temporaire de la profession de moniteur de ski ne vaut pas aptitude à l'exercice permanent de ladite profession.

Fait à Aoste, le 12 mars 2007.

L'assesseur,  
Ennio PASTORET

**Arrêté n° 57 du 12 mars 2007,**

**portant attestation de l' aptitude à l'exercice temporaire de la profession de moniteur de ski en Vallée d'Aoste.**

L'ASSESEUR RÉGIONAL  
AU TOURISME, AUX SPORTS,  
AU COMMERCE ET AUX TRANSPORTS

Omissis

arrête

Art. 1<sup>er</sup>

M. Peter John THORNTON est apte à l'exercice temporaire de la profession de moniteur de ski (ski alpin) en Vallée d'Aoste.

Art. 2

L' aptitude revêt un caractère permanent, dans le respect des dispositions du troisième alinéa de l'art. 7 bis de la LR n° 44/1999 et sous réserve du fait que M. Peter John THORNTON maintienne les conditions requises pour l'exercice de la profession en tant que travailleur indépendant dans son pays d'origine.

Art. 3

L' aptitude à l'exercice temporaire de la profession de moniteur de ski ne vaut pas aptitude à l'exercice permanent de ladite profession.

Fait à Aoste, le 12 mars 2007.

L'assesseur,  
Ennio PASTORET

**Arrêté n° 58 du 12 mars 2007,**

**portant attestation de l' aptitude à l'exercice temporaire de la profession de moniteur de ski en Vallée d'Aoste.**

L'ASSESSORE REGIONALE  
AL TURISMO, SPORT,  
COMMERCIO E TRASPORTI

Omissis

decreta

Art. 1

Il maestro TILBY Nicholas è idoneo all'esercizio temporaneo della professione di maestro di sci in Valle d'Aosta nella disciplina alpina.

Art. 2

Tale idoneità ha carattere permanente nel rispetto dei limiti fissati dall'art. 7bis, comma 3, della l.r. 44/1999 e sempre che il maestro TILBY Nicholas conservi i requisiti per l'esercizio in forma autonoma della professione nel Paese di provenienza.

Art. 3

L'idoneità ai fini dell'esercizio temporaneo non comporta in nessun caso il riconoscimento del titolo ai fini dell'esercizio stabile della professione.

Aosta, 12 marzo 2007.

L'Assessore  
PASTORET

**Decreto 12 marzo 2007, n. 59.**

**Riconoscimento dell'idoneità all'esercizio temporaneo della professione di maestro di sci in Valle d'Aosta.**

L'ASSESSORE REGIONALE  
AL TURISMO, SPORT,  
COMMERCIO E TRASPORTI

Omissis

decreta

Art. 1

Il maestro WHYTE John è idoneo all'esercizio temporaneo della professione di maestro di sci in Valle d'Aosta nella disciplina alpina.

Art. 2

Tale idoneità ha carattere permanente nel rispetto dei limiti fissati dall'art. 7bis, comma 3, della l.r. 44/1999 e sempre che il maestro WHYTE John conservi i requisiti per l'esercizio in forma autonoma della professione nel Paese

L'ASSESEUR RÉGIONAL  
AU TOURISME, AUX SPORTS,  
AU COMMERCE ET AUX TRANSPORTS

Omissis

arrête

Art. 1<sup>er</sup>

M. Nicholas TILBY est apte à l'exercice temporaire de la profession de moniteur de ski (ski alpin) en Vallée d'Aoste.

Art. 2

L'aptitude revêt un caractère permanent, dans le respect des dispositions du troisième alinéa de l'art. 7 bis de la LR n° 44/1999 et sous réserve du fait que M. Nicholas TILBY maintienne les conditions requises pour l'exercice de la profession en tant que travailleur indépendant dans son pays d'origine.

Art. 3

L'aptitude à l'exercice temporaire de la profession de moniteur de ski ne vaut pas aptitude à l'exercice permanent de ladite profession.

Fait à Aoste, le 12 mars 2007.

L'assesseur,  
Ennio PASTORET

**Arrêté n° 59 du 12 mars 2007,**

**portant attestation de l'aptitude à l'exercice temporaire de la profession de moniteur de ski en Vallée d'Aoste.**

L'ASSESEUR RÉGIONAL  
AU TOURISME, AUX SPORTS,  
AU COMMERCE ET AUX TRANSPORTS

Omissis

arrête

Art. 1<sup>er</sup>

M. John WHYTE est apte à l'exercice temporaire de la profession de moniteur de ski (ski alpin) en Vallée d'Aoste.

Art. 2

L'aptitude revêt un caractère permanent, dans le respect des dispositions du troisième alinéa de l'art. 7 bis de la LR n° 44/1999 et sous réserve du fait que M. John WHYTE maintienne les conditions requises pour l'exercice de la

di provenienza.

Art. 3

L'idoneità ai fini dell'esercizio temporaneo non comporta in nessun caso il riconoscimento del titolo ai fini dell'esercizio stabile della professione.

Aosta, 12 marzo 2007.

L'Assessore  
PASTORET

**Decreto 12 marzo 2007, n. 60.**

**Riconoscimento dell'idoneità all'esercizio temporaneo della professione di maestro di sci in Valle d'Aosta.**

L'ASSESSORE REGIONALE  
AL TURISMO, SPORT,  
COMMERCIO E TRASPORTI

Omissis

decreta

Art. 1

Il maestro WILCOX Tim è idoneo all'esercizio temporaneo della professione di maestro di sci in Valle d'Aosta nella disciplina alpina.

Art. 2

Tale idoneità ha carattere permanente nel rispetto dei limiti fissati dall'art. 7bis, comma 3, della l.r. 44/1999 e sempre che il maestro WILCOX Tim conservi i requisiti per l'esercizio in forma autonoma della professione nel Paese di provenienza.

Art. 3

L'idoneità ai fini dell'esercizio temporaneo non comporta in nessun caso il riconoscimento del titolo ai fini dell'esercizio stabile della professione.

Aosta, 12 marzo 2007.

L'Assessore  
PASTORET

**Decreto 15 marzo 2007, n. 61.**

**Classificazione di azienda alberghiera per il biennio 2007/2009.**

profession en tant que travailleur indépendant dans son pays d'origine.

Art. 3

L'aptitude à l'exercice temporaire de la profession de moniteur de ski ne vaut pas aptitude à l'exercice permanent de ladite profession.

Fait à Aoste, le 12 mars 2007.

L'assesseur,  
Ennio PASTORET

**Arrêté n° 60 du 12 mars 2007,**

**portant attestation de l'aptitude à l'exercice temporaire de la profession de moniteur de ski en Vallée d'Aoste.**

L'ASSESEUR RÉGIONAL  
AU TOURISME, AUX SPORTS,  
AU COMMERCE ET AUX TRANSPORTS

Omissis

arrête

Art. 1<sup>er</sup>

M. Tim WILCOX est apte à l'exercice temporaire de la profession de moniteur de ski (ski alpin) en Vallée d'Aoste.

Art. 2

L'aptitude revêt un caractère permanent, dans le respect des dispositions du troisième alinéa de l'art. 7 bis de la LR n° 44/1999 et sous réserve du fait que M. Tim WILCOX maintienne les conditions requises pour l'exercice de la profession en tant que travailleur indépendant dans son pays d'origine.

Art. 3

L'aptitude à l'exercice temporaire de la profession de moniteur de ski ne vaut pas aptitude à l'exercice permanent de ladite profession.

Fait à Aoste, le 12 mars 2007.

L'assesseur,  
Ennio PASTORET

**Arrêté n° 61 du 15 mars 2007,**

**portant classement d'un établissement hôtelier au titre de la période 2007/2009.**



L'ASSESSORE REGIONALE  
AL TURISMO, SPORT,  
COMMERCIO E TRASPORTI

Omissis

decreta

L'azienda alberghiera denominata «Moderno» di GABY è classificata residenza turistico-alberghiera a tre stelle.

La direzione strutture ricettive e politiche di sviluppo delle imprese del turismo e del commercio è incaricata dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 15 marzo 2007.

L'Assessore  
PASTORET

L'ASSESEUR RÉGIONAL  
AU TOURISME, AUX SPORTS,  
AU COMMERCE ET AUX TRANSPORTS

Omissis

arrête

L'établissement hôtelier dénommé « Moderne » de GABY est classé résidence touristique et hôtelière 3 étoiles.

La Direction des structures d'accueil et des politiques de développement des entreprises, du tourisme et du commerce est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 15 mars 2007.

L'assesseur,  
Ennio PASTORET

**ATTI VARI**

**GIUNTA REGIONALE**

**Délibération n° 217 du 3 février 2007,**

**portant désignation, aux termes de la loi régionale n° 11/1997, de M. Dario CANTALUPI et de Mme Eleonora PACIOLLA en qualité de conseillers, représentants de la Région, au sein du Conseil d'Administration de la Fondation pour les biotechnologies, pour un période triennat.**

**LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL**

Omissis

délibère

aux termes de la loi régionale n° 11 du 10 avril 1997, modifiée par la loi régionale n° 24/2004, MM. Dario CANTALUPI, né à LUINO (VA) le 12 mai 1945, et Eleonora PACIOLLA, née à AOSTE le 14 mai 1982, sont désignés conseillers, représentants de la Région, au sein du Conseil d'Administration de la Fondation pour les biotechnologies, pour un triennat.

**Deliberazione 16 febbraio 2007, n. 344.**

**Approvazione dell'accordo regionale per i medici specialisti ambulatoriali interni ed altre professionalità sanitarie (biologi, chimici, psicologi) ambulatoriali, in attuazione dell'accordo collettivo nazionale di lavoro del 23 marzo 2005.**

**ACTES DIVERS**

**GOUVERNEMENT RÉGIONAL**

**Deliberazione 3 febbraio 2007, n. 217.**

**Designazione, per un triennio, del Sig. Dario CANTALUPI e della Sig.ra Eleonora PACIOLLA quali consiglieri in seno al consiglio di amministrazione della Fondazione per le biotecnologie, in qualità di rappresentanti della Regione, ai sensi della legge regionale n. 11/97.**

**LA GIUNTA REGIONALE**

Omissis

delibera

di designare, per un triennio, il Sig. Dario CANTALUPI, nato a LUINO (VA) il 12 maggio 1945, e la Sig.ra Eleonora PACIOLLA, nata ad AOSTA il 14 maggio 1982, quali consiglieri in seno al consiglio di amministrazione della Fondazione per le biotecnologie, in qualità di rappresentanti della Regione, ai sensi della legge regionale 10 aprile 1997, n. 11, come modificata dalla legge regionale 27 ottobre 2004, n. 24.

**Délibération n° 344 du 16 février 2007,**

**portant approbation de l'accord régional des médecins spécialistes et des autres professionnels sanitaires (biologistes, chimistes, psychologues) des dispensaires, en application de l'accord collectif national du travail du 23 mars 2005.**

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare l'Accordo regionale per i medici specialisti ambulatoriali interni ed altre professionalità sanitarie (Biologi, Chimici, Psicologi) ambulatoriali, in attuazione del Contratto Collettivo Nazionale del 23 marzo 2005, allegato alla presente deliberazione di cui ne costituisce parte integrante ed essenziale;

2) di dare atto che alla spesa derivante dall'allegato Accordo provvederà l'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta attraverso l'utilizzo delle somme aggiuntive vincolate assegnate annualmente alla stessa per il personale convenzionato con il Servizio Sanitario Regionale;

3) di stabilire che il suddetto Accordo entrerà in vigore il primo giorno del mese successivo alla data di adozione della presente deliberazione che lo rende esecutivo e che lo stesso scadrà il primo giorno del mese successivo alla data di esecutività del prossimo Accordo regionale da stipularsi ai sensi dell'Accordo Collettivo Nazionale per i medici specialisti ambulatoriali interni ed altre professionalità sanitarie (Biologi, Chimici, Psicologi) ambulatoriali che rinnoverà l'Accordo Collettivo Nazionale del 23 marzo 2005, fatte salve diverse e incompatibili disposizioni nazionali e regionali in materia;

4) di stabilire che la presente deliberazione sia trasmessa all'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta per i successivi adempimenti di competenza;

5) di stabilire che la presente deliberazione venga pubblicata sul Bollettino Ufficiale della Regione.

REGIONE AUTONOMA VALLE D'AOSTA

Il giorno 29 gennaio 2007, alle ore 17,30, presso l'ufficio dell'Assessore alla Sanità, Salute e Politiche Sociali, ubicato al secondo piano dell'Assessorato Sanità, Salute e Politiche Sociali - Via De Tillier, 30 AOSTA - è stato sottoscritto l'allegato accordo tra la Regione Autonoma Valle d'Aosta e le organizzazioni sindacali partecipanti, rappresentative dei medici specialisti ambulatoriali e altre professionalità sanitarie, in attuazione dell'Accordo Collettivo Nazionale del 23 marzo 2005 della Specialistica ambulatoriale ed altre professionalità sanitarie, nelle persone di:

Per la parte pubblica:

Dott. Antonio FOSSON  
Assessore regionale alla Sanità, Salute e Politiche sociali

Per l'Azienda USL della Valle d'Aosta

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Est approuvé l'accord régional des médecins spécialistes et des autres professionnels sanitaires (biologistes, chimistes, psychologues) des dispensaires annexé à la présente délibération dont il fait partie intégrante, en application de l'accord collectif national du 23 mars 2005 ;

2) Les dépenses dérivant de l'accord en question, à la charge de l'USL de la Vallée d'Aoste, sont couvertes par les crédits supplémentaires à destination obligatoire alloués chaque année à celle-ci pour le personnel conventionné avec le Service sanitaire régional ;

3) L'accord en cause entre en vigueur le premier jour du mois qui suit celui de l'adoption de la présente délibération, qui le rend applicable, et expire le premier jour du mois qui suit celui de la prise d'effet du prochain accord régional, qui devra être passé au sens de l'accord des médecins spécialistes et des autres professionnels sanitaires (biologistes, chimistes, psychologues) des dispensaires portant renouvellement de l'accord collectif national du 23 mars 2005, sans préjudice des éventuelles dispositions nationales et régionales contraires et incompatibles ;

4) La présente délibération est transmise à l'Agence USL de la Vallée d'Aoste aux fins de l'accomplissement des obligations qui lui incombent ;

5) La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région.

RÉGION AUTONOME VALLÉE D'AOSTE

Le 29 janvier 2007, à 17 h 30, au bureau de l'assesseur à la santé, au bien-être et aux politiques sociales, situé au deuxième étage de l'Assessorat y afférent, 30, rue De Tillier, à AOSTE, la Région autonome Vallée d'Aoste et les organisations syndicales présentes, représentatives des médecins spécialistes et des autres professionnels sanitaires des dispensaires, en les personnes sous-indiquées, ont signé l'accord figurant ci-après, en application de l'accord collectif national des médecins spécialistes et des autres professionnels sanitaires des dispensaires du 23 mars 2005 :

Pour la partie publique :

M. Antonio FOSSON  
Assesseur régional à la santé, au bien-être et aux politiques sociales

Pour l'Agence USL de la Vallée d'Aoste :

Dott. Clemente PONZETTI  
Direttore sanitario

Per le organizzazioni sindacali di categoria:

SUMAI  
Dott. Giovanni CORAZZA

CGIL  
Dott.ssa Maria Clorinda BENEDETTI

FEDER BIOLOGI S.N.U.B.I.C.I.  
Dott. Pietro BEI FANTI

Aosta, 29 gennaio 2007.

M. Clemente PONZETTI  
Directeur sanitaire

Pour les organisations syndicales catégorielles :

SUMAI  
M. Giovanni CORAZZA

CGIL  
Mme Maria Clorinda BENEDETTI

FEDER BIOLOGI SNUBICI  
M. Pietro BELFANTI

Fait à Aoste, le 29 janvier 2007.

BOZZA ACCORDO REGIONALE  
MEDICI SPECIALISTI AMBULATORIALI

*Premessa*

Il nuovo quadro istituzionale, con Legge Costituzionale 18 ottobre 2001 n. 3, che modifica il Titolo V della Costituzione, ha affidato piena potestà alle Regioni sul piano legislativo e regolamentare in materia di salute, fatte salve le competenze attribuite dalle norme allo Stato.

Il rinnovo degli AA.CC.NN. deve riuscire a coniugare il nuovo quadro istituzionale con il rafforzamento del Servizio Sanitario Nazionale (SSN).

Il territorio è punto di forza per l'organizzazione della risposta sanitaria e della integrazione socio sanitaria e per il governo dei percorsi assistenziali, a garanzia dei livelli essenziali e della appropriatezza delle prestazioni.

Particolare attenzione va riservata alla tematica della tutela della salute dei soggetti fragili, del bambino, dell'adolescente, dell'anziano e dei soggetti affetti da patologie croniche degenerative, condizione che presuppone la definizione, in ambito territoriale, di percorsi, modalità di integrazione e interazione dei medici specialisti ambulatoriali ed altre professionalità sanitarie e uno stretto legame con le strutture sociali, evidenziando la peculiarità di esigenze e condizioni assistenziali.

Al livello «dell'assistenza specialistica distrettuale», è demandato il compito di rispondere ad ogni esigenza di carattere specialistico che non richieda e/o tenda ad evitare la degenza ospedaliera, in una logica di integrazione con l'assistenza di medicina generale e apporto e di interconnessione con quella ospedaliera e degli altri servizi.

L'assistenza territoriale deve dunque prevedere un maggiore coinvolgimento della Mediana Convenzionata (MMG, PdLS, Specialisti Ambulatoriali ed altre

ACCORD RÉGIONAL DES MÉDECINS  
SPÉCIALISTES DES DISPENSAIRES

*Préambule*

Le nouveau cadre institutionnel issu de l'adoption de la loi constitutionnelle n° 3 du 18 octobre 2001, qui modifie le Titre V de la Constitution, a donné aux Régions les pleins pouvoirs, du point de vue législatif et réglementaire, en matière de santé, sans préjudice des compétences relevant de l'État au sens des dispositions en vigueur.

Lors du renouvellement des accords collectifs nationaux, il y a lieu de concilier ce nouveau cadre institutionnel avec le renforcement du Service sanitaire national (SSN).

Pour assurer les niveaux essentiels d'assistance et l'adéquation des prestations, la réponse sanitaire, l'intégration socio-sanitaire et les parcours d'assistance doivent être organisés et gérés en fonction du territoire.

Une attention particulière doit être accordée à la protection de la santé des sujets fragiles, des enfants, des adolescents, des personnes âgées et des personnes atteintes de pathologies chroniques dégénératives ; en raison de la fragilité desdits sujets, il y a lieu de définir la particularité de leurs exigences et des conditions d'assistance et de mettre en place, à l'échelon territorial, des parcours et des modalités d'intégration et d'interaction des médecins spécialistes des dispensaires et des autres professionnels sanitaires, ainsi qu'une liaison étroite avec les structures d'aide sociale.

L'assistance spécialisée dans le cadre des districts est chargée de répondre à toute exigence à caractère spécialisé qui ne nécessite pas le recours à l'hospitalisation et/ou qui vise à éviter celle-ci, dans une logique d'intégration avec l'assistance de base, ainsi que de liaison et de collaboration avec l'hôpital et les autres services.

L'assistance territoriale doit donc prévoir une plus grande mobilisation des médecins conventionnés (médecins généralistes, pédiatres de famille, spécialistes des dispensaires

Professionalità sanitarie) nel governo dei percorsi sanitari, sperimentando nuove modalità erogative favorevoli all'integrazione con le altre figure sanitarie territoriali. Tali modelli mirano a valorizzare la valutazione multidisciplinare dei bisogni, la presa in carico integrata, il collegamento tra i nodi della rete assistenziale.

#### *Livelli di contrattazione*

La nuova convenzione si articola in livelli di contrattazione nazionale, regionale ed aziendale.

Il livello di negoziazione nazionale individua:

- a) le garanzie per i cittadini;
- b) il ruolo, il coinvolgimento nell'organizzazione e programmazione, le responsabilità, i criteri di verifica e le garanzie per il personale sanitario convenzionato;
- c) i servizi erogati per assicurare i livelli essenziali di assistenza;
- d) la compatibilità economica;
- e) la responsabilità delle istituzioni (Regioni e Aziende) nei confronti della piena applicazione dell'ACN.

Il livello di negoziazione regionale definisce obiettivi di salute, modelli organizzativi e strumenti operativi per attuarli, in coerenza con le strategie e le finalità del Servizio Sanitario Regionale, integrando elencazione, incentivazione e remunerazione di compiti con il perseguimento di obiettivi e risultati.

In particolare la negoziazione regionale individua:

- a) le responsabilità nei rapporti convenzionali, in relazione agli obiettivi regionali;
- b) l'attuazione di quanto indicato dall'art. 6 dell'ACN;
- c) l'organizzazione della assistenza specialistica territoriale in modo da partecipare al processo di deospedalizzazione, mettendo a disposizione le specificità professionali e le competenze proprie dei professionisti, a favore delle istituzioni e dei cittadini;
- d) le modalità di realizzazione della appropriatezza delle cure, delle prescrizioni e dell'uso etico delle risorse, l'organizzazione degli strumenti di programmazione, monitoraggio e controllo;
- e) la modalità di partecipazione degli specialisti e professionisti nella definizione degli obiettivi della programmazione, dei budget e la responsabilità nell'attuazione dei medesimi;

et autres professionnels sanitaires) dans la gestion des parcours sanitaires ; elle doit par ailleurs expérimenter de nouvelles modalités de fourniture des prestations qui favorisent l'intégration de tous les autres professionnels sanitaires territoriaux. Ces modèles visent à valoriser l'évaluation multidisciplinaire des besoins, la prise en charge intégrée et la liaison entre les différents centres du réseau d'assistance.

#### *Niveaux de négociation*

Le nouvel accord prévoit trois niveaux de négociation : national, régional et d'entreprise.

Au niveau national sont établis :

- a) Les garanties pour les citoyens ;
- b) Le rôle et la mobilisation des personnels sanitaires conventionnés dans le cadre de l'organisation et de la planification, les responsabilités de ces derniers, ainsi que les critères d'évaluation et les garanties y afférents ;
- c) Les services fournis afin que les niveaux essentiels d'assistance soient assurés ;
- d) La compatibilité économique ;
- e) La responsabilité des institutions (Régions et Agences) vis-à-vis de l'application de l'accord collectif national.

Au niveau régional sont fixés les objectifs de santé, les modèles organisationnels et les instruments opérationnels pour réaliser lesdits objectifs, conformément aux stratégies et aux buts du Service sanitaire régional, ainsi que les tâches, leur rémunération et les encouragements nécessaires aux fins de la réalisation desdits objectifs.

La négociation à l'échelon régional établit notamment :

- a) Les responsabilités dans les rapports conventionnels, compte tenu des objectifs régionaux ;
- b) L'application des dispositions de l'art. 6 de l'accord collectif national ;
- c) L'organisation de l'assistance spécialisée territoriale, qui doit contribuer à éviter le recours à l'hospitalisation et mettre à la disposition des institutions et des usagers les savoirs-faire et les compétences des professionnels concernés ;
- d) Les modalités de réalisation de l'adéquation des soins et des prescriptions, d'utilisation éthique des ressources et d'organisation des outils de planification, de suivi et de contrôle ;
- e) Les modalités de participation des spécialistes et des professionnels sanitaires à la définition des objectifs de planification et des budgets, ainsi que la responsabilité des spécialistes et professionnels susmentionnés dans la réalisation desdits objectifs ;

- f) i criteri e le modalità per la trasformazione dei rapporti di lavoro a tempo determinato in rapporti a tempo indeterminato;
- g) i criteri e le modalità nella organizzazione del sistema informativo fra operatori – strutture associate della medicina generale – Distretti – Aziende Sanitarie – Regione;
- h) l'organizzazione della formazione continua e dell'aggiornamento;
- i) gli organismi di partecipazione e rappresentanza degli specialisti e dei professionisti a livello regionale,
- j) l'attuazione dell'art. 8 comma 2 dell'ACN.

Il livello negoziale aziendale definisce i progetti e le attività del personale sanitario convenzionato necessari all'attuazione degli obiettivi individuati dalla programmazione regionale.

#### Art. 1 Obiettivi regionali

1. Gli obiettivi strategici che la Regione intende perseguire sono i seguenti:

- 1) realizzazione del modello organizzativo dell'equipe territoriale finalizzata all'integrazione socio-sanitaria;
- 2) potenziamento dell'informatizzazione;
- 3) sviluppo della continuità delle cure primarie;
- 4) contenimento delle liste d'attesa;
- 5) sviluppo delle attività di prevenzione.

2. Per il conseguimento degli obiettivi regionali sopraindividuiati sono necessarie, tra l'altro, le seguenti azioni:

- integrazione con i servizi del territorio e dell'ospedale;
- appropriatezza prescrittiva, anche ai fini dell'eliminazione della domanda specialistica impropria con particolare riferimento al settore della farmaceutica e della diagnostica, nonché delle prestazioni specialistiche e dei ricoveri ospedalieri, anche con riferimento alla mobilità passiva;
- attività di prevenzione,

#### Art. 2 Integrazione con i servizi del territorio e dell'ospedale

1. Il coinvolgimento attivo e la partecipazione dei medici Specialisti Ambulatoriali e dei professionisti nell'ambito delle attività svolte dalle équipe territoriali avviene attraverso progetti e programmi territoriali-distrettuali definiti a li-

- f) Les critères et les modalités de transformation des contrats de travail à durée déterminée en contrats à durée indéterminée ;
- g) Les critères et les modalités d'organisation du système informatique reliant les opérateurs, les groupements de médecins généralistes, les districts, les agences sanitaires et la Région ;
- h) L'organisation de la formation continue et du recyclage ;
- i) Les organismes de participation et de représentation des spécialistes et des autres professionnels à l'échelon régional ;
- j) L'application du deuxième alinéa de l'art. 8 de l'accord collectif national.

Au niveau de l'Agence sont établis les projets et les activités du personnel sanitaire conventionné nécessaires aux fins de la réalisation des objectifs fixés par la planification régionale.

#### Art. 1<sup>er</sup> Objectifs régionaux

1. Les objectifs stratégiques que la Région entend poursuivre sont les suivants :

- 1) Réalisation du modèle organisationnel de l'équipe territoriale visant à l'intégration socio-sanitaire ;
- 2) Renforcement de l'informatisation ;
- 3) Développement de la continuité des soins de base ;
- 4) Contrôle des listes d'attente ;
- 5) Développement de l'activité de prévention.

2. Aux fins de la réalisation des objectifs susmentionnés, les actions suivantes doivent être mises en œuvre :

- intégration des services du territoire et de l'hôpital ;
- adéquation des prescriptions, aux fins entre autres de l'élimination de la demande inappropriée de soins spécialisés, notamment dans les secteurs de la pharmaceutique, du diagnostic, des prestations spécialisées et des hospitalisations et compte tenu du flux sortant de malades ;
- prévention.

#### Art. 2 Intégration des services du territoire et de l'hôpital

1. La mobilisation des médecins spécialistes des dispensaires et des autres professionnels sanitaires et leur participation aux activités des équipes territoriales a lieu sur la base de projets et de programmes territoriaux et de district

vello Aziendale, quali: visite specialistiche per utenti in ADI, programmi di integrazione con la Medicina Primaria, azioni per il miglioramento dell'efficacia e dell'appropriatezza della risposta sanitaria, attività di prevenzione distrettuale, attività volte al concorso nell'abbattimento delle liste di attesa etc.

Art. 3  
Appropriatezza prescrittiva anche  
al fine dell'eliminazione della  
domanda specialistica impropria

1. Ai fini dell'appropriatezza prescrittiva, l'Azienda USL predispone specifici progetti aziendali individuandone gli indicatori di valutazione ed il corretto utilizzo delle risorse secondo principi di qualità e di Evidence Based Medicine.

2. La partecipazione dei medici Specialisti Ambulatoriali e dei professionisti alla stesura di linee guida, percorsi assistenziali e profili di cura sarà remunerata con un compenso orario lordo secondo modalità definite a livello Aziendale.

Art. 4  
Attività di prevenzione

1. La partecipazione dei medici Specialisti Ambulatoriali e dei Professionisti ad attività di prevenzione quali ad esempio screening, indagini di stratificazione del rischio, ecc. sarà remunerata sulla base di specifici progetti aziendali e sarà oggetto di monitoraggio da parte dell'Azienda USL.

Art. 5  
Formazione professionale

1. La formazione continua dei medici Specialisti Ambulatoriali e dei Professionisti costituisce requisito indispensabile per lo svolgimento dell'attività convenzionale, come definito dall'art. 33 dell'ACN.

2. La formazione dei medici Specialisti Ambulatoriali e dei Professionisti è volta principalmente a:

- aspetti della professione medico-specialistica
- obiettivi nazionali e regionali
- aspetti deontologici e legali

3. I corsi di aggiornamento devono essere tutti eventi formativi accreditati con il rilascio dei relativi crediti ECM.

4. Il debito formativo, di cui ai commi 7, 8 dell'art. 33 dell'ACN, deve essere soddisfatto preferibilmente con la partecipazione ad iniziative formative rientranti nella programmazione regionale e/o aziendale organizzate diretta-

établis à l'échelon de l'Agence, à savoir : visites spécialisées pour les usagers en ADI, programmes d'intégration avec la médecine de base, actions d'amélioration de l'efficacité et de l'adéquation de la réponse sanitaire, activités de prévention à l'échelon des districts, activités visant à contribuer à la réduction des listes d'attente, etc.

Art. 3  
Adéquation des prescriptions, aux fins  
entre autres de l'élimination de la demande  
inappropriée de prestations spécialisées

1. Aux fins de l'adéquation des prescriptions, l'Agence USL élabore des projets ad hoc et établit les indicateurs d'évaluation y afférents et l'utilisation correcte des ressources, selon les principes de la qualité et de la médecine fondée sur les faits probants (*Evidence Based Medicine*).

2. La participation des médecins spécialistes des dispensaires et des autres professionnels sanitaires à la rédaction des lignes directrices, des parcours d'assistance et des profils de traitement donne droit à une rémunération horaire brute établie selon des modalités fixées à l'échelon de l'Agence.

Art. 4  
Activité de prévention

1. La participation des médecins spécialistes des dispensaires et des autres professionnels sanitaires aux activités de prévention, telles que le dépistage précoce, les enquêtes en matière de stratification du risque, etc., est rémunérée sur la base de projets spécifiques de l'Agence et fait l'objet d'un contrôle de cette dernière.

Art. 5  
Formation professionnelle

1. La formation continue des médecins spécialistes des dispensaires et des autres professionnels sanitaires est une condition indispensable pour le déroulement de l'activité conventionnelle, comme le prévoit l'art. 33 de l'accord collectif national.

2. La formation des médecins spécialistes des dispensaires et des autres professionnels sanitaires porte notamment sur les volets suivants :

- aspects de la profession de médecin spécialiste
- objectifs nationaux et régionaux
- aspects déontologiques et légaux.

3. Les cours de recyclage doivent être des actions de formation agréées et prévoir la délivrance des crédits ECM y afférents.

4. La dette de formation visée aux septième et huitième alinéas de l'art. 33 de l'accord collectif national doit être satisfaite de préférence par la participation à des initiatives de formation relevant de la programmation de la Région et/ou

mente dall'Azienda e, fino al 70% dello stesso debito formativo annuale, compatibilmente con le esigenze formative del singolo specialista, anche con la partecipazione ad attività dalla stessa riconosciute coerenti con gli obiettivi aziendali o inerenti l'attività professionale svolta in Azienda. Il restante 30% può essere soddisfatto con la partecipazione ad altre iniziative, purché accreditate ed inerenti l'attività professionale svolta in Azienda.

5. L'Azienda garantisce le attività formative nei limiti delle risorse disponibili con appropriate forme di partecipazione degli Ordini Professionali.

Art. 6  
Informatizzazione

1. Nel richiamare quanto previsto dall'art. 5 della deliberazione della Giunta regionale n. 3780 del 14 ottobre 2002, si ribadisce l'importanza di raggiungere l'obiettivo comune del governo clinico nell'assistenza distrettuale con l'avvio di un sistema informativo che veda coinvolti anche gli specialisti ambulatoriali e le altre professionalità sanitarie. Le parti concordano, pertanto, che i dati contenuti nella scheda sanitaria individuale rivestono carattere di debito informativo nei confronti dell'Azienda USL e della Regione. Le modalità di trasmissione, attraverso la messa a regime di idonei flussi informativi, i contenuti, i tracciati e le scadenze saranno definiti e concordati a livello Aziendale.

Art. 7  
Partecipazione a riunioni dipartimentali e commissioni di interesse aziendale e regionale

1. La partecipazione dei medici Specialisti Ambulatoriali e dei Professionisti, formalmente nominati con atto aziendale e/o regionale, a riunioni dipartimentali e/o commissioni di interesse aziendale e/o regionale, fuori orario di lavoro, comporta il riconoscimento di un gettone di presenza omnicomprendente definito e corrisposto secondo regolamentazione Aziendale.

Art. 8  
Partecipazione ai Comitati zonali e regionali

1. La partecipazione dei medici Specialisti Ambulatoriali e dei Professionisti, fuori orario di lavoro, ai Comitati Zonale e Regionale ex art. 24 e 25 dell'ACN, comporta il riconoscimento di un gettone di presenza omnicomprendente definito e corrisposto secondo regolamentazione Aziendale.

Art. 9  
Trasformazione incarichi a tempo determinato in rapporto di lavoro a tempo indeterminato

1. Entro 6 mesi dalla sottoscrizione del presente accordo

de l'Agence et organisées directement par cette dernière, et notamment – jusqu'à concurrence de 70 p. 100 de ladite dette et en fonction des exigences de formation de chaque spécialiste – par la participation à des activités que l'Agence reconnaît comme cohérentes avec ses objectifs ou ayant un rapport avec l'activité professionnelle exercée par le spécialiste concerné. Les 30 p. 100 restants peuvent être couverts par la participation à d'autres initiatives, à condition qu'elles soient agréées et aient un rapport avec l'activité professionnelle que le spécialiste exerce dans le cadre de l'Agence.

5. L'Agence assure les activités de formation dans les limites des ressources disponibles, avec des formes adéquates de participation des différents ordres professionnels.

Art. 6  
Informatisation

1. Compte tenu des dispositions de l'art. 5 de la délibération du Gouvernement régional n° 3780 du 14 octobre 2002, il est souligné l'importance de réaliser l'objectif commun de la gouvernance clinique dans le cadre de l'assistance à l'échelon des districts et de la mise en route d'un système d'information mobilisant également les spécialistes des dispensaires et les autres professionnels sanitaires. Les parties décident donc que les données figurant sur la fiche médicale individuelle revêtent un caractère de dette d'information vis-à-vis de l'Agence USL et de la Région. Les modalités de transmission des données, par la mise en place de flux d'information adéquats, les contenus, les tracés et les échéances seront établis de concert dans le cadre de l'Agence.

Art. 7  
Participation aux réunions à l'échelon des départements et aux commissions à l'échelon de la Région et de l'Agence

1. La participation des médecins spécialistes des dispensaires et des autres professionnels sanitaires, formellement nommés par un acte pris par l'Agence et/ou par la Région, à des réunions à l'échelon des départements et/ou à des commissions à l'échelon de la Région ou de l'Agence, en dehors des heures de travail, comporte l'attribution d'un jeton de présence dont le montant est fixé et versé suivant les modalités prévues par l'Agence.

Art. 8  
Participation au comité de zone et au comité régional

1. La participation des médecins spécialistes des dispensaires et des autres professionnels sanitaires aux réunions du comité de zone et du comité régional au sens des art. 24 et 25 de l'accord collectif national, en dehors des heures de travail, comporte l'attribution d'un jeton de présence dont le montant est fixé et versé suivant les modalités prévues par l'Agence.

Art. 9  
Transformation des mandats à durée déterminée en contrats de travail à durée indéterminée

1. Dans les six mois qui suivent la signature du présent

l'Azienda USL definisce un piano, sulla base della propria programmazione territoriale, per la trasformazione degli incarichi a tempo determinato in rapporto di lavoro a tempo indeterminato.

2. La trasformazione del rapporto da tempo determinato in tempo indeterminato avverrà nel rispetto del comma 117 art. 1 L. 311/04 che recita «entro il limite del numero di ore di incarico attivate a titolo convenzionale presso ciascuna Azienda sanitaria locale alla data del 31-X-2004».

3. I requisiti necessari ai fini della trasformazione del rapporto di lavoro a tempo indeterminato sono i seguenti:

- titolarità di incarico a tempo determinato, alla data di sottoscrizione del presente accordo, conferito dall'Azienda ai sensi del Protocollo aggiuntivo al D.P.R. n. 271/2000, del D.P.R. n.446/2001 ed ai sensi dell'art. 23 comma 10 dell'ACN;
- anzianità di servizio di almeno 18 mesi senza soluzione di continuità nello specifico incarico;
- assenza di sanzioni disciplinari.

4. Le procedure di cui ai precedenti commi devono concludersi entro il 31 dicembre 2007.

#### Art. 10 Risorse economiche

1. Per l'applicazione del presente accordo è previsto un finanziamento annuo regionale che ammonta ad Euro 86.000 compresi gli oneri riflessi di cui 83.000 destinati agli specialisti ambulatoriali.

2. L'utilizzo di tali risorse aggiuntive regionali per la realizzazione di progetti aziendali finalizzati al conseguimento degli obiettivi regionali di cui all'art. 1 del presente Accordo, comporta l'attribuzione ai medici specialisti ambulatoriali ed altri professionisti di obiettivi prestazionali ai quali è correlato un impegno orario aggiuntivo da definirsi in sede Aziendale.

3. I Fondi annuali per la ponderazione qualitativa delle quote orarie, costituiti ai sensi dell'art. 42, lettera B e dell'art. 43, lettera B, dell'ACN, sono finalizzati al raggiungimento di obiettivi che attengono, in particolare, al miglioramento organizzativo e clinico dei servizi e delle prestazioni erogati, secondo la regolamentazione Aziendale che tenga conto anche del comma 9 dell'art. 42 e del comma 8 dell'art. 43 dell'ACN.

4. Gli obiettivi di cui al precedente comma 3 dovranno essere negoziati dall'Azienda USL con le Organizzazioni sindacali, entro il mese di marzo dell'anno di riferimento, anche al fine di concordare la ponderazione degli obiettivi e le modalità di valutazione del grado di raggiungimento degli stessi.

accord, l'Agence USL élabore, sur la base de sa planification territoriale, un plan de transformation des mandats à durée déterminée en contrats de travail à durée indéterminée.

2. La transformation de tout mandat de travail à durée déterminée en contrat à durée indéterminée a lieu dans le respect des dispositions du cent dix-septième alinéa de l'art. 1<sup>er</sup> de la loi n° 311/2004, au sens duquel il y a lieu de respecter la limite d'heures de mandat prévues par la convention auprès de chaque Agence sanitaire locale à la date du 31 octobre 2004.

3. Aux fins de la transformation des mandats de travail à durée déterminée en contrats à durée indéterminée, les intéressés doivent réunir les conditions suivantes :

- être titulaires, à la date de la signature du présent accord, d'un mandat à durée déterminée confié par l'Agence au sens du protocole complémentaire du DPR n° 371/2000, du DPR n° 446/2001 et du dixième alinéa de l'art. 23 de l'accord collectif national ;
- avoir une ancienneté de 18 mois au moins dans le cadre du mandat attribué, sans solution de continuité ;
- ne pas avoir fait l'objet de sanctions disciplinaires.

4. Les procédures visées aux alinéas précédents doivent s'achever au plus tard le 31 décembre 2007.

#### Art. 10 Ressources économiques

1. Un financement annuel régional de 86 000,00 euros, y compris les charges corollaires, est prévu aux fins de l'application du présent accord ; la part de financement destinée aux spécialistes des dispensaires s'élève à 83 000,00 euros.

2. L'utilisation desdites ressources régionales complémentaires pour la réalisation des projets de l'Agence visant à la réalisation des objectifs régionaux prévus par l'art. 1<sup>er</sup> du présent accord implique l'attribution aux médecins spécialistes des dispensaires et aux autres professionnels sanitaires d'objectifs de prestations auxquels est lié un engagement horaire supplémentaire à définir dans le cadre de l'Agence.

3. Les fonds annuels pour la pondération qualitative des quotas horaires, constitués au sens de la lettre B des art. 42 et 43 de l'accord collectif national, visent à la réalisation d'objectifs ayant trait notamment à l'amélioration organisationnelle et clinique des services et des prestations fournis, suivant la réglementation de l'Agence, qui doit tenir compte également des dispositions du neuvième alinéa de l'art. 42 et du huitième alinéa de l'art. 43 dudit accord.

4. Les objectifs visés au troisième alinéa du présent article doivent être négociés par l'Agence USL avec les organisations syndicales avant la fin du mois de mars de l'année de référence, aux fins également de la définition de la pondération des objectifs et des modalités d'évaluation du degré de réalisation de ces derniers.



5. Le eventuali risorse economiche che annualmente, a consuntivo, risultassero ancora disponibili sui Fondi di ponderazione qualitativa, a causa del mancato o parziale raggiungimento degli obiettivi, saranno riassegnate ai medesimi Fondi dell'esercizio successivo.

Art. 11  
Rinvio

1. Per quanto non previsto dal presente accordo, si applica l'Accordo Collettivo Nazionale per i medici specialisti Ambulatoriali ed altre Professionalità sanitarie del 23 marzo 2005.

Art. 12  
Durata dell'accordo e degli effetti economici

1. Il presente accordo entra in vigore il primo giorno del mese successivo alla data di adozione della deliberazione della Giunta regionale che lo rende esecutivo e scade il primo giorno del mese successivo alla data di esecutività del prossimo accordo regionale da stipularsi ai sensi dell'accordo nazionale per i medici Specialisti Ambulatoriali e per i Professionisti che rinnoverà l'A.C.N. di cui al Provvedimento 23 marzo 2005, fatte salve diverse ed incompatibili disposizioni nazionali e/o regionali in materia.

Art. 13  
Monitoraggio accordo

1. Il Comitato consultivo regionale di cui all'art. 25 del Provvedimento 23 marzo 2005 è sede di osservazione del presente accordo ed effettua il monitoraggio dello stesso con cadenza semestrale con particolare riferimento alla corretta applicazione dello stesso, alla verifica dei servizi erogati e della qualità degli stessi.

Art. 14  
Norme finali

1. Le parti concordano che la composizione del Comitato consultivo regionale possa essere composta, in deroga al numero di componenti previsto dall'ACN, in numero di componenti minore secondo modalità concordate con le organizzazioni sindacali.

---

**Deliberazione 16 febbraio 2007, n. 373.**

**Adozione del programma annuale degli interventi di politiche attive del lavoro, delle azioni di formazione professionale, di orientamento e sviluppo dei servizi per l'impiego, ai sensi dell'articolo 5 della Legge regionale 31 marzo 2003, n. 7 e dell'articolo 10 della Legge regionale 15 dicembre 2006, n. 30.**

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis  
delibera

5. Les éventuelles ressources économiques qui, chaque année, seraient encore disponibles sur les fonds de pondération qualitative au moment des comptes, du fait de la non-réalisation totale ou partielle des objectifs fixés, sont réaffectés aux mêmes fonds au titre de l'exercice suivant.

Art. 11  
Renvoi

1. Pour tout ce qui n'est pas prévu par le présent accord, il est fait application de l'accord collectif national des médecins spécialistes des dispensaires et des autres professionnels sanitaires du 23 mars 2005.

Art. 12  
Durée de l'accord et de ses effets économiques

1. Le présent accord entre en vigueur le premier jour du mois qui suit celui de l'adoption de la délibération du Gouvernement régional le rendant applicable et expire le premier jour du mois qui suit celui de la prise d'effet du prochain accord régional signé au sens de l'accord collectif national des médecins spécialistes des dispensaires et des autres professionnels sanitaires portant renouvellement de l'accord du 23 mars 2005, sans préjudice des éventuelles dispositions nationales et/ou régionales contraires et incompatibles.

Art. 13  
Suivi de l'accord

1. Le comité consultatif régional visé à l'art. 25 de l'acte du 23 mars 2005 est chargé du suivi du présent accord et procède, tous les six mois au moins, à des contrôles pour ce qui est notamment de l'application correcte de celui-ci, des services fournis et de la qualité de ces derniers.

Art. 14  
Dispositions finales

1. Les parties décident que, par dérogation, le comité consultatif régional peut être composé d'un nombre de membre inférieur par rapport à celui prévu par l'accord collectif national, suivant des modalités établies de concert avec les organisations syndicales.

---

**Délibération n° 373 du 16 février 2007,**

**portant adoption du programme annuel des mesures relevant des politiques actives de l'emploi, de la formation professionnelle, de l'orientation et du développement des services d'aide à l'emploi, au sens de l'art. 5 de la loi régionale n° 7 du 31 mars 2003 et de l'art. 10 de la loi régionale n° 30 du 15 décembre 2006.**

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis  
délibère

1. di adottare l'allegato programma annuale degli interventi di politiche attive del lavoro, delle azioni di formazione professionale, di orientamento e sviluppo dei servizi per l'impiego, ai sensi dell'articolo 5 della legge regionale 31 marzo 2003, n. 7 e dell'articolo 10 della legge regionale 15 dicembre 2006, n. 30, che costituisce parte integrante della presente deliberazione;

2. di incaricare il Direttore dell'Agenzia regionale del Lavoro di richiedere al Servizio Programmazione e Gestione Bilanci le variazioni al bilancio di previsione per l'anno 2007 e per il triennio 2007-2009 e al bilancio di gestione 2007-2009.

1. Est adopté le programme annuel des mesures relevant des politiques actives de l'emploi, de la formation professionnelle, de l'orientation et du développement des services d'aide à l'emploi, au sens de l'art. 5 de la loi régionale n° 7 du 31 mars 2003 et de l'art. 10 de la loi régionale n° 30 du 15 décembre 2006, tel qu'il figure à l'annexe de la présente délibération dont il fait partie intégrante ;

2. Le directeur de l'Agence régionale de l'emploi est chargé de demander au Service de la programmation et de la gestion du budget les rectifications du budget prévisionnel 2007, du budget pluriannuel 2007/2009 et du budget de gestion 2007/2009 de la Région.

## ALLEGATO ALLA DELIBERAZIONE DELLA GIUNTA REGIONALE N. 373 DEL 16.02.2007

### PROGRAMMA ANNUALE

degli interventi di politiche attive del lavoro, delle azioni di formazione professionale, di orientamento e di sviluppo dei servizi per l'impiego (art. 5 della legge regionale 31 marzo 2003, n. 7)

#### INTRODUZIONE

Il programma annuale per l'anno 2007, come previsto all'art. 10 della legge regionale 15 dicembre 2006, n. 30 recante «Disposizioni per la formazione del bilancio annuale e pluriennale della Regione Autonoma Valle d'Aosta (Legge finanziaria per gli anni 2007/2009). Modificazioni di leggi regionali» contiene interventi straordinari necessari a contrastare la perdita di posti di lavoro, a seguito di crisi aziendali di settore o derivanti da piani di ristrutturazione e per favorire l'accesso al mercato del lavoro di lavoratori, in stato di conseguente precarietà occupazionale.

La declinazione di tali interventi compone il MACROBIETTIVO n. 8 «INTERVENTI STRAORDINARI» ad integrazione dei sette macroobiettivi che compongono il Piano triennale 2004/2006, le cui indicazioni restano valide per l'anno 2007.

Il piano annuale contiene inoltre la ripartizione a favore dei pertinenti capitoli di spesa dello stanziamento iscritto a bilancio nel capitolo di spesa 26010 «Fondo per il finanziamento del Piano triennale di politica del lavoro».

#### MACROBIETTIVO 8

##### INTERVENTI STRAORDINARI

per contrastare la perdita di posti di lavoro in caso di crisi aziendali, settoriali o derivanti da piani di ristrutturazione.

#### 8.1. PROMUOVERE E SOSTENERE PERCORSI INTEGRATI FINALIZZATI AL REINSERIMENTO LAVORATIVO.

8.1.1. Costituzione di un Comitato di coordinamento degli interventi previsti a favore di lavoratori e lavoratrici in mobilità, in cassa integrazione straordinaria o interessati da crisi aziendali di settore, da piani di ristrutturazione da perdita di posto di lavoro.

Il Comitato, presieduto dal Presidente della Regione o da un suo delegato, è composto da referenti istituzionali, sindacali, datoriali e dagli enti locali maggiormente coinvolti dalla situazione di crisi.

8.1.2. Analisi mirata, da parte dell'Osservatorio del mercato del lavoro, dei fabbisogni di professionalità espressi dalle aziende valdostane al fine di prefigurare percorsi formativi specifici.

8.1.3. Interventi di orientamento, rimotivazione, informazione e consulenza realizzati attraverso colloqui individuali e moduli orientativi per gruppi di utenti.

8.1.4. Interventi formativi di qualificazione e riqualificazione, gestiti anche in convenzione con le aziende se finalizzati a sbocchi occupazioni predeterminati.

8.1.5. Tirocini orientativi o formativi in azienda, integrati da moduli di formazione individualizzata volti all'acquisizione e allo sviluppo di competenze tecniche specifiche per il ruolo professionale individuato.

8.1.6. Erogazione come incentivo di interventi finanziari ai datori di lavoro per assunzioni a tempo indeterminato.

I destinatari dell'intervento sono:

- qualsiasi persona inserita nelle liste di mobilità;
- qualsiasi persona posta in cassa integrazione guadagni straordinaria;
- qualsiasi persona in procinto di perdere il posto di lavoro a seguito di crisi aziendale dichiarata.

L'intervento di durata biennale, erogato in rate annuali posticipate è così articolato:

- per gli uomini il 20% del costo del lavoro lordo aziendale per due anni;
- per le donne il 25% del costo del lavoro lordo aziendale per due anni.

Il finanziamento è erogato rispettando il regime de minimis.

8.1.7. Promuovere lavori di utilità sociale per i lavoratori e le lavoratrici gravemente a rischio di esclusione dal mercato del lavoro.

Al Macroobiettivo 6.2. del Piano Triennale, paragrafo 1, dove, tra i destinatari dei lavori di utilità sociale, è prevista la tipologia «persone inserite in liste di mobilità o in procinto di perdere il posto di lavoro collocate in Cassa Integrazione Guadagni Straordinaria di età superiore a 40 anni» vengono cancellate le parole «di età superiore a 40 anni».

Sono esclusi dai lavori di utilità sociale coloro che abbiano compiuto il sessantacinquesimo anno di età nonché i beneficiari di trattamenti pensionistici di vecchiaia o di anzianità.

8.1.8. Sostenere i percorsi di reinserimento al lavoro, dei lavoratori disabili e/o in situazione di svantaggio sociale.

I lavoratori e le lavoratrici in mobilità, in cassa integrazione straordinaria, interessati da crisi aziendali, di settore, da piani di ristrutturazione o da perdita di posti di lavoro che si trovino in situazione di handicap e/o di svantaggio sociale, sono interessati dagli interventi previsti al macroobiettivo 6.1. del Piano triennale e possono accedere ai servizi gestiti dal Centro per il diritto al lavoro dei disabili e degli svantaggiati dell'Agenzia regionale del lavoro.

---

---

**Délibération n° 375 du 16 février 2007,**

**portant désignation, aux termes de la loi régionale n° 11/1997, modifiée par la loi régionale n° 24/2004, des MM. Claudio BENZO et Gianni FRAND GENISOT en qualité de membres titulaires, représentants de la Région, au sein du Conseil de surveillance de l'Agence U.S.L. de la Vallée d'Aoste, pour un triennat.**

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

aux termes de la loi régionale n° 11 du 10 avril 1997, M. Claudio BENZO, né à TORINO le 12.10.1958, et M. Gianni FRAND GENISOT, né à AOSTE le 09.08.1959, sont désignés membres titulaires, représentants de la Région, au sein du Conseil de Surveillance de l'Agence U.S.L. de la Vallée d'Aoste, pour un triennat.

---

---

**Deliberazione 16 febbraio 2007, n. 375.**

**Designazione, per un triennio, dei Sigg. Claudio BENZO e Gianni FRAND GENISOT quali membri effettivi del collegio sindacale dell'Azienda USL della Valle d'Aosta, in qualità di rappresentanti della Regione, ai sensi della legge regionale n. 11/97, come modificata dalla legge regionale n. 24/04.**

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

di designare, per un triennio, i Sigg. Claudio BENZO, nato a TORINO il 12 ottobre 1958, e Gianni FRAND GENISOT, nato ad AOSTA il 9 agosto 1959, quali membri effettivi del collegio sindacale dell'Azienda USL della Valle d'Aosta, in qualità di rappresentanti della Regione, ai sensi della legge regionale n. 11/97.

**Délibération n° 453 du 23 février 2007,**

portant désignation, aux termes de la LR n° 11/1997, modifiée par la LR n° 24/2004, de M. Enrico ZANELLA et de M. Alex ARMAND, en qualité de conseillers au sein du Conseil d'administration, respectivement, de «Consorzio Produttori Frutta di Gressan soc. coop.» et de «Valdigne – Mont-Blanc soc. coop.», pour un triennat.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

aux termes de la loi régionale n° 11 du 10 avril 1997, modifiée par la loi régionale n° 24 du 27 octobre 2004 :

- M. Enrico ZANELLA, né à AOSTE le 03.03.1964, est nommé conseiller, représentant de la Région, au sein du Conseil d'Administration de «Consorzio Produttori Frutta di Gressan soc. coop.», pour un triennat,
- M. Alex ARMAND, né à AOSTE le 09.10.1981, est nommé conseiller, représentant de la Région, au sein du Conseil d'Administration de «Valdigne – Mont Blanc soc. coop.», pour un triennat.

**Deliberazione 2 marzo 2007, n. 479.**

Ulteriori modificazioni alla D.G.R. n. 2588 in data 30.06.2003, recante approvazione delle disposizioni applicative della L.R. 6/2003 «Interventi regionali per lo sviluppo delle imprese industriali ed artigiane», da ultimo modificata con DGR n. 3869 in data 15.12.2006.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di sostituire, per i motivi citati in premessa, il punto 7.6 del paragrafo 7 «Intensità delle agevolazioni» dell'Allegato 2 «Interventi a sostegno degli investimenti produttivi e dell'adozione di misure di tutela ambientale» alla deliberazione della Giunta regionale n. 3869 in data 15 dicembre 2006 nel modo seguente;

«7.6 In ogni caso, i contributi in conto capitale previsti dall'articolo 18 della l.r. 6/2003 possono essere concessi alle imprese con i requisiti di cui al punto 6.1 per un importo massimo di euro 80.000,00 per le piccole imprese, per un importo massimo di euro 150.000,00 per le medie imprese e per un importo massimo pari a quello previsto dal Regolamento comunitario vigente in materia di

**Deliberazione 23 febbraio 2007, n. 453.**

Designazione, per un triennio, dei Sigg. Enrico ZANELLA e Alex ARMAND quali consiglieri in seno al consiglio di amministrazione rispettivamente del «Consorzio Produttori Frutta di Gressan soc. coop.» e di «Valdigne – Mont-Blanc soc. coop.», ai sensi della legge regionale n. 11/97, come modificata dalla legge regionale n. 24/04.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

ai sensi della legge regionale 10 aprile 1997, n. 11, come modificata dalla legge regionale 27 ottobre 2004, n. 24:

- Enrico ZANELLA, nato ad AOSTA il 3 marzo 1964, è nominato consigliere, per un triennio, in seno al consiglio di amministrazione del «Consorzio Produttori Frutta di Gressan soc. coop.», in qualità di rappresentante della Regione;
- Alex ARMAND, nato ad AOSTA il 9 ottobre 1981, è nominato consigliere, per un triennio, in seno al consiglio di amministrazione di «Valdigne – Mont-Blanc soc. coop.», in qualità di rappresentante della Regione.

**Délibération n° 479 du 2 mars 2007,**

modifiant la délibération du Gouvernement régional n° 2588 du 30 juin 2003, portant approbation des dispositions d'application de la LR n° 6 du 31 mars 2003 (Mesures régionales pour l'essor des entreprises industrielles et artisanales), telle qu'elle a été modifiée en dernier ressort par la délibération du Gouvernement régional n° 3869 du 15 décembre 2006.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Pour les raisons visées au préambule, le point 7.6 du paragraphe 7 « Intensité des aides » de l'annexe 2 « Aides aux investissements productifs et à l'adoption de mesures de protection de l'environnement » de la délibération du Gouvernement régional n° 3869 du 15 décembre 2006 est remplacé comme suit :

« 7.6. En tout état de cause, les subventions en capital visées à l'art. 18 de la LR n° 6/2003 peuvent être octroyées aux entreprises remplissant les conditions visées au point 6.1 ci-dessus à hauteur de 80 000,00 euros maximum, pour les petites entreprises, de 150 000,00 euros maximum, pour les moyennes entreprises, et du montant maximum fixé par le règlement communautaire

“de minimis” per le grandi imprese: per le grandi imprese che effettuino investimenti di cui all’articolo 17, comma 2, lettera e) della l.r. 6/2003, l’importo massimo del contributo in conto capitale concedibile è pari ad euro 300.000,00.»

2) di sostituire, per i motivi citati in premessa, il punto 8.4 del paragrafo 8 «Intensità delle agevolazioni» dell’Allegato 3 «Interventi a sostegno delle attività nei settori del risparmio energetico, delle fonti energetiche rinnovabili e della cogenerazione di elettricità e calore» alla deliberazione della Giunta regionale n. 1618 in data 1° giugno 2006, già modificato dalla deliberazione della Giunta regionale n. 3869 del 15 dicembre 2006, nel modo seguente:

«8.4 In ogni caso, i contributi in conto capitale previsti dall’articolo 18 della l.r. 6/2003 possono essere concessi per un importo massimo di euro 80.000,00 per le piccole imprese, per un importo massimo di euro 150.000,00 per le medie imprese e per un importo massimo di euro 300.000,00 per le grandi imprese.»;

3) di disporre la pubblicazione della presente deliberazione sul Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d’Aosta.

**Deliberazione 2 marzo 2007, n. 489.**

**Autorizzazione all’esercizio, nonché approvazione dell’accreditamento istituzionale della Società Soci@Imed S.r.l. di CHÂTILLON, per l’esercizio di una struttura socio-sanitaria destinata a residenza terapeutica riabilitativa per utenti con problematiche psichiatriche, ai sensi delle Leggi regionali n. 5/2000 e n. 18/2001 e delle D.G.R. n. 2103/2004 e n. 1232/2004.**

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di approvare l’autorizzazione all’esercizio, nonché l’accreditamento istituzionale di Soci@Imed S.r.l. di CHÂTILLON, per l’esercizio di una attività socio-sanitaria destinata a comunità terapeutica riabilitativa per utenti con problematiche psichiatriche, condotta in comune di CHÂTILLON, via Pellissier, n. 10, ai sensi delle leggi regionali 25 gennaio 2000, n. 5 e 4 settembre 2001, n. 18 e delle deliberazioni della Giunta regionale n. 2103 in data 21 giugno 2004 e n. 1232 in data 26 aprile 2004;

2. di stabilire che, l’autorizzazione e l’accreditamento istituzionale previsti dal punto 1. del dispositivo della presente deliberazione sono subordinati all’adempimento, en-

en vigueur en matière de régime *de minimis*, pour les grandes entreprises. Pour les grandes entreprises qui effectuent les investissements visés à la lettre e du deuxième alinéa de l’art. 17 de la LR n° 6/2003, les subventions en capital peuvent être octroyées à hauteur de 300 000,00 euros maximum. »

2) Pour les raisons visées au préambule, le point 8.4 du paragraphe 8 « Intensité des aides » de l’annexe 3 « Mesures au profit des entreprises du secteur des économies d’énergie, des sources d’énergie renouvelables et de la cogénération d’électricité et de chaleur » de la délibération du Gouvernement régional n° 1618 du 1<sup>er</sup> juin 2006, tel qu’il a été modifié par la délibération du Gouvernement régional n° 3869 du 15 décembre 2006, est remplacé comme suit :

« 8.4 En tout état de cause, les subventions en capital visées à l’art. 18 de la LR n° 6/2003 peuvent être octroyées à hauteur de 80 000,00 euros maximum, pour les petites entreprises, de 150 000,00 euros maximum, pour les moyennes entreprises, et de 300 000,00 euros maximum, pour les grandes entreprises. »

3) La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d’Aoste.

**Délibération n° 489 du 2 mars 2007,**

**portant accréditation institutionnelle d’une structure socio-sanitaire destinée à accueillir une communauté thérapeutique et de réadaptation pour les personnes atteintes de troubles psychiatriques, gérée par la société « Soci@Imed srl » de CHÂTILLON, et autorisant ladite société aux fins de la mise en service de ladite structure, aux termes des lois régionales n° 5/2000 et n° 18/2001, ainsi que des délibérations du Gouvernement régional n° 2103/2004 et n° 1232/2004.**

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. Est approuvée l’accreditation institutionnelle d’une structure socio-sanitaire destinée à accueillir une communauté thérapeutique et de réadaptation pour les personnes atteintes de troubles psychiatriques, située dans la commune de CHÂTILLON – 10, rue Pellissier – et gérée par la société « Soci@Imed srl » de CHÂTILLON ; ladite société est autorisée à mettre en service la structure socio-sanitaire susmentionnée, aux termes des lois régionales n° 5 du 25 janvier 2000 et n° 18 du 4 septembre 2001, ainsi que des délibérations du Gouvernement régional n° 2103 du 21 juin 2004 et n° 1232 du 26 avril 2004 ;

2. L’autorisation et l’accreditation visées au point 1 de la présente délibération sont subordonnées au respect, dans les trois mois qui suivent le démarrage des activités socio-

tro tre mesi dall'avvio dell'esercizio dell'attività socio-sanitaria di cui trattasi, delle seguenti prescrizioni:

- la trasmissione alla struttura regionale competente in materia di autorizzazione e di accreditamento dell'Assessorato sanità, salute e politiche sociali, dell'elenco del personale impiegato presso la struttura di cui trattasi, l'indicazione delle relative qualifiche e dei curricula professionali;
- la predisposizione e l'applicazione di modalità di verifica in merito all'applicazione delle procedure organizzative e gestionali adottate presso la struttura di cui trattasi;

3. di stabilire che l'autorizzazione prevista dal punto 1. del dispositivo della presente deliberazione è subordinata al rispetto delle seguenti prescrizioni:

- a) il divieto, senza preventiva autorizzazione dell'Amministrazione regionale, di apportare modificazioni alla dotazione di attrezzature, alla planimetria ed alla destinazione d'uso dei locali rilevati in sede di istruttoria ed indicati nelle premesse della presente deliberazione;
- b) l'obbligo del mantenimento della struttura edilizia e delle attrezzature in condizioni conformi alle vigenti norme di sanità pubblica, di igiene, di prevenzione antincendio, di igiene e sicurezza del lavoro, ivi compresa l'osservanza delle norme UNI-CEI per gli impianti elettrici;
- c) l'obbligo dell'insussistenza di cause di incompatibilità per il personale medico operante nella struttura di cui trattasi, secondo quanto previsto dal decreto legislativo n. 502/1992, come modificato dal decreto legislativo n. 229/1999, nonché dalla normativa e dalle disposizioni contrattuali vigenti in materia;
- d) l'obbligo dell'adozione delle misure di protezione dal contagio professionale da HIV indicate nel decreto del Ministero della Sanità in data 28 settembre 1990;
- e) l'obbligo dell'adozione delle misure informative e di pubblicità sanitaria in conformità a quanto stabilito dalla legge 5 febbraio 1992, n. 175 e dal decreto del Ministero della Sanità n. 657 in data 16 settembre 1994;
- f) l'obbligo dell'adozione di misure atte a garantire che gli scarichi, che per composizione e per limiti di accettabilità non possono essere immessi nella fognatura urbana, siano convogliati, in assenza di impianti di trattamento, in un impianto di raccolta oppure in appositi contenitori, al fine di essere smaltiti in appositi centri, mediante trasporto effettuato da impresa specializzata ed in possesso della prescritta autorizzazione o dell'iscrizione all'Albo Nazionale delle Imprese che effettuano la gestione dei rifiuti ai sensi del D.M. 28 aprile 1998, n. 406;
- g) l'obbligo dell'adozione di misure atte a garantire che il conferimento e la raccolta dei rifiuti speciali siano effettuati in conformità all'articolo 45 del decreto legislativo 5 febbraio 1997, n. 22, nonché del D.M. 26 giugno

sanitaires en question, des prescriptions suivantes :

- la liste des personnels œuvrant dans la structure en question, avec l'indication des qualifications et des curricula de ceux-ci, doit être transmise à la structure de l'Assessorat régional de la santé, du bien-être et des politiques sociales compétente en matière d'autorisation et d'accréditation ;
- les modalités de contrôle quant à l'application des procédures d'organisation et de gestion adoptées dans la structure en question doivent être établies et appliquées ;

3. L'autorisation visée au point 1 de la présente délibération est accordée sous respect des prescriptions suivantes :

- a) Il est interdit de modifier, sans autorisation préalable de l'Administration régionale, la dotation en équipements, le plan des locaux et l'affectation de ceux-ci constatés lors de l'instruction et visés au préambule de la présente délibération ;
- b) Les bâtiments et les installations doivent être conformes aux dispositions en vigueur en matière de santé publique, d'hygiène, de prévention des incendies et d'hygiène et de sécurité du travail, ainsi qu'aux dispositions UNI et CEI en matière d'installations électriques ;
- c) Le personnel médical œuvrant dans la structure en question ne doit se trouver dans aucun des cas d'incompatibilité visés au décret législatif n° 502/1992, tel qu'il a été modifié par le décret législatif n° 229/1999, ainsi qu'aux dispositions législatives et contractuelles en vigueur en la matière ;
- d) Toutes mesures contre la contamination des personnels par le VIH doivent être adoptées, aux termes du décret du ministre de la santé du 28 septembre 1990 ;
- e) Toutes mesures d'information et de publicité sanitaire doivent être adoptées, conformément aux dispositions de la loi n° 175 du 5 février 1992 et du décret du ministre de la santé n° 657 du 16 septembre 1994 ;
- f) À défaut de station d'épuration, les effluents ne pouvant être déchargés dans les égouts du fait de leur composition et de leurs limites d'acceptabilité doivent être canalisés dans un réservoir ou dans des conteneurs spéciaux afin qu'ils puissent être transférés dans des installations de traitement par une entreprise spécialisée munie de l'autorisation prescrite ou immatriculée au registre national des entreprises d'évacuation des ordures, aux termes du DM n° 406 du 28 avril 1998 ;
- g) La collecte et l'évacuation des déchets spéciaux doivent être effectuées conformément à l'art. 45 du décret législatif n° 22 du 5 février 1997 et au DM n° 219 du 26 juin 2000, tel qu'il a été modifié par le DPR n° 254 du 15

2000, n. 219 successivamente modificato dal D.P.R. 15 luglio 2003, n. 254;

h) l'obbligo dell'adozione di misure atte a garantire che lo smaltimento finale dei rifiuti previsti dai precedenti punti f) e g) sia effettuato in impianti costruiti, gestiti ed autorizzati ai sensi del decreto legislativo 5 febbraio 1997, n. 22;

i) l'obbligo che il direttore sanitario sia designato quale responsabile dell'organizzazione e del coordinamento delle attività sanitarie svolte all'interno della struttura e di tutte le altre attività comunque ad esse annesse (come, ad esempio, la pubblicità sanitaria, l'acquisto di attrezzature e di presidi medici), ai sensi dell'articolo 5, comma 1, lettera d), e dell'articolo 14 della deliberazione della Giunta regionale n. 2103/2004;

j) l'obbligo della comunicazione – entro il termine di dieci giorni – alla struttura regionale competente in materia di autorizzazione e di accreditamento dell'Assessorato sanità, salute e politiche sociali, di ogni modificazione nel possesso dei requisiti previsti per il rilascio dell'autorizzazione di cui trattasi;

4. di stabilire altresì che le attività e le prestazioni sanitarie erogate nella struttura di cui trattasi siano espletate da personale in possesso della specifica abilitazione all'esercizio della professione in rapporto alle prestazioni svolte;

5. di stabilire che l'autorizzazione e l'accreditamento istituzionale previsti dal punto 1. del dispositivo della presente deliberazione decadono in caso di accertamento del mancato adempimento alle prescrizioni riportate al punto 2. del dispositivo della presente deliberazione;

6. di stabilire che, ai sensi dell'articolo 11 della deliberazione della Giunta regionale n. 2103 in data 21 giugno 2004, l'autorizzazione è rilasciata per la durata di cinque anni con decorrenza dalla data di adozione della presente deliberazione, e che l'eventuale rinnovo è subordinato alla presentazione di apposita istanza corredata della necessaria documentazione, almeno sei mesi prima della scadenza;

7. di stabilire che, ai sensi dell'articolo 7 della deliberazione della Giunta regionale n. 1232 in data 26 aprile 2004, l'accreditamento istituzionale è concesso per la durata di 4 (quattro) anni, con decorrenza dalla data di adozione della presente deliberazione, e che l'eventuale rinnovo è subordinato alla presentazione di apposita istanza corredata dalla necessaria documentazione, almeno sei mesi prima della scadenza;

8. di stabilire che l'autorizzazione e l'accreditamento istituzionale previsti dal punto 1. del dispositivo della presente deliberazione non possono essere, in qualsiasi forma e ad alcun titolo, ceduti a terzi;

9. di stabilire che, ai sensi dell'articolo 13 della deliberazione della Giunta regionale n. 2103/2004, ogni violazione a quanto prescritto comporta l'applicazione delle sanzioni previste dalle disposizioni vigenti in materia, oltretutto, in

juillet 2003 ;

h) L'élimination finale des déchets visés aux lettres f et g de la présente délibération doit avoir lieu dans des installations construites, gérées et autorisées au sens du décret législatif n° 22 du 5 février 1997 ;

i) Le directeur sanitaire est responsable de l'organisation et de la coordination des prestations sanitaires fournies dans ladite structure et de toutes les activités y afférentes (publicité sanitaire, achat d'équipements et de produits médicaux, etc.), aux termes de la lettre d du premier alinéa de l'art. 5 et de l'art. 14 de la délibération du Gouvernement régional n° 2103/2004 ;

j) Tout changement au niveau des conditions requises pour la délivrance de l'autorisation en question doit être communiqué, sous dix jours, à la structure régionale de l'Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques sociales compétente en matière d'autorisation et d'accréditation ;

4. Le personnel œuvrant dans la structure susmentionnée doit justifier de l'aptitude à l'exercice des activités et des prestations sanitaires qu'il est appelé à fournir ;

5. L'autorisation et l'accréditation institutionnelle visées au point 1 de la présente délibération sont révoquées si les prescriptions fixées au point 2 ci-dessus ne sont pas respectées ;

6. La durée de validité de l'autorisation visée à la présente délibération est fixée à cinq ans à compter de la date de cette dernière, au sens de l'art. 11 de la délibération du Gouvernement régional n° 2103 du 21 juin 2004. Le renouvellement éventuel de l'autorisation doit faire l'objet, six mois au moins avant l'expiration de celle-ci, d'une demande assortie de la documentation nécessaire ;

7. La durée de validité de l'accréditation institutionnelle visée à la présente délibération est fixée à 4 (quatre) ans à compter de la date de cette dernière, au sens de l'art. 7 de la délibération du Gouvernement régional n° 1232 du 26 avril 2004. Le renouvellement éventuel de l'accréditation doit faire l'objet, six mois au moins avant l'expiration de celle-ci, d'une demande assortie de la documentation nécessaire ;

8. L'autorisation et l'accréditation visées au point 1 de la présente délibération ne peuvent être cédées à des tiers, sous aucune forme ni à aucun titre ;

9. Toute violation des dispositions visées à la présente délibération implique l'application des sanctions prévues par la législation en vigueur en la matière, au sens de l'art. 13 de la délibération du Gouvernement régional

relazione alla gravità dei fatti contestati, la sospensione o la revoca dell'autorizzazione da parte della Giunta regionale;

10. di stabilire che, ai sensi dell'articolo 9 della deliberazione della Giunta regionale n. 1232/2004, ogni violazione a quanto prescritto comporta l'applicazione delle sanzioni previste dalle disposizioni vigenti in materia, oltretutto, in relazione alla gravità dei fatti contestati la revoca dell'accreditamento istituzionale da parte della Giunta regionale;

11. di stabilire che sono fatte salve le autorizzazioni e le prescrizioni di competenza di altri enti, organi ed organismi previste dalla normativa vigente in materia di apertura al pubblico e di esercizio delle attività autorizzate di cui trattasi;

12. di stabilire che, a seguito dell'emanazione di atti di pertinenza dello Stato o della Regione ai sensi dell'articolo 8-bis, 8-ter o 8-quater del decreto legislativo n. 502/1992, come modificato dal decreto legislativo n. 229/1999, il titolare della struttura oggetto della presente autorizzazione ed accreditamento istituzionale è tenuto all'adeguamento della struttura stessa secondo i modi ed i tempi previsti dalla normativa statale o regionale;

13. di stabilire che la presente deliberazione sia pubblicata per estratto sul Bollettino Ufficiale della Regione;

14. di stabilire che la presente deliberazione sia trasmessa, a cura della struttura regionale competente in materia di autorizzazione e di accreditamento dell'Assessorato alla sanità, salute e politiche sociali, al legale rappresentante della struttura di cui trattasi ed all'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta, nonché all'Ordine dei medici chirurgici e degli odontoiatri della Valle d'Aosta.

---

#### **Deliberazione 2 marzo 2007, n. 495.**

**Approvazione del piano di adeguamento e rilascio di nuova autorizzazione all'esercizio dell'attività di discarica per rifiuti inerti e riclassificazione della discarica ubicata in Comune di GRESSAN, loc. Pallues, in applicazione dell'articolo 17 del Decreto Legislativo 36/2003.**

#### LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di approvare, ai sensi e per gli effetti di cui all'articolo 17 del decreto legislativo 13 gennaio 2003, n. 36 ed in esecuzione della deliberazione della Giunta regionale n. 3132, del 13 settembre 2004, il Piano di adeguamento della discarica già classificata di 2<sup>a</sup> cat. Tipo A, ai sensi del punto 4.2.3.1 della Deliberazione del Comitato Interministeriale del 27 luglio 1984, ubicata in Comune di GRESSAN, località Pallues, composto dal Piano di gestione operativa, Piano di sorveglianza e controllo, Piano di ri-

n° 2103/2004 ; par ailleurs, la présente autorisation peut être suspendue ou révoquée par le Gouvernement régional, en fonction de la gravité des faits contestés ;

10. Toute violation des dispositions visées à la présente délibération implique l'application des sanctions prévues par la législation en vigueur en la matière, au sens de l'art. 9 de la délibération du Gouvernement régional n° 1232/2004 ; par ailleurs, la présente accréditation peut être révoquée par le Gouvernement régional, en fonction de la gravité des faits contestés ;

11. En tout état de cause, les autorisations et les prescriptions du ressort d'autres établissements, organes et organismes, prévues par la réglementation en vigueur en matière d'ouverture au public et d'exercice des activités autorisées, doivent être requises ;

12. Suite à l'adoption des actes du ressort de l'État et de la Région, aux termes des articles 8-bis, 8-ter et 8-quater du décret législatif n° 502/1992, tel qu'il a été modifié par le décret législatif n° 229/1999, le titulaire de la structure faisant l'objet de la présente autorisation doit procéder à la mise aux normes de celle-ci selon les indications et les délais prévus par la réglementation nationale ou régionale ;

13. La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région ;

14. La présente délibération est transmise par la structure de l'assessorat régional de la santé, du bien-être et des politiques sociales compétente en matière d'autorisation et d'accréditation au représentant légal de la structure en question et à l'Agence USL de la Vallée d'Aoste, ainsi qu'à l'Ordre des médecins et des chirurgiens dentistes de la Vallée d'Aoste.

---

#### **Délibération n° 495 du 2 mars 2007,**

**portant approbation du plan de mise aux normes et du reclassement de la décharge de déchets inerts située à Pallues, dans la commune de GRESSAN, ainsi qu'autorisation d'exploiter ladite décharge, en application de l'art. 17 du décret législatif n° 36/2003.**

#### LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. Est approuvé, au sens de l'art. 17 du décret législatif n° 36 du 13 janvier 2003 et en application de la délibération du Gouvernement régional n° 3132 du 13 septembre 2004, le plan de mise aux normes de la décharge classée décharge de 2<sup>e</sup> catégorie (type A) conformément au point 4.2.3.1 de la délibération du Comité interministériel du 27 juillet 1984 et située à Pallues, dans la commune de GRESSAN ; ledit plan est composé du plan de la gestion opérationnelle, du plan de suivi et de contrôle, du plan de remise en état des



pristino ambientale, Piano di gestione post-operativa e Piano economico-finanziario, depositati agli atti presso i competenti Uffici del Dipartimento territorio, ambiente e risorse idriche;

2. di riclassificare, ai sensi di quanto stabilito dall'articolo 4 del decreto legislativo 36/2003, la discarica di cui trattasi in «discarica per rifiuti inerti», dando atto che la volumetria disponibile dell'impianto, così come risulta dal Piano di adeguamento approvato, è pari a 59.348,00 mc netti (esclusa la terra di ricopertura, stimata in 19.750,33 mc), suddivisa nei tre lotti, così come segue:

LOTTO 1: volumetria massima autorizzata di 20.028,01 mc;

LOTTO 2: volumetria massima autorizzata di 21.833,92 mc;

LOTTO 3: volumetria massima autorizzata di 17.486,08 mc;

3. di stabilire che il soggetto gestore dovrà rispettare le seguenti prescrizioni:

- a) la discarica deve essere dotata di recinzione per impedire il libero accesso al sito. I cancelli devono restare chiusi fuori dall'orario di esercizio. Il sistema di controllo e di accesso agli impianti deve prevedere un programma di misure volte ad impedire lo scarico illegale;
- b) nella discarica non potranno essere annualmente smaltiti quantitativi superiori a 5.000 mc di rifiuti sottoriportati;
- c) nella discarica suindicata potranno essere ammessi senza caratterizzazione le seguenti tipologie di rifiuti:

sites, du plan de la gestion post-opérationnelle et du plan économique et financier, qui sont versés aux archives des bureaux compétents du Département du territoire, de l'environnement et des ressources hydriques ;

2. Au sens des dispositions de l'art. 4 du décret législatif n° 36/2003, la décharge en cause est reclassée comme « décharge pour déchets inerts » ; le volume disponible de l'installation, tel qu'il résulte du plan de mise aux normes approuvé, est de 59 348,00 m<sup>3</sup> (exception faite de la terre de couverture, dont le volume estimé est de 19 750,33 m<sup>3</sup>), réparti comme suit dans les trois lots de la décharge :

LOT 1 – volume maximum autorisé : 20 028,01 m<sup>3</sup> ;

LOT 2 – volume maximum autorisé : 21 833,92 m<sup>3</sup> ;

LOT 3 – volume maximum autorisé : 17 486,08 m<sup>3</sup> ;

3. L'exploitant de la décharge doit respecter les prescriptions indiquées ci-après :

- a) La décharge doit être clôturée pour empêcher le libre accès au site. Les grilles doivent rester fermées en dehors de l'horaire d'ouverture. Le système de contrôle des installations et d'accès à celles-ci doit prévoir un ensemble de mesures visant à empêcher tout dépôt illégal de déchets ;
- b) Une quantité maximale de 5 000 m<sup>3</sup> de déchets par an peut être déposée dans la décharge ;
- c) Seuls les déchets indiqués ci-après peuvent être stockés sans caractérisation dans la décharge en question :

CODICE	DESCRIZIONE
01 04 13	Rifiuti derivanti dalla lavorazione della pietra
10 11 03	Scarti di materiali in fibra a base di vetro
17 01 01	Cemento
17 01 02	Mattoni
17 01 03	Mattonelle e ceramiche
17 01 07	Miscugli o scorie di cemento, mattoni, mattonelle e ceramiche, diverse da quelle di cui alla voce 17 01 06
17 02 02	Vetro
17 05 04	Terra e rocce, diverse di quelle di cui alla voce 17 05 05
17 08 02	Materiali da costruzione a base di gesso diversi da quelli di cui alla voce 17 08 01

17 09 04	Rifiuti misti dell'attività di costruzione e demolizione diversi da quelli di cui alle voci 17 09 01, 17 09 02 e 17 09 03
20 02 02	Terra e roccia
<i>CODE</i>	<i>DESCRIPTION</i>
01 04 13	déchets dérivant du travail de la pierre
10 11 03	déchets de matériaux à base de fibre de verre
17 01 01	béton
17 01 02	briques
17 01 03	tuiles et céramiques
17 01 07	mélanges de béton, briques, tuiles et céramiques autres que ceux visés à la rubrique 17 01 06
17 02 02	verre
17 05 04	terres et cailloux autres que ceux visés à la rubrique 17 05 05
17 08 02	matériaux de construction à base de gypse autres que ceux visés à la rubrique 17 08 01
17 09 04	déchets de construction et de démolition en mélange autres que ceux visés aux rubriques 17 09 01, 17 09 02 et 17 09 03
20 02 02	terres et pierres

– non sono ammesse altre tipologie di rifiuti;

4. di stabilire che il soggetto gestore dovrà, durante il periodo di esercizio della discarica ed in fase di chiusura, in attuazione alle disposizioni di cui al decreto legislativo 36/2003 e della deliberazione della Giunta regionale n. 3132/2004, operare in conformità ai Piani allegati al Piano di adeguamento; in particolare dovranno essere rispettate le seguenti condizioni:

#### 4.1 Gestione operativa

la gestione operativa dell'impianto deve avvenire nel pieno rispetto di quanto espressamente indicato nel relativo piano, con particolare riferimento:

- alle modalità tecniche ed amministrative di accettazione dei rifiuti conferiti;
- alle modalità di gestione dei rifiuti stessi nelle fasi di scarico e deposito in discarica;
- alle modalità tecnico-gestionali di riempimento della discarica, con particolare riferimento alla stabilità del fronte dei rifiuti scaricati e dei pendii e

Aucun autre type de déchet n'est admis ;

4. En application du décret législatif n° 36/2003 et de la délibération du Gouvernement régional n° 3132/2004, l'exploitant est tenu de suivre – pendant toute la période d'exploitation de la décharge et lors de la fermeture de celle-ci – les dispositions des plans annexés au plan de mise aux normes ; les conditions suivantes doivent en particulier être respectées :

#### 4.1 Gestion opérationnelle

La gestion opérationnelle de la décharge doit respecter les indications du plan y afférent et notamment les indications en matière :

- de modalités techniques et administratives d'acceptation des déchets apportés ;
- de modalités de gestion des déchets dans les phases de déversement et de mise en décharge ;
- de modalités techniques et gestionnelles de remplissage de la décharge, pour ce qui est notamment de la stabilité du front des déchets déposés, ainsi

delle coperture, stabilità che dovrà essere verificata ai sensi del D.M. dei lavori pubblici in data 11 marzo 1988;

- alla gestione delle acque meteoriche, nonché all'effettuazione di tutte le operazioni di manutenzione delle strutture e delle infrastrutture;
- all'adozione di tutte le misure di mitigazione per evitare inconvenienti di natura igienicosanitaria al fine di evitare fenomeni che possono creare pregiudizi per la salute delle persone e per l'ambiente;
- al rispetto di tutte le misure per assicurare al personale addetto e agli utenti il pieno rispetto delle disposizioni vigenti in materia di prevenzione e tutela dei lavoratori;

#### 4.2 Sorveglianza a controllo

durante la gestione operativa e, successivamente, durante la gestione post-operativa devono essere assicurati tutti i controlli finalizzati alla sorveglianza ed al monitoraggio dei diversi fattori ambientali espressamente indicati nel relativo Piano, secondo le modalità previste dal Piano stesso e secondo la periodicità fissata dalla tabella II dell'allegato 2 del decreto legislativo n. 36 del 13 gennaio 2003;

#### 4.3 Chiusura e ripristino ambientale

il soggetto gestore, a chiusura della discarica, deve attuare tutti gli interventi di sistemazione finale dell'area secondo quanto previsto dal Piano di ripristino ambientale, dando preventiva comunicazione della data di cessazione dell'esercizio alla struttura regionale competente ed all'ARPA della Valle d'Aosta;

#### 4.4 Gestione post-operativa

in conformità a quanto disposto dal punto 9 della direttiva approvata con deliberazione della Giunta regionale n. 3132/2004, la durata della gestione post-operativa è determinata in non meno di tre anni dalla data di rilascio del provvedimento di autorizzazione alla gestione post-operativa. In ogni caso il rilascio di tale autorizzazione è subordinato alla verifica preventiva da parte dell'ARPA dello stato di fatto della discarica, e del rispetto delle modalità di recupero e sistemazione finale dell'area adottate successivamente alla chiusura della discarica. Con tale provvedimento sarà altresì fissato il relativo periodo di durata della gestione post operativa. Durante la fase di gestione post-operativa devono essere poste in essere tutte le attività previste dal relativo Piano, con particolare riferimento alla necessità di provvedere alla manutenzione delle opere e dei presidi, di favorire il naturale deflusso delle acque meteoriche dell'area stessa, di assicurare il monitoraggio sulle matrici ambientali e sui fenomeni di assestamento della massa dei rifiuti, in modo da garantire che, anche durante il periodo di

que des pentes et des couvertures, stabilité qui doit être vérifiée au sens du décret du Ministère des travaux publics du 11 mars 1988 ;

- de gestion des eaux pluviales, ainsi que d'entretien des structures et des infrastructures ;
- de mesures à adopter pour éviter tout inconvénient de nature hygiénique et sanitaire, ainsi que tout phénomène susceptible de porter préjudice à la santé des personnes et à l'environnement ;
- de mesures visant à assurer au personnel et aux usagers le plein respect des dispositions en vigueur en matière de prévention des risques et de protection des travailleurs ;

#### 4.2 Surveillance et contrôle

Pendant la gestion opérationnelle et, ensuite, pendant la gestion post-opérationnelle, tous les contrôles nécessaires doivent être effectués pour surveiller les divers facteurs environnementaux expressément indiqués dans le plan, selon les modalités fixées par celui-ci et la périodicité visée au tableau II de l'annexe 2 du décret législatif n° 36 du 13 janvier 2003 ;

#### 4.3 Fermeture et remise en état des sites

Lors de la fermeture de la décharge, l'exploitant est tenu d'effectuer toutes les opérations de remise en état des sites prévues par le plan y afférent et de communiquer au préalable à la structure régionale compétente et à l'ARPE de la Vallée d'Aoste la date de cessation de l'exploitation de la décharge en cause ;

#### 4.4 Gestion post-opérationnelle

Conformément aux dispositions du point 9 de la directive approuvée par la délibération du Gouvernement régional n° 3132/2004, la durée de la gestion post-opérationnelle est fixée à trois ans au moins à compter de la délivrance de l'autorisation y afférente. En tout état de cause, la délivrance de ladite autorisation est subordonnée à la vérification, de la part de l'ARPE, de l'état de la décharge et du respect des mesures de réhabilitation et de remise en état des sites adoptées après la fermeture de la décharge en cause. L'autorisation susdite fixe, par ailleurs, la durée de la période de gestion post-opérationnelle. Pendant la phase de la gestion post-opérationnelle, toutes les activités prévues par le plan y afférent doivent être réalisées, notamment celles visant à l'entretien des ouvrages et des équipements, à la facilitation de l'écoulement naturel des eaux de pluie, ainsi qu'au suivi des matrices environnementales et des phénomènes de stabilisation des déchets, de manière à ce que la décharge continue de répondre, même pendant la période de la gestion post-opérationnelle, aux

gestione post-operativa, la discarica mantenga i requisiti di sicurezza ambientale previsti, dovranno essere altresì assicurati la raccolta e l'allontanamento dell'eventuale percolato che anche in tale fase potrebbe formarsi;

#### 4.5 Piano economico-finanziario

il soggetto gestore deve rispettare il Piano economico-finanziario allegato al Piano di adeguamento approvato con la presente deliberazione. Nella relazione annuale prevista al successivo punto 7. devono essere riportate, fra l'altro, le modalità di determinazione e di applicazione della tariffa e le relative modalità di aggiornamento della stessa;

5. di stabilire che durante il periodo di esercizio della discarica, entro il 28 febbraio di ogni anno, il soggetto gestore dovrà inviare, alla struttura regionale competente e all'ARPA della Valle d'Aosta, una relazione contenente l'indicazione delle tipologie e delle quantità di rifiuti smaltiti, la tipologia e i risultati dei controlli previsti dal Piano di sorveglianza e controllo, i controlli ed le azioni avviate di carattere tecnico ed amministrativo in relazione a quanto espressamente indicato nel Piano della gestione operativa. Almeno una volta all'anno, inoltre, deve essere trasmesso, alla struttura regionale competente e all'ARPA della Valle d'Aosta, un rilievo plani-altimetrico, con l'indicazione della volumetria occupata e di quella residua. Per quanto concerne le discariche non in esercizio durante il periodo invernale, il rilievo plani-altimetrico deve essere effettuato prima della riapertura stagionale dell'impianto;

6. di stabilire che il soggetto gestore dovrà, inoltre:

- a) tenere presso la sede dell'impianto un registro di carico-scarico dei rifiuti in conformità a quanto stabilito dall'articolo 190 del d. lgs. 152/2006;
- b) deve assicurare il rispetto delle norme vigenti in materia di trasmissione delle informazioni sui rifiuti oggetto delle operazioni autorizzate provvedendo a presentare annualmente, ai sensi dell'art. 189 del d. lgs. 152/2006, la comunicazione prevista dalla legge 25 gennaio 1994, n. 70;
- c) provvedere a versare trimestralmente alla Regione il tributo speciale previsto dall'art. 3, comma 24, della legge 28 dicembre 1995, n. 549, e produrre entro il 31 gennaio di ogni anno alla struttura regionale competente una dichiarazione contenente l'indicazione delle quantità complessive e suddivise per codici CER dei rifiuti conferiti nell'anno nonché dei versamenti effettuati;
- d) dovrà comunicare con congruo anticipo di quindici giorni, al Servizio gestione risorse idriche e demanio idrico del Dipartimento territorio, ambiente e risorse idriche, l'inizio dei lavori interessanti le sponde del torrente Evançon, il quale provvederà a rilasciare disciplinare recante modalità per operare nell'alveo e nelle pertinenze del predetto corso d'acqua;

conditions de sécurité environnementale prévues. Il y a lieu d'assurer la collecte et l'évacuation de l'éventuel percolato susceptible de se former pendant cette phase ;

#### 4.5 Plan économique et financier

L'exploitant est tenu de respecter le plan économique et financier annexé au plan de mise aux normes approuvé par la présente délibération. Le rapport annuel visé au point 7 de la présente délibération doit préciser, entre autres, les modalités de détermination et d'application des tarifs et les modalités de mise à jour de ces derniers ;

5. Pendant la période d'exploitation du site, l'exploitant est tenu de transmettre à la structure régionale compétente et à l'ARPE de la Vallée d'Aoste – et ce, au plus tard le 28 février de chaque année – un rapport indiquant le type et la quantité de déchets stockés, le type et les résultats des tests prévus par le plan de suivi et de contrôle, ainsi que les contrôles et les procédures techniques et administratives entamés au sens du plan de la gestion opérationnelle. De plus, une fois par an au moins, un relevé planimétrique et altimétrique indiquant le volume occupé et le volume résiduel doit être transmis à la structure susmentionnée et à l'ARPE de la Vallée d'Aoste. Pour ce qui est des décharges qui ne sont pas exploitées pendant l'hiver, le relevé planimétrique et altimétrique doit être effectué avant la réouverture saisonnière de celles-ci ;

6. L'exploitant doit également :

- a) Tenir dans les locaux de la décharge un registre des entrées et sorties afférent aux déchets, au sens de l'art. 190 du décret législatif n° 152/2006 ;
- b) Respecter les dispositions en vigueur en matière de transmission des informations relatives aux déchets ayant fait l'objet des opérations autorisées et transmettre chaque année, au sens de l'art. 189 du décret législatif n° 152/2006, la communication prévue par la loi n° 70 du 25 janvier 1994 ;
- c) Verser tous les trois mois à la Région la taxe spéciale visée au vingt-quatrième alinéa de l'art. 3 de la loi n° 549 du 28 décembre 1995 et présenter à la structure régionale compétente, au plus tard le 31 janvier de chaque année, une déclaration indiquant la quantité totale des déchets, répartis selon les codes CED, stockés au cours de l'année et les versements effectués ;
- d) Communiquer au Service de la gestion des ressources et du domaine hydriques du Département du territoire, de l'environnement et des ressources hydriques la date de début des travaux sur les berges de l'Évançon et ce, quinze jours au moins auparavant ; le service susmentionné établit un cahier des charges fixant les modalités pour les travaux dans le lit du torrent et dans les zones adjacentes à celui-ci ;

7. il titolare della discarica dovrà provvedere al versamento della garanzia finanziaria di cui all'art. 208, comma 11, lettera g), del d.lgs. 152/2006 nei modi e nei termini che saranno indicati dalla Regione. La mancata presentazione delle garanzie finanziarie comporterà la revoca della presente autorizzazione;

8. di stabilire che in considerazione di quanto stabilito dal punto 8 della direttiva approvata con deliberazione della Giunta regionale n. 3132/2003, la Regione, in relazione alla vulnerabilità del luogo, valuterà, in sede di rilascio di autorizzazione alla gestione postoperatoria la necessità di presentazione o meno della garanzia finanziaria;

9. di stabilire che l'approvazione e l'autorizzazione alla realizzazione dei lavori di adeguamento rientranti nel Piano approvato con la presente deliberazione sostituiscono ad ogni effetto, visti, pareri, autorizzazioni e concessioni di competenza di organi regionali e comunali e costituiscono, se occorre, variante allo strumento urbanistico generale e comportano la dichiarazione di pubblica utilità, urgenza ed indifferibilità dei lavori;

10. di stabilire che qualora il titolare dell'impianto provveda alla gestione diretta dello stesso, dovrà, almeno 30 giorni prima dell'avvio dell'esercizio, comunicare alla struttura regionale competente il nominativo del Responsabile tecnico, il quale dovrà possedere tutti i requisiti soggettivi previsti dall'articolo 208, del d.lgs. 152/2006. L'autorizzazione all'esercizio della discarica sarà integrata, con Provvedimento del dirigente della struttura regionale competente, con il nominativo del Responsabile tecnico;

11. la gestione della discarica oggetto della presente autorizzazione dovrà, in caso di affidamento a terzi, essere effettuata esclusivamente da soggetto regolarmente iscritto all'Albo nazionale delle imprese che effettua la gestione dei rifiuti, di cui all'articolo 212 del decreto legislativo 152/2006, soggetto che avrà, altresì, l'obbligo di accettazione delle prescrizioni fissate con il presente atto. In sede di affidamento della gestione il soggetto gestore dell'impianto dovrà assicurare che la categoria e la classe di iscrizione per la quale l'impresa ha ottenuto l'idoneità dalla competente Sezione regionale dell'Albo, risultino adeguate in relazione al complesso delle attività svolte dalla medesima;

12. di stabilire che per quanto non indicato nella presente deliberazione si fa espresso riferimento a quanto stabilito dal citato d.lgs. 152/2006 e successive integrazioni e modificazioni e dal d.lgs. 36/2003 e che il mancato rispetto delle prescrizioni fissate con la presente autorizzazione comporterà l'applicazione delle sanzioni previste dalle disposizioni vigenti in materia di gestione dei rifiuti e di tutela dell'ambiente dagli inquinamenti;

13. la durata dell'autorizzazione all'esercizio della discarica rilasciata con il presente deliberazione è fissata in 10 (dieci) anni dalla data della presente deliberazione di Giunta regionale. Ai fini del rinnovo, il titolare della discarica dovrà presentare apposita istanza alla struttura regionale competente almeno 180 giorni prima della scadenza. Al

7. L'exploitant doit verser le cautionnement visé à la lettre g du onzième alinéa de l'art. 208 du décret législatif n° 152/2006, selon les modalités et dans les délais indiqués par la Région. Le non-versement du cautionnement entraîne la révocation de l'autorisation accordée par la présente délibération ;

8. Aux termes des dispositions du point 8 de la directive approuvée par la délibération du Gouvernement régional n° 3132/2004, lors de la délivrance de l'autorisation de la gestion post-opérationnelle, la Région évalue s'il est nécessaire de procéder au versement du cautionnement compte tenu de la vulnérabilité du site ;

9. L'approbation des travaux de mise aux normes prévus par le plan approuvé par la présente délibération et l'autorisation de réaliser lesdits travaux remplacent de plein droit les visas, les avis, les autorisations et les permis relevant des organes régionaux et communaux, et vaut, s'il y a lieu, variante du document général d'urbanisme et déclaration d'utilité publique d'urgence sanctionnant le caractère inajournable des travaux en cause ;

10. Au cas où l'exploitant de la décharge générerait directement celle-ci, il doit communiquer à la structure régionale compétente, 30 jours au moins avant le démarrage de l'exploitation du site, le nom du responsable technique, qui doit réunir les conditions prévues par l'art. 208 du décret législatif n° 152/2006. En l'occurrence, un acte du dirigeant de la structure régionale compétente complète l'autorisation d'exploiter la décharge en question par l'indication du nom du responsable technique ;

11. L'exploitation de la décharge visée à la présente autorisation ne peut être confiée qu'à une entreprise régulièrement immatriculée au registre national des entreprises d'évacuation des ordures visé à l'art. 212 du décret législatif n° 152/2006, laquelle est tenue de respecter les prescriptions fixées par le présent acte. Lors de l'attribution de l'exploitation de la décharge, l'entreprise en cause doit prouver que la catégorie et la classe au titre desquelles elle a été immatriculée à la section régionale dudit registre sont adéquates, compte tenu de l'ensemble des activités qu'elle est appelée à exercer ;

12. Pour tout ce qui n'est pas indiqué dans la présente délibération, il est fait application des dispositions du décret législatif n° 152/2006 modifié et complété et du décret législatif n° 36/2003. Le non-respect des prescriptions de la présente délibération entraîne l'application des sanctions prévues par les textes en vigueur en matière de gestion des déchets, de protection de l'environnement et de lutte contre les pollutions ;

13. L'autorisation d'exploiter la décharge en cause a une durée de validité de 10 (dix) ans à compter de la date de la présente délibération. L'exploitant doit déposer à la structure régionale compétente toute demande de renouvellement de ladite autorisation 180 jours au moins avant l'expiration de celle-ci. Le renouvellement de l'autorisation en

rinnovo provvederà con proprio Provvedimento il Dirigente della struttura regionale competente;

14. di stabilire che la presente deliberazione sia notificata al Comune di GRESSAN, all'A.R.P.A. della Valle d'Aosta, agli Assessorati regionali competenti ed alla stazione forestale competente per territorio;

15. di dare atto che la presente deliberazione non comporta oneri a carico del bilancio della Regione.

---

**Deliberazione 2 marzo 2007, n. 504.**

**Valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di realizzazione di pista trattabile a servizio di un nuovo impianto di irrigazione ed opere antincendio, di terreni siti in località Ciampepiana nel Comune di ÉMARESE, proposto dal Sig. TRÈVES Stefano di MONTJOVET.**

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis  
delibera

1) di esprimere una valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto, proposto dal Sig. TRÈVES Stefano di MONTJOVET, di realizzazione di pista trattabile a servizio di un nuovo impianto di irrigazione ed opere antincendio, di terreni siti in località Ciampepiana nel Comune di ÉMARESE;

2) di subordinare la presente valutazione positiva all'osservanza delle seguenti prescrizioni:

- al fine di evitare la creazione di ampie superfici denudate potenzialmente instabili dal punto di vista idrogeologico, lo scavo per la posa delle tubazioni di adduzione, per la realizzazione della pista di servizio e della vasca di carico sia contenuto e limitato alle reali esigenze costruttive; in particolare lo scavo per la posa delle tubazioni dovrà essere eseguito con mezzi tipo «ragno»;
- considerata l'acclività del settore interessato dalla pista a servizio, siano realizzate idonee opere di raccolta delle acque di ruscellamento superficiale a protezione del versante e dell'infrastruttura stessa;
- al fine di evitare l'insorgere di fenomeni erosivi, siano realizzati e mantenuti gli interventi di rinaturalizzazione delle scarpate di monte e di valle della pista previsti;
- sia adeguatamente sistemato in loco il materiale di scavo eccedente;
- in merito alla captazione delle acque, in mancanza di specifiche indicazioni tecniche in materia di approvvigionamento delle risorse idriche per scopi idropotabili, così come previsto dal D.lgs. n. 152/2006, si indica la necessità che le acque captate vengano utilizzate esclusivamente a scopo irriguo.
- in difetto di specifiche indicazioni progettuali in merito alla realizzazione della pista trattabile, si evidenzia la necessità di procedere alle verifiche di stabilità del pendio e delle scogliere in pietraie ai sensi del D.M. del 11.03.1988;
- in corrispondenza delle aste porta irrigatori non emergano elementi in calcestruzzo dal terreno;

cause est décidé par acte du dirigeant de la structure régionale compétente ;

14. La présente délibération est notifiée à la Commune de GRESSAN, à l'ARPE de la Vallée d'Aoste, aux assessorats régionaux compétents et au poste forestier territorialement compétent ;

15. La présente délibération ne comporte aucune dépense à la charge de la Région.

---

**Délibération n° 504 du 2 mars 2007,**

**portant avis positif, sous condition, quant à la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par M. Stefano TRÈVES de MONTJOVET, en vue de la réalisation d'une piste à tracteur desservant la nouvelle installation d'arrosage des terrains situés à Ciampepiana, ainsi que les ouvrages contre les incendies y afférents, dans la commune d'ÉMARESE.**

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis  
délibère

1) Un avis positif, sous condition, est prononcé quant à la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par M. Stefano TRÈVES de MONTJOVET, en vue de la réalisation d'une piste à tracteur desservant la nouvelle installation d'arrosage des terrains situés à Ciampepiana, ainsi que les ouvrages contre les incendies y afférents, dans la commune d'ÉMARESE ;

2) Le présent avis positif est subordonné au respect des conditions indiquées ci-après :

– il rivestimento in pietra della vasca di accumulo sia visivamente a secco e non sia previsto alcun elemento aggettante in calcstruzzo;

3) di rammentare che la verifica della conformità dell'intervento con lo strumento urbanistico vigente rientra nella sfera di competenza dell'Autorità Comunale;

4) di richiamare che l'esecuzione delle opere dovrà avvenire nel rispetto delle leggi vigenti in materia di prevenzione e tutela igienico-sanitaria, di tutela dell'ambiente dagli inquinamenti, nonché di salvaguardia delle aree che presentino particolare fragilità geologica ed idrogeologica;

5) di rammentare che dovrà essere dato avviso con comunicazione scritta della data di inizio dei lavori alle seguenti Strutture:

– Servizio Valutazione Impatto Ambientale dell'Assessorato Territorio, Ambiente e Opere Pubbliche (al quale dovrà essere comunicato anche il termine dei lavori);

– Direzione Foreste dell'Assessorato Agricoltura e Risorse Naturali, alla quale la Ditta appaltatrice dovrà presentare anche il progetto esecutivo dell'opera, al fine di provvedere ai controlli previsti dalla normativa vigente in materia di vincolo idrogeologico;

6) di limitare l'efficacia della presente valutazione positiva di compatibilità ambientale a cinque anni decorrenti dalla data della presente decisione di compatibilità ambientale;

7) di disporre la pubblicazione della presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

**Deliberazione 2 marzo 2007, n. 505.**

**Comune di ÉTROUBLES: approvazione con modificazioni, ai sensi dell'art. 38, comma 2 della LR 11/1998, di una variante alla cartografia degli ambiti inedificabili relativa ai terreni sedi di frane, deliberata con provvedimento consiliare n. 16 del 27.10.2006, trasmessa alla Regione per l'approvazione in data 23.11.2006.**

Omissis

#### LA GIUNTA REGIONALE

Esaminata la variante alla cartografia degli ambiti inedificabili relativa ai terreni sedi di frane del comune di ÉTROUBLES, deliberata con provvedimento consiliare n. 16 del 27 ottobre 2006, trasmessa alla Regione per l'approvazione in data 23 novembre 2006;

Preso atto che la Conferenza di pianificazione ha espresso, sulla scorta delle indicazioni della struttura competente, la propria valutazione positiva condizionata circa l'approvazione della variante relativa ai terreni sedi di frane – pre-

3) La Commune est chargée de contrôler la conformité des travaux au document d'urbanisme en vigueur ;

4) Les travaux doivent être exécutés dans le respect des lois en vigueur en matière de prévention et de protection hygiénique et sanitaire, de protection de l'environnement contre la pollution, ainsi que de sauvegarde des zones fragiles d'un point de vue géologique et hydrogéologique ;

5) La date d'ouverture de chantier doit être communiquée par écrit aux structures suivantes :

– Service de l'évaluation de l'impact environnemental de l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics (qui doit également être informé de la date de fermeture de chantier) ;

– Direction des forêts de l'Assessorat de l'agriculture et des ressources naturelles. L'adjudicataire doit également présenter à ladite direction le projet d'exécution des travaux, afin que celle-ci puisse procéder aux contrôles prévus par la législation en vigueur en matière de servitudes hydrogéologiques ;

6) La validité du présent avis positif quant à la compatibilité avec l'environnement est limitée à une période de cinq ans à compter de la date de la présente délibération ;

7) La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région.

**Délibération n° 505 du 2 mars 2007,**

**portant approbation, avec modifications, au sens du deuxième alinéa de l'art. 38 de la LR n° 11/1998, de la variante de la cartographie des espaces inconstructibles du fait de terrains éboulés, adoptée par la délibération du Conseil communal d'ÉTROUBLES n° 16 du 27 octobre 2006 et soumise à la Région le 23 novembre 2006.**

Omissis

#### LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Vu la variante de la cartographie des espaces inconstructibles du fait de terrains éboulés, adoptée par la délibération du Conseil communal d'ÉTROUBLES n° 16 du 27 octobre 2006 et soumise à la Région le 23 novembre 2006 ;

Considérant que la conférence de planification a exprimé, par sa décision n° 36/06 du 18 décembre 2006 et suivant les indications de la structure compétente, un avis positif sous condition quant à l'approbation de ladite variante, en précisant que la variante apportée au secteur relatif au

cisando che la variante apportata nel settore del torrente Moline deve essere introdotta, per omogeneità, anche nella cartografia relativa ai terreni a rischio di inondazioni – con decisione n. 36/06 nel corso della riunione del 18 dicembre 2006;

Ai sensi dell' art. 38, comma 2 della L.R. 6 aprile 1998, n. 11;

Vista la deliberazione della Giunta regionale n. 4223 in data 29 dicembre 2006 concernente l'approvazione del bilancio di gestione, per il triennio 2007/2009, con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati e di disposizioni applicative;

Visto il parere favorevole di legittimità rilasciato dal Direttore della Direzione urbanistica, ai sensi del combinato disposto degli articoli 13, comma 1, lettera e) e 59, comma 2, della legge regionale n. 45/1995, sulla presente proposta di deliberazione;

Preso infine atto e concordato con le proposte avanzate dall'Assessore al territorio, ambiente e opere pubbliche, Alberto CERISE;

Ad unanimità di voti favorevoli

delibera

1) di approvare la variante alla cartografia degli ambiti inedificabili relativa ai terreni sedi di frane deliberata dal comune ÉTROUBLES, con provvedimento consiliare n. 16 del 27 ottobre 2006, trasmessa alla Regione per l'approvazione in data 14 novembre 2006, e composta dagli elaborati seguenti:

- G1 Relazione tecnica;
- Norme tecniche di attuazione;
- G2 Carta clivometrica, su base C.T.R., in scala 1:10.000;
- G3 Carta dell'uso del suolo a fini geodinamici, su base C.T.R., in scala 1:10.000;
- G4 Carta geologica, su base C.T.R., in scala 1:10.000;
- G5 Carta dei dissesti, su base C.T.R., in scala 1:10.000;
- G6 Carta dei terreni sedi di frana, su base C.T.R., in scala 1:10.000;
- G7- tav. A Carta dei terreni sedi di frana, su base catastale, in scala 1:5.000;
- G7- tav. B Carta dei terreni sedi di frana, su base catastale, in scala 1:5.000;
- G7- tav. C Carta dei terreni sedi di frana, su base catastale, in scala 1:5.000;
- G13- tav. A Carta dei terreni sedi di frana, su base catastale, in scala 1:2.000;
- G13- tav. B Carta dei terreni sedi di frana, su base catastale, in scala 1:2.000;

Moline doit être introduite également, pour des raisons d'homogénéité, dans la cartographie des espaces inconstructibles du fait de terrains exposés au risque d'inondation ;

Aux termes du deuxième alinéa de l'art. 38 de la LR n° 11 du 6 avril 1998 ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 4223 du 29 décembre 2006 portant adoption du budget de gestion au titre de la période 2007/2009 et attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation des dispositions d'application ;

Vu l'avis favorable exprimé par le directeur de l'urbanisme, aux termes des dispositions combinées de la lettre e du premier alinéa de l'art. 13 et du deuxième alinéa de l'art. 59 de la LR n° 45/1995, quant à la légalité de la présente délibération ;

Sur proposition de l'assesseur au territoire, à l'environnement et aux ouvrages publics, Alberto CERISE ;

À l'unanimité,

délibère

1) Est approuvée la variante de la cartographie des espaces inconstructibles du fait de terrains ébouloux, adoptée par la délibération du Conseil communal d'ÉTROUBLES n° 16 du 27 octobre 2006 et soumise à la Région le 23 novembre 2006. Ladite variante est composée des pièces indiquées ci-après :



– Carta dei terreni sedi di frana, riclassificazione delle zone di cautela all'interno del territorio comunale, su base C.T.R., in scala 1:10.000.

con le seguenti modificazioni e precisazioni:

et subit les modifications suivantes :

- la delimitazione dei terreni sedi di frane è modificata secondo le indicazioni riportate nell'allegato A – tavv. 1 e 2 – (terreni sedi di frane – Carta Tecnica Regionale – scala 1:5.000);
- nell'elaborato «Norme tecniche di attuazione», alla pagina 19, il comma 4 dei «Criteri per la progettazione e linee guida» è soppresso;

2) di demandare al Comune l'adeguamento degli elaborati alle modificazioni e integrazioni apportate in sede di approvazione. Gli elaborati adeguati dovranno essere, entro 60 giorni dal ricevimento da parte del Comune della presente deliberazione, sottoposti per una formale verifica alla struttura regionale competente (Direzione tutela del territorio), che dovrà provvedervi entro i 60 giorni successivi;

3) di disporre la pubblicazione, per estratto, della presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Allegati omissis.

2) La Commune d'ÉTROUBLES est tenue de modifier la documentation en cause et de la soumettre, dans les 60 jours qui suivent la réception de la présente délibération, à la structure régionale compétente (à savoir la Direction de la protection du territoire), afin que celle-ci procède sous 60 jours aux contrôles y afférents ;

3) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région.

Les annexes ne sont pas publiées.

#### Deliberazione 2 marzo 2007, n. 520.

**Approvazione delle istruzioni per l'attuazione del paragrafo 1 – punto 6 del macroobiettivo 8, adottato con D.G.R. n. 373/2007, ai sensi dell'articolo 5 della L.R. 31.03.2003, n. 7 e dell'articolo 10 della L.R. 15.12.2006, n. 30. Approvazione di modifiche alle istruzioni approvate con D.G.R. n. 2712/2004 e di disposizioni transitorie inerenti ai termini per la presentazione delle richieste di ammissione ai finanziamenti previsti dal piano triennale di politica del lavoro 2004/2006, prorogato per l'anno 2007.**

#### LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di approvare le allegate istruzioni per l'attuazione del paragrafo 1 – punto 6 del Macroobiettivo 8, che costituiscono parte integrante della presente deliberazione, relative alla fissazione dei termini e delle modalità per la presentazione delle domande di ammissione ai benefici e ai contributi finanziari, per l'individuazione delle spese ammissibili e per stabilire le modalità e termini per l'erogazione dei contributi stessi, previsti al paragrafo 1 – punto 6 del suddetto macroobiettivo, istituito con deliberazione della Giunta regionale n. 373 in data 16 febbraio 2007;

2. di cancellare le parole «di età superiore a 40 anni» dalla tipologia di destinatari «persone inserite in liste di mobilità o in procinto di perdere il posto di lavoro e collocate in Cassa Integrazione Guadagni Straordinaria di età supe-

#### Délibération n° 520 du 2 mars 2007,

**approuvant les dispositions pour l'application du point 6 du premier paragraphe du macro-objectif n° 8, adopté par la délibération du Gouvernement régional n° 373/2007 au sens de l'art. 5 de la loi régionale n° 7 du 31 mars 2003 et de l'art. 10 de la loi régionale n° 30 du 15 décembre 2006, les rectifications des dispositions approuvées par la délibération du Gouvernement régional n° 2712/2004 et les dispositions transitoires concernant les délais de dépôt des demandes d'admission aux financements prévus par le plan triennal de politique de l'emploi au titre de la période 2004/2006, qui a été prorogé au titre de 2007.**

#### LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. Sont approuvées les dispositions pour l'application du point 6 du premier paragraphe du macro-objectif n° 8 annexées à la présente délibération, dont elles font partie intégrante, concernant la fixation des délais et des modalités pour le dépôt des demandes d'admission aux aides et aux financements, pour la définition des dépenses éligibles et pour le versement desdites aides, visées au point 6 du premier paragraphe dudit macro-objectif, institué par la délibération du Gouvernement régional n° 373 du 16 février 2007 ;

2. Les mots « di età superiore a 40 anni » visés à la catégorie de destinataires dénommée « persone inserite in liste di mobilità o in procinto di perdere il posto di lavoro e collocate in Cassa Integrazione Guadagni Straordinaria di età

riore a 40 anni» prevista al punto 6 del paragrafo 2.2, delle istruzioni per l'attuazione del Macroobiettivo 6.2 del Piano triennale di politica del lavoro e di formazione professionale 2004/2006, prorogato per l'anno 2007, approvate con deliberazione della Giunta regionale n. 2712 del 9 agosto 2004 e successive modificazioni ed integrazioni;

3. di sostituire il punto 3.2 delle istruzioni al Macroobiettivo 6, paragrafo 2 «Promuovere Lavori di Utilità Sociale per i lavoratori e lavoratrici gravemente a rischio di esclusione dal mercato del lavoro», approvate con deliberazione della Giunta regionale n. 2712 in data 9 agosto 2004 e successive modificazioni ed integrazioni, come di seguito indicato:

#### «3.2. Limiti di finanziamento

Gli stanziamenti iscritti nel bilancio del Dipartimento Politiche del lavoro per la realizzazione dei Lavori di Utilità Sociale nel triennio 2004 – 2006 sono suddivisi tra le 9 Comunità Montane della Regione secondo i seguenti criteri che considerano il disagio sociale a livello territoriale e la popolazione residente.

In particolare per quanto riguarda il disagio sociale si considerano due valori:

- a) l'incidenza dello "svantaggio" sociale in ogni Comunità Montana: tale valore si ottiene calcolando per ogni Comune gli iscritti all'elenco dei lavoratori di utilità sociale per abitante e sommando tali valori per Comunità Montana. La distribuzione percentuale di tale serie (fatta pari a cento la somma degli iscritti per abitante) per Comunità Montana consente di ripartire il 45% dello stanziamento finanziario complessivo, in maniera proporzionale ad ogni Comunità Montana;
- b) l'incidenza della disoccupazione di lunga durata in ogni Comunità Montana: analogamente al punto a), anche tale valore si ottiene calcolando per ogni Comune gli iscritti nelle liste del collocamento da oltre 12 mesi e in qualità di disoccupati "immediatamente disponibili" per abitante e sommando tali valori per Comunità Montana. La distribuzione percentuale di tale serie (fatta pari a cento la somma dei disoccupati per abitante) per Comunità Montana consente di ripartire il 45% dello stanziamento finanziario complessivo, in maniera proporzionale ad ogni Comunità Montana.

Per quanto riguarda il criterio della popolazione, si considera la distribuzione percentuale della popolazione residente nelle Comunità Montane, ponendo pari a 100 la popolazione residente in Valle d'Aosta. Il valore così ottenuto consente di distribuire il 10% dello stanziamento finanziario complessivo, in maniera proporzionale per ogni Comunità Montana.

Spetta al Consiglio per le Politiche del Lavoro l'approvazione delle quote di finanziamento assegnate a ogni Comunità Montana, secondo i criteri suesposti. Il Consiglio per le Politiche del Lavoro determina altresì l'eventuale aggiornamento/ridistribuzione delle quote per garantire un pieno utilizzo delle risorse.

I Comuni non dispongono pertanto di un budget proprio, ma possono concordare con le Comunità Montane di appartenenza modalità comuni di gestione degli stanziamenti e dei progetti di utilità sociale.

Gli Enti, diversi dalle Comunità Montane, devono necessariamente disporre dell'approvazione scritta della Comunità Montana competente per territorio»;

4. di approvare le seguenti disposizioni transitorie:

4. Sont approuvées les dispositions transitoires indiquées ci-après :

«Le richieste di ammissione agli incentivi economici previsti ai Macroobiettivi 2, 3, 4 e 6 del Piano di politica del lavoro e di formazione professionale per il triennio 2004-2006, prorogato per l'anno 2007, relative ad attività finanziabili ed assunzioni di lavoratori effettuate a partire dal 1° gennaio 2007 fino alla data di approvazione da parte della Giunta regionale della presente deliberazione, devono essere presentate entro e non oltre tre mesi dalla data stessa di approvazione.

I medesimi termini valgono anche per le richieste di ammissione ai benefici previsti al Macroobiettivo 8, istituito per l'anno 2007 con D.G.R. n. 373 in data 16 febbraio 2007.

Per quanto riguarda le domande di contributo relative ad assunzioni di lavoratori indicati nei Macroobiettivi 2 e 6, effettuate nel periodo 1° ottobre – 31 dicembre 2006, viene adottato lo stesso termine, in quanto i datori di lavoro avevano a disposizione tre mesi di tempo per presentare le relative richieste di finanziamento, come previsto dalla D.G.R. n. 2712 in data 09 agosto 2004.

Per le domande relative ad assunzioni antecedenti il 1° ottobre 2006, presentate nei termini sopra indicati, si applica la decurtazione prevista dalle istruzioni approvate con D.G.R. n. 2712/2004, senza considerare nel computo della stessa il periodo di vacatio legis.

Per le domande relative alle situazioni sopra esposte, che perverranno oltre il termine di tre mesi dalla data di approvazione della presente deliberazione e sino al primo anno di assunzione del soggetto per il quale viene richiesto il finanziamento, l'incentivo economico decorrerà dal mese di presentazione della domanda. Trascorso il primo anno di assunzione la domanda di ammissione all'incentivo economico non potrà essere accolta»;

5. di revocare, per i motivi esposti nelle premesse, le istruzioni per l'attuazione del macroobiettivo 2, paragrafo 3 – punto 3 e paragrafo 5 – punto 1 del Piano triennale 2004-2006, prorogato per l'anno 2007, approvate con deliberazione della Giunta regionale n. 2712 in data 9 agosto 2004 e successive modificazioni ed integrazioni.

5. Pour les raisons indiquées au préambule, les dispositions pour l'application du point 3 du troisième paragraphe du macro-objectif n° 2 et du point 1 du cinquième paragraphe du plan triennal de politique de l'emploi au titre de la période 2004/2006, qui a été prorogé au titre de 2007, approuvées par la délibération du Gouvernement régional n° 2712 du 9 août 2004 modifiée et complétée, sont révoquées.

## ISTRUZIONI MACROBIETTIVO 8 – PARAGRAFO 1 – PUNTO 6

### *Interventi straordinari*

(per contrastare la perdita di posti di lavoro in caso di crisi aziendali, settoriali o derivanti da piani di ristrutturazione)

### *Promuovere e sostenere percorsi integrati finalizzati al reinserimento lavorativo*

### *Erogazione come incentivo di interventi finanziari ai datori di lavoro per assunzioni a tempo indeterminato*

#### 1. *Iniziative ammissibili*

L'assunzione, con contratto di lavoro a tempo indeterminato, di personale residente in Valle d'Aosta appartenente alle seguenti categorie:

- Qualsiasi persona inserita nelle liste di mobilità;
- Qualsiasi persona posta in Cassa Integrazione Guadagni Straordinaria;
- Qualsiasi persona in procinto di perdere il posto di lavoro a seguito di crisi aziendale dichiarata.

In questo caso si intende un lavoratore proveniente da un'azienda per la quale sia stato stipulato un verbale di esame congiunto tra organizzazioni sindacali dei lavoratori e datoriali, che attesti lo stato di crisi ai fini dell'utilizzo della C.I.G.S. o della collocazione nelle liste di mobilità dei lavoratori eccedentari.

#### 2. *Destinatari e requisiti*

2.1 Sono beneficiari degli incentivi economici all'assunzione i datori di lavoro operanti in Valle d'Aosta che intendano assumere personale rientrante nelle categorie indicate al punto 1 delle presenti istruzioni con contratto di lavoro a tempo indeterminato.

2.2 Quando l'assunzione non rappresenta un incremento netto del numero di dipendenti della ditta interessata, il posto occupato deve essersi reso vacante a seguito di dimissioni volontarie, di pensionamento per raggiunti limiti di età, di riduzione volontaria dell'orario di lavoro o di licenziamenti per giusta causa e non a seguito di licenziamenti per riduzione di personale, per giustificato motivo oggettivo e la ditta non deve avere personale in Cassa Integrazione Guadagni

Straordinaria o in mobilità; ai fini dell'ammissione ai benefici, pertanto, il datore di lavoro non deve avere effettuato licenziamenti, per i motivi precedentemente esposti, di personale appartenente alla stessa qualifica professionale o avente analoghe mansioni del lavoratore oggetto della richiesta di finanziamento.

- 2.3 Non possono essere ammesse agli incentivi le aziende che presentino domanda per l'assunzione del coniuge, di parenti o affini entro il 2° grado del titolare, o degli eventuali soci dell'impresa (nel caso di società di persone).
- 2.4 I datori di lavoro devono rispettare la disciplina contrattuale prevista dalla normativa vigente ed essere in regola con gli obblighi contributivi e assicurativi.
- 2.5 I soggetti per i quali è richiesto il finanziamento non devono avere avuto rapporti di lavoro a tempo indeterminato presso l'impresa richiedente nei dodici mesi precedenti l'assunzione oggetto del finanziamento.
- 2.6 I soggetti per i quali è richiesto il finanziamento non devono avere avuto rapporti di lavoro a tempo determinato presso l'impresa richiedente nei sei mesi precedenti l'assunzione a tempo indeterminato.
- 2.7 Gli incentivi a favore di un datore di lavoro ammesso a finanziamento che effettui passaggi di dipendenti (dovuti a modifica della ragione sociale, a fusione, a trasformazione o trasferimento di azienda) nel corso del biennio, vengono trasferiti al nuovo datore di lavoro rapportandoli proporzionalmente al periodo lavorativo maturato presso lo stesso. Il trasferimento del finanziamento avverrà su presentazione di comunicazione scritta dell'avvenuto passaggio unitamente a copia del verbale di accordo tra le parti ed i sindacati, oppure idonea documentazione.
- 2.8 La presentazione della domanda da parte di cooperative, anche sociali, regolarmente iscritte nel registro regionale delle cooperative, per l'assunzione di un socio-lavoratore, è ammessa solo nel caso in cui lo stesso sia stato assunto in qualità di lavoratore dipendente.
- 2.9 Relativamente ai lavoratori in procinto di perdere il posto di lavoro a seguito di crisi aziendale dichiarata, categoria prevista al terzo punto del paragrafo 1, non è ammissibile la richiesta di finanziamento presentata dal nuovo datore di lavoro se tra questa assunzione e la cessazione del rapporto precedente sono trascorsi oltre sette giorni lavorativi.

### 3. *Interventi previsti*

L'intervento finanziario è di durata biennale e viene erogato in due rate annuali posticipate su presentazione di apposita documentazione di cui al punto 4.1 delle presenti istruzioni.

L'incentivo è così articolato:

- Per l'assunzione di uomini: 20% del costo del lavoro lordo aziendale per due anni;
- Per l'assunzione di donne: 25% del costo del lavoro lordo aziendale per due anni.

La concessione del finanziamento di cui si tratta viene effettuata in regime «de minimis», ai sensi del Regolamento CE n. 1998/2006 della Commissione del 15 dicembre 2006.

### 4. *Iter procedurale per l'ammissione all'incentivo economico*

#### 4.1 Presentazione della domanda:

La domanda di ammissione all'incentivo economico deve essere presentata, all'Agenzia regionale del lavoro, prima dell'assunzione del soggetto per il quale è richiesto il finanziamento oppure non oltre tre mesi dall'assunzione stessa per avere diritto all'intero finanziamento previsto. Per le domande che perverranno oltre tale scadenza e sino al primo anno dall'assunzione, il finanziamento decorrerà dal mese di presentazione della domanda. Trascorso il primo anno di assunzione la domanda di ammissione all'incentivo economico non potrà essere accolta.

La suddetta domanda deve essere redatta sull'apposito modello, rilasciato dall'Agenzia regionale del lavoro.

Alla domanda vanno allegati i seguenti documenti:

#### a) Nel caso di domanda presentata prima dell'assunzione:

- per i soggetti inseriti nelle liste di mobilità: dichiarazione di inserimento nelle liste di mobilità, nella quale risulti la data di inizio della stessa, rilasciata dal Centro per l'Impiego competente;

- per i soggetti posti in Cassa Integrazione Guadagni Straordinaria: dichiarazione rilasciata dal soggetto titolare del rapporto di lavoro, nella quale risulti la data di inizio della stessa;
- per i soggetti in procinto di perdere il posto di lavoro a seguito di crisi aziendale dichiarata: dichiarazione del lavoratore, rilasciata ai sensi dell'articolo 47 del D.P.R. 28.12.2000, n. 445, contenente la denominazione dell'azienda presso cui risulta in forza, o ha cessato l'assunzione da non più di sette giorni lavorativi, nonché l'indicazione che per la stessa è stato stipulato un verbale di esame congiunto tra organizzazioni sindacali dei lavoratori e datoriali, che attestino lo stato di crisi ai fini dell'utilizzo della C.I.G.S. o della collocazione nelle liste di mobilità dei lavoratori eccedentari.

Ad integrazione della suddetta documentazione il datore di lavoro dovrà trasmettere all'Agenzia regionale del lavoro i documenti relativi all'assunzione del lavoratore oggetto della richiesta di finanziamento, indicati nel seguente punto b), entro il termine di tre mesi dalla data di assunzione.

Qualora i documenti di cui si tratta vengano trasmessi oltre tale scadenza e sino al primo anno dall'assunzione, il finanziamento decorrerà dal mese di consegna degli stessi. Trascorso il primo anno di assunzione senza che avvenga la trasmissione dei documenti attestanti l'assunzione stessa, la domanda di ammissione all'incentivo economico verrà considerata decaduta.

b) Nel caso di domanda presentata successivamente all'assunzione:

- documenti elencati al precedente punto a);
- originale della comunicazione di assunzione trasmessa al Centro per l'Impiego competente in visione e copia della stessa;
- originale del contratto di lavoro stipulato tra il dipendente e il datore di lavoro in visione e copia dello stesso;
- previsione del costo del lavoro del lavoratore per due anni, sottoscritto dal consulente del lavoro o dal datore di lavoro.

Per costo del lavoro rimborsabile si intendono le seguenti voci:

- le mensilità corrisposte al lordo dei contributi a carico del lavoratore;
- gli accantonamenti per il trattamento di fine rapporto;
- gli oneri contributivi e assicurativi a carico del datore di lavoro.

Sono esclusi dal conteggio del costo del lavoro gli assegni familiari, i rimborsi spese non inseriti nella busta paga e l'I.R.A.P.;

- copie delle eventuali comunicazioni di cessazione di rapporti di lavoro, avvenute nei dodici mesi precedenti l'assunzione oggetto della richiesta di finanziamento, trasmesse al Centro per l'Impiego competente.

4.2 Parere del Consiglio per le Politiche del Lavoro:

La richiesta di ammissione all'incentivo economico, previa verifica da parte degli uffici competenti della corrispondenza con i requisiti previsti al punto 2 delle presenti istruzioni, e della validità della documentazione allegata, così come indicata nei punti 4.1 a) e b), viene sottoposta all'esame del Consiglio per le Politiche del Lavoro, che esprime il proprio parere in merito.

4.3 Ammissione/reiezione della richiesta di incentivo finanziario:

- a) A seguito del parere favorevole del Consiglio per le Politiche del Lavoro e previa verifica della sussistenza dei requisiti necessari per l'ammissione al finanziamento, nonché della completezza della documentazione così come indicata nei punti 4.1 a) e b), gli uffici competenti predispongono il provvedimento dirigenziale che ammette formalmente la richiesta di incentivo economico.
- b) A seguito del parere negativo del Consiglio per le Politiche del Lavoro, conseguente alla mancanza dei requisiti per l'ammissione al finanziamento, gli uffici competenti predispongono il provvedimento dirigenziale che respinge formalmente la richiesta di incentivo economico.

- c) Il richiedente verrà informato dell'ammissione/reiezione della richiesta di finanziamento tramite comunicazione scritta.

#### 4.4 Erogazione dell'incentivo finanziario:

- La richiesta di erogazione dell'incentivo finanziario dovrà essere redatta sull'apposito modello predisposto dall'Agenzia regionale del Lavoro e trasmessa agli uffici competenti unitamente a:
  - originali in visione e copia delle buste paga del periodo di riferimento del lavoratore oggetto di finanziamento;
  - tabulato riepilogativo del costo del lavoro, come riportato al punto 4.1 b) delle presenti istruzioni, sostenuto per il periodo di riferimento, sottoscritto dal datore di lavoro o dal consulente del lavoro.
- L'erogazione dell'incentivo finanziario avverrà in due rate annuali posticipate a decorrere dalla data di assunzione del lavoratore oggetto del finanziamento.
- Nel caso il lavoratore interessato rassegni le dimissioni o venga licenziato per giusta causa o giustificato motivo soggettivo nel corso del biennio e abbia maturato almeno il 60% della prima rata annuale di contributo (pari a sette mesi) le rate in via di maturazione vengono erogate in forma proporzionale alla durata del periodo lavorativo su presentazione, oltre che della documentazione sopraccitata, anche della lettera di dimissioni del lavoratore stesso e della comunicazione di cessazione del rapporto di lavoro trasmessa al Centro per l'Impiego competente.
- Il licenziamento, se non per giusta causa o giustificato motivo soggettivo, del soggetto per il quale è stato richiesto il finanziamento, o di un dipendente dell'azienda ammessa a fruire del contributo, appartenente alla stessa qualifica professionale o avente mansioni analoghe a quelle del lavoratore oggetto dell'assunzione, comporta la revoca delle rate di contributo non maturate per intero.
- Nel caso in cui il datore di lavoro ponga il dipendente oggetto di finanziamento in Cassa Integrazione Guadagni Ordinaria, oppure in astensione obbligatoria dal lavoro ai sensi della normativa vigente, la rata di contributo verrà conteggiata per i periodi di effettivo lavoro o retribuiti per intero, fino alla concorrenza delle dodici mensilità. Qualora il datore di lavoro lo ritenga preferibile può richiedere, in alternativa e nel caso dell'astensione obbligatoria dal lavoro, il rimborso percentuale del costo del lavoro sostenuto per il periodo di riferimento, comprensivo del periodo di astensione del lavoratore; la rata erogata, in questo caso, sarà riferita a dodici mensilità continuative.
- Nel caso in cui il lavoratore usufruisca di un periodo di aspettativa non retribuita, il contributo verrà conteggiato per i periodi di effettivo lavoro con esclusione del periodo di aspettativa, fino al raggiungimento delle dodici mensilità previste per l'erogazione della rata.
- Nel caso in cui nell'arco del periodo oggetto del finanziamento avvengano cessazioni di rapporti di lavoro, le stesse dovranno essere notificate agli uffici competenti dell'Agenzia regionale del lavoro unitamente a copia delle relative comunicazioni trasmesse al Centro per l'Impiego competente.

Oltre a quanto sin qui esposto, si applicano le condizioni previste nelle «Disposizioni Generali» delle istruzioni per l'attuazione del Piano triennale di Politica del lavoro e di formazione professionale 2004-2006, prorogato per l'anno 2007, approvate con deliberazione della Giunta regionale n. 2712 in data 9 agosto 2004 e modificate ed integrate con deliberazioni della Giunta regionale n. 440 in data 21 febbraio 2005, n. 697 in data 14 marzo 2005 e n. 227 in data 27 gennaio 2006.

#### 5. Accertamenti

L'Agenzia regionale del Lavoro effettua verifiche e controlli, anche a campione, sul rispetto delle modalità e dei requisiti cui sono subordinati i destinatari dell'intervento di cui alle presenti istruzioni, nonché sulle autocertificazioni.

---

#### Deliberazione 2 marzo 2007, n. 521.

**Approvazione dell'esito della valutazione relativa al progetto presentato da «Ente Parco naturale Mont Avic» pervenuto in risposta all'invito aperto a presentare progetti per attività di formazione individualizzata a catalogo per occupati della Pubblica Amministrazione, Invito n. 4/2006, misura D2 POR FSE. volto a promuov-**

---

#### Délibération n° 521 du 2 mars 2007,

**portant approbation du résultat de l'évaluation du projet déposé par le Parc naturel du Mont-Avic au titre de l'appel à projets lancé en vue des actions de formation individualisée en catalogue des personnels de la fonction publique relevant de la mesure D2 du POR FSE, relative à la promotion des actions pour la formation conti-**

**vere interventi per la formazione continua – quarta scadenza. Impegno di spesa.**

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di approvare l'esito della valutazione delle proposte progettuali pervenute in attuazione dell'Invito n. 4/2006, Misura D2 POR FSE Ob. 3 – anno 2006 – quarta scadenza, volto a promuovere interventi per l'adeguamento delle competenze della Pubblica Amministrazione, come esposto nell'allegato n. 1 della presente deliberazione, di cui costituisce parte integrante;

2. di impegnare, per l'intervento indicato nell'allegato n. 2, a favore dell'Ente Parco Naturale Mont Avic, la spesa complessiva di Euro 18.552,76 (diciottomilacinquecentocinquantadue/76) al capitolo 30220 «Spese sui fondi assegnati dallo Stato e dal Fondo Sociale Europeo oggetto di cofinanziamento regionale per l'attuazione di interventi di formazione professionale e di politica del lavoro – obiettivo 3 POR FSE 2000/2006» n. richiesta 9683 sul fondo di Euro 50.000,00 prenotato con DGR 1539/2006 – prenotazione n. 2006/04312 – del Bilancio della Regione per l'anno 2006 che presenta la necessaria disponibilità;

3. di dare atto che la somma di Euro 31.447,24 (trentunomilaquattrocentoquarantasette/24), relativa al residuo non impegnato della prenotazione di spesa (impegno n. 2006/04312) approvata con DGR n. 1539/2006, costituisce economia di spesa;

4. di stabilire che la presente deliberazione sia pubblicata per estratto nel bollettino ufficiale della Regione.

**Deliberazione 9 marzo 2007, n. 531.**

**Attribuzione alla competenza del bilancio di previsione per l'anno 2007 di assegnazioni statali assegnate alla Regione nell'anno 2006 e non impegnate – Variazione al bilancio di previsione e conseguente modifica al bilancio di gestione.**

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di attribuire alla competenza del bilancio di previsione per l'anno in corso i fondi statali assegnati alla Regione nell'anno 2006 e non impegnati entro il termine dell'esercizio finanziario stesso mediante le disposizioni previste al successivo punto 2);

**nue (quatrième échéance – appel à projets n° 4/2006). Engagement de la dépense y afférente.**

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. Est approuvé le résultat de l'évaluation des projets déposés au titre de l'appel à projets lancé dans le cadre de la mesure D2 du POR FSE Ob. 3 – année 2006 – visant à la promotion des actions pour l'amélioration des compétences de l'Administration publique (quatrième échéance – appel à projets n° 4/2006), comme il appert de l'annexe n° 1 faisant partie intégrante de la présente délibération ;

2. Pour le projet indiqué à l'annexe n° 2 de la présente délibération, la dépense totale, se chiffrant à 18 552,76 euros (dix-huit mille cinq cent cinquante-deux euros et soixante-seize centimes), est engagée et imputée, en faveur du Parc naturel du Mont-Avic, au chapitre 30220 « Dépenses à valoir sur les fonds attribués par l'État et sur le Fonds social européen et cofinancées par la Région en vue de la réalisation d'actions de formation professionnelle et de politique de l'emploi – objectif 3 POR FSE 2000-2006 », détail 9683, du budget 2006 de la Région (fonds de 50 000,00 euros réservés par la délibération du Gouvernement régional n° 1539/2006), qui dispose des ressources nécessaires ;

3. La somme de 31 447,24 euros (trente et un mille quatre cent quarante-sept euros et vingt-quatre centimes), correspondant aux restes non engagés de la réservation de crédits approuvée par la délibération du Gouvernement régional n° 1539/2006 (engagement n° 2006/04312), est inscrite au titre des crédits disponibles ;

4. La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région.

**Délibération n° 531 du 9 mars 2007,**

**portant inscription au budget prévisionnel 2007 des crédits alloués à la Région par l'État en 2006 et non engagés et rectification dudit budget et du budget de gestion.**

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Les crédits alloués à la Région en 2006 par l'État et non engagés avant la fin de l'exercice budgétaire y afférent sont inscrits au budget prévisionnel 2007, aux termes du point 2 de la présente délibération ;

2) di approvare in termini di competenza le seguenti variazioni in aumento allo stato di previsione della spesa del bilancio della Regione per l'anno 2007:

Cap. 59655	«Spese sui fondi assegnati dallo Stato per l'attuazione di interventi in materia di animali di affezione e di prevenzione del randagismo»	€ 10.481,50;
Cap. 64958	«Spese sui fondi assegnati dallo Stato per interventi di cofinanziamento a favore dei sistemi turistici locali per i progetti di sviluppo che interessino ambiti interregionali o sovra-regionali»	€ 150.000,00;
Cap. 25029	«Oneri per l'attuazione di progetti oggetto di contributo del Fondo Europeo di Sviluppo Regionale (FESR) e del Fondo di rotazione statale nell'ambito dell'iniziativa comunitaria INTERREG III, P.O. italo-svizzero 2000/2006»	€ 173.834,17;

3) di dare atto che il disequilibrio del bilancio di previsione per l'anno in corso sarà sanato con la legge di assestamento, mediante la destinazione di pari importo dell'avanzo di amministrazione, di cui all'art. 43 della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90;

4) di modificare l'allegato alla deliberazione della Giunta regionale n. 4223 in data 29 dicembre 2006 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per il triennio 2007/2009 con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati e di disposizioni applicative, approvando le seguenti variazioni in aumento per l'anno 2007:

A)

Cap. 59655

Struttura dirigenziale «Servizio Igiene e sanità pubblica, veterinaria e degli ambienti di lavoro»

Obiettivo gestionale n. 151401 «Realizzazione di interventi in materia di igiene veterinaria»

Rich. 5845 (di nuova istituzione) «Attuazione di interventi in materia di animali di affezione e di prevenzione del randagismo»

€ 10.481,50;

B)

Cap. 64958

Struttura dirigenziale «Servizio Marketing, studi e progetti speciali»

2) Sont approuvées les augmentations de la partie dépenses du budget prévisionnel 2007 de la Région mentionnées ci-après :

Chap. 59655	« Dépenses sur les fonds attribués par l'État pour la réalisation d'actions afférentes aux animaux de compagnie et à la prévention de leur divagation »	10 481,50 €
Chap. 64958	« Dépenses à valoir sur les fonds alloués par l'État pour le cofinancement, dans le cadre des systèmes touristiques locaux, des projets de développement interrégionaux ou supra-régionaux »	150 000,00 €
Chap. 25029	« Dépenses pour la réalisation de projets financés par le Fonds européen de développement régional (FEDER) et par le Fonds de roulement de l'État dans le cadre de l'initiative communautaire Interreg III, P.O. italo-suisse 2000/2006 »	173 834,17 €

3) Le déséquilibre du budget prévisionnel de l'année en cours sera corrigé par une part correspondante de l'excédent budgétaire visé à la loi portant rajustement du budget, aux termes de l'art. 43 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989 ;

4) L'annexe de la délibération du Gouvernement régional n° 4223 du 29 décembre 2006, portant adoption du budget de gestion au titre de la période 2007/2009 et attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation des dispositions d'application est modifiée du fait des augmentations ci-après, au titre de 2007 :

A)

Chap. 59655

Structure de direction « Service d'hygiène et de santé publique, services vétérinaires et de protection des lieux de travail »

Objectif de gestion 151401 « Réalisation d'actions dans le domaine de l'hygiène vétérinaire »

Détail 5845 (nouveau détail) « Réalisation d'actions afférentes aux animaux de compagnie et à la prévention de leur divagation »

10 481,50 €

B)

Chap. 64958

Structure de direction « Service du marketing, des études et des projets spéciaux »



Obiettivo gestionale  
n. 181101 «Realizzazione di progetti e iniziative speciali per la promozione dell'offerta turistica regionale»

Rich. 14269 (di nuova istituzione)  
«Progetto "Alpi estive"»  
€ 150.000,00;

C)

Cap. 25029

Struttura  
dirigenziale «Servizio Cooperazione territoriale»

Obiettivo gestionale  
n. 060102 «Programmazione, coordinamento, finanziamento di programmi di cooperazione transfrontaliera e rapporti con istituzioni, enti e organismi di concertazione»

Rich. 8342 (di nuova istituzione)  
«Interreg III A Italo-Svizzero 2000/06»  
€ 173.834,17;

5) di disporre, ai sensi dell'art. 42, comma 5°, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, come modificata dalla legge regionale 7 aprile 1992, n. 16, che il presente atto sia pubblicato per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

**Deliberazione 9 marzo 2007, n. 532.**

**Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2007 in attuazione del programma annuale degli interventi di politica del lavoro di cui alla deliberazione della Giunta regionale n. 252 del 9 febbraio 2007 – conseguente modifica al bilancio di gestione.**

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare, in termini di competenza e di cassa, le seguenti variazioni allo stato di previsione della spesa del bilancio della Regione per l'anno 2007:

*in diminuzione*

Cap. 26010 «Fondo per il finanziamento del piano triennale di politica del lavoro»  
€ 160.900,00;

*in aumento*

Objectif de gestion  
181101 « Réalisation de projets et d'initiatives spéciales visant à la promotion de l'offre touristique régionale »

Détail 14269 (nouveau détail)  
« Projet Alpes d'été »  
150 000,00 €

C)

Chap. 25029

Structure  
de direction « Service de la coopération territoriale »

Objectif de gestion  
060102 « Planification, coordination, financement de programmes de coopération transfrontalière et rapports avec les institutions, les collectivités et les organismes de concertation »

Détail 8342 (nouveau détail)  
« Interreg III A Italie-Suisse 2000-2006 »  
173 834,17 €

5) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région, au sens du cinquième alinéa de l'art. 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989, telle qu'elle a été modifiée par la loi régionale n° 16 du 7 avril 1992.

**Délibération n° 532 du 9 mars 2007,**

**rectifiant le budget prévisionnel 2007 de la Région et le budget de gestion du fait de l'application du plan annuel de politique de l'emploi visé à la délibération du Gouvernement régional n° 252 du 9 février 2007.**

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Sont approuvées, au titre de l'exercice budgétaire et des fonds de caisse, les rectifications de la partie *dépenses* du budget prévisionnel 2007 de la Région indiquées ci-après :

*diminution*

Chap. 26010 « Dépenses pour le financement du plan triennal de politique de l'emploi »  
160 900,00 €

*augmentation*

Cap. 26020 «Spese per l'informazione, la diffusione delle conoscenze, il monitoraggio, le indagini e le ricerche sul mercato del lavoro e le attività di formazione professionale»  
€ 70.900,00;

Cap. 26030 «Spese per iniziative di formazione, informazione ed orientamento professionale»  
€ 90.000,00;

2) di modificare l'allegato alla deliberazione della Giunta regionale n. 4223 in data 29 dicembre 2006 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per il triennio 2007/2009 con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati, approvando le seguenti variazioni per l'anno 2007:

*in diminuzione*

Cap. 26010

Struttura dirigenziale «Direzione servizi per l'impiego e l'occupazione»

Obiettivo 101002 «Gestione servizio di sostegno all'incontro tra domanda e offerta di lavoro e spese sui fondi assegnati dallo Stato per il potenziamento dei servizi per l'impiego»

Rich. 6150 «Risorse per l'avvio e l'assistenza tecnica ai servizi per l'impiego e l'occupazione»  
€ 20.900,00;

Obiettivo 101001 «Studi e ricerche in materia di rapporti di lavoro, mercato del lavoro e servizi al lavoro»

Rich. 4751 «Spese per studi, indagini e ricerche in materia di rapporti di lavoro e servizi in materia di lavoro»  
€ 50.000,00;

Struttura dirigenziale «Dipartimento Politiche per l'Impiego»

Obiettivo 100002 «Promozione ed informazione in materia del mercato del lavoro»

Rich. 6135 «Promozione ed informazione in materia di mercato del lavoro»  
€ 90.000,00;

*in aumento*

Cap. 26020

Chap. 26020 « Dépenses pour l'information, la diffusion des connaissances, la surveillance continue, les enquêtes et les recherches sur le marché du travail et les activités de formation professionnelle »  
70 900,00 €

Chap. 26030 « Dépenses pour des initiatives de formation, d'information et d'orientation professionnelle »  
90 000,00 €

2) L'annexe de la délibération du Gouvernement régional n° 4223 du 29 décembre 2006, portant adoption du budget de gestion au titre de la période 2007/2009 et attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation des dispositions d'application est modifiée comme suit, au titre de 2007 :

*diminution*

Chap. 26010

Structure de direction « Direction des services de l'emploi et du travail »

Objectif 101002 « Gestion du service de soutien à la rencontre entre la demande et l'offre d'emploi et dépenses à valoir sur les fonds alloués par l'État en vue du renforcement des services d'aide à l'emploi »

Détail 6150 « Ressources pour le démarrage et l'assistance technique relatifs aux services pour l'emploi et le travail »  
20 900,00 €

Objectif 101001 « Études et recherches en matière de relations de travail, de marché du travail et de services pour le travail »

Détail 4751 « Dépenses pour les études, les enquêtes et les recherches sur les relations de travail et les services pour le travail »  
50 000,00 €

Structure de direction « Département des politiques de l'emploi »

Objectif 100002 « Promotion et information en matière de marché du travail »

Détail 6135 « Promotion et information en matière de marché du travail »  
90 000,00 €

*augmentation*

Chap. 26020

Struttura dirigenziale	«Direzione servizi per l'impiego e l'occupazione»
Obiettivo 101001	«Studi e ricerche in materia di rapporti di lavoro, mercato del lavoro e servizi al lavoro»
Rich. 14005 n.i.	«Spese per l'avvio dei servizi regionali per l'impiego e l'occupazione» € 20.900,00;
Rich. 14006 n.i.	«Spese per indagini, statistiche, ricerche e studi in materia di lavoro e servizi al lavoro» € 50.000,00;
Cap. 26030	
Struttura dirigenziale	«Dipartimento Politiche per l'Impiego»
Obiettivo 100002	«Promozione ed informazione in materia del mercato del lavoro»
Rich. 14007 n.i.	«Promozione ed informazione in materia di mercato del lavoro» € 30.000,00;
Rich. 14008 n.i.	«Promozione dei nuovi servizi per l'impiego» € 60.000,00;

3) di disporre, ai sensi dell'art. 42, comma 5, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, come sostituito dall'art. 5 della legge regionale 7 aprile 1992, n. 16, che il presente atto sia pubblicato per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

**Deliberazione 9 marzo 2007, n. 597.**

**Ulteriori determinazioni in merito all'offerta di servizi socio-educativi per la prima infanzia nonché all'offerta di posti nelle strutture adibite all'assistenza sanitaria riabilitativa residenziale ospedaliera ed all'assistenza socio-assistenziale residenziale per anziani, come previsto dalla Legge regionale 20 giugno 2006, n. 13 recante approvazione del Piano regionale per la salute ed il benessere sociale per il triennio 2006-2008.**

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di individuare in 1.020 posti l'offerta garantita – entro

Structure de direction	« Direction des services de l'emploi et du travail »
Objectif 101001	« Études et recherches en matière de relations de travail, de marché du travail et de services pour le travail »
Détail 14005 (nouveau détail)	« Dépenses pour le démarrage des services régionaux pour l'emploi et pour le travail » 20 900,00 €
Détail 14006 (nouveau détail)	« Dépenses pour les enquêtes, les statistiques, les recherches et les études en matière de travail et de services pour le travail » 50 000,00 €
Chap. 26030	
Structure de direction	« Département des politiques de l'emploi »
Objectif 100002	« Promotion et information en matière de marché du travail »
Détail 14007 (nouveau détail)	« Promotion et information en matière de marché du travail » 30 000,00 €
Détail 14008 (nouveau détail)	« Promotion des nouveaux services pour l'emploi » 60 000,00 €

3) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région, au sens du cinquième alinéa de l'art. 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989, tel qu'il résulte de l'art. 5 de la loi régionale n° 16 du 7 avril 1992.

**Délibération n° 597 du 9 mars 2007,**

**portant dispositions supplémentaires en matière d'offre de services socio-éducatifs à la petite enfance, ainsi que d'offre de places dans les résidences sanitaires d'assistance hospitalière pour la rééducation et les résidences d'assistance sociale destinées aux personnes âgées, au sens de la loi régionale n° 13 du 20 juin 2006, approuvant le plan régional de la santé et du bien-être social 2006/2008.**

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. Au sens de la loi régionale n° 13 du 20 juin 2006, ap-

il 2010 – dai servizi per la prima infanzia ubicati sul territorio regionale, prevista dalla legge regionale 20 giugno 2006, n. 13 recante approvazione del Piano regionale per la salute ed il benessere sociale per il triennio 2006-2008, rinviando la definizione della disponibilità annua di posti al piano annuale previsto dall'articolo 2, comma 2, della legge regionale 19 maggio 2006, n. 11 recante disciplina del sistema regionale dei servizi socio-educativi per la prima infanzia;

2. di individuare in 1.070 posti l'offerta garantita da strutture socio-assistenziali residenziali per anziani ubicate sul territorio regionale, previsto dalla legge regionale 20 giugno 2006, n. 13 recante approvazione del Piano regionale per la salute ed il benessere sociale per il triennio 2006-2008, suddivisa in 826 posti in strutture socioassistenziali residenziali (microcomunità) pubbliche o in regime di direttiva o di convenzione, in 202 posti in strutture socio-assistenziali residenziali (microcomunità) private ed in 42 posti in strutture socio-assistenziali residenziali (comunità alloggio) pubbliche secondo la seguente ripartizione:

prouvant le plan régional de la santé et du bien-être social 2006/2008, les services à la petite enfance situés sur le territoire régional doivent garantir, au plus tard en 2010, 1 020 places ; les postes disponibles au titre de chaque année sont fixés par le plan d'action annuel visé au deuxième alinéa de l'art. 2 de la loi régionale n° 11 du 19 mai 2006 portant organisation du système régional de services socio-éducatifs à la petite enfance ;

2. Au sens de la loi régionale n° 13 du 20 juin 2006, approuvant le plan régional de la santé et du bien-être social 2006/2008, les résidences d'assistance sociale destinées aux personnes âgées et situées sur le territoire régional doivent garantir 1 070 places, dont 826 dans les résidences d'assistance sociale (micro-communautés) publiques ou bien gérées sur la base d'une directive ou d'une convention, 202 dans les résidences d'assistance sociale (micro-communautés) privées et 42 dans les résidences d'assistance sociale (foyers-logements) publiques ; lesdites places sont réparties comme suit :

<b>SUDDIVISIONE PER DISTRETTI DEI POSTI IN STRUTTURE RESIDENZIALI PER ANZIANI (MICROCOMUNITÀ E COMUNITÀ ALLOGGIO)</b>	
	<b>Posti DGR in oggetto</b>
<i>Distretto 1</i>	
Strutture pubbliche	120
Comunità alloggio	
Strutture private	73
<i>Distretto 2</i>	
Strutture pubbliche	447
Comunità alloggio	18
Strutture private	10
<i>Distretto 3</i>	
Strutture pubbliche	72
Comunità alloggio	
Strutture private	37
<i>Distretto 4</i>	
Strutture pubbliche	187
Comunità alloggio	24
Strutture private	82
<b>TOTALE</b>	<b>1070</b>

<i>Sub totale strutture pubbliche (microcomunità pubbliche incluse convenzionate)</i>	826
di cui AOSTA – APS «G.B. Festaz» (in regime di direttiva)	80
di cui AOSTA – «Refuge Père Laurent» (in regime di convenzione)	140

di cui CHÂTILLON – Casa della Divina Provvidenza (in regime di convenzione)	13
di cui DONNAS – «Domus Pacis» (in regime di convenzione)	15
<i>Strutture private</i>	202
<i>Comunità alloggio</i>	42
<i>Totale</i>	1070

3. di programmare, entro il 2010, sulla base delle previsioni demografiche curate dall'Istituto nazionale di statistica (ISTAT), relative alla futura incidenza del numero di persone non autosufficienti sulla popolazione regionale, il progressivo incremento del numero di posti in strutture residenziali per anziani (microcomunità e comunità alloggio), fino ad un totale di 186 posti in più;

4. di individuare in 80 posti complessivi, elevandone la copertura pubblica a 50 posti, l'offerta garantita da strutture sanitarie residenziali ubicate sul territorio regionale ed adibite all'assistenza riabilitativa ospedaliera, di tipo anche intensivo, previsto dalla legge regionale 20 giugno 2006, n. 13 recante approvazione del Piano regionale per la salute ed il benessere sociale per il triennio 2006-2008;

5. di disporre la pubblicazione – per estratto – della presente deliberazione nel Bollettino ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

**Deliberazione 9 marzo 2007, n. 601.**

**Autorizzazione all'apertura ed all'esercizio nonché approvazione dell'accreditamento istituzionale della Casa di Riposo G.B. Festaz, di AOSTA, per l'esercizio di un'attività socio-sanitaria destinata ad unità di assistenza prolungata (UAP), per un massimo di sei posti, ai sensi delle Leggi regionali n. 5/2000 e n. 18/2001 e delle DGR n. 2103/2004 e n. 1232/2004.**

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di approvare l'autorizzazione all'apertura ed all'esercizio, nonché l'accreditamento istituzionale della Casa di riposo G.B. Festaz di AOSTA, per l'esercizio di un'attività socio-sanitaria destinata ad unità di assistenza prolungata (UAP), per un massimo di 6 (sei) posti, sottratti progressivamente alla capacità di posti letto della residenza sanitaria assistenziale (RSA), condotta nel comune medesimo – Via Monte Grappa n. 8 – ai sensi delle leggi regionali 25 gennaio 2000, n. 5 e 4 settembre 2001, n. 18 e delle deliberazioni della Giunta regionale n. 2103 in data 21 giugno 2004 e n. 1232 in data 26 aprile 2004;

3. Sur la base des prévisions démographiques effectuées par l'Institut national de statistique (ISTAT) et relatives à l'incidence future du nombre de personnes non autonomes sur la population régionale, il y a lieu de planifier, au plus tard en 2010, l'augmentation progressive des places disponibles dans les résidences pour les personnes âgées (micro-communautés et foyers-logements), pour un total de 186 places supplémentaires ;

4. Les résidences sanitaires situées sur le territoire régional et destinées à l'assistance hospitalière, même de type intensif, pour la rééducation doivent garantir 80 places au total, dont 50 dans des structures publiques, au sens de la loi régionale n° 13 du 20 juin 2006, approuvant le plan régional de la santé et du bien-être social 2006/2008 ;

5. La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

**Délibération n° 601 du 9 mars 2007,**

**portant accréditation institutionnelle d'une structure socio-sanitaire destinée à accueillir une unité d'assistance prolongée (UAP) pour un maximum de six patients et autorisant « Casa di riposo G. B. Festaz » d'AOSTE aux fins de l'ouverture et de la mise en service de ladite structure, aux termes des lois régionales n° 5/2000 et n° 18/2001, ainsi que des délibérations du Gouvernement régional n° 2103/2004 et n° 1232/2004.**

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. Est approuvée l'accréditation institutionnelle d'une structure socio-sanitaire destinée à accueillir une unité d'assistance prolongée (UAP) pour un nombre maximum de six patients, déduit progressivement du nombre de patients hébergé dans la résidence sanitaire d'assistance (RSA) située dans la commune d'AOSTE – 8, rue du Mont-Grappa – et gérée par « Casa di riposo G. B. Festaz » d'AOSTE ; cette dernière est autorisée à ouvrir et à mettre en service la structure socio-sanitaire susmentionnée, aux termes des lois régionales n° 5 du 25 janvier 2000 et n° 18 du 4 septembre 2001, ainsi que des délibérations du Gouvernement régional n° 2103 du 21 juin 2004 et n° 1232 du 26 avril 2004 ;

2. di stabilire che l'autorizzazione prevista dal punto 1. del dispositivo della presente deliberazione è subordinata al rispetto delle seguenti prescrizioni:

- a) il divieto, senza preventiva autorizzazione dell'Amministrazione regionale, di apportare modificazioni alla dotazione di attrezzature, alla planimetria ed alla destinazione d'uso dei locali rilevati in sede di istruttoria ed indicati nelle premesse della presente deliberazione;
- b) l'obbligo del mantenimento della struttura edilizia e delle attrezzature in condizioni conformi alle vigenti norme di sanità pubblica, di igiene, di prevenzione antincendio, di igiene e sicurezza del lavoro, ivi compresa l'osservanza delle norme UNI-CEI per gli impianti elettrici;
- c) l'obbligo dell'insussistenza di cause di incompatibilità per il personale medico operante nella struttura di cui trattasi, secondo quanto previsto dal decreto legislativo n. 502/1992, come modificato dal decreto legislativo n. 229/1999, nonché dalla normativa e dalle disposizioni contrattuali vigenti in materia;
- d) l'obbligo dell'adozione delle misure di protezione dal contagio professionale da HIV indicate nel decreto del Ministero della Sanità in data 28 settembre 1990;
- e) l'obbligo dell'adozione delle misure informative e di pubblicità sanitaria in conformità a quanto stabilito dalla legge 5 febbraio 1992, n. 175 e dal decreto del Ministero della Sanità n. 657 in data 16 settembre 1994;
- f) l'obbligo dell'adozione di misure atte a garantire che gli scarichi, che per composizione e per limiti di accettabilità non possono essere immessi nella fognatura urbana, siano convogliati, in assenza di impianti di trattamento, in un impianto di raccolta oppure in appositi contenitori, al fine di essere smaltiti in appositi centri, mediante trasporto effettuato da impresa specializzata ed in possesso della prescritta autorizzazione o dell'iscrizione all'Albo Nazionale delle Imprese che effettuano la gestione dei rifiuti ai sensi del D.M. 28 aprile 1998, n. 406;
- g) l'obbligo dell'adozione di misure atte a garantire che il conferimento e la raccolta dei rifiuti speciali siano effettuati in conformità all'articolo 45 del decreto legislativo 5 febbraio 1997, n. 22, nonché del D.M. 26 giugno 2000, n. 219 successivamente modificato dal D.P.R. 15 luglio 2003, n. 254;
- h) l'obbligo dell'adozione di misure atte a garantire che lo smaltimento finale dei rifiuti previsti dai precedenti punti f) e g) sia effettuato in impianti costruiti, gestiti ed autorizzati ai sensi del decreto legislativo 5 febbraio 1997, n. 22;
- i) l'obbligo che il direttore sanitario sia designato quale responsabile dell'organizzazione e del coordinamento delle attività sanitarie svolte all'interno della struttura e di tutte le altre attività comunque ad esse annesse (come, ad esempio, la pubblicità sanitaria, l'acquisto di attrezzature e di presidi medici), ai sensi dell'articolo 5, com-

2. L'autorisation visée au point 1 de la présente délibération est accordée sous respect des prescriptions suivantes :

- a) Il est interdit de modifier, sans autorisation préalable de l'Administration régionale, la dotation en équipements, le plan des locaux et l'affectation de ceux-ci constatés lors de l'instruction et visés au préambule de la présente délibération ;
- b) Les bâtiments et les installations doivent être conformes aux dispositions en vigueur en matière de santé publique, d'hygiène, de prévention des incendies et d'hygiène et de sécurité du travail, ainsi qu'aux dispositions UNI et CEI en matière d'installations électriques ;
- c) Le personnel médical œuvrant dans la structure en question ne doit se trouver dans aucun des cas d'incompatibilité visés au décret législatif n° 502/1992, tel qu'il a été modifié par le décret législatif n° 229/1999, ainsi qu'aux dispositions législatives et contractuelles en vigueur en la matière ;
- d) Toutes mesures contre la contamination des personnels par le VIH doivent être adoptées, aux termes du décret du ministre de la santé du 28 septembre 1990 ;
- e) Toutes mesures d'information et de publicité sanitaire doivent être adoptées, conformément aux dispositions de la loi n° 175 du 5 février 1992 et du décret du ministre de la santé n° 657 du 16 septembre 1994 ;
- f) À défaut de station d'épuration, les effluents ne pouvant être déchargés dans les égouts du fait de leur composition et de leurs limites d'acceptabilité doivent être canalisés dans un réservoir ou dans des conteneurs spéciaux afin qu'ils puissent être transférés dans des installations de traitement par une entreprise spécialisée munie de l'autorisation prescrite ou immatriculée au registre national des entreprises d'évacuation des ordures, aux termes du DM n° 406 du 28 avril 1998 ;
- g) La collecte et l'évacuation des déchets spéciaux doivent être effectuées conformément à l'art. 45 du décret législatif n° 22 du 5 février 1997 et au DM n° 219 du 26 juin 2000, tel qu'il a été modifié par le DPR n° 254 du 15 juillet 2003 ;
- h) L'élimination finale des déchets visés aux lettres f et g de la présente délibération doit avoir lieu dans des installations construites, gérées et autorisées au sens du décret législatif n° 22 du 5 février 1997 ;
- i) Le directeur sanitaire est responsable de l'organisation et de la coordination des prestations sanitaires fournies dans ladite structure et de toutes les activités y afférentes (publicité sanitaire, achat d'équipements et de produits médicaux, etc.), aux termes de la lettre d du premier alinéa de l'art. 5 et de l'art. 14 de la délibération

ma 1, lettera d), e dell'articolo 14 della deliberazione della Giunta regionale n. 2103/2004;

j) l'obbligo della comunicazione – entro il termine di dieci giorni – alla struttura regionale competente in materia di autorizzazione e di accreditamento dell'Assessorato sanità, salute e politiche sociali, di ogni modificazione nel possesso dei requisiti previsti per il rilascio dell'autorizzazione di cui trattasi;

3. di stabilire altresì che le attività e le prestazioni sanitarie erogate dalla Casa di riposo G.B. Festaz di AOSTA per lo svolgimento dell'attività socio-sanitaria di cui trattasi siano espletate da personale in possesso della specifica abilitazione all'esercizio della professione in rapporto alle prestazioni svolte;

4. di stabilire che, ai sensi dell'articolo 11 della deliberazione della Giunta regionale n. 2103 in data 21 giugno 2004, l'autorizzazione è rilasciata per la durata di 5 (cinque) anni con decorrenza dalla data di adozione della presente deliberazione, e che l'eventuale rinnovo è subordinato alla presentazione di apposita istanza corredata della necessaria documentazione, almeno sei mesi prima della scadenza;

5. di stabilire che, ai sensi dell'articolo 7 della deliberazione della Giunta regionale n. 1232 in data 26 aprile 2004, l'accreditamento istituzionale è concesso per la durata di 3 (tre) anni, con decorrenza dalla data di adozione della presente deliberazione, e che l'eventuale rinnovo è subordinato alla presentazione di apposita istanza corredata dalla necessaria documentazione, almeno sei mesi prima della scadenza;

6. di stabilire che l'autorizzazione e l'accreditamento istituzionale previsti dal punto 1. del dispositivo della presente deliberazione non possono essere, in qualsiasi forma e ad alcun titolo, ceduti a terzi;

7. di stabilire che, ai sensi dell'articolo 13 della deliberazione della Giunta regionale n. 2103/2004, ogni violazione a quanto prescritto comporta l'applicazione delle sanzioni previste dalle disposizioni vigenti in materia, oltretutto, in relazione alla gravità dei fatti contestati, la sospensione o la revoca dell'autorizzazione da parte della Giunta regionale;

8. di stabilire che, ai sensi dell'articolo 9 della deliberazione della Giunta regionale n. 1232/2004, ogni violazione a quanto prescritto comporta l'applicazione delle sanzioni previste dalle disposizioni vigenti in materia, oltretutto, in relazione alla gravità dei fatti contestati la revoca dell'accreditamento istituzionale da parte della Giunta regionale;

9. di stabilire che sono fatte salve le autorizzazioni e le prescrizioni di competenza di altri enti, organi ed organismi previste dalla normativa vigente in materia di apertura al pubblico e di esercizio delle attività autorizzate di cui trattasi;

10. di stabilire che, a seguito dell'emanazione di atti di

du Gouvernement régional n° 2103/2004 ;

j) Tout changement au niveau des conditions requises pour la délivrance de l'autorisation en question doit être communiqué, sous dix jours, à la structure régionale de l'Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques sociales compétente en matière d'autorisation et d'accreditation ;

3. Les activités et les prestations sanitaires fournies par « Casa di riposo G. B. Festaz » d'AOSTE dans la structure susmentionnée doivent être effectuées par le personnel justifiant de l'aptitude nécessaire à l'exercice des prestations qu'il est appelé à fournir ;

4. La durée de validité de l'autorisation visée à la présente délibération est fixée à 5 (cinq) ans à compter de la date de cette dernière, au sens de l'art. 11 de la délibération du Gouvernement régional n° 2103 du 21 juin 2004. Le renouvellement éventuel de l'autorisation doit faire l'objet, six mois au moins avant l'expiration de celle-ci, d'une demande assortie de la documentation nécessaire ;

5. La durée de validité de l'accreditation institutionnelle visée à la présente délibération est fixée à 3 (trois) ans à compter de la date de cette dernière, au sens de l'art. 7 de la délibération du Gouvernement régional n° 1232 du 26 avril 2004. Le renouvellement éventuel de l'accreditation doit faire l'objet, six mois au moins avant l'expiration de celle-ci, d'une demande assortie de la documentation nécessaire ;

6. L'autorisation et l'accreditation visées au point 1 de la présente délibération ne peuvent être cédées à des tiers, sous aucune forme ni à aucun titre ;

7. Toute violation des dispositions visées à la présente délibération implique l'application des sanctions prévues par la législation en vigueur en la matière, au sens de l'art. 13 de la délibération du Gouvernement régional n° 2103/2004 ; par ailleurs, la présente autorisation peut être suspendue ou révoquée par le Gouvernement régional, en fonction de la gravité des faits contestés ;

8. Toute violation des dispositions visées à la présente délibération implique l'application des sanctions prévues par la législation en vigueur en la matière, au sens de l'art. 9 de la délibération du Gouvernement régional n° 1232/2004 ; par ailleurs, la présente accreditation peut être révoquée par le Gouvernement régional, en fonction de la gravité des faits contestés ;

9. En tout état de cause, les autorisations et les prescriptions du ressort d'autres établissements, organes et organismes, prévues par la réglementation en vigueur en matière d'ouverture au public et d'exercice des activités autorisées, doivent être requises ;

10. Suite à l'adoption des actes du ressort de l'État et de

pertinenza dello Stato o della Regione ai sensi dell'articolo 8-bis, 8-ter o 8-quater del decreto legislativo n. 502/1992, come modificato dal decreto legislativo n. 229/1999, il titolare della struttura oggetto della presente autorizzazione ed accreditamento istituzionale è tenuto all'adeguamento della struttura stessa secondo i modi ed i tempi previsti dalla normativa statale o regionale;

11. di stabilire che la presente deliberazione sia pubblicata per estratto sul Bollettino Ufficiale della Regione;

12. di stabilire che la presente deliberazione sia trasmessa, a cura della struttura regionale competente in materia di autorizzazione e di accreditamento dell'Assessorato alla sanità, salute e politiche sociali, al legale rappresentante della struttura di cui trattasi ed all'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta, nonché all'Ordine dei medici chirurghi e degli odontoiatri della Valle d'Aosta.

---

---

### ATTI EMANATI DA ALTRE AMMINISTRAZIONI

**Città di AOSTA. Decreto di esproprio 7 marzo 2007, n. 2.**

**Pronuncia di esproprio a favore dell'Amministrazione Comunale di AOSTA degli immobili necessari all'esecuzione dei lavori di realizzazione di un nuovo svincolo stradale in regione la Rochère e all'allargamento di via Bich, ai sensi della L.R. n. 11 del 2 luglio 2004 «Disciplina dell'espropriazione per pubblica utilità in Valle d'Aosta».**

IL DIRIGENTE DELL'AREA N. 7  
UFFICIO ESPROPRI

Omissis

decreta

1) Ai sensi dell'art. 18 della L.R. 2 luglio 2004 n. 11, è pronunciata a favore del Comune di AOSTA, C.F. 00120680079, l'espropriazione degli immobili di seguito descritti e necessari all'intervento di realizzazione del nuovo svincolo stradale in regione La Rochère e all'allargamento di via Bich, determinando come segue la misura dell'indennità provvisoria di esproprio da corrispondere alle ditte sotto riportate:

la Région, aux termes des articles 8-bis, 8-ter et 8-quater du décret législatif n° 502/1992, tel qu'il a été modifié par le décret législatif n° 229/1999, le titulaire de la structure faisant l'objet de la présente autorisation doit procéder à la mise aux normes de celle-ci selon les indications et les délais prévus par la réglementation nationale ou régionale ;

11. La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région ;

12. La présente délibération est transmise par la structure de l'assessorat régional de la santé, du bien-être et des politiques sociales compétente en matière d'autorisation et d'accréditation au représentant légal de la structure en question et à l'Agence USL de la Vallée d'Aoste, ainsi qu'à l'Ordre des médecins et des chirurgiens dentistes de la Vallée d'Aoste.

---

---

### ACTES ÉMANANT DES AUTRES ADMINISTRATIONS

**Commune d'AOSTE. Acte n° 2 du 7 mars 2007,**

**portant expropriation, en faveur de la Commune d'AOSTE, des biens immeubles nécessaires aux travaux de réalisation de la nouvelle voie d'accès de la région La-Rochère et d'élargissement de la rue Bich, au sens de la LR n° 11 du 2 juillet 2004 (Réglementation de la procédure d'expropriation pour cause d'utilité publique en Vallée d'Aoste).**

LE DIRIGEANT DE L'AIRE N° 7  
BUREAU DES EXPROPRIATIONS

Omissis

décide

1) Au sens de l'art. 18 de la LR n° 11 du 2 juillet 2004, sont expropriés en faveur de la Commune d'AOSTE (CF 00120680079) les biens immeubles indiqués ci-après et nécessaires aux travaux de réalisation de la nouvelle voie d'accès de la région La-Rochère et d'élargissement de la rue Bich. L'indemnité provisoire à verser aux propriétaires concernés est fixée comme suit :



Immobili								
Catasto	Foglio	Particella	Subalterni	Natura	Superficie mq	Destinazione urbanistica	Indennità di esproprio	
NCEU	27	890	7	C/6	5	RC10	€ 4.420,00	
NCEU	27	890	8	C/6	5	RC10	€ 4.420,00	
NCEU	27	890	9	T	48	RC10	€ 2.304,00	
NCEU	27	890	10	T	2	RC10	€ 96,00	
						Totale	€ 11.240,00	
Intestatario, luogo e data di nascita					Codice Fiscale		Titolo	Quota
GNEMAZ Anny AOSTA 26.06.1968					GNMNNY68H66A326G		nuda proprietà	1/4
GNEMAZ Giuseppe AOSTA 23.12.1964					GNMGPP64T23A326G		nuda proprietà	1/4
GNEMAZ Maria Luisa AOSTA 16.11.1945					GNMMLS45S56A326U		piena proprietà	1/2
GNEMAZ Carlo AOSTA 23.04.1935					GNMCRL35D23A326P		usufrutto	1/2

2) l'estratto del presente provvedimento sarà pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione e notificato nelle forme degli atti processuali civili ai proprietari dei terreni espropriati unitamente all'invito a voler dichiarare l'eventuale accettazione dell'indennità offerta, ai sensi dell'art. 19 comma 3 e dell'art. 25 della L.R. 2 luglio 2004 n. 11;

3) l'esecuzione del decreto di esproprio avrà luogo con la redazione dello verbale di immissione nel possesso dei beni espropriati o asserviti, ai sensi dell'art. 20 comma 1 della L.R. 11/2004;

4) ai sensi dell'art. 20 comma 3 della medesima norma, un avviso contenente l'indicazione del giorno e dell'ora in cui è prevista l'esecuzione del presente provvedimento, sarà notificato all'espropriato almeno sette giorni prima;

5) il presente provvedimento è registrato e trascritto in termini di urgenza presso i competenti uffici e volturato nei registri catastali a cura e spese dell'amministrazione comunale;

6) adempite le suddette formalità, ai sensi dell'art. 22 comma 3 della L.R. 11/2004, tutti i diritti relativi agli immobili espropriati potranno essere fatti valere esclusivamente sull'indennità.

Aosta, 7 marzo 2007.

Il Dirigente  
dell'Area n. 7  
BENZONI

**Comune di FONTAINEMORE – Ufficio espropriazioni.  
Decreto 28 febbraio 2007 n. 1.**

**Determinazione urgente dell'indennità e pronuncia di espropriazione a favore del Comune di FONTAINEMORE degli immobili necessari ai lavori di copertura vasca per la realizzazione di una HEMS (area**

2) Le présent acte est publié par extrait au Bulletin officiel de la Région et notifié aux propriétaires concernés dans les formes prévues pour les actes relevant de la procédure civile, auxquels il est demandé de déclarer, aux termes du troisième alinéa de l'art. 19 et de l'art. 25 de la LR n° 11 du 2 juillet 2004, s'ils acceptent l'indemnité proposée ;

3) Lors de l'exécution de l'acte d'expropriation, il est dressé procès-verbal de la prise de possession des biens à exproprier, au sens du premier alinéa de l'art. 20 de la LR n° 11/2004 ;

4) Au sens du troisième alinéa de l'art. 20 de ladite loi, un avis portant l'indication du jour et de l'heure d'exécution de l'acte d'expropriation est notifié aux expropriés au moins sept jours auparavant ;

5) Le présent acte est transmis aux bureaux compétents aux fins de son enregistrement et de sa transcription avec procédure d'urgence et le transfert du droit de propriété est inscrit au cadastre, aux frais et par les soins de l'Administration communale ;

6) Au sens du troisième alinéa de l'art. 22 de la LR n° 11/2004, à l'issue desdites formalités, les droits relatifs aux biens immeubles expropriés sont reportés sur l'indemnité y afférente.

Fait à Aoste, le 7 mars 2007.

Le dirigeant  
de l'aire n° 7,  
Graziella BENZONI

**Commune de FONTAINEMORE – Bureau des expropriations. Acte n° 1/2007 du 28 février 2007,**

**portant expropriation en faveur de la Commune de FONTAINEMORE des biens immeubles nécessaires aux travaux de couverture d'un réservoir aux fins de l'aménagement d'une zone d'atterrissage pour les vols**

**di atterraggio per elicotteri per emergenze).**

IL DIRIGENTE

Omissis

decreta

Ai sensi del capo V «Procedura di Espropriazione» della Legge Regionale n. 11 del 02.07.2004, di fissare come segue la determinazione dell'indennità di esproprio dei seguenti immobili, siti in Comune di FONTAINEMORE, e ricompresi nella zona A2 – Ea – F1 del P.R.G.C., necessari per l'esecuzione dei lavori di copertura di vasca per la costruzione di una HEMS area di atterraggio per elicotteri per emergenze.

L'espropriazione a favore del Comune di FONTAINEMORE dei seguenti immobili, interessati dai lavori di copertura di vasca per la costruzione di una HEMS area di atterraggio per elicotteri per emergenze, di proprietà delle Ditte sotto elencate:

*Ditta n. 1:*

THEAING Emilia Maria Ida  
Nata a FONTAINEMORE (AO) il 06.01.1916  
C.F. THNMMR16A46D666X proprietaria per 1/4  
THEAING Erminio  
Nato a FONTAINEMORE (AO) il 30.11.1918  
C.F. THNRMN18S30D666W proprietario per 1/4  
THEAING Eugenio  
Nato a FONTAINEMORE (AO) il 08.02.1923  
C.F. THNGNE23B08D666H proprietario per 1/4  
DA BROI Anna Maria  
Nata a FONTAINEMORE (AO) il 13.06.1942  
C.F. DBRNMR42H53D666N proprietaria per 1/4

Catasto Terreni – Foglio 21 mapp. 292 (ex 247 b) di mq. 246 – incolto sterile – Indennità base : € 2,29 – Foglio 21 mapp. 293 di mq. 5 – incolto sterile – Indennità base: € 0,05 – Foglio 21 mapp. 294 (Ex 248 a) di mq 432 prato irriguo Indennità base € 907,97 – Foglio 21 mapp. 294 (ex 248 a) di mq 70 incolto

Al proprietario deve essere notificato un invito del Responsabile del procedimento a voler dichiarare nel termine di 30 giorni successivi, al ricevimento dell'invito, come stabilito dall'articolo 25, comma 1, della L.R. 11/2004, l'eventuale accettazione delle somme offerte, nonché la disponibilità alla cessione volontaria e a voler predisporre in tempo utile la documentazione da esibire per ottenere il pagamento delle stesse.

Nel caso di aree non edificabili da espropriare coltivate dal proprietario diretto coltivatore, nell'ipotesi di cessione volontaria, il prezzo di cessione è determinato in misura tripla rispetto all'indennità provvisoria determinata ai sensi del comma 1 del presente articolo. Spetta, ai sensi della vi-

**de SMUH (Service médical d'urgence par hélicoptère) et détermination, à titre d'urgence, de l'indemnité y afférente.**

LE DIRIGEANT

Omissis

décide

Aux termes du chapitre V (Procédure d'expropriation) de la loi régionale n° 11 du 2 juillet 2004, l'indemnité d'expropriation des biens immeubles indiqués ci-après, situés dans la commune de FONTAINEMORE, compris dans les zones A2, Ea et F1 du PRGC et nécessaires aux travaux de couverture d'un réservoir aux fins de l'aménagement d'une zone d'atterrissage pour les vols de SMUH (Service médical d'urgence par hélicoptère), est précisée ci-dessous ;

Les biens immeubles indiqués ci-après, en regard du nom de leurs propriétaires, et nécessaires aux travaux de couverture d'un réservoir aux fins de l'aménagement d'une zone d'atterrissage pour les vols de SMUH (Service médical d'urgence par hélicoptère), sont expropriés en faveur de la Commune de FONTAINEMORE :

Indennità base € 1,15 – Foglio 21 mapp. 295 (ex 248 b) di mq 92 incolto sterile Indennità base € 0,86 – Foglio 21 mapp. 296 (ex 248 c) di mq 58 prato irriguo Indennità base € 121,90 – Foglio 21 mapp. 297 (ex 248 d) di mq 52 incolto sterile (strada) Indennità base € 0,48 – Foglio 21 mapp. 298 (ex 249 a) di mq 346 incolto sterile (strada) Indennità base € 3,22 – Foglio 21 mapp. 299 (ex 249 b) di mq 175 incolto sterile Indennità base € 1,63 – Foglio 21 mapp. 300 (ex 249 c) di mq 32 incolto sterile indennità base € 0,30 – Foglio 21 mapp. 301 (ex 249 d) di mq. 8 prato Indennità base € 5,55 – Foglio 21 mapp. 302 (ex 250 a) di mq 43 incolto sterile Indennità base € 0,40 – Foglio 21 mapp. 303 (ex 250 b) di mq. 40 incolto sterile Indennità base € 0,37  
Manufatto vasca entrostante il Foglio 21 mapp. 294 (ex 248) di mq. 442 valutato in € 25.000,00

Indennità base terreni totale: Euro 1.046,18  
Indennità manufatti totale € 25.000,00 – Totale generale indennità € 26.046,18

Aux termes du premier alinéa de l'art. 25 de la LR n° 11/2004, le responsable de la procédure invite chaque propriétaire à déclarer, sous 30 jours, qu'il accepte l'indemnité proposée et qu'il est disposé à céder volontairement son bien et à préparer en temps utile la documentation nécessaire en vue du recouvrement de ladite indemnité ;

Si le terrain inconstructible à exproprier est cultivé par un propriétaire cultivateur qui le cède volontairement, l'indemnité provisoire d'expropriation y afférente est triplée par rapport à l'indemnité fixée au sens du premier alinéa du présent acte. Aux termes de la LR n° 11/2004 en vigueur,

gente L.R. 11/2004, un'indennità aggiuntiva a favore dei fittavoli, dei mezzadri, dei coloni o compartecipanti costretti ad abbandonare i terreni da espropriare che coltivino il terreno espropriando almeno un anno prima della data in cui è stata dichiarata la pubblica utilità. Nel caso di proprietario semplice le indennità base dei terreni valutati in base al V.A.M. l'indennità viene maggiorata del 50%. Nel caso di manufatti esistenti sui terreni da espropriare l'indennità è pari al valore venale del bene secondo la perizia di stima;

Il Dirigente o il Responsabile dell'Ufficio espropriazioni, non appena ricevuta la comunicazione di cui agli articoli 1 e 2 e la documentazione comprovante la piena e libera disponibilità del bene, come previsto dall'articolo 25, comma 1, della L.R. 11/2004, dispone il pagamento delle indennità di espropriazione.

Decorsi 30 giorni dalla notifica del provvedimento di determinazione dell'indennità provvisoria di cui all'articolo 25 della L.R. 11/2004, la misura dell'indennità provvisoria di espropriazione si intende non concordata.

L'esecuzione del Decreto di Esproprio ha luogo con il Verbale di immissione in possesso dei beni espropriati.

Il Decreto di esproprio, a cura e a spese del Comune di FONTAINEMORE, è registrato in termini di urgenza, trascritto presso l'Ufficio dei Registri immobiliari e volturato nei Registri catastali.

Dopo la trascrizione del Decreto di esproprio, tutti i diritti relativi al bene espropriato possono essere fatti valere unicamente sull'indennità.

Il presente Decreto viene notificato al proprietario del bene espropriato nelle forme previste per gli atti processuali civili, come disciplinato dall'articolo 7 comma 2 della L.R. 11/2004.

Un estratto del presente decreto trasmesso, entro cinque giorni dalla data di adozione, al Bollettino Ufficiale della Regione per la pubblicazione e all'Ufficio regionale per le espropriazioni.

Avverso il presente Decreto può essere opposto ricorso al competente Tribunale Amministrativo Regionale entro i termini di legge.

Fontainemore, 28 febbraio 2007.

Il Dirigente  
dell'Ufficio comunale  
espropriazioni  
ARMANI

**Comune di PRÉ-SAINT-DIDIER. Deliberazione 15 marzo 2007, n. 5.**

**Variante non sostanziale al vigente P.R.G.C. inerente l'impianto idroelettrico sul torrente Verney – Esame os-**

une indemnité supplémentaire est versée aux fermiers, mé-tayers, colons ou coparticipants qui doivent abandonner un terrain qu'ils cultivent depuis au moins un an à la date de la déclaration d'utilité publique y afférente. En cas de simple propriétaire, l'indemnité des terrains évalués sur la base de la valeur agricole moyenne est majorée de 50 p. 100 ; en cas d'expropriation de biens sur lesquels sont situés des bâtiments, l'indemnité y afférente correspond à la valeur vénale de ceux-ci, selon l'estimation visée à l'expertise ;

Aux termes du premier alinéa de l'art. 25 de la LR n° 11/2004, le dirigeant ou le responsable du bureau des expropriations pourvoit au paiement de l'indemnité d'expropriation dès qu'il reçoit la communication ci-dessus et la documentation attestant la disponibilité pleine et entière du bien concerné ;

Aux termes de l'art. 25 de la LR n° 11/2004, faute de réponse dans les 30 jours qui suivent la notification du présent acte, l'indemnité proposée est réputée non acceptée ;

Lors de l'exécution du présent acte, il est dressé procès-verbal de la prise de possession de biens expropriés ;

Le présent acte est enregistré, avec procédure d'urgence, et transcrit au Service de la publicité foncière et le transfert du droit de propriété est inscrit au cadastre, aux frais et par les soins de la Commune de FONTAINEMORE ;

Après la transcription du présent acte, les droits relatifs aux biens immeubles expropriés sont reportés sur les indemnités y afférentes ;

Aux termes du deuxième alinéa de l'art. 7 de la LR n° 11/2004, le présent acte est notifié aux propriétaires concernés dans les formes prévues pour les actes relevant de la procédure civile ;

Un extrait du présent acte est transmis, dans les cinq jours qui suivent son adoption, au Bulletin officiel de la Région en vue de sa publication, ainsi qu'au bureau régional chargé des expropriations ;

Tout recours peut être présenté contre le présent acte au Tribunal administratif régional compétent dans les délais prévus par la loi.

Fait à Fontainemore, le 28 février 2007.

Le dirigeant  
du bureau communal  
des expropriations,  
Fabrizio ARMANI

**Commune de PRÉ-SAINT-DIDIER. Délibération n°5 du 15 mars 2007,**

**portant examen des observations afférentes à la variante non substantielle du P.R.G.C. relative aux travaux de**

**servazioni ed approvazione.**

**IL CONSIGLIO COMUNALE**

Omissis

delibera

Di esprimere valutazione positiva sulla compatibilità ambientale dell'intervento di realizzazione di una centralina per lo sfruttamento di energia idroelettrica derivante dal Torrente Verney – Dora di La Thuile;

Di fare proprie, per i motivi tutti citati in premessa, le controdeduzioni e gli elaborati di progetto, che formano parte integrante e sostanziale del presente provvedimento (Allegato 3), così come predisposti dall'Ing. PALLANZA Stefano dello «Studio Projets S.r.l.» con sede in SAINT-VINCENT (AO), estensore della presente variante, in risposta alle osservazioni formulate dalla Direzione Urbanistica dell'Assessorato Regionale Territorio, Ambiente e risorse idriche (note in data 15.04.2005 prot. 7239/UR e 22.08.2005 prot. 16017/UR);

Di approvare, per i motivi tutti allegati in premessa, la variante non sostanziale al P.R.G.C. inerente l'intervento in oggetto, dando atto che la stessa viene approvata ai sensi dell'art. 31 – comma 2 – della L.R.11/98 e con le procedure di cui all'art. 16 della Legge sopraccitata;

Di dare atto che la suddetta variante assumerà efficacia, ai sensi della legge, con la pubblicazione sul BUR del presente atto;

Di dare atto che la presente deliberazione, con gli allegati tutti, dovrà essere trasmessa alla struttura regionale competente in materia urbanistica entro 30 giorni dalla data di esecutività della stessa;

Di demandare agli uffici competenti ogni ulteriore incombenza per il perfezionamento del presente atto.

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

---

**Comunità Montana Walser – Alta Valle del Lys.  
Decreto 12 marzo 2007, n. 1.**

**Rettifica del decreto di esproprio a favore dell'amministrazione comunale di GABY dei terreni necessari all'esecuzione dei lavori di costruzione di tratti di marciapiede lungo la S.R. 44 della Valle del Lys nel Comune di GABY. (Rettifica del decreto di esproprio 10 agosto 2006, n. 4).**

**IL RESPONSABILE DELL'UFFICIO  
CONVENZIONATO PER LE ESPROPRIAZIONI**

Omissis

decreta

**réalisation d'une station hydroélectrique sur le torrent  
Verney et approbation de ladite variante.**

**LE CONSEIL COMMUNAL**

Omissis

délibère

Un avis favorable est prononcé quant à la compatibilité avec l'environnement du projet de construction d'une centrale pour l'exploitation de l'énergie hydroélectrique dérivant du Torrent Verney – Doire de La Thuile.

Les arguments et les documents ci-joint en annexe, présentés par l'ing. PALLANZA Stefano du «Studio Projets S.r.l.» de SAINT-VINCENT chargé de la présente variante, en réponse aux observations formulées par la direction de l'urbanisme de l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ressources hydriques sont accueillies pour les raisons évoquées au préambule.

La variante non substantielle du P.R.G.C., relative aux travaux en question est approuvée, pour les raisons indiquées au préambule, au sens du deuxième alinéa de l'art. 31 de la L.R. n° 11 du 6 avril 1998 et suivant la procédure prévue par l'art. 16 de ladite loi.

La variante en cause déploie ses effets à compter de la date de publication de la présente délibération au Bulletin Officiel de la Région.

La Présente délibération, assortie de ses annexes, est transmise à la structure régionale compétente en matière d'urbanisme, dans les trente jours qui suivent la date de son entrée en vigueur.

Les bureaux compétents sont chargés des tâches relatives à la formation définitive du présent acte.

N.D.R. : Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.

---

**Communauté de montagne Walser – Haute vallée du  
Lys. Acte n° 1 du 12 mars 2007,**

**rectifiant l'acte n° 4 du 10 août 2006 portant expropriation en faveur de l'Administration communale de GABY des terrains nécessaires aux travaux de construction de quelques tronçons de trottoir le long de la RR n° 44 de la vallée du Lys, dans la commune de GABY.**

**LE RESPONSABILE DU BUREAU  
DES ESPROPRIATIONS**

Omissis

décide

Art. 1

L'inefficacia totale del proprio decreto di esproprio n. 4 del 10.08.2006 limitatamente alla ditta:

PRAZ Arduino  
nato ad VERRÈS il 24.11.1924  
c.f. PRZ RDN 24S24 C282C – Proprietà 1/1

Art. 2

Resta fermo e invariato tutto quanto decretato nel decreto n. 4/2006 del 10 agosto 2006;

Art. 3

Ai sensi dell'art. 19 – comma 3 e dell'art. 25 della Legge Regionale 2 luglio 2004 n. 11, l'estratto del presente provvedimento sarà pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione e notificato nelle forme degli atti processuali civili al proprietario dei terreni;

Art. 4

Il presente provvedimento è registrato e trascritto in termini di urgenza presso i competenti uffici e volturato nei registri catastali a cura e spese dell'amministrazione comunale.

Issime, 12 marzo 2007.

Il Responsabile  
dell'Ufficio espropri  
COSLOVICH

Art. 1<sup>er</sup>

L'acte n° 4 du 10 août 2006 ne déploie plus ses effets pour ce qui est de l'entreprise indiquée ci-après :

Foglio 22 n. 1105 (ex 474-b) – superficie mq. 59  
Foglio 22 n. 1106 (ex 475-b) – superficie mq. 26  
Trascritta in data 1 settembre al n.r.p. 8890

Art. 2

Les autres dispositions visées à l'acte n° 4 du 10 août 2006 demeurent valables.

Art. 3

Au sens du troisième alinéa de l'art. 19 et de l'art. 25 de la loi régionale n° 11 du 2 juillet 2004, un extrait du présent acte est publié au Bulletin officiel de la Région et notifié au propriétaire des biens expropriés dans les formes prévues pour les actes relevant de la procédure civile.

Art. 4

Le présent acte est transmis aux bureaux compétents en vue de son enregistrement et de sa transcription, avec procédure d'urgence, et le transfert du droit de propriété est inscrit au cadastre, par les soins et aux frais de l'Administration communale.

Fait à Issime, le 12 mars 2007.

Le responsable  
du bureau des expropriations,  
Maurizio COSLOVICH

## PARTE TERZA

### AVVISI DI CONCORSI

**Regione Autonoma Valle d'Aosta.**

**Bando di concorso pubblico, per esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di due funzionari (cat. D), nel profilo di assistente sociale, da assegnare al Servizio famiglia e politiche giovanili del Dipartimento sanità, salute e politiche sociali.**

#### Art. 1 Trattamento economico

1. Al posto predetto è attribuito il seguente trattamento economico:

- stipendio iniziale tabellare di annui lordi 15.885,83 euro oltre all'indennità integrativa speciale, all'indennità di bilinguismo, al salario di professionalità, all'eventuale assegno per il nucleo familiare, alla tredicesima mensilità ed altre eventuali indennità da corrispondere secondo le norme in vigore per i dipendenti regionali.

2. Tutti i predetti emolumenti sono soggetti alle ritenute di legge previdenziali, assistenziali ed erariali.

3. Un posto, ai sensi dell'art. 23, comma 3, del R.R. 11 dicembre 1996, n. 6 e successive modificazioni, è riservato a favore dei militari in ferma di leva prolungata e di volontari specializzati delle Forze armate congedati senza demerito al termine della ferma o rafferma contrattuale.

#### Art. 2 Requisiti di ammissione

1. Per la partecipazione al concorso è richiesta l'iscrizione all'Albo degli Assistenti Sociali - sezione A o B - ed il possesso di uno dei seguenti titoli di studio:

- Laurea in Scienze del servizio sociale (classe 6) o Laurea in Programmazione e gestione delle politiche e dei servizi sociali (classe 57/s);
- Diplomi Universitari in Servizio sociale istituiti ai sensi della legge 19 novembre 1990, n. 341;
- Diplomi di Assistente Sociale conseguiti presso le corrispondenti Scuole Dirette ai fini Speciali Universitarie di cui al D.P.R. 10 marzo 1982, n. 162;
- Diplomi di Assistente Sociale e di Servizio Sociale già rilasciati dalle Scuole Universitarie di cui all'art. 3 del D.P.R. del 15 gennaio 1987, n. 14 ed all'art. 1 del D.P.R. 5 luglio 1989, n. 280;

## TROISIÈME PARTIE

### AVIS DE CONCOURS

**Région autonome Vallée d'Aoste.**

**Avis de concours externe, sur épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée indéterminée, de deux assistants sociaux (catégorie D : cadre) à affecter au Service de la famille et des politiques de la jeunesse du Département de la santé, du bien-être et des politiques sociales.**

#### Art. 1<sup>er</sup> Traitement

1. Le traitement brut annuel dû au titre des postes en question est le suivant :

- salaire fixe de 15 885,83 euros, en sus de l'indemnité complémentaire spéciale, de la prime de bilinguisme, de la prime de responsabilité, des allocations familiales éventuelles, du treizième mois et de toute autre indemnité à attribuer selon les dispositions en vigueur pour les personnels de l'Administration régionale.

2. Tous les émoluments précités sont soumis aux retenues légales pour les assurances sociales et le fisc.

3. Un poste est réservé aux militaires en service prolongé et aux volontaires spécialisés des Forces armées ayant terminé sans blâme leur période d'engagement ou de rengagement.

#### Art. 2 Conditions d'admission

1. Peuvent faire acte de candidature les personnes inscrites au tableau des assistants sociaux (section A ou B) et titulaires de l'un des titres d'études suivants :

- licence en sciences des services sociaux (classe 6) ou en planification et gestion des services sociaux (classe 57/s) ;
- diplômes universitaires en services sociaux prévus par la loi n° 341 du 19 novembre 1990 ;
- diplôme d'assistant social obtenu dans l'une des écoles supérieures visées au DPR n° 162 du 10 mars 1982 ;
- diplômes d'assistant social et en services sociaux délivrés par les écoles universitaires visées à l'art. 3 du DPR n° 14 du 15 janvier 1987 et à l'art. 1<sup>er</sup> du DPR n° 280 du 5 juillet 1989 ;

- Titoli di Assistente Sociale rilasciati da enti ed Istituzioni pubbliche e private, convalidati dalle Università sedi di Scuole Dirette ai Fini Speciali per Assistenti Sociali e di corsi di Diploma Universitario in Servizio Sociale, ai sensi dell'art. 5 del D.P.R. 15 gennaio 1987, n. 14, modificato dall'art. 3, comma 1 del D.P.R. 280 del 1989 e dall'art. 1 del D.M. 5 agosto 1998, n. 340.

2. I concorrenti devono, inoltre, possedere i seguenti requisiti:

- a) essere cittadini di uno degli stati membri dell'Unione Europea;
- b) godere dei diritti politici, secondo la normativa vigente nel proprio Stato;
- c) conoscere la lingua francese;
- d) avere l'idoneità fisica all'impiego nel profilo di cui si tratta. Ai sensi di quanto previsto dall'art. 1 della legge 28 marzo 1991, n. 120 si precisa che le condizioni di sordomuto e privo della vista sono causa di inidoneità (non ammissione al concorso) in quanto preclusive all'adempimento delle specifiche funzioni previste per il profilo professionale da ricoprire (rapporto con l'utenza, coordinamento di attività altrui, visite domiciliari, guida degli automezzi, ...);
- e) i cittadini italiani soggetti all'obbligo di leva devono essere in posizione regolare nei confronti di tale obbligo;
- f) aver compiuto il 18° anno di età alla data del 3 maggio 2007;
- g) non essere stati destituiti o dispensati ovvero licenziati senza preavviso da precedente impiego presso pubbliche amministrazioni;
- h) non aver riportato condanne penali o provvedimenti di prevenzione o altre misure che escludono, secondo le leggi vigenti, la costituzione di un rapporto di impiego con una pubblica amministrazione.

3. I requisiti per ottenere l'ammissione al concorso devono essere posseduti alla scadenza del termine utile per la presentazione delle domande.

4. Scaduto tale termine, non è ammessa la produzione di altri titoli o documenti a corredo delle domande stesse.

5. Per i titoli conseguiti all'estero, all'atto dell'assunzione, sarà richiesto il possesso dell'apposito provvedimento di riconoscimento da parte delle autorità competenti, ai sensi della normativa vigente.

#### Art. 3

Dichiarazioni da formulare nella domanda

1. Gli aspiranti devono dichiarare sotto la propria perso-

- diplômes d'assistant social délivrés par des institutions et des établissements publics ou privés et reconnus par les universités accueillant des écoles supérieures pour assistant social et des cours de diplôme universitaire en services sociaux, au sens de l'art. 5 du DPR n° 14 du 15 janvier 1987, tel qu'il a été modifié par le premier alinéa de l'art. 3 du DPR n° 280/1989 et par l'art. 1<sup>er</sup> du DM n° 340 du 5 août 1998.

2. Pour être admis au concours, tout candidat doit réunir les conditions ci-après :

- a) Être citoyen d'un État membre de l'Union européenne ;
- b) Jouir de ses droits politiques, aux termes des dispositions en vigueur dans son État d'appartenance ;
- c) Connaître le français ;
- d) Remplir les conditions d'aptitude physique requises pour les postes à pourvoir. Au sens des dispositions de l'art. 1<sup>er</sup> de la loi n° 120 du 28 mars 1991, la condition de sourd-muet et de non-voyant entraîne la non-admission au concours, étant donné qu'elle empêche l'exercice de certaines des fonctions que le lauréat est appelé à remplir (rapport avec les usagers, coordination des activités effectuées par des tiers, visites à domicile, conduite de véhicules, etc.) ;
- e) Être en position régulière vis-à-vis des obligations du service militaire, pour les citoyens italiens qui y sont soumis ;
- f) Avoir 18 ans révolus à la date du 3 mai 2007 ;
- g) Ne jamais avoir été destitué, ni révoqué, ni licencié sans préavis d'un emploi public ;
- h) Ne pas avoir subi de condamnation pénale et ne pas avoir fait l'objet de mesures de prévention ou d'autres mesures interdisant l'accès aux emplois publics, aux termes des lois en vigueur.

3. Les conditions requises pour l'admission au concours doivent être remplies à l'expiration du délai de présentation des dossiers de candidature.

4. Passé ce délai, la présentation d'autres titres ou pièces n'est plus admise.

5. Au moment du recrutement, l'équivalence des titres obtenus à l'étranger doit avoir fait l'objet d'un acte des autorités compétentes, aux termes des dispositions en vigueur.

#### Art. 3

Acte de candidature

1. Aux termes des dispositions de l'art. 35 de la LR

nale responsabilità, ai sensi dell'art. 35 della L.R. 2 luglio 1999, n. 18, e consapevoli delle sanzioni penali previste dall'art. 45 della citata legge, nonché dall'art. 76 del D.P.R. 445/2000 per le ipotesi di falsità in atti e di dichiarazioni mendaci:

- a) nome, cognome, data e luogo di nascita, codice fiscale;
- b) l'indicazione del concorso a cui intendono partecipare;
- c) il possesso della cittadinanza italiana o l'appartenenza ad uno Stato membro dell'Unione europea;
- d) il Comune ove sono iscritti nelle liste elettorali, ovvero i motivi della non iscrizione o della cancellazione dalle liste medesime;
- e) di non aver riportato condanne penali o provvedimenti di prevenzione o altre misure che escludono, secondo le leggi vigenti, la costituzione di un rapporto di impiego con una pubblica amministrazione e di non essere stati destituiti o dispensati ovvero licenziati senza preavviso da precedente impiego presso pubbliche amministrazioni;
- f) il titolo di studio richiesto per l'ammissione al concorso, specificando l'Università presso la quale è stato conseguito, l'anno accademico e la relativa valutazione;
- g) l'iscrizione all'Albo degli Assistenti sociali – Sezione A o B;
- h) la posizione nei confronti dell'obbligo di leva (solo per i cittadini italiani, soggetti all'obbligo medesimo);
- i) le cause di eventuali risoluzioni di precedenti rapporti di lavoro privato o pubblico;
- j) la precisa indicazione del domicilio o del recapito;
- k) i titoli che danno luogo a preferenza (vedasi successivo art. 9);
- l) l'eventuale diritto alla riserva del posto;
- m) la lingua, italiana o francese, in cui intendono sostenere le prove d'esame di cui al successivo art. 7;
- n) l'eventuale richiesta di esonero dall'accertamento della conoscenza della lingua francese o italiana, specificando:
  - il motivo (i casi di esonero sono indicati nel successivo art. 6, comma 4);
  - in quale occasione è già stato sostenuto con esito positivo;
- o) la dichiarazione, per i candidati portatori di handicap, di

n° 18 du 2 juillet 1999, tout candidat, averti des sanctions pénales prévues par l'art. 45 de ladite loi, ainsi que par l'art. 76 du DPR n° 445/2000, en cas de falsification d'actes ou de déclarations mensongères, doit indiquer, par une déclaration sur l'honneur :

- a) Ses nom, prénom(s), date et lieu de naissance et code fiscal ;
- b) Le concours auquel il entend participer ;
- c) Qu'il est citoyen italien ou ressortissant de l'un des États membres de l'Union européenne autre que l'Italie ;
- d) La commune où il doit voter ou bien les motifs de sa non-inscription sur les listes électorales ou de sa radiation desdites listes ;
- e) Qu'il n'a pas subi de condamnation pénale ni fait l'objet de mesures de prévention ou d'autres mesures interdisant l'accès aux emplois publics, aux termes des lois en vigueur, et qu'il n'a jamais été destitué, ni révoqué, ni licencié sans préavis d'un emploi public ;
- f) Qu'il possède le titre d'études requis pour l'admission au concours, en spécifiant l'université où celui-ci a été obtenu, l'année académique et l'appréciation y afférentes ;
- g) Qu'il est inscrit au tableau des assistants sociaux (section A ou B) ;
- h) Sa position vis-à-vis du service militaire (pour les citoyens italiens qui y sont soumis) ;
- i) Les causes d'éventuelles résiliations de contrats de travail privés ou publics ;
- j) Son domicile ou l'adresse à laquelle il peut être joint ;
- k) Les titres lui attribuant un droit de préférence au sens de l'art. 9 du présent avis ;
- l) (éventuellement) Qu'il a droit au poste réservé ;
- m) La langue qu'il souhaite utiliser lors des épreuves du concours (italien ou français) visées à l'art. 7 du présent avis ;
- n) S'il demande à être dispensé de l'épreuve préliminaire de français ou d'italien ; dans ce cas, il est tenu :
  - d'en préciser la raison (les cas y afférents sont indiqués au quatrième alinéa l'art. 6 du présent avis) ;
  - d'indiquer à quelle occasion il a réussi ladite épreuve ;
- o) Les aides et le temps supplémentaire qui lui sont néces-



quanto previsto al successivo articolo 7, comma 2.

2. Le dichiarazioni in merito al possesso dei requisiti di cui al comma 1 esimono il candidato dalla presentazione contestuale di qualsiasi documento, ai sensi della normativa vigente.

Art. 4  
Domande e termine di presentazione

1. La domanda di ammissione, sottoscritta dal concorrente, deve essere redatta compilando il modulo che viene allegato al bando di concorso o, comunque, seguendone lo schema proposto riportando tutte le indicazioni che, secondo le norme vigenti, il candidato è tenuto a fornire. Il modulo è altresì disponibile sul sito Internet della Regione: [www.regione.vda.it/amministrazione/concorsi](http://www.regione.vda.it/amministrazione/concorsi) e pubblicato sul Bollettino Ufficiale.

2. La domanda di ammissione al concorso, se recapitata a mano, deve pervenire, all'Ufficio Concorsi del Dipartimento personale e organizzazione – Direzione sviluppo organizzativo – sito in SAINT-CHRISTOPHE, loc. Grand Chemin, 20 – entro le ore 12.00 del giorno 3 maggio 2007; qualora detto giorno sia festivo, il termine è prorogato al primo giorno successivo non festivo.

3. Per le domande presentate direttamente o inoltrate per posta normale, posta celere, posta prioritaria o altre forme differenti dalla raccomandata, dalla raccomandata con avviso di ricevimento, dalla assicurata con avviso di ricevimento o dalla posta celere con avviso di ricevimento, la data di acquisizione delle istanze sarà stabilita e comprovata dalla data indicata nella ricevuta sottoscritta dal personale di questa Amministrazione addetto al ricevimento o dal timbro a data apposta a cura del protocollo dell'Ufficio concorsi del Dipartimento personale e organizzazione – Direzione sviluppo organizzativo.

4. Per le domande spedite a mezzo posta mediante raccomandata, raccomandata con avviso di ricevimento, assicurata con avviso di ricevimento o posta celere con avviso di ricevimento, ai fini dell'ammissione, farà fede il timbro a data dell'Ufficio postale accettante.

5. L'Amministrazione declina sin d'ora ogni responsabilità per dispersione di comunicazioni dipendenti da inesatte indicazioni del recapito da parte degli aspiranti, o da mancata oppure tardiva comunicazione del cambiamento di indirizzo indicato nella domanda, né per eventuali disguidi postali o telegrafici non imputabili a colpa dell'Amministrazione stessa, o comunque imputabili a fatto di terzi, a caso fortuito o forza maggiore.

Art. 5  
Esclusioni dal concorso

1. L'esclusione dal concorso è prevista nei seguenti casi:

saires aux termes du deuxième alinéa de l'art. 7 du présent avis (pour les handicapés).

2. Les déclarations au sujet des conditions requises visées au premier alinéa du présent article dispensent le candidat de présenter quelque pièce que ce soit, aux termes de la législation en vigueur.

Art. 4  
Délai de présentation des dossiers de candidature

1. Le candidat rédige son acte de candidature sur le modèle de formulaire annexé au présent avis ou en remplissant directement celui-ci. Ledit acte de candidature doit être signé par le candidat et porter toutes les indications que ce dernier est tenu de fournir aux termes des dispositions en vigueur. Le modèle est publié au Bulletin officiel et disponible sur le site Internet [www.regione.vda.it/amministrazione/concorsi](http://www.regione.vda.it/amministrazione/concorsi).

2. L'acte de candidature, au cas où il serait remis en mains propres, doit parvenir au Bureau des concours de la Direction du développement organisationnel du Département du personnel et de l'organisation, situé à SAINT-CHRISTOPHE – 20, Grand-Chemin – au plus tard le 3 mai 2007, 12 h. Au cas où le jour en question serait férié, la date limite est reportée au premier jour ouvrable suivant.

3. Pour les dossiers remis en mains propres ou envoyés par la voie postale normale, par courrier rapide, par poste prioritaire ou par tout moyen autre que l'envoi en recommandé (avec ou sans accusé de réception), en valeur déclarée avec avis de réception ou par courrier rapide avec accusé de réception, la date de présentation du dossier est attestée par la date du reçu signé par le personnel de l'Administration régionale chargé de la réception ou bien par le cachet apposé par les responsables de l'enregistrement du Bureau des concours de la Direction du développement organisationnel du Département du personnel et de l'organisation.

4. Pour les dossiers envoyés par la voie postale en recommandé, avec ou sans accusé de réception, en valeur déclarée avec avis de réception ou par courrier rapide avec accusé de réception, le cachet du bureau postal expéditeur fait foi aux fins de l'admission au concours.

5. L'Administration décline d'ores et déjà toute responsabilité quant à la perte des notifications due à l'inexactitude de l'adresse indiquée dans l'acte de candidature, au manque ou retard de communication du changement de ladite adresse, ainsi qu'aux éventuels problèmes relevant des Postes ou dus à des tiers, à des cas fortuits ou à des cas de force majeure.

Art. 5  
Exclusion du concours

1. L'exclusion du concours est prévue dans les cas suivants :

- a) omissione, nella domanda di partecipazione al concorso, della sottoscrizione o delle dichiarazioni prescritte dal precedente art. 3, comma 1, lett. a), b), e), f), g);
- b) presentazione della domanda fuori termine;
- c) carenza di uno solo dei requisiti generali prescritti.

2. Negli altri casi il dirigente della struttura competente in materia di concorsi fissa al candidato il termine di dieci giorni decorrenti dalla data di spedizione della comunicazione per il completamento o la regolarizzazione della domanda.

#### Art. 6 Accertamento linguistico

1. I concorrenti devono sostenere un esame preliminare consistente nell'accertamento della conoscenza della lingua italiana o francese. L'accertamento, effettuato sulla lingua diversa da quella scelta dal candidato nella domanda di ammissione al concorso, consiste in una prova scritta ed una prova orale riguardanti i temi della sfera pubblica e professionale, strutturate secondo le modalità disciplinate con deliberazioni della Giunta Regionale n. 4660 del 3 dicembre 2001 e n. 1501 del 29 aprile 2002.

2. La tipologia della prova è pubblicata sul II supplemento ordinario del Bollettino Ufficiale della Regione Valle d'Aosta n. 23 del 28 maggio 2002. Le guide per il candidato utili alla preparazione delle prove sono pubblicate sui supplementi I e II del Bollettino Ufficiale della Regione Valle d'Aosta n. 49 del 12 novembre 2002, le stesse sono inoltre in consultazione presso le biblioteche della Valle d'Aosta e visionabili sul sito Internet della Regione.

3. Coloro che non riportano una votazione di almeno 6/10 in ogni prova, scritta e orale, non sono ammessi alle prove d'esame di cui al successivo art. 7.

4. Possono essere esonerati dall'accertamento linguistico:

- a) i candidati che abbiano superato la prova in concorsi o selezioni, di categoria D o qualifica unica dirigenziale, banditi dall'Amministrazione regionale nei quattro anni precedenti la data di scadenza del bando di concorso. A tal fine il candidato è tenuto a precisare in quale concorso o selezione ha sostenuto e superato la prova di accertamento della lingua, indicando anche la votazione riportata;
- b) il personale dell'Amministrazione regionale assunto a tempo indeterminato che abbia già superato l'accertamento presso questa Amministrazione per un profilo professionale appartenente alla stessa fascia funzionale (categoria D – ex 8<sup>a</sup> qualifica funzionale e qualifica dirigenziale) per la quale è stato bandito il concorso. A tal fine il candidato è tenuto a precisare in quale concorso ha superato la

- a) Omission, dans l'acte de candidature, de la signature ou des déclarations prévues par les lettres a, b, e, f et g du premier alinéa de l'art. 3 du présent avis ;
- b) Dépôt de l'acte de candidature après l'expiration du délai fixé ;
- c) Inexistence de l'une des conditions générales ou spéciales requises.

2. Dans les autres cas, le dirigeant de la structure compétente en matière de concours donne au candidat la possibilité de régulariser son acte de candidature dans un délai de dix jours à compter de la date d'expédition de la communication y afférente.

#### Art. 6 Épreuve préliminaire

1. Les candidats doivent passer un examen préliminaire de français ou d'italien consistant en une épreuve écrite et en une épreuve orale sur des sujets relevant du domaine public et du domaine professionnel. Ayant déclaré dans leur acte de candidature la langue qu'ils souhaitent utiliser pour les épreuves du concours, les candidats doivent subir ledit examen dans l'autre langue, selon les modalités visées aux délibérations du Gouvernement régional n° 4660 du 3 décembre 2001 et n° 1501 du 29 avril 2002.

2. Les caractéristiques de l'épreuve sont publiées au 2<sup>e</sup> supplément ordinaire du Bulletin officiel de la Région Vallée d'Aoste n° 23 du 28 mai 2002. Les guides pour le candidat, utiles aux fins de la préparation des épreuves, sont publiés aux 1<sup>er</sup> et 2<sup>e</sup> suppléments du Bulletin officiel de la Région Vallée d'Aoste n° 49 du 12 novembre 2002 et peuvent être consultés auprès des bibliothèques de la Vallée d'Aoste et sur le site Internet de la Région.

3. Les candidats qui n'obtiennent pas une note d'au moins 6/10 à l'épreuve écrite et à l'épreuve orale ne sont pas admis aux épreuves indiquées à l'art. 7 du présent avis.

4. Peuvent être dispensés de l'épreuve préliminaire de français et/ou d'italien :

- a) Les candidats ayant réussi ladite épreuve lors de concours ou de sélections lancés par l'Administration régionale pour des emplois appartenant à la catégorie D ou à la catégorie unique de direction au cours des 4 années qui précèdent la date d'expiration du dépôt des dossiers de candidature. À cet effet, les candidats sont tenus de préciser dans le cadre de quelle sélection ou de quel concours ils ont réussi ladite épreuve préliminaire, ainsi que l'appréciation y afférente ;
- b) Les personnels de l'Administration régionale recrutés sous contrat à durée indéterminée ayant réussi ladite épreuve lors de concours lancés par la Région pour des emplois appartenant à la catégorie D (ancien 8<sup>e</sup> grade) et à la catégorie de direction. À cet effet, les candidats sont tenus de préciser dans le cadre de quel concours ils ont réussi ladite épreuve préliminaire, ainsi que l'apprécia-

prova di accertamento della lingua, indicando anche la votazione riportata, nonché di essere dipendente assunto a tempo indeterminato presso l'Amministrazione regionale.

5. Al fine di ottenere l'esonero dalla prova di accertamento linguistico il candidato è tenuto a richiederlo nella domanda di partecipazione; in caso contrario il candidato dovrà risostenere la prova.

6. L'accertamento linguistico conseguito con esito positivo, presso l'Amministrazione regionale, successivamente alla data di presentazione della domanda di partecipazione al concorso, deve essere comunicato dal candidato, entro il giorno antecedente l'effettuazione dell'accertamento stesso, all'Ufficio concorsi della Direzione sviluppo organizzativo, al fine di poter beneficiare dell'esonero; in caso contrario il candidato dovrà risostenere la prova.

7. L'accertamento linguistico conseguito con esito positivo conserva validità per i concorsi e le selezioni dell'Amministrazione regionale per 4 anni; lo stesso ha validità permanente qualora venga instaurato un rapporto di lavoro a tempo indeterminato. L'accertamento può, comunque, essere ripetuto su richiesta del candidato, sia qualora il precedente accertamento sia ancora valido, sia nel caso in cui il candidato sia esonerato; qualora la valutazione del nuovo accertamento sia negativa o inferiore alla precedente, quest'ultima conserva la propria validità.

#### Art. 7 Prove d'esame

1. L'esame di concorso prevede le seguenti prove:

- a) una prima prova scritta, vertente su:
  - principi e fondamenti del servizio sociale;
  - metodi e tecniche del servizio sociale;
  - ricerca applicata ai servizi sociali;
- b) una seconda prova scritta vertente su:
  - legislazione sociale nazionale e della Regione Autonoma Valle d'Aosta;
- c) una prova orale vertente sulle materie oggetto delle prove scritte, nonché sulle seguenti:
  - diritto privato: diritto di famiglia;
  - diritto amministrativo: atto amministrativo e procedimento amministrativo;
  - Norme sull'organizzazione dell'Amministrazione regionale della Valle d'Aosta e revisione della disciplina del personale (L.R. 23 ottobre 1995, n. 45 e successive modificazioni).

tion y afférente. Ils doivent par ailleurs préciser qu'ils sont titulaires d'un contrat de travail à durée indéterminée au sein de l'Administration régionale.

5. Pour être dispensés de l'épreuve préliminaire, les candidats sont tenus d'en faire la requête dans leur acte de candidature ; à défaut de requête, ils seront tenus de passer ladite épreuve.

6. Les candidats ayant réussi une épreuve préliminaire après la date d'expiration du délai de présentation des dossiers de candidature doivent le communiquer au plus tard le jour qui précède ladite épreuve au Bureau des concours de la Direction du développement organisationnel afin d'être dispensés de ladite épreuve ; à défaut de communication, ils seront tenus de passer ladite épreuve.

7. L'évaluation satisfaisante obtenue à l'issue de la vérification est valable pendant 4 ans pour les concours et les sélections de l'Administration régionale ; si le candidat est titulaire d'un emploi sous contrat à durée indéterminée, l'évaluation est définitivement acquise. À la demande du candidat, il peut être procédé à une nouvelle vérification même si la précédente évaluation est encore valable ou même si le candidat avait été dispensé de vérification ; au cas où l'évaluation obtenue lors de la nouvelle épreuve serait insuffisante ou inférieure à la précédente, c'est cette dernière qui reste valable.

#### Art. 7 Épreuves du concours

1. Le concours comprend les épreuves suivantes :

- a) Une première épreuve écrite portant sur les matières suivantes :
  - principes et fondements des services sociaux ;
  - méthodes et techniques des services sociaux ;
  - recherche appliquée aux services sociaux ;
- b) Une deuxième épreuve écrite portant sur la matière suivante :
  - législation nationale et régionale en matière de services sociaux ;
- c) Un entretien portant sur les matières des épreuves écrites, ainsi que sur les matières suivantes :
  - droit privé : droit de famille ;
  - droit administratif : actes administratifs et procédure administrative ;
  - dispositions en matière d'organisation de l'Administration régionale de la Vallée d'Aoste et révision de la réglementation du personnel (LR n° 45 du 23 octobre 1995 modifiée).

2. Il candidato portatore di handicap sostiene le prove d'esame nei concorsi pubblici con l'uso degli ausili necessari e dei tempi aggiuntivi, eventualmente necessari, in relazione allo specifico handicap. A tal fine, nella domanda di partecipazione al concorso, il candidato, oltre a quanto richiesto nel presente bando, deve:

- allegare la certificazione attestante l'handicap, rilevato a seguito di accertamento medico, così come previsto dall'art. 4 della legge 5 febbraio 1992, n. 104;
- specificare l'ausilio necessario in relazione al proprio handicap, nonché l'eventuale necessità di tempi aggiuntivi (art. 20 della legge 5 febbraio 1992, n. 104).

Art. 8  
Modalità delle prove d'esame

1. Il diario ed il luogo delle prove, stabilite dalla Commissione giudicatrice, sono affissi all'Albo notiziario dell'Amministrazione regionale e comunicati ai candidati ammessi non meno di quindici giorni prima dell'inizio delle prove medesime.

2. L'ammissione ad ogni prova successiva è resa pubblica mediante affissione nella bacheca della sede dell'Ufficio Concorsi – loc. Grand Chemin, 20 – SAINT-CHRISTOPHE e/o pubblicazione sul sito Internet della Regione: [www.regione.vda.it/amministrazione/concorsi](http://www.regione.vda.it/amministrazione/concorsi).

3. Conseguono l'ammissione alla seconda prova scritta i candidati che riportano una votazione di almeno 6/10 nella prima prova scritta; per essere ammessi alla prova orale finale i candidati devono riportare una votazione di almeno 6/10 nella seconda prova scritta. La prova orale si intende superata con una votazione di almeno 6/10.

4. Una materia della prova orale, a scelta del candidato, deve essere svolta in lingua ufficiale diversa da quella indicata nella domanda di partecipazione al concorso.

Art. 9  
Titoli che danno luogo a preferenza

1. Agli effetti della formazione della graduatoria, in caso di parità di merito i titoli di preferenza sono:

- a) gli insigniti di medaglia al valore militare;
- b) i mutilati ed invalidi di guerra ex combattenti;
- c) i mutilati ed invalidi per fatto di guerra;
- d) i mutilati ed invalidi per servizio nel settore pubblico e privato;
- e) gli orfani di guerra;
- f) gli orfani di caduti per fatto di guerra;
- g) gli orfani di caduti per servizio nel settore pubblico e privato;

2. Les candidats handicapés peuvent bénéficier, lors des épreuves, des aides et du temps supplémentaire qui leur sont éventuellement nécessaires, compte tenu du handicap dont ils sont atteints. À cet effet, leur dossier de candidature doit inclure, en sus des déclarations indiquées au présent avis :

- l'attestation afférente à leur handicap, délivrée après visite médicale, aux termes de l'art. 4 de la loi n° 104 du 5 février 1992 ;
- l'indication du type d'aide et du temps supplémentaire qui leur sont éventuellement nécessaires, compte tenu du handicap dont ils sont atteints, aux termes de l'art. 20 de la loi n° 104 du 5 février 1992.

Art. 8  
Modalités de déroulement des épreuves du concours

1. Le lieu et la date des épreuves, fixés par le jury, sont publiés au tableau d'affichage de l'Administration régionale et communiqués aux candidats admis au concours au moins quinze jours auparavant.

2. La liste des candidats admis à chacune des épreuves est publiée au tableau d'affichage du Bureau des concours, 20, Grand-Chemin – SAINT-CHRISTOPHE et/ou sur le site Internet de la Région à l'adresse [www.regione.vda.it/amministrazione/concorsi](http://www.regione.vda.it/amministrazione/concorsi).

3. Sont admis à la deuxième épreuve écrite les candidats ayant obtenu, à la première épreuve écrite, une note d'au moins 6/10. Sont admis à l'entretien les candidats ayant obtenu, à la deuxième épreuve écrite, une note d'au moins 6/10. Pour réussir l'entretien les candidats doivent obtenir une note d'au moins 6/10.

4. Quelle que soit la langue officielle indiquée dans son acte de candidature, le candidat devra utiliser l'autre langue officielle pour une matière de son choix, lors de l'entretien.

Art. 9  
Titres de préférence

1. Aux fins de la formation de la liste d'aptitude, à égalité de mérite, priorité est donnée aux catégories suivantes :

- a) Les médaillés militaires ;
- b) Les anciens combattants mutilés et invalides de guerre ;
- c) Les mutilés et les invalides victimes de la guerre ;
- d) Les mutilés et les invalides du travail des secteurs public et privé ;
- e) Les orphelins de guerre ;
- f) Les orphelins des victimes de la guerre ;
- g) Les orphelins des victimes d'accidents du travail des secteurs public et privé ;

- h) i feriti in combattimento;
- i) gli insigniti di croce di guerra o di altra attestazione di merito di guerra, nonché i capi di famiglia numerosa;
- l) i figli dei mutilati e degli invalidi di guerra ex combattenti;
- m) i figli dei mutilati e degli invalidi per fatto di guerra;
- n) i figli dei mutilati e degli invalidi per servizio nel settore pubblico e privato;
- o) i genitori ed i vedovi non risposati e le sorelle ed i fratelli vedovi o non sposati dei caduti in guerra;
- p) i genitori ed i vedovi non risposati e le sorelle ed i fratelli vedovi o non sposati dei caduti per fatto di guerra;
- q) i genitori ed i vedovi non risposati e le sorelle ed i fratelli vedovi o non sposati dei caduti per servizio nel settore pubblico e privato;
- r) coloro che abbiano prestato servizio militare come combattenti;
- s) i coniugati e i non coniugati con riguardo al numero dei figli a carico;
- t) gli invalidi ed i mutilati civili;
- u) i militari volontari delle Forze armate congedati senza demerito al termine della ferma o rafferma.

2. In armonia con quanto previsto dall'art. 38, comma 3, della legge costituzionale 26 febbraio 1948, n. 4 (Statuto speciale per la Valle d'Aosta), a parità di merito e di titoli di preferenza di cui al precedente comma, sono preferiti:

- a) i nati in Valle d'Aosta, gli emigrati valdostani ed i figli degli emigrati valdostani;
- b) i residenti in Valle d'Aosta da almeno dieci anni.

3. Ad ulteriore parità di merito è preferito il candidato più giovane di età, ai sensi della legge 16 giugno 1998, n. 191.

#### Art. 10 Graduatoria

1. Il punteggio utile ai fini della graduatoria definitiva è dato dalla somma della media dei voti riportati nelle prove scritte e del voto riportato nella prova orale.

2. Al termine dei propri lavori la Commissione giudicatrice rimette gli atti all'Amministrazione. La graduatoria definitiva è approvata dalla Giunta regionale ed è affissa

- h) Les blessés de guerre ;
- i) Les personnes qui ont reçu la croix de guerre ou une autre décoration militaire, ainsi que les chefs de famille nombreuse ;
- l) Les enfants des anciens combattants mutilés et invalides de guerre ;
- m) Les enfants des mutilés et des invalides victimes de la guerre ;
- n) Les enfants des mutilés et des invalides du travail des secteurs public et privé ;
- o) Les parents, les veufs non remariés et les frères et sœurs, veufs ou célibataires, des morts à la guerre ;
- p) Les parents, les veufs non remariés et les frères et sœurs, veufs ou célibataires, des victimes de la guerre ;
- q) Les parents, les veufs non remariés et les frères et sœurs, veufs ou célibataires, des victimes d'accidents du travail des secteurs public et privé ;
- r) Les personnes ayant accompli leur service militaire en tant que combattants ;
- s) Les personnes mariées ou célibataires, compte tenu du nombre d'enfants à charge ;
- t) Les invalides et les mutilés civils ;
- u) Les militaires volontaires des forces armées qui, au terme de leur service, justifient d'un certificat de bonne conduite.

2. Conformément aux dispositions du troisième alinéa de l'art. 38 de la loi constitutionnelle n° 4 du 26 février 1948 (Statut spécial pour la Vallée d'Aoste), à égalité de mérite et de titres de préférence, la priorité est donnée :

- a) Aux personnes nées en Vallée d'Aoste, aux émigrés valdôtains et aux enfants d'émigrés valdôtains ;
- b) Aux personnes résidant en Vallée d'Aoste depuis au moins dix ans.

3. Au cas où l'égalité de mérite subsisterait, la priorité est accordée au candidat le plus jeune, au sens de la loi n° 191 du 16 juin 1998.

#### Art. 10 Liste d'aptitude

1. La note finale aux fins de l'établissement de la liste d'aptitude définitive s'obtient par la somme de la moyenne des points des épreuves écrites et des points de l'entretien.

2. À l'issue de ses travaux, le jury transmet les actes du concours à l'Administration régionale. La liste d'aptitude définitive, approuvée par le Gouvernement régional, est pu-

all'Albo notiziario della Regione e pubblicata nel Bollettino ufficiale della Regione. Dalla data di pubblicazione della graduatoria sul Bollettino ufficiale decorre il termine per le eventuali impugnative.

3. Ai candidati risultati idonei è notificato l'esito del concorso.

4. La graduatoria ha validità triennale dalla data di approvazione della graduatoria stessa. Entro tale termine l'Amministrazione regionale si riserva la facoltà di utilizzarla sia per la copertura di altri posti di Assistente Sociale che si rendessero vacanti, sia per il conferimento di incarichi e supplenze presso gli organici dell'Amministrazione regionale.

Art. 11  
Verifica della veridicità  
delle dichiarazioni sostitutive

1. Dall'affissione della graduatoria ufficiale nella bacheca dell'Ufficio concorsi, l'Amministrazione regionale potrà procedere ad effettuare i debiti controlli sulla veridicità delle dichiarazioni sostitutive acquisendo d'ufficio i relativi dati presso l'Amministrazione pubblica che li detiene, ai sensi dell'art. 38 della legge regionale 2 luglio 1999, n. 18.

2. Al fine di accelerare il procedimento di accertamento, l'Amministrazione può richiedere agli interessati la trasmissione di copia, anche non autenticata, dei documenti di cui i medesimi siano già in possesso.

3. Qualora dal controllo emerga la non veridicità del contenuto delle dichiarazioni il candidato, oltre a rispondere ai sensi dell'art. 76 del D.P.R. 445/2000, decade dai benefici eventualmente conseguenti al provvedimento emanato sulla base della dichiarazione non veritiera.

Art. 12  
Assunzione

1. I concorrenti dichiarati vincitori del concorso, nonché i candidati chiamati, eventualmente, ad assumere servizio, prima di sottoscrivere il contratto individuale di lavoro, devono esibire, nel termine di trenta giorni, incrementabili di ulteriori trenta giorni in casi particolari, al Dipartimento personale e organizzazione – Direzione sviluppo organizzativo (3° piano del Palazzo regionale – Piazza Albert Deffeyes, 1 – AOSTA), i seguenti documenti in carta semplice:

- a) certificato medico rilasciato in data non anteriore a sei mesi a quella di presa di servizio, da un medico di sanità pubblica del distretto socio-sanitario che comprende il Comune di residenza del candidato, da cui risulti che lo stesso ha l'idoneità fisica alle mansioni richieste per il profilo messo a concorso;
- b) dichiarazione, sotto la propria responsabilità, di non avere altri rapporti di impiego pubblico o privato, e di non trovarsi in posizione di incompatibilità ai sensi

bliée au tableau d'affichage et au Bulletin officiel de la Région. Tout recours éventuel peut être introduit à compter de la date de publication de la liste d'aptitude au Bulletin officiel.

3. Les résultats du concours sont notifiés aux candidats inscrits sur la liste d'aptitude.

4. La liste d'aptitude est valable pendant trois ans à compter de la date de son approbation. Dans ledit délai, l'Administration régionale se réserve la faculté de l'utiliser en vue de pourvoir les postes d'assistant social susceptibles d'être vacants ou en vue d'attribuer des fonctions et des suppléances dans le cadre de ses organigrammes.

Art. 11  
Contrôle de la véracité des  
déclarations sur l'honneur

1. À compter de la date de publication de la liste d'aptitude officielle au tableau d'affichage du Bureau des concours, l'Administration régionale peut effectuer des contrôles afin de s'assurer de la véracité des déclarations sur l'honneur et obtient d'office les données y afférentes auprès de l'administration publique qui les possède, au sens de l'art. 38 de la loi régionale n° 18 du 2 juillet 1999.

2. Dans le but d'accélérer la procédure de vérification, l'Administration peut demander aux intéressés de lui transmettre une copie, même non légalisée, des pièces dont ils sont déjà en possession.

3. Si les contrôles font ressortir que le contenu desdites déclarations n'est pas véridique, il est fait application des dispositions de l'art. 76 du DPR n° 445/2000 et le candidat déchoit du droit de bénéficier des avantages pouvant découler de l'acte pris sur la base de la déclaration mensongère.

Art. 12  
Recrutement

1. Avant de signer son contrat individuel de travail, tout lauréat et toute personne inscrite sur la liste d'aptitude et éventuellement recrutée doit faire parvenir à la Direction du développement organisationnel du Département du personnel et de l'organisation, à AOSTE, 1, place Albert Deffeyes (troisième étage du palais régional), dans un délai de trente jours, prorogable trente jours dans certains cas, les pièces suivantes sur papier libre :

- a) Certificat médical délivré par un médecin de santé publique du district socio-sanitaire auquel appartient sa commune de résidence, attestant qu'il remplit les conditions d'aptitude physique requises pour les postes à pourvoir ; ledit certificat ne doit pas dater de plus de six mois à la date d'entrée en service ;
- b) Déclaration sur l'honneur attestant qu'il n'est pas titulaire d'un autre emploi public ou privé, aux termes de l'art. 51 de la LR n° 45 du 23 octobre 1995 modifiée, et

dell'art. 51 della L.R. 23 ottobre 1995, n. 45 e successive modificazioni. In caso contrario, deve essere espressamente presentata la dichiarazione di opzione per la nuova Amministrazione;

- c) n. 2 fototessera a colori;
- d) il titolo di studio richiesto per l'ammissione al concorso e la certificazione attestante l'iscrizione all'albo. Per il titolo di studio conseguito all'estero vedasi precedente art. 2, comma 5, del bando di concorso.

2. La competente struttura in materia di personale si occuperà di acquisire d'ufficio gli ulteriori documenti per accertare il possesso dei requisiti richiesti dal presente bando e necessari per l'assunzione.

3. L'assunzione può essere, altresì, subordinata all'accertamento dell'idoneità fisica ed agli accertamenti preventivi intesi a constatare l'assenza di controindicazioni al lavoro cui i lavoratori sono destinati ai fini della valutazione della loro idoneità alla mansione specifica.

#### Art. 13 Periodo di prova

1. Il contratto di assunzione prevede l'effettuazione di un periodo di prova di sei mesi. Ai fini del compimento del suddetto periodo si tiene conto del solo servizio effettivamente prestato.

2. Decorsa la metà del periodo di prova, nel restante periodo ciascuna delle parti può recedere dal rapporto in qualsiasi momento senza obbligo di preavviso né di indennità sostitutiva del preavviso. Il recesso opera dal momento della comunicazione alla controparte. Il recesso dell'Amministrazione deve essere motivato.

3. Il periodo di prova non può essere rinnovato o prorogato alla scadenza.

4. Decorso il periodo di prova senza che il rapporto di lavoro sia stato risolto da una delle parti, il dipendente si intende confermato in servizio e gli viene riconosciuta l'anzianità dal giorno dell'assunzione a tutti gli effetti.

5. Nel caso in cui il lavoratore assunto sia titolare di un posto presso altro Ente del comparto, ha diritto alla conservazione del posto, senza retribuzione, presso l'Ente di provenienza e, in caso di recesso di una delle parti o di mancato superamento della prova rientra, a domanda, nella precedente categoria e profilo. La presente disposizione si applica anche al dipendente in prova proveniente da un Ente di diverso comparto il cui contratto preveda analoga disciplina.

#### Art. 14 Decadenza

1. I concorrenti dichiarati vincitori del concorso, nonché i candidati chiamati, eventualmente, ad assumere servizio,

qu'il ne se trouve dans aucun des cas d'incompatibilité visés audit article ; dans le cas contraire, il doit déclarer qu'il opte pour la nouvelle administration ;

- c) Deux photos d'identité en couleurs ;
- d) Titre d'études requis pour l'admission au concours. Pour ce qui est des titres obtenus à l'étranger il est fait référence au cinquième alinéa de l'art. 2 du présent avis.

2. La structure compétente en matière de personnel se chargera de recueillir d'office les pièces supplémentaires attestant que les lauréats réunissent les conditions requises par le présent avis aux fins de leur recrutement.

3. Le recrutement peut également être subordonné à la vérification des conditions d'aptitude physique et de l'absence de toute contre-indication à l'exercice des fonctions auxquelles l'intéressé est appelé.

#### Art. 13 Période d'essai

1. Le contrat prévoit une période d'essai de six mois, aux fins de laquelle seul le service effectivement accompli est pris en compte.

2. Une fois écoulée la première moitié de la période d'essai, le contrat peut être résilié à tout moment par l'une ou l'autre partie, sans préavis ni indemnité. Le contrat est considéré comme résilié à compter de la notification y afférente. Lorsqu'un contrat est résilié par l'Administration régionale, celle-ci est tenue de motiver sa décision.

3. La période d'essai ne peut être renouvelée ni prolongée.

4. Si le contrat de travail n'est pas résilié par l'une ou l'autre partie pendant la période d'essai, le fonctionnaire est considéré comme recruté de plein droit et son ancienneté de service est calculée à compter du jour de son recrutement.

5. Au cas où le fonctionnaire recruté serait titulaire d'un emploi dans une autre collectivité du statut unique, il a le droit de conserver son emploi, sans rémunération. Si le contrat est résilié par l'une ou l'autre partie ou si le fonctionnaire n'est pas considéré apte à l'issue de la période d'essai, il peut demander à être réintégré dans sa catégorie et dans son profil professionnel. La présente disposition s'applique également au fonctionnaire titulaire d'un emploi dans une collectivité ne relevant pas du statut unique, si la convention y afférente prévoit une possibilité analogue.

#### Art. 14 Déchéance du droit au recrutement

1. Tout lauréat et toute personne inscrite sur la liste d'aptitude et éventuellement recrutée qui ne réunit pas les

che risultino non in possesso dei requisiti prescritti o che non sottoscrivano il contratto individuale di lavoro nei termini fissati dal precedente art. 12, sono dichiarati decaduti dalla graduatoria di merito. L'Amministrazione regionale provvederà all'assunzione di altro aspirante che ha conseguito l'idoneità seguendo l'ordine di graduatoria.

Art. 15  
Norme applicabili

1. Per quanto non previsto dal presente bando, si applicano le norme previste per l'assunzione in servizio del personale regionale di cui alle leggi regionali 28 luglio 1956, n. 3 e 23 ottobre 1995, n. 45 ed al regolamento regionale 11 dicembre 1996, n. 6 e loro successive modificazioni, e di cui ai C.C.R.L. sottoscritti in data 12 giugno 2000, 24 dicembre 2002 e 22 maggio 2006.

Art. 16  
Informativa privacy

1. Ai sensi dell'articolo 7 del d.lgs. 196/2003, si informa che:

- a) il titolare del trattamento è l'Amministrazione regionale nella persona del Direttore della Direzione sviluppo organizzativo;
- b) i dati conferiti dai concorrenti verranno trattati esclusivamente per le finalità previste dal presente bando (gestione della procedura concorsuale, assunzione in servizio, stipulazione e gestione del contratto di lavoro);
- c) le modalità di trattamento dei dati personali sono effettuate attraverso supporti cartacei e strumenti informatici; specifiche misure di sicurezza sono adottate per evitare usi illeciti o non corretti ed accessi non autorizzati;
- d) il conferimento dei dati ha natura facoltativa, fermo restando che la mancata produzione degli stessi comporterà l'esclusione dal concorso, ovvero la mancata assunzione;
- e) i soggetti o le categorie di soggetti ai quali i dati possono essere comunicati sono:
  - il personale dell'Amministrazione responsabile dei procedimenti finalizzati all'espletamento del concorso, all'assunzione, alla stipulazione e gestione del contratto di lavoro;
  - i componenti della commissione esaminatrice;
  - altri soggetti pubblici in presenza di una norma di legge o regolamento ovvero quando tale comunicazione sia necessaria per lo svolgimento di funzioni istituzionali previa comunicazione al Garante (art. 39 del d.lgs. 196/2003);

conditions requises par le présent avis de concours ou qui ne signe pas le contrat individuel de travail dans le délai visé à l'art. 12 ci-dessus est déclaré déchu de son droit au recrutement. L'Administration régionale nomme alors l'aspirant suivant, selon l'ordre de la liste d'aptitude.

Art. 15  
Dispositions applicables

1. Pour tout ce qui n'est pas prévu par le présent avis, il est fait application des dispositions relatives au recrutement des personnels régionaux visées aux lois régionales n° 3 du 28 juillet 1956 et n° 45 du 23 octobre 1995 et au règlement régional n° 6 du 11 décembre 1996, modifiés, ainsi qu'à la CCRT signée le 12 juin 2000 et aux accords signés le 24 décembre 2002 et le 22 mai 2006.

Art. 16  
Informations en matière de protection  
des données à caractère personnel

1. Aux termes de l'art. 7 du décret législatif n° 196/2003, il y a lieu de préciser ce qui suit :

- a) Le titulaire du traitement des données est la Région autonome Vallée d'Aoste, en la personne du directeur du développement organisationnel ;
- b) Les données communiquées par les candidats sont utilisées uniquement aux fins prévues par le présent avis (gestion du concours, recrutement, passation et gestion du contrat de travail) ;
- c) Les données à caractère personnel sont traitées sur support papier ou informatique ; des mesures de sécurité sont adoptées afin que soient évités l'utilisation illégale ou incorrecte desdites données, ainsi que l'accès auxdites données par des sujets non autorisés ;
- d) La communication des données requises est facultative ; cependant, tout refus de communication entraîne l'exclusion du concours ou le non-recrutement ;
- e) Les données peuvent être communiquées aux sujets et aux catégories indiqués ci-après :
  - les personnels de l'Administration régionale chargés des procédures relatives au déroulement du concours, au recrutement, ainsi qu'à la passation et à la gestion du contrat de travail ;
  - les membres du jury ;
  - les sujets publics autres que l'Administration régionale, lorsqu'une disposition législative ou réglementaire le prévoit ou que la communication est nécessaire pour l'accomplissement de fonctions institutionnelles ; en cette occurrence, le garant doit être préalablement informé (art. 39 du décret législatif n° 196/2003) ;



- f) parte dei dati conferiti verranno diffusi mediante la pubblicazione delle graduatorie;
- g) l'interessato ha diritto di opporsi, in tutto o in parte:
- per motivi legittimi al trattamento dei dati personali che lo riguardano, ancorché pertinenti allo scopo della raccolta;
  - al trattamento di dati personali che lo riguardano a fini di invio di materiale pubblicitario o di vendita diretta o per il compimento di ricerche di mercato o di comunicazione commerciale;
- h) l'interessato ha, inoltre, diritto di ottenere in qualunque momento:
- la conferma della esistenza dei propri dati personali e di verificarne l'esistenza;
  - l'aggiornamento, la rettificazione ovvero, quando vi ha interesse, l'integrazione dei dati;
  - la cancellazione, la trasformazione in forma anonima o il blocco di dati trattati in violazione di legge, compresi quelli di cui è necessaria la conservazione in relazione agli scopi per i quali sono stati raccolti o successivamente trattati;
  - l'attestazione che le suddette operazioni sono state portate a conoscenza, anche per quanto riguarda il loro contenuto, di coloro ai quali i dati sono comunicati o diffusi, eccettuato il caso in cui tale adempimento si rivela impossibile o comporta un impiego di mezzi manifestamente sproporzionato rispetto al diritto tutelato.

Art. 17  
Informazioni varie

1. Per informazioni rivolgersi all'Ufficio Concorsi del Dipartimento personale e organizzazione – Direzione sviluppo organizzativo sito in SAINT-CHRISTOPHE, loc. Grand Chemin, 20, (strada comunale parallela alla S.S. 26 che collega la zona della Croix Noire con il bivio per l'autoporto di POLLEIN) dal lunedì al venerdì nei seguenti orari: dalle 9,00 alle 12,00 e dalle 14,30 alle 16,30 (Tel. 0165/23.46.31; 0165/26.39.36; 0165/26.39.38; 0165/36.20.98); [www.regione.vda.it](http://www.regione.vda.it); [u-concorsi@regione.vda.it](mailto:u-concorsi@regione.vda.it).

Saint-Christophe, 3 aprile 2007.

Il Dirigente

\_\_\_\_\_

MODULO DI ISCRIZIONE

- f) Une partie des données communiquées est diffusée lors de la publication des listes d'aptitude ;
- g) L'intéressé a le droit de s'opposer, en tout ou partie :
- pour des raisons légitimes, à ce que des données à caractère personnel le concernant fassent l'objet d'un traitement, même si elles sont nécessaires à l'objet de la collecte ;
  - au traitement des données à caractère personnel le concernant aux fins de l'expédition de matériel publicitaire, d'une vente directe, d'une enquête de marché ou d'une communication commerciale ;
- h) L'intéressé a le droit d'obtenir, à tout moment :
- confirmation de l'existence de données à caractère personnel le concernant ;
  - que les données soient mises à jour, rectifiées ou, si le fait peut jouer en sa faveur, complétées ;
  - que les données soient effacées, anonymisées ou bloquées, si elles n'ont pas été traitées conformément à la loi ; ces mesures s'étendent à toutes les données dont la conservation est nécessaire aux fins des tâches pour lesquelles elles ont été collectées ou traitées ;
  - que lui soit délivrée une attestation certifiant que les sujets auxquels ses données sont communiquées ont également été informés des opérations susmentionnées et de la teneur de celles-ci, sauf si cette communication est impossible ou imposerait l'engagement de moyens manifestement disproportionnés avec le droit que l'on entend ainsi garantir.

Art. 17  
Renseignements supplémentaires

1. Pour tout renseignement, les intéressés peuvent s'adresser au Bureau des concours de la Direction du développement organisationnel du Département du personnel et de l'organisation, situé à SAINT-CHRISTOPHE – 20, Grand-Chemin (route communale parallèle à la RN n° 26 et reliant la zone de la Croix-Noire à la bifurcation pour l'autoport de POLLEIN), du lundi au vendredi de 9 h à 12 h et de 14 h 30 à 16 h 30 (tél. 01 65 23 46 31 ; 01 65 26 39 36 ; 01 65 26 39 38 ; 01 65 36 20 98 ; site Internet [www.regione.vda.it](http://www.regione.vda.it) ; courriel : [u-concorsi@regione.vda.it](mailto:u-concorsi@regione.vda.it)).

Fait à Saint-Christophe, le 3 avril 2007.

Le dirigeant

\_\_\_\_\_

ACTE DE CANDIDATURE

PRESIDENZA DELLA REGIONE  
DIPARTIMENTO PERSONALE E  
ORGANIZZAZIONE  
DIREZIONE SVILUPPO ORGANIZ-  
ZATIVO  
UFFICIO CONCORSI  
LOC. GRAND CHEMIN, 20  
11020 SAINT-CHRISTOPHE AO

PRÉSIDENCE DE LA RÉGION  
DÉPARTEMENT DU PERSONNEL  
ET DE L'ORGANISATION  
DIRECTION DU DÉVELOPPE-  
MENT ORGANISATIONNEL  
BUREAU DES CONCOURS  
20, GRAND-CHEMIN  
11020 SAINT-CHRISTOPHE

[Compilare sempre gli spazi ed in modo chiaro e leggi-  
bile barrare sempre una delle possibili opzioni \_ ed eventua-  
lmente una delle sotto-opzioni \_]

[Remplir toutes les cases de façon claire et lisible co-  
cher toujours l'un des choix possibles \_ et éventuellement  
l'une des sous-options \_]

IL SOTTOSCRITTO

JE SOUSSIGNÉ(E)

COGNOME \_\_\_\_\_ NOME \_\_\_\_\_

NOM \_\_\_\_\_ PRÉNOM \_\_\_\_\_

DATI ANAGRAFICI

DONNÉES NOMINATIVES

DATA DI NASCITA \_\_\_\_\_ LUOGO DI  
NASCITA \_\_\_\_\_ CODICE FISCALE  
\_\_\_\_\_ TELEFONI \_\_\_\_\_  
@ \_\_\_\_\_

DATE DE NAISSANCE \_\_\_\_\_ LIEU  
DE NAISSANCE \_\_\_\_\_ CODE FISCAL  
\_\_\_\_\_ TÉL. \_\_\_\_\_  
@ \_\_\_\_\_

RESIDENTE IN

RÉSIDENCE OFFICIELLE

COMUNE \_\_\_\_\_ CAP \_\_\_\_\_  
VIA O FRAZ. \_\_\_\_\_ N. \_\_\_\_\_

COMMUNE \_\_\_\_\_ CODE POSTAL  
\_\_\_\_\_ RUE/HAMEAU \_\_\_\_\_  
N° \_\_\_\_\_

DOMICILIATO IN (da compilare solo se diverso dalla  
residenza anagrafica)

DOMICILE (à remplir seulement dans le cas où le do-  
micile ne serait pas la résidence officielle)

COMUNE \_\_\_\_\_ CAP \_\_\_\_\_  
VIA O FRAZ. \_\_\_\_\_ N. \_\_\_\_\_  
PRESSO \_\_\_\_\_

COMMUNE \_\_\_\_\_ CODE POSTAL  
\_\_\_\_\_ RUE/HAMEAU \_\_\_\_\_  
N° \_\_\_\_\_ C/O \_\_\_\_\_

PRESA VISIONE DEL BANDO  
DI CONCORSO CHIEDE

AYANT PRIS CONNAISSANCE  
DE L'AVIS DE CONCOURS, DEMANDE

di essere ammesso al concorso pubblico, per esami, per  
l'assunzione a tempo indeterminato di due funzionari (cate-  
goria D), nel profilo di Assistente sociale, da assegnare al  
Servizio famiglia e politiche giovanili del Dipartimento  
Sanità, salute e politiche sociali.

à pouvoir participer au concours externe, sur épreuves,  
pour le recrutement, sous contrat à durée indéterminée, de  
deux assistants sociaux (catégorie D : cadre) à affecter au  
Service de la famille et des politiques de la jeunesse du  
Département de la santé, du bien-être et des politiques so-  
ciales.

A TAL FINE DICHIARA

À CET EFFET, JE DÉCLARE,

ammonito sulle responsabilità penali sancite dall'art. 76  
del D.P.R. 445/2000, nonché dagli artt. 38 e 45 della L.R.  
18/99, in caso di dichiarazione falsa o mendace:

averti(e) des responsabilités pénales visées à l'art. 76 du  
DPR n° 445/2000 et aux art. 38 et 45 de la LR n° 18/1999  
en cas de fausses déclarations ou de déclarations menson-  
gères :

a) \_\_\_ di essere cittadino \_\_\_ italiano \_\_\_\_\_

a) \_ Être citoyen(ne) italien/ne

b) \_\_\_ di essere iscritto nelle liste elettorali del Comune di  
\_\_\_\_\_

b) \_ Être inscrit(e) sur les listes électorales de la Commune  
de \_\_\_\_\_

\_\_\_ di non essere iscritto nelle liste elettorali in quanto  
\_\_\_\_\_

\_ Ne pas être inscrit(e) sur les listes électorales pour la  
raison suivante : \_\_\_\_\_

- c) \_\_\_ di non avere riportato condanne penali o provvedimenti di prevenzione o altre misure che escludono, secondo le leggi vigenti, la costituzione di un rapporto di impiego con una pubblica amministrazione e non essere stato destituito o dispensato ovvero licenziato senza preavviso da precedente impiego presso pubbliche amministrazioni;
- \_\_\_ di aver riportato le seguenti condanne penali:  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_
- d) di essere in possesso del seguente titolo di studio richiesto per l'ammissione al concorso: diploma di \_\_\_\_\_ conseguito presso \_\_\_\_\_ l'Università \_\_\_\_\_, con sede in \_\_\_\_\_, nell'anno accademico \_\_\_\_\_, con la valutazione di \_\_\_\_\_,
- e) di essere iscritto all'Albo Professionale degli Assistenti sociali nella sezione «\_\_\_». A tal fine dichiara di essere in possesso del certificato di iscrizione all'Albo degli Assistenti sociali della Regione \_\_\_\_\_ rilasciato il \_\_\_\_\_;
- f) \_\_\_ di non aver avuto cause di risoluzioni di lavoro pubblico o privato
- \_\_\_ di aver avuto le seguenti cause di risoluzioni di lavoro pubblico o privato:
- \_\_\_ dimissioni volontarie \_\_\_ termine contratto \_\_\_ \_\_\_\_\_
- g) (eventuale) di trovarsi, quanto all'obbligo di leva, nella seguente posizione:
- \_\_\_ milite assolto \_\_\_ milite esente \_\_\_ non soggetto agli obblighi di leva \_\_\_ \_\_\_\_\_
- h) di possedere, al fine dell'applicazione del diritto di preferenza (di cui all'art. 9 del bando di concorso) i seguenti titoli: \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_
- i) (eventuale) di aver diritto alla riserva del posto in quanto \_\_\_\_\_
- i) di voler sostenere le prove d'esame, di cui all'art. 7 del bando di concorso, in lingua:
- \_\_\_ italiana \_\_\_ francese
- i) \_\_\_ di non essere esonerato dall'accertamento linguistico;
- \_\_\_ di essere esonerato dalla prova di accertamento linguistico per la seguente motivazione:
- c) \_ Ne pas avoir subi de condamnation pénale ni avoir fait l'objet de mesures de prévention ou d'autres mesures interdisant l'accès aux emplois publics, aux termes des lois en vigueur ; ne jamais avoir été destitué(e), ni révoqué(e), ni licencié(e) sans préavis d'un emploi public ;
- \_ Avoir subi les condamnations pénales indiquées ci-après : \_\_\_\_\_
- d) Être en possession du titre d'étude suivant, requis pour l'admission au concours : diplôme de \_\_\_\_\_, obtenu auprès de l'université \_\_\_\_\_, dans la commune de \_\_\_\_\_, à l'issue de l'année académique \_\_\_\_\_, avec l'appréciation \_\_\_\_\_ ;
- e) Être inscrit(e) au tableau professionnel des assistants sociaux dans la section \_\_\_\_\_. À cet effet, je déclare être en possession du certificat d'inscription au tableau professionnel des assistants sociaux de la région \_\_\_\_\_, délivré le \_\_\_\_\_ ;
- f) \_ Que les contrats de travail publics ou privés auxquels j'ai été partie n'ont jamais été résiliés ;
- \_ Que les causes de résiliation des contrats de travail publics ou privés auxquels j'ai été partie sont les suivantes :
- \_ démission volontaire \_ fin du contrat \_ \_\_\_\_\_
- g) (Éventuellement) En ce qui concerne les obligations militaires, que ma position est la suivante :
- \_ service militaire accompli \_ exempté du service militaire \_ non soumis aux obligations militaires \_ \_\_\_\_\_
- h) Que les titres de préférence sont, en ce qui me concerne, les suivants (voir l'art. 9 de l'avis de concours) : \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_
- i) (Éventuellement) Avoir droit au poste réservé pour les raisons suivantes : \_\_\_\_\_ ;
- j) Souhaiter utiliser la langue suivante aux épreuves de concours visées à l'art. 7 de l'avis de concours :
- \_\_\_\_\_ (italien ou français) ;
- k) \_ Ne pas être dispensé(e) de l'épreuve préliminaire de français et/ou d'italien ;
- \_ Être dispensé(e) de l'épreuve préliminaire de français et/ou d'italien, pour les raisons suivantes :

\_\_ prova superata nel concorso/selezione \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ bandito dall'Amministrazione regionale nell'anno \_\_\_\_\_ con la seguente votazione: \_\_\_\_\_/10;

\_\_ prova superata nella procedura non concorsuale indetta dall'Amministrazione regionale per la categoria D o qualifica unica dirigenziale il \_\_\_\_\_ riportando la seguente valutazione: \_\_\_\_\_/10;

\_\_ essere dipendente regionale assunto a tempo indeterminato a decorrere dal \_\_\_\_\_ e prova di accertamento linguistico superata per la categoria D o qualifica unica dirigenziale nell'anno \_\_\_\_\_ in occasione del concorso/selezione \_\_\_\_\_ bandito dall'Amministrazione regionale con la seguente valutazione: \_\_\_\_\_/10;

[eventuale] \_\_ intende risostenere la prova  
elenco allegati [eventuale]:

\_\_\_\_\_

Data \_\_\_\_\_

Firma

\_\_\_\_\_

N. 62

**Regione Autonoma Valle d'Aosta.**

**Bando di concorso pubblico, per esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di un collaboratore (cat. C – pos. C2), nel profilo di programmatore, da assegnare alla Direzione gestione risorse e patrimonio – Ufficio informatica nell'ambito dell'organico del Consiglio regionale.**

**Art. 1  
Trattamento economico**

1. Al posto predetto è attribuito il seguente trattamento economico:

- stipendio iniziale tabellare di annui lordi 13.172,06 euro oltre all'indennità integrativa speciale, all'indennità di bilinguismo, al salario di professionalità, all'eventuale assegno per il nucleo familiare, alla tredicesima mensilità ed altre eventuali indennità da corrispondere secondo le norme in vigore per i dipendenti regionali.

2. Tutti i predetti emolumenti sono soggetti alle ritenute di legge previdenziali, assistenziali ed erariali.

\_ J'ai réussi ladite épreuve préliminaire lors du concours/de la sélection \_\_\_\_\_ lancé(e) par l'Administration régionale en \_\_\_\_\_, avec l'appréciation de \_\_\_\_\_/10 ;

\_ J'ai réussi ladite épreuve préliminaire le \_\_\_\_\_ dans le cadre d'une procédure de recrutement sans concours pour un poste relevant de la catégorie D ou de la catégorie unique de direction au sein de l'Administration régionale, avec l'appréciation de \_\_\_\_\_/10 ;

\_ Je suis titulaire d'un emploi sous contrat à durée indéterminée depuis le \_\_\_\_\_ et j'ai réussi ladite épreuve préliminaire en \_\_\_\_\_, lors du concours/de la sélection \_\_\_\_\_ afférent(e) à un poste relevant de la catégorie D ou de la catégorie unique de direction, avec l'appréciation de \_\_\_\_\_/10 ;

(éventuellement) \_ J'entends repasser ladite épreuve

Liste des pièces-jointes (éventuellement) :

\_\_\_\_\_

Date \_\_\_\_\_

Signature

\_\_\_\_\_

N° 62

**Région autonome Vallée d'Aoste.**

**Avis de concours externe, sur épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée indéterminée, d'un programmeur (catégorie C, position C2 : collaborateur), à affecter au Bureau de l'informatique de la Direction de la gestion des ressources et du patrimoine, dans le cadre de l'organigramme du Conseil régional.**

**Art. 1<sup>er</sup>  
Traitement**

1. Le traitement brut annuel dû au titre du poste en question est le suivant :

- salaire fixe de 13 172,06 euros, plus l'indemnité complémentaire spéciale, la prime de bilinguisme, le salaire de fonction, les allocations familiales éventuelles, le treizième mois et toute autre indemnité à attribuer selon les normes en vigueur pour les personnels de l'Administration régionale.

2. Tous les émoluments précités sont soumis aux retenues légales pour les assurances sociales et le fisc.

Art. 2  
Requisiti di ammissione

1. Per la partecipazione al concorso è richiesto il possesso del diploma di istruzione secondaria di secondo grado di Perito informatico.

2. Sono, altresì, ammessi i candidati in possesso di uno dei seguenti titoli di studio:

- diploma di laurea o laurea specialistica/magistrale (nuovo ordinamento) appartenente, ai sensi del decreto MURST 3 novembre 1999, n. 509 e successive modificazioni, rispettivamente, ad una delle seguenti classi: 9, 26, 23/S, 35/S;
- diploma di laurea (vecchio ordinamento) in informatica, ingegneria informatica o scienze dell'informazione, nonché altri diplomi di laurea agli stessi equipollenti ai sensi della normativa vigente. Gli estremi del provvedimento di equipollenza dovranno essere dichiarati dal candidato nell'istanza di partecipazione al concorso.

3. I concorrenti devono, inoltre, possedere i seguenti requisiti:

- a) essere cittadini di uno degli stati membri dell'Unione Europea;
- b) godere dei diritti politici, secondo la normativa vigente nel proprio Stato;
- c) conoscere la lingua francese;
- d) avere l'idoneità fisica all'impiego nel profilo di cui si tratta;
- e) i cittadini italiani soggetti all'obbligo del servizio di leva devono essere in posizione regolare nei riguardi di tale obbligo;
- f) aver compiuto il 18° anno di età alla data del 3 maggio 2007;
- g) non essere stati destituiti o dispensati ovvero licenziati senza preavviso da precedente impiego presso pubbliche amministrazioni;
- h) non aver riportato condanne penali o provvedimenti di prevenzione o altre misure che escludono, secondo le leggi vigenti, la costituzione di un rapporto di impiego con una pubblica amministrazione.

4. I requisiti per ottenere l'ammissione al concorso devono essere posseduti alla scadenza del termine utile per la presentazione delle domande.

5. Scaduto tale termine, non è ammessa la produzione di altri titoli o documenti a corredo delle domande stesse.

6. Per i titoli conseguiti all'estero, all'atto dell'assunzione

Art. 2  
Conditions d'admission

1. Peuvent faire acte de candidature les personnes titulaires d'un diplôme de fin d'études secondaires du deuxième degré (technicien informatique).

2. Peuvent également faire acte de candidature les personnes titulaires de l'un des titres d'études indiqués ci-après :

- licence ou une licence spécialisée (nouvelle organisation pédagogique) relevant, respectivement, des classes 9 ou 26 ou des classes 23/S ou 35/S, aux termes du décret du Ministère de l'université et de la recherche scientifique et technologique n° 509 du 3 novembre 1999 modifié ;
- maîtrise en informatique, génie informatique ou sciences de l'information (ancienne organisation pédagogique), ou bien d'un titre équivalent aux termes de la législation en vigueur. Dans ce cas, le candidat est tenu d'indiquer les références du certificat d'équivalence y afférent dans son acte de candidature.

3. Pour être admis au concours, tout candidat doit réunir les conditions ci-après :

- a) Être citoyen d'un État membre de l'Union européenne ;
- b) Jouir de ses droits politiques, aux termes des dispositions en vigueur dans son État d'appartenance ;
- c) Connaître le français ;
- d) Remplir les conditions d'aptitude physique requises pour le poste à pourvoir ;
- e) Être en position régulière vis-à-vis des obligations du service militaire, pour les citoyens italiens qui y sont soumis ;
- f) Avoir 18 ans révolus à la date du 3 mai 2007 ;
- g) Ne jamais avoir été destitué, ni révoqué, ni licencié sans préavis d'un emploi public ;
- h) Ne pas avoir subi de condamnation pénale et ne pas avoir fait l'objet de mesures de prévention ou d'autres mesures interdisant l'accès aux emplois publics, aux termes des lois en vigueur.

4. Les conditions requises pour l'admission au concours doivent être remplies à l'expiration du délai de présentation des dossiers de candidature.

5. Passé ce délai, la présentation d'autres titres ou pièces n'est plus admise.

6. Au moment du recrutement, l'équivalence des titres

ne, sarà richiesto il possesso dell'apposito provvedimento di riconoscimento da parte delle autorità competenti, ai sensi della normativa vigente.

Art. 3  
Dichiarazioni da formulare nella domanda

1. Gli aspiranti devono dichiarare sotto la propria responsabilità, ai sensi dell'art. 35 della legge regionale 2 luglio 1999, n. 18, e consapevoli delle sanzioni previste dall'art. 45 della citata legge, nonché dall'art. 76 del D.P.R. 445/2000 per le ipotesi di falsità in atti e dichiarazioni mendaci:

- a) nome, cognome, data e luogo di nascita, codice fiscale;
- b) l'indicazione del concorso a cui intendono partecipare;
- c) il possesso della cittadinanza italiana o l'appartenenza ad uno Stato membro dell'Unione europea;
- d) il Comune ove sono iscritti nelle liste elettorali, ovvero i motivi della non iscrizione o della cancellazione dalle liste medesime;
- e) di non aver riportato condanne penali o provvedimenti di prevenzione o altre misure che escludono, secondo le leggi vigenti, la costituzione di un rapporto di impiego con una pubblica amministrazione e di non essere destituiti o dispensati ovvero licenziati senza preavviso da precedente impiego presso pubbliche amministrazioni;
- f) il titolo di studio richiesto per l'ammissione al concorso, specificando l'Istituto/l'Università presso il/la quale è stato conseguito, l'anno scolastico/l'anno accademico e la relativa valutazione;
- g) la posizione nei confronti dell'obbligo di leva (solo per i cittadini italiani soggetti all'obbligo medesimo);
- h) le cause di eventuali risoluzioni di precedenti rapporti di lavoro privato o pubblico;
- i) la precisa indicazione del domicilio o del recapito;
- l) i titoli che danno luogo a preferenza (vedasi successivo art. 9);
- m) la lingua, italiana o francese, in cui intendono sostenere le prove d'esame di cui al successivo art. 7;
- n) l'eventuale richiesta di esonero dall'accertamento della conoscenza della lingua francese o italiana, specificando:
  - il motivo (i casi di esonero sono indicati nel successivo art. 6, commi 4 e 8);

obtenus à l'étranger doit avoir fait l'objet d'un acte des autorités compétentes, au sens des dispositions en vigueur.

Art. 3  
Acte de candidature

1. Aux termes des dispositions de l'art. 35 de la loi régionale n° 18 du 2 juillet 1999, tout candidat, averti des sanctions pénales prévues par l'art. 45 de ladite loi, ainsi que par l'art. 76 du DPR n° 445/2000, en cas de falsification d'actes ou de déclarations mensongères, doit indiquer, par une déclaration sur l'honneur :

- a) Ses nom, prénom(s), date et lieu de naissance et code fiscal ;
- b) Le concours auquel il entend participer ;
- c) Qu'il est citoyen italien ou ressortissant de l'un des États membres de l'Union européenne autre que l'Italie ;
- d) La commune où il doit voter ou bien les motifs de sa non-inscription sur les listes électorales ou de sa radiation desdites listes ;
- e) Qu'il n'a pas subi de condamnation pénale ni fait l'objet de mesures de prévention ou d'autres mesures interdisant l'accès aux emplois publics, aux termes des lois en vigueur, et qu'il n'a jamais été destitué, ni révoqué, ni licencié sans préavis d'un emploi public ;
- f) Qu'il possède le titre d'études requis pour l'admission au concours, en spécifiant l'établissement/université où celui-ci a été obtenu, l'année scolaire/académique et l'appréciation y afférentes ;
- g) Sa position vis-à-vis du service militaire (pour les citoyens italiens qui y sont soumis) ;
- h) Les causes d'éventuelles résiliations de contrats de travail privés ou publics ;
- i) Son domicile ou l'adresse à laquelle il peut être joint ;
- l) Les titres lui attribuant un droit de préférence (voir art. 9) ;
- m) La langue qu'il souhaite utiliser lors des épreuves du concours (italien ou français) visées à l'art. 7 du présent avis ;
- n) S'il demande à être dispensé de l'épreuve préliminaire de français ou d'italien ; dans ce cas, il est tenu :
  - d'en préciser la raison (les cas y afférents sont indiqués aux quatrième et huitième alinéas de l'art. 6 du présent avis) ;

- in quale occasione è già stato sostenuto con esito positivo.
- o) la dichiarazione, per i candidati portatori di handicap, di quanto previsto al successivo art. 7, comma 2.

2. Le dichiarazioni in merito al possesso dei requisiti di cui al comma 1 esimono il candidato dalla presentazione contestuale di qualsiasi documento, ai sensi della normativa vigente.

#### Art. 4 Domande e termine di presentazione

1. La domanda di ammissione, sottoscritta dal concorrente, deve essere redatta compilando il modulo che viene allegato al bando di concorso o, comunque, seguendone lo schema proposto riportando tutte le indicazioni che, secondo le norme vigenti, il candidato è tenuto a fornire. Il modulo di domanda è, altresì, disponibile sul sito Internet della Regione: [www.regione.vda.it/amministrazione/concorsi](http://www.regione.vda.it/amministrazione/concorsi) e pubblicato sul Bollettino Ufficiale.

2. La domanda di ammissione al concorso, se recapitata a mano, deve pervenire, all'Ufficio Concorsi del Dipartimento personale e organizzazione – Direzione sviluppo organizzativo – sito in SAINT-CHRISTOPHE, loc. Grand Chemin, 20 – entro le ore 12.00 del giorno 3 maggio 2007; qualora detto giorno sia festivo, il termine è prorogato al primo giorno successivo non festivo.

3. Per le domande presentate direttamente o inoltrate per posta normale, posta celere, posta prioritaria o altre forme differenti dalla raccomandata, dalla raccomandata con avviso di ricevimento, dalla assicurata con avviso di ricevimento o dalla posta celere con avviso di ricevimento, la data di acquisizione delle istanze sarà stabilita e comprovata dalla data indicata nella ricevuta sottoscritta dal personale di questa Amministrazione addetto al ricevimento o dal timbro a data apposto a cura del protocollo dell'Ufficio concorsi del Dipartimento personale e organizzazione – Direzione sviluppo organizzativo.

4. Per le domande spedite a mezzo posta mediante raccomandata, raccomandata con avviso di ricevimento, assicurata con avviso di ricevimento o posta celere con avviso di ricevimento, ai fini dell'ammissione, farà fede il timbro a data dell'Ufficio postale accettante.

5. L'Amministrazione declina sin d'ora ogni responsabilità per dispersione di comunicazioni dipendenti da inesatte indicazioni del recapito da parte degli aspiranti, o da mancata oppure tardiva comunicazione del cambiamento di indirizzo indicato nella domanda, o per eventuali disguidi postali o telegrafici non imputabili a colpa dell'Amministrazione stessa, o comunque imputabili a fatto di terzi, a caso fortuito o forza maggiore.

- d'indiquer à quelle occasion il a réussi ladite épreuve.

- o) Les aides et le temps supplémentaire qui lui sont nécessaires aux termes du deuxième alinéa de l'art. 7 du présent avis (pour les handicapés).

2. Les déclarations au sujet des conditions requises visées au premier alinéa du présent article dispensent le candidat de présenter quelque pièce que ce soit, aux termes de la législation en vigueur.

#### Art. 4 Délai de présentation des dossiers de candidature

1. Le candidat rédige son acte de candidature sur le modèle de formulaire annexé au présent avis ou en remplissant directement celui-ci. Ledit acte de candidature doit être signé par le candidat et porter toutes les indications que ce dernier est tenu de fournir aux termes des dispositions en vigueur. Le modèle est publié au Bulletin officiel et disponible sur le site Internet [www.regione.vda.it/amministrazione/concorsi](http://www.regione.vda.it/amministrazione/concorsi).

2. L'acte de candidature, au cas où il serait remis en mains propres, doit parvenir au Bureau des concours de la Direction du développement organisationnel du Département du personnel et de l'organisation, situé à SAINT-CHRISTOPHE – 20, Grand-Chemin – au plus tard le 3 mai 2007, 12 h. Au cas où le jour en question serait férié, la date limite est reportée au premier jour ouvrable suivant.

3. Pour les dossiers remis en mains propres ou envoyés par la voie postale normale, par courrier rapide, par poste prioritaire ou par tout moyen autre que l'envoi en recommandé (avec ou sans accusé de réception), en valeur déclarée avec avis de réception ou par courrier rapide avec accusé de réception, la date de présentation du dossier est attestée par la date du reçu signé par le personnel de l'Administration régionale chargé de la réception ou bien par le cachet apposé par les responsables de l'enregistrement du Bureau des concours de la Direction du développement organisationnel du Département du personnel et de l'organisation.

4. Pour les dossiers envoyés par la voie postale en recommandé, avec ou sans accusé de réception, en valeur déclarée avec avis de réception ou par courrier rapide avec accusé de réception, le cachet du bureau postal expéditeur fait foi aux fins de l'admission au concours.

5. L'Administration décline d'ores et déjà toute responsabilité quant à la perte des notifications due à l'inexactitude de l'adresse indiquée dans l'acte de candidature, au manque ou retard de communication du changement de ladite adresse, ainsi qu'aux éventuels problèmes relevant des Postes ou dus à des tiers, à des cas fortuits ou à des cas de force majeure.

Art. 5  
Esclusioni dal concorso

1. L'esclusione dal concorso è prevista nei seguenti casi:

- a) omissione, nella domanda di partecipazione al concorso, della sottoscrizione e/o delle dichiarazioni prescritte dal precedente art. 3, comma 1, lett. a), b), e), f);
- b) presentazione della domanda fuori termine;
- c) carenza di uno solo dei requisiti generali prescritti.

2. Negli altri casi il dirigente della struttura competente in materia di concorsi fissa al candidato il termine di dieci giorni decorrenti dalla data di spedizione della comunicazione per il completamento o la regolarizzazione della domanda.

Art. 6  
Accertamento linguistico

1. I concorrenti devono sostenere un esame preliminare consistente nell'accertamento della conoscenza della lingua italiana o francese. L'accertamento, effettuato sulla lingua diversa da quella scelta dal candidato nella domanda di ammissione al concorso, consiste in una prova scritta ed una prova orale riguardanti i temi della sfera pubblica e professionale, strutturate secondo le modalità disciplinate con deliberazioni della Giunta Regionale n. 4660 del 3 dicembre 2001 e n. 1501 del 29 aprile 2002.

2. La tipologia della prova è pubblicata sul II supplemento ordinario del Bollettino Ufficiale della Regione Valle d'Aosta n. 23 del 28 maggio 2002. Le guide per il candidato utili alla preparazione delle prove sono pubblicate sui supplementi I e II del Bollettino Ufficiale della Regione Valle d'Aosta n. 49 del 12 novembre 2002, le stesse sono inoltre in consultazione presso le biblioteche della Valle d'Aosta e visionabili sul sito Internet della Regione.

3. Coloro che non riportano una votazione di almeno 6/10 in ogni prova, scritta e orale, non sono ammessi alle prove d'esame di cui al successivo art. 7.

4. Possono essere esonerati dall'accertamento linguistico:

- a) i candidati che abbiano superato la prova in concorsi o selezioni, banditi dall'Amministrazione regionale, appartenenti alla posizione economica C1 o superiore nei quattro anni precedenti la data di scadenza del bando di concorso. A tal fine il candidato è tenuto a precisare in quale concorso o selezione ha sostenuto e superato la prova di accertamento della lingua, indicando anche la votazione riportata;
- b) (esclusivamente per l'accertamento della conoscenza

Art. 5  
Exclusion du concours

1. L'exclusion du concours est prévue dans les cas suivants :

- a) Omission, dans l'acte de candidature, de la signature ou des déclarations prévues par les lettres a, b, e et f du premier alinéa de l'art. 3 du présent avis ;
- b) Dépôt de l'acte de candidature après l'expiration du délai fixé ;
- c) Inexistence de l'une des conditions générales ou spéciales requises.

2. Dans les autres cas, le dirigeant de la structure compétente en matière de concours donne au candidat la possibilité de régulariser son acte de candidature dans un délai de dix jours à compter de la date d'expédition de la communication y afférente.

Art. 6  
Épreuve préliminaire

1. Les candidats doivent passer un examen préliminaire de français ou d'italien consistant en une épreuve écrite et en une épreuve orale sur des sujets relevant du domaine public et du domaine professionnel. Ayant déclaré dans leur acte de candidature la langue qu'ils souhaitent utiliser pour les épreuves du concours, les candidats doivent subir ledit examen dans l'autre langue, selon les modalités visées aux délibérations du Gouvernement régional n° 4660 du 3 décembre 2001 et n° 1501 du 29 avril 2002.

2. Les caractéristiques de l'épreuve sont publiées au 2<sup>e</sup> supplément ordinaire du Bulletin officiel de la Région Vallée d'Aoste n° 23 du 28 mai 2002. Les guides pour le candidat, utiles aux fins de la préparation des épreuves, sont publiés aux 1<sup>er</sup> et 2<sup>e</sup> suppléments du Bulletin officiel de la Région Vallée d'Aoste n° 49 du 12 novembre 2002 et peuvent être consultés auprès des bibliothèques de la Vallée d'Aoste et sur le site Internet de la Région.

3. Les candidats qui n'obtiennent pas une note d'au moins 6/10 à l'épreuve écrite et à l'épreuve orale ne sont pas admis aux épreuves indiquées à l'art. 7 du présent avis.

4. Peuvent être dispensés de l'épreuve préliminaire de français et/ou d'italien :

- a) Les candidats ayant réussi ladite épreuve lors de concours ou de sélections lancés par l'Administration régionale pour des emplois appartenant à la position C1 ou à une position supérieure au cours des 4 années qui précèdent la date d'expiration du dépôt des dossiers de candidature. À cet effet, les candidats sont tenus de préciser dans le cadre de quelle sélection ou de quel concours ils ont réussi ladite épreuve préliminaire, ainsi que l'appréciation y afférente ;
- b) (Uniquement pour ce qui est de l'épreuve préliminaire



della lingua francese) coloro che hanno conseguito il diploma di maturità in una scuola della Valle d'Aosta successivamente all'anno scolastico 1997/98, qualora la sezione riservata all'attestazione della piena conoscenza della lingua francese riporti la relativa votazione;

- c) il personale dell'Amministrazione regionale assunto a tempo indeterminato che abbia già superato l'accertamento presso questa Amministrazione per un profilo professionale appartenente alla posizione economica C1 o superiore. A tal fine il candidato è tenuto a precisare in quale concorso o selezione ha superato la prova di accertamento della lingua, indicando anche la valutazione riportata nonché di essere dipendente a tempo indeterminato presso l'Amministrazione regionale.

5. Al fine di ottenere l'esonero dalla prova di accertamento linguistico il candidato è tenuto a richiederlo nella domanda di partecipazione al concorso; in caso contrario il candidato dovrà risostenere la prova.

6. L'accertamento linguistico conseguito con esito positivo, presso l'Amministrazione regionale, successivamente alla data di presentazione della domanda di partecipazione al concorso, deve essere comunicato dal candidato, entro il giorno antecedente l'effettuazione dell'accertamento stesso, all'Ufficio concorsi della Direzione sviluppo organizzativo, al fine di poter beneficiare dell'esonero; in caso contrario il candidato dovrà risostenere la prova.

7. L'accertamento linguistico conseguito con esito positivo conserva validità per i concorsi e le selezioni dell'Amministrazione regionale, sino alla posizione economica C2, per 4 anni; lo stesso ha validità permanente qualora venga instaurato un rapporto di lavoro a tempo indeterminato. L'accertamento può, comunque, essere ripetuto su richiesta del candidato, sia qualora il precedente accertamento sia ancora valido, sia nel caso in cui il candidato sia esonerato; qualora la valutazione del nuovo accertamento sia negativa o inferiore alla precedente, quest'ultima conserva la propria validità.

8. Sono esonerati dall'accertamento della conoscenza della lingua italiana o francese i portatori di handicap psichico o sensoriale, associato a massicce difficoltà di eloquio, di comunicazione e di comprensione del linguaggio verbale o scritto, accertato dalla commissione di cui all'art. 4 della legge 5 febbraio 1992, n. 104 (Legge-quadro per l'assistenza, l'integrazione sociale e i diritti delle persone handicappate).

Art. 7  
Prove d'esame

1. L'esame di concorso comprende le seguenti prove:

- a) una prima prova scritta, consistente nella risposta a 10/15 quesiti, sui seguenti argomenti di Analisi applicativa:

de français) Les candidats ayant obtenu un diplôme de maturité dans une école de la Vallée d'Aoste à l'issue l'année scolaire 1998/1999 ou à l'issue de l'une des années scolaires suivantes, si la section réservée à l'attestation de la connaissance du français indique l'appréciation y afférente ;

- c) Les personnels de l'Administration régionale recrutés sous contrat à durée indéterminée ayant réussi ladite épreuve lors de concours ou de sélections lancés par la Région pour des emplois appartenant à la position C1 ou à une position supérieure. À cet effet, les candidats sont tenus de préciser dans le cadre de quelle sélection ou de quel concours ils ont réussi ladite épreuve préliminaire et l'appréciation y afférente, ainsi que de déclarer qu'ils sont titulaires d'un emploi sous contrat à durée indéterminée auprès de l'Administration régionale.

5. Pour être dispensés de l'épreuve préliminaire, les candidats sont tenus d'en faire la requête dans leur acte de candidature ; à défaut de requête, ils seront tenus de passer ladite épreuve.

6. Les candidats ayant réussi une épreuve préliminaire aux fins du recrutement dans l'Administration régionale après la date d'expiration du délai de présentation des dossiers de candidature doivent le communiquer au plus tard le jour qui précède ladite épreuve au Bureau des concours de la Direction du développement organisationnel afin d'être dispensés de ladite épreuve ; à défaut de communication, ils seront tenus de passer ladite épreuve.

7. L'évaluation satisfaisante obtenue à l'issue de la vérification est valable pendant 4 ans pour les concours et les sélections de l'Administration régionale pour des emplois appartenant à la position C2 ou à une position inférieure ; si le candidat est titulaire d'un emploi sous contrat à durée indéterminée, l'évaluation est définitivement acquise. À la demande du candidat, il peut être procédé à une nouvelle vérification même si la précédente évaluation est encore valable ou même si le candidat avait été dispensé de vérification ; au cas où l'évaluation obtenue lors de la nouvelle épreuve serait insuffisante ou inférieure à la précédente, c'est cette dernière qui reste valable.

8. Sont dispensés de l'épreuve préliminaire de français ou d'italien les candidats présentant un handicap psychique ou sensoriel associé à de graves troubles de l'élocution, de la communication et de la compréhension du langage verbal ou écrit, handicap constaté par la commission visée à l'art. 4 de la loi n° 104 du 5 février 1992 (Loi-cadre pour l'assistance, l'intégration sociale et les droits des personnes handicapées).

Art. 7  
Épreuves du concours

1. Le concours comprend les épreuves suivantes :

- a) Une première épreuve écrite consistant dans la réponse à 10/15 questions portant sur les volets suivants de l'analyse d'application :

- ciclo di vita del software;
  - metodi di analisi;
  - linguaggi di programmazione e visualprogramming;
  - help contestuale;
  - documentazione (set di manuali);
- b) una seconda prova scritta, consistente nella risposta a 10/15 quesiti, sui seguenti argomenti di Amministrazione di sistemi:
- architettura di un Data Center a più livelli;
  - soluzioni centralizzate e distribuite;
  - soluzioni ad alta affidabilità e fault tolerant;
  - struttura e componenti di una rete cablata, ad alta affidabilità su più livelli;
  - struttura e componenti di una rete con tecnologia wireless, ad alta affidabilità su più livelli;
- c) una prova orale vertente sulle materie oggetto delle prove scritte, nonché sulle seguenti:
- metodologie per la progettazione, l'impianto e la gestione di una rete locale riguardo alla sicurezza;
  - metodologie, tecniche e strumenti per effettuare il monitoring dei sistemi;
  - ordinamento della Regione Autonoma Valle d'Aosta con particolare riferimento all'ordinamento del Consiglio regionale;
  - parte normativa del contratto relativo al personale appartenente alle categorie di tutti gli enti del comparto unico della Valle d'Aosta, visionabile sul sito internet della Regione ([www.regione.vda.it/amministrazione/concorsi/normativa](http://www.regione.vda.it/amministrazione/concorsi/normativa));
  - codice di comportamento e C.C.R.L. per la definizione delle norme in materia di procedimenti disciplinari e controversie di lavoro dei dipendenti del comparto unico della Valle d'Aosta ([www.regione.vda.it/amministrazione/concorsi/normativa](http://www.regione.vda.it/amministrazione/concorsi/normativa)).
2. Il candidato portatore di handicap sostiene le prove d'esame nei concorsi pubblici con l'uso degli ausili necessari e dei tempi aggiuntivi, eventualmente necessari, in relazione allo specifico handicap. A tal fine, nella domanda di partecipazione al concorso, il candidato, oltre a quanto richiesto nel presente bando, deve:
- allegare la certificazione attestante l'handicap, rilevato a
- cycle de vie du logiciel ;
  - méthodes d'analyse ;
  - langage de programmation et programmation visuelle ;
  - aide contextuelle ;
  - documentation (manuels) ;
- b) Une deuxième épreuve écrite consistant dans la réponse à 10/15 questions portant sur les volets suivants de la gestion de systèmes :
- architecture d'un centre de données à plusieurs niveaux ;
  - solutions centralisées et décentralisées ;
  - solutions de haute sécurité et tolérantes aux pannes ;
  - structure et composantes d'un réseau câblé de haute sécurité à plusieurs niveaux ;
  - structure et composantes d'un réseau wireless de haute sécurité à plusieurs niveaux ;
- c) Une épreuve orale portant sur les matières des épreuves écrites, ainsi que sur les matières suivantes :
- méthodologies pour la conception, la mise en place et la gestion d'un réseau local pour ce qui est de la sécurité ;
  - méthodologies, techniques et outils pour le monitoring des systèmes ;
  - ordre juridique de la Région autonome Vallée d'Aoste et, notamment, du Conseil régional ;
  - volet normatif de la convention collective des personnels appartenant aux catégories de toutes les collectivités du statut unique de la Vallée d'Aoste (consultable sur le site Internet de la Région [www.regione.vda.it/amministrazione/concorsi/normativa](http://www.regione.vda.it/amministrazione/concorsi/normativa)) ;
  - code de conduite et accord relatif aux dispositions en matière de procédures disciplinaires et de différends de travail des personnels du statut unique de la Vallée d'Aoste (consultable sur le site [www.regione.vda.it/amministrazione/concorsi/normativa](http://www.regione.vda.it/amministrazione/concorsi/normativa)).
2. Les candidats handicapés peuvent bénéficier, lors des épreuves, des aides et du temps supplémentaire qui leur sont éventuellement nécessaires, compte tenu du handicap dont ils sont atteints. À cet effet, leur dossier de candidature doit inclure, en sus des déclarations indiquées au présent avis :
- l'attestation afférente à leur handicap, délivrée après vi-

seguito di accertamento medico, così come previsto dall'art. 4 della legge 5 febbraio 1992, n. 104;

- specificare l'ausilio necessario in relazione al proprio handicap, nonché l'eventuale necessità di tempi aggiuntivi (art. 20 della legge 5 febbraio 1992, n. 104).

Art. 8  
Modalità delle prove d'esame

1. Il diario ed il luogo delle prove, stabilite dalla Commissione giudicatrice, sono affissi all'Albo notiziario dell'Amministrazione regionale e comunicati ai candidati ammessi non meno di quindici giorni prima dell'inizio delle prove medesime.

2. L'ammissione ad ogni prova successiva è resa pubblica mediante affissione nella bacheca della sede dell'Ufficio concorsi sita in Loc. Grand Chemin, 20 a SAINT-CHRISTOPHE e/o pubblicazione sul sito Internet della Regione: [www.regione.vda.it/amministrazione/concorsi](http://www.regione.vda.it/amministrazione/concorsi).

3. Conseguono l'ammissione alla seconda prova scritta i candidati che riportano una votazione di almeno 6/10 nella prima prova scritta; per essere ammessi alla prova orale finale i candidati devono riportare una votazione di almeno 6/10 nella seconda prova scritta. La prova orale si intende superata con una votazione di almeno 6/10.

4. Una materia della prova orale, a scelta del candidato, deve essere svolta in lingua ufficiale diversa da quella indicata nella domanda di partecipazione al concorso.

Art. 9  
Titoli che danno luogo a preferenza

1. Agli effetti della formazione della graduatoria, in caso di parità di merito i titoli di preferenza sono:

- a) gli insigniti di medaglia al valore militare;
- b) i mutilati ed invalidi di guerra ex combattenti;
- c) i mutilati ed invalidi per fatto di guerra;
- d) i mutilati ed invalidi per servizio nel settore pubblico e privato;
- e) gli orfani di guerra;
- f) gli orfani di caduti per fatto di guerra;
- g) gli orfani di caduti per servizio nel settore pubblico e privato;
- h) i feriti in combattimento;
- i) gli insigniti di croce di guerra o di altra attestazione di merito di guerra, nonché i capi di famiglia numerosa;

site médicale, aux termes de l'art. 4 de la loi n° 104 du 5 février 1992 ;

- l'indication du type d'aide et du temps supplémentaire qui leur sont éventuellement nécessaires, compte tenu du handicap dont ils sont atteints, aux termes de l'art. 20 de la loi n° 104 du 5 février 1992.

Art. 8  
Modalités de déroulement des épreuves du concours

1. Le lieu et la date des épreuves, fixés par le jury, sont publiés au tableau d'affichage de l'Administration régionale et communiqués aux candidats admis au concours au moins quinze jours auparavant.

2. La liste des candidats admis à chacune des épreuves est publiée au tableau d'affichage du Bureau de concours (20, Grand-Chemin, SAINT-CHRISTOPHE) et sur le site Internet de la Région ([www.regione.vda.it/amministrazione/concorsi](http://www.regione.vda.it/amministrazione/concorsi)).

3. Sont admis à la deuxième épreuve écrite les candidats ayant obtenu, à la première épreuve écrite, une note d'au moins 6/10. Sont admis à l'épreuve orale les candidats ayant obtenu, à la deuxième épreuve écrite, une note d'au moins 6/10. Pour réussir l'épreuve orale, les candidats doivent obtenir une note d'au moins 6/10.

4. Quelle que soit la langue officielle indiquée dans son acte de candidature, le candidat devra utiliser l'autre langue officielle pour une matière de son choix, lors de l'entretien.

Art. 9  
Titres de préférence

1. Aux fins de la formation de la liste d'aptitude, à égalité de mérite, priorité est donnée aux catégories suivantes :

- a) Les médaillés militaires ;
- b) Les anciens combattants mutilés et invalides de guerre ;
- c) Les mutilés et les invalides victimes de la guerre ;
- d) Les mutilés et les invalides du travail des secteurs public et privé ;
- e) Les orphelins de guerre ;
- f) Les orphelins des victimes de la guerre ;
- g) Les orphelins des victimes d'accidents du travail des secteurs public et privé ;
- h) Les blessés de guerre ;
- i) Les personnes qui ont reçu la croix de guerre ou une autre décoration militaire, ainsi que les chefs de famille nombreuse ;

- l) i figli dei mutilati e degli invalidi di guerra ex combattenti;
- m) i figli dei mutilati e degli invalidi per fatto di guerra;
- n) i figli dei mutilati e degli invalidi per servizio nel settore pubblico e privato;
- o) i genitori ed i vedovi non risposati e le sorelle ed i fratelli vedovi o non sposati dei caduti in guerra;
- p) i genitori ed i vedovi non risposati e le sorelle ed i fratelli vedovi o non sposati dei caduti per fatto di guerra;
- q) i genitori ed i vedovi non risposati e le sorelle ed i fratelli vedovi o non sposati dei caduti per servizio nel settore pubblico e privato;
- r) coloro che abbiano prestato servizio militare come combattenti;
- s) i coniugati e i non coniugati con riguardo al numero dei figli a carico;
- t) gli invalidi ed i mutilati civili;
- u) i militari volontari delle Forze armate congedati senza demerito al termine della ferma o rafferma.

2. In armonia con quanto previsto dall'art. 38, comma 3, della legge costituzionale 26 febbraio 1948, n. 4 (Statuto speciale per la Valle d'Aosta), a parità di merito e di titoli di preferenza di cui al precedente comma, sono preferiti:

- a) i nati in Valle d'Aosta, gli emigrati valdostani ed i figli degli emigrati valdostani;
- b) i residenti in Valle d'Aosta da almeno dieci anni.

3. Ad ulteriore parità di merito è preferito il candidato più giovane di età, ai sensi della legge 16 giugno 1998, n. 191.

#### Art. 10 Graduatoria

1. Il punteggio utile ai fini della graduatoria definitiva è dato dalla somma della media dei voti riportati nelle due prove scritte e del voto riportato nella prova orale finale.

2. Al termine dei propri lavori la Commissione giudicatrice rimette gli atti all'Amministrazione. La graduatoria definitiva è approvata dall'Ufficio di Presidenza del Consiglio regionale ed è affissa all'Albo notiziario della Regione e pubblicata nel Bollettino Ufficiale della Regione. Dalla data di pubblicazione della graduatoria sul Bollettino Ufficiale decorre il termine per le eventuali impugnative.

- l) Les enfants des anciens combattants mutilés et invalides de guerre ;
- m) Les enfants des mutilés et des invalides victimes de la guerre ;
- n) Les enfants des mutilés et des invalides du travail des secteurs public et privé ;
- o) Les parents, les veufs non remariés et les frères et sœurs, veufs ou célibataires, des morts à la guerre ;
- p) Les parents, les veufs non remariés et les frères et sœurs, veufs ou célibataires, des victimes de la guerre ;
- q) Les parents, les veufs non remariés et les frères et sœurs, veufs ou célibataires, des victimes d'accidents du travail des secteurs public et privé ;
- r) Les personnes ayant accompli leur service militaire en tant que combattants ;
- s) Les personnes mariées ou célibataires, compte tenu du nombre d'enfants à charge ;
- t) Les invalides et les mutilés civils ;
- u) Les militaires volontaires des forces armées qui, au terme de leur service, justifient d'un certificat de bonne conduite.

2. Conformément aux dispositions du troisième alinéa de l'art. 38 de la loi constitutionnelle n° 4 du 26 février 1948 (Statut spécial pour la Vallée d'Aoste), à égalité de mérite et de titres de préférence, la priorité est donnée :

- a) Aux personnes nées en Vallée d'Aoste, aux émigrés valdôtains et aux enfants d'émigrés valdôtains ;
- b) Aux personnes résidant en Vallée d'Aoste depuis au moins dix ans.

3. Au cas où l'égalité de mérite subsisterait, la priorité est accordée au candidat le plus jeune, au sens de la loi n° 191 du 16 juin 1998.

#### Art. 10 Liste d'aptitude

1. La note finale aux fins de l'établissement de la liste d'aptitude définitive s'obtient par la somme des points des épreuves écrites et de l'épreuve orale.

2. À l'issue de ses travaux, le jury transmet les actes du concours à l'Administration régionale. La liste d'aptitude définitive, approuvée par le Gouvernement régional, est publiée au tableau d'affichage et au Bulletin officiel de la Région. Tout recours éventuel peut être introduit à compter de la date de publication de la liste d'aptitude au Bulletin officiel.

3. Ai candidati risultati idonei è notificato l'esito del concorso.

4. La graduatoria ha validità triennale dalla data di approvazione della graduatoria stessa. Entro tale termine l'Amministrazione regionale si riserva la facoltà di utilizzarla sia per la copertura di altri posti di Programmatore che si rendessero vacanti, sia per il conferimento di incarichi e supplenze, presso gli organici dell'Amministrazione regionale.

Art. 11  
Verifica della veridicità  
delle dichiarazioni sostitutive

1. Dall'affissione della graduatoria ufficiale nella bacheca dell'Ufficio concorsi, l'Amministrazione regionale potrà procedere ad effettuare i debiti controlli sulla veridicità delle dichiarazioni sostitutive acquisendo d'ufficio i relativi dati presso l'Amministrazione pubblica che li detiene, ai sensi dell'art. 38 della legge regionale 2 luglio 1999, n. 18.

2. Al fine di accelerare il procedimento di accertamento, l'Amministrazione può richiedere agli interessati la trasmissione di copia, anche non autenticata, dei documenti di cui i medesimi siano già in possesso.

3. Qualora dal controllo emerga la non veridicità del contenuto delle dichiarazioni il candidato, oltre a rispondere ai sensi dell'art. 76 del D.P.R. 445/2000, decade dai benefici eventualmente conseguenti al provvedimento emanato sulla base della dichiarazione non veritiera.

Art. 12  
Assunzione

1. Il concorrente dichiarato vincitore del concorso, nonché i candidati chiamati, eventualmente, ad assumere servizio, prima di sottoscrivere il contratto individuale di lavoro, devono esibire, nel termine di trenta giorni, incrementabili di ulteriori trenta giorni in casi particolari, al Dipartimento personale e organizzazione - Direzione sviluppo organizzativo (3° piano del Palazzo regionale - Piazza Albert Deffeyes, 1 - AOSTA), i seguenti documenti in carta semplice:

- a) certificato medico rilasciato in data non anteriore a sei mesi a quella di presa di servizio, da un medico di sanità pubblica del distretto socio-sanitario che comprende il Comune di residenza del candidato, da cui risulti che lo stesso ha l'idoneità fisica alle mansioni richieste per il profilo messo a concorso;
- b) dichiarazione, sotto la propria responsabilità, di non avere altri rapporti di impiego pubblico o privato, e di non trovarsi in posizione di incompatibilità ai sensi dell'art. 51 della L.R. 23 ottobre 1995, n. 45 e successive modificazioni. In caso contrario, deve essere espressamente presentata la dichiarazione di opzione per la nuova Amministrazione;
- c) n. 2 fototessera a colori;

3. Les résultats du concours sont notifiés aux candidats inscrits sur la liste d'aptitude.

4. La liste d'aptitude est valable pendant trois ans à compter de la date de son approbation. Dans ledit délai, l'Administration régionale se réserve la faculté de l'utiliser en vue de pourvoir les postes de programmeur susceptibles d'être vacants ou en vue d'attribuer des fonctions et des suppléances dans le cadre de ses organigrammes.

Art. 11  
Contrôle de la véracité des  
déclarations sur l'honneur

1. À compter de la date de publication de la liste d'aptitude officielle au tableau d'affichage du Bureau des concours, l'Administration régionale peut effectuer des contrôles afin de s'assurer de la véracité des déclarations sur l'honneur et obtient d'office les données y afférentes auprès de l'administration publique qui les possède, au sens de l'art. 38 de la loi régionale n° 18 du 2 juillet 1999.

2. Dans le but d'accélérer la procédure de vérification, l'Administration peut demander aux intéressés de lui transmettre une copie, même non légalisée, des pièces dont ils sont déjà en possession.

3. Si les contrôles font ressortir que le contenu desdites déclarations n'est pas véridique, il est fait application des dispositions de l'art. 76 du DPR n° 445/2000 et le candidat déchoit du droit de bénéficier des avantages pouvant découler de l'acte pris sur la base de la déclaration mensongère.

Art. 12  
Recrutement

1. Avant de signer son contrat individuel de travail, le lauréat doit faire parvenir à la Direction du développement organisationnel du Département du personnel et de l'organisation, à AOSTE, 1, place Albert Deffeyes (troisième étage du palais régional), dans un délai de trente jours, prorogable trente jours dans certains cas, les pièces suivantes sur papier libre :

- a) Certificat médical délivré par un médecin de santé publique du district socio-sanitaire auquel appartient sa commune de résidence, attestant qu'il remplit les conditions d'aptitude physique requises pour le poste à pourvoir ; ledit certificat ne doit pas dater de plus de six mois à la date d'entrée en service ;
- b) Déclaration sur l'honneur attestant qu'il n'est pas titulaire d'un autre emploi public ou privé, aux termes de l'art. 51 de la LR n° 45 du 23 octobre 1995 modifiée, et qu'il ne se trouve dans aucun des cas d'incompatibilité visés audit article ; dans le cas contraire, il doit déclarer qu'il opte pour la nouvelle administration ;
- c) Deux photos d'identité en couleurs.

d) il titolo di studio richiesto per l'ammissione al concorso. Per il titolo di studio conseguito all'estero vedasi il precedente art. 2, comma 6 del presente bando di concorso.

2. La competente struttura in materia di personale si occuperà di acquisire d'ufficio gli ulteriori documenti per accertare il possesso dei requisiti richiesti dal presente bando e necessari per l'assunzione.

3. L'assunzione può, altresì, essere subordinata all'accertamento dell'idoneità fisica ed agli accertamenti preventivi intesi a constatare l'assenza di controindicazioni al lavoro cui i lavoratori sono destinati, ai fini della valutazione della loro idoneità alla mansione specifica.

#### Art. 13 Periodo di prova

1. Il contratto di assunzione prevede l'effettuazione di un periodo di prova di sei mesi. Ai fini del compimento del suddetto periodo si tiene conto del solo servizio effettivamente prestato.

2. Decorso la metà del periodo di prova, nel restante periodo ciascuna delle parti può recedere dal rapporto in qualsiasi momento senza obbligo di preavviso né di indennità sostitutiva del preavviso. Il recesso opera dal momento della comunicazione alla controparte. Il recesso dell'Amministrazione deve essere motivato.

3. Il periodo di prova non può essere rinnovato o prorogato alla scadenza.

4. Decorso il periodo di prova senza che il rapporto di lavoro sia stato risolto da una delle parti, il dipendente si intende confermato in servizio e gli viene riconosciuta l'anzianità dal giorno dell'assunzione a tutti gli effetti.

5. Nel caso in cui il lavoratore assunto sia titolare di un posto presso altro Ente del comparto, ha diritto alla conservazione del posto, senza retribuzione, presso l'Ente di provenienza e, in caso di recesso di una delle parti o di mancato superamento del periodo di prova rientra, a domanda, nella precedente categoria e profilo. La presente disposizione si applica anche al dipendente in prova proveniente da un Ente di diverso comparto il cui contratto preveda analoghi disciplina.

#### Art. 14 Decadenza

1. Il concorrente dichiarato vincitore del concorso, nonché i candidati chiamati eventualmente ad assumere servizio, che risultino non in possesso dei requisiti prescritti o che non sottoscrivano il contratto individuale di lavoro nei termini fissati dal precedente art. 12, sono dichiarati decaduti dalla graduatoria di merito. L'Amministrazione regionale provvederà all'assunzione di altro aspirante che ha conseguito l'idoneità seguendo l'ordine di graduatoria.

d) Le titre d'études requis aux fins de l'admission au concours ; si ledit titre est rédigé en langue étrangère, il y a lieu de faire référence aux dispositions du sixième alinéa de l'art. 2 du présent avis.

2. La structure compétente en matière de personnel se chargera de recueillir d'office les pièces supplémentaires attestant que le lauréat réunit les conditions requises par le présent avis aux fins de son recrutement.

3. Le recrutement peut également être subordonné à la vérification des conditions d'aptitude physique et de l'absence de toute contre-indication à l'exercice des fonctions auxquelles l'intéressé est appelé.

#### Art. 13 Période d'essai

1. Le contrat prévoit une période d'essai de six mois, aux fins de laquelle seul le service effectivement accompli est pris en compte.

2. Une fois écoulée la première moitié de la période d'essai, le contrat peut être résilié à tout moment par l'une ou l'autre partie, sans préavis ni indemnité. Le contrat est considéré comme résilié à compter de la notification y afférente. Lorsqu'un contrat est résilié par l'Administration régionale, celle-ci est tenue de motiver sa décision.

3. La période d'essai ne peut être renouvelée ni prolongée.

4. Si le contrat de travail n'est pas résilié par l'une ou l'autre partie pendant la période d'essai, le fonctionnaire est considéré comme recruté de plein droit et son ancienneté de service est calculée à compter du jour de son recrutement.

5. Au cas où le fonctionnaire recruté serait titulaire d'un emploi dans une autre collectivité du statut unique, il a le droit de conserver son emploi, sans rémunération. Si le contrat est résilié par l'une ou l'autre partie ou si le fonctionnaire n'est pas considéré apte à l'issue de la période d'essai, il peut demander à être réintégré dans sa catégorie et dans son profil professionnel. La présente disposition s'applique également au fonctionnaire titulaire d'un emploi dans une collectivité ne relevant pas du statut unique si la convention y afférente prévoit une possibilité analogue.

#### Art. 14 Déchéance du droit au recrutement

1. Le lauréat du concours et toute personne inscrite sur la liste d'aptitude éventuellement recrutées qui ne réunit pas les conditions requises ou qui ne signe pas le contrat individuel de travail dans le délai visé à l'art. 12 ci-dessus est déclaré déchu de son droit au recrutement. L'Administration régionale nomme alors l'aspirant suivant, selon l'ordre de la liste d'aptitude.

Art. 15  
Norme applicabili

1. Per quanto non previsto dal presente bando, si applicano le norme previste per l'assunzione in servizio del personale regionale di cui alle leggi regionali 28 luglio 1956, n. 3 e 23 ottobre 1995, n. 45 e al regolamento regionale 11 dicembre 1996, n. 6 e loro successive modificazioni e di cui ai C.C.R.L. sottoscritti in data 12 giugno 2000, 24 dicembre 2002 e 22 maggio 2006.

Art. 16  
Informativa privacy

1. Ai sensi dell'articolo 7 del d.lgs. 196/2003, si informa che:

- a) il titolare del trattamento è l'Amministrazione regionale nella persona del Direttore della Direzione sviluppo organizzativo;
- b) i dati conferiti dai concorrenti verranno trattati esclusivamente per le finalità previste dal presente bando (gestione della procedura concorsuale, assunzione in servizio, stipulazione e gestione del contratto di lavoro);
- c) le modalità di trattamento dei dati personali sono effettuate attraverso supporti cartacei e strumenti informatici; specifiche misure di sicurezza sono adottate per evitare usi illeciti o non corretti ed accessi non autorizzati;
- d) il conferimento dei dati ha natura facoltativa, fermo restando che la mancata produzione degli stessi comporterà l'esclusione dal concorso, ovvero la mancata assunzione;
- e) i soggetti o le categorie di soggetti ai quali i dati possono essere comunicati sono:
  - il personale dell'Amministrazione responsabile dei procedimenti finalizzati all'espletamento del concorso, all'assunzione, alla stipulazione e gestione del contratto di lavoro;
  - i componenti della commissione esaminatrice;
  - altri soggetti pubblici in presenza di una norma di legge o regolamento ovvero quando tale comunicazione sia necessaria per lo svolgimento di funzioni istituzionali previa comunicazione al Garante (art. 39 del d.lgs. 196/2003);
- f) parte dei dati conferiti verranno diffusi mediante la pubblicazione delle graduatorie;
- g) l'interessato ha diritto di opporsi, in tutto o in parte:
  - per motivi legittimi al trattamento dei dati personali

Art. 15  
Dispositions applicables

1. Pour tout ce qui n'est pas prévu par le présent avis, il est fait application des dispositions relatives au recrutement des personnels régionaux visées aux lois régionales n° 3 du 28 juillet 1956 et n° 45 du 23 octobre 1995 et au règlement régional n° 6 du 11 décembre 1996, modifiés, ainsi qu'à la CCRT signée le 12 juin 2000 et aux accords du 24 décembre 2002 et du 22 mai 2006.

Art. 16  
Informations en matière de protection  
des données à caractère personnel

1. Aux termes de l'art. 7 du décret législatif n° 196/2003, il y a lieu de préciser ce qui suit :

- a) Le titulaire du traitement des données est la Région autonome Vallée d'Aoste, en la personne du directeur du développement organisationnel ;
- b) Les données communiquées par les candidats sont utilisées uniquement aux fins prévues par le présent avis (gestion du concours, recrutement, passation et gestion du contrat de travail) ;
- c) Les données à caractère personnel sont traitées sur support papier ou informatique ; des mesures de sécurité sont adoptées afin que soient évités l'utilisation illégale ou incorrecte des dites données, ainsi que l'accès aux dites données par des sujets non autorisés ;
- d) La communication des données requises est facultative ; cependant, tout refus de communication entraîne l'exclusion du concours ou le non-recrutement ;
- e) Les données peuvent être communiquées aux sujets et aux catégories indiqués ci-après :
  - les personnels de l'Administration régionale chargés des procédures relatives au déroulement du concours, au recrutement, ainsi qu'à la passation et à la gestion du contrat de travail ;
  - les membres du jury ;
  - les sujets publics autres que l'Administration régionale, lorsqu'une disposition législative ou réglementaire le prévoit ou que la communication est nécessaire pour l'accomplissement de fonctions institutionnelles ; en cette occurrence, le garant doit être préalablement informé (art. 39 du décret législatif n° 196/2003) ;
- f) Une partie des données communiquées est diffusée lors de la publication des listes d'aptitude ;
- g) L'intéressé a le droit de s'opposer, en tout ou partie :
  - pour des raisons légitimes, à ce que des données à ca-

che lo riguardano, ancorché pertinenti allo scopo della raccolta;

- al trattamento di dati personali che lo riguardano a fini di invio di materiale pubblicitario o di vendita diretta o per il compimento di ricerche di mercato o di comunicazione commerciale;

h) l'interessato ha, inoltre, diritto di ottenere in qualunque momento:

- la conferma della esistenza dei propri dati personali e di verificarne l'esistenza;
- l'aggiornamento, la rettificazione ovvero, quando vi ha interesse, l'integrazione dei dati;
- la cancellazione, la trasformazione in forma anonima o il blocco di dati trattati in violazione di legge, compresi quelli di cui è necessaria la conservazione in relazione agli scopi per i quali sono stati raccolti o successivamente trattati;
- l'attestazione che le suddette operazioni sono state portate a conoscenza, anche per quanto riguarda il loro contenuto, di coloro ai quali i dati sono comunicati o diffusi, eccettuato il caso in cui tale adempimento si rivela impossibile o comporta un impiego di mezzi manifestamente sproporzionato rispetto al diritto tutelato.

Art. 17  
Informazioni varie

1. Per informazioni rivolgersi all'Ufficio concorsi del Dipartimento personale e organizzazione – Direzione sviluppo organizzativo sito in SAINT-CHRISTOPHE, loc. Grand Chemin, 20, (strada comunale parallela alla S.S. 26 che collega la zona della Croix Noire con il bivio per l'autoporto di POLLEIN) dal lunedì al venerdì nei seguenti orari: dalle 9,00 alle 12,00 e dalle 14,30 alle 16,30 (Tel. 0165/23.46.31; 0165/26.39.36; 0165/26.39.38; 0165/36.20.98); [www.regione.vda.it](http://www.regione.vda.it); [u-concorsi@regione.vda.it](mailto:u-concorsi@regione.vda.it).

Saint-Christophe, 3 aprile 2007.

Il Dirigente

MODULO DI ISCRIZIONE

PRESIDENZA DELLA REGIONE  
DIPARTIMENTO PERSONALE E  
ORGANIZZAZIONE  
DIREZIONE SVILUPPO ORGANIZ-  
ZATIVO

ractère personnel le concernant fassent l'objet d'un traitement, même si elles sont nécessaires à l'objet de la collecte ;

- au traitement des données à caractère personnel le concernant aux fins de l'expédition de matériel publicitaire, d'une vente directe, d'une enquête de marché ou d'une communication commerciale ;

h) L'intéressé a le droit d'obtenir, à tout moment :

- confirmation de l'existence de données à caractère personnel le concernant ;
- que les données soient mises à jour, rectifiées ou, si le fait peut jouer en sa faveur, complétées ;
- que les données soient effacées, anonymisées ou bloquées, si elles n'ont pas été traitées conformément à la loi ; ces mesures s'étendent à toutes les données dont la conservation est nécessaire aux fins des tâches pour lesquelles elles ont été collectées ou traitées ;
- que lui soit délivrée une attestation certifiant que les sujets auxquels ses données sont communiquées ont également été informés des opérations susmentionnées et de la teneur de celles-ci, sauf si cette communication est impossible ou imposerait l'engagement de moyens manifestement disproportionnés avec le droit que l'on entend ainsi garantir.

Art. 17  
Renseignements supplémentaires

1. Pour tout renseignement, les intéressés peuvent s'adresser au Bureau des concours de la Direction du développement organisationnel du Département du personnel et de l'organisation, situé à SAINT-CHRISTOPHE – 20, Grand-Chemin (route communale parallèle à la RN n° 26 et reliant la zone de la Croix-Noire à la bifurcation pour l'autoport de POLLEIN), du lundi au vendredi de 9 h à 12 h et de 14 h 30 à 16 h 30 (tél. 01 65 23 46 31 ; 01 65 26 39 36 ; 01 65 26 39 38 ; 01 65 36 20 98 ; site Internet [www.regione.vda.it](http://www.regione.vda.it) ; courriel : [u-concorsi@regione.vda.it](mailto:u-concorsi@regione.vda.it)).

Fait à Saint-Christophe, le 3 avril 2007.

Le dirigeant

ACTE DE CANDIDATURE

PRÉSIDENCE DE LA RÉGION  
DÉPARTEMENT DU PERSONNEL  
ET DE L'ORGANISATION  
DIRECTION DU DÉVELOPPE-  
MENT ORGANISATIONNEL



UFFICIO CONCORSI  
LOC. GRAND CHEMIN, 20  
11020 SAINT-CHRISTOPHE AO

BUREAU DES CONCOURS  
20, GRAND-CHEMIN  
11020 SAINT-CHRISTOPHE

[Compilare sempre gli spazi ed in modo chiaro e leggibile barrare sempre una delle possibili opzioni \_ ed eventualmente una delle sotto-opzioni \_]

[Remplir toutes les cases de façon claire et lisible cocher toujours l'un des choix possibles \_ et éventuellement l'une des sous-options \_]

IL SOTTOSCRITTO

JE SOUSSIGNÉ(E)

COGNOME \_\_\_\_\_ NOME \_\_\_\_\_

NOM \_\_\_\_\_ PRÉNOM \_\_\_\_\_

DATI ANAGRAFICI

DONNÉES NOMINATIVES

DATA DI NASCITA \_\_\_\_\_ LUOGO DI  
NASCITA \_\_\_\_\_ CODICE FISCALE  
\_\_\_\_\_ TELEFONI \_\_\_\_\_  
@ \_\_\_\_\_

DATE DE NAISSANCE \_\_\_\_\_ LIEU  
DE NAISSANCE \_\_\_\_\_ CODE FISCAL  
\_\_\_\_\_ TÉL. \_\_\_\_\_  
@ \_\_\_\_\_

RESIDENTE IN

RÉSIDENCE OFFICIELLE

COMUNE \_\_\_\_\_ CAP \_\_\_\_\_  
VIA O FRAZ. \_\_\_\_\_ N. \_\_\_\_\_

COMMUNE \_\_\_\_\_ CODE POSTAL  
\_\_\_\_\_ RUE/HAMEAU \_\_\_\_\_  
N° \_\_\_\_\_

DOMICILIATO IN (da compilare solo se diverso dalla  
residenza anagrafica)

DOMICILE (à remplir seulement dans le cas où le do-  
micile ne serait pas la résidence officielle)

COMUNE \_\_\_\_\_ CAP \_\_\_\_\_  
VIA O FRAZ. \_\_\_\_\_ N. \_\_\_\_\_  
PRESSO \_\_\_\_\_

COMMUNE \_\_\_\_\_ CODE POSTAL  
\_\_\_\_\_ RUE/HAMEAU \_\_\_\_\_  
N° \_\_\_\_\_ C/O \_\_\_\_\_

PRESA VISIONE DEL BANDO  
DI CONCORSO CHIEDE

AYANT PRIS CONNAISSANCE  
DE L'AVIS DE CONCOURS, DEMANDE

di essere ammesso/a al concorso pubblico, per esami,  
per l'assunzione a tempo indeterminato di un collaboratore  
(cat. C – pos. C2), nel profilo di programmatore, da asse-  
gnare alla Direzione gestione risorse e patrimonio – Ufficio  
informatica nell'ambito dell'Organico della Consiglio re-  
gionale.

à pouvoir participer au concours externe, sur épreuves,  
pour le recrutement, sous contrat à durée indéterminée,  
d'un programmeur (catégorie C, position C2 : collabora-  
teur), à affecter au Bureau de l'informatique de la Direction  
de la gestion des ressources et du patrimoine, dans le cadre  
de l'organigramme du Conseil régional.

A TAL FINE DICHIARA

À CET EFFET, JE DÉCLARE,

ammonito/a sulle responsabilità penali sancite  
dall'art. 76 del D.P.R. 445/2000 nonché dagli artt. 38 e 45  
della l.r. 18/99, in caso di dichiarazione falsa o mendace:

averti(e) des responsabilités pénales visées à l'art. 76 du  
DPR n° 445/2000 et aux art. 38 et 45 de la LR n° 18/1999  
en cas de fausses déclarations ou de déclarations menson-  
gères :

a) \_\_\_ di essere cittadino \_\_\_ italiano \_\_\_\_\_

a) \_ Être citoyen(ne) italien/ne

b) \_\_\_ di essere iscritto nelle liste elettorali del Comune di  
\_\_\_\_\_

b) \_ Être inscrit(e) sur les listes électorales de la Commune  
de \_\_\_\_\_

\_\_\_ di non essere iscritto nelle liste elettorali in quanto  
\_\_\_\_\_

\_ Ne pas être inscrit(e) sur les listes électorales pour la  
raison suivante : \_\_\_\_\_

c) \_\_\_ di non avere riportato condanne penali o provvedi-  
menti di prevenzione o altre misure che escludono, se-  
condo le leggi vigenti, la costituzione di un rapporto di  
impiego con una pubblica amministrazione e non essere  
stato destituito o dispensato ovvero licenziato senza

c) \_ Ne pas avoir subi de condamnation pénale ni avoir fait  
l'objet de mesures de prévention ou d'autres mesures in-  
terdisant l'accès aux emplois publics, aux termes des  
lois en vigueur ; ne jamais avoir été destitué(e), ni révo-  
qué(e), ni licencié(e) sans préavis d'un emploi public ;

preavviso da precedente impiego presso pubbliche amministrazioni;

\_\_ di aver riportato le seguenti condanne penali:

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

d) di essere in possesso del seguente titolo di studio richiesto per l'ammissione al concorso:

\_\_ diploma di \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_ conseguito presso l'Istituto \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_, con sede in \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_ nell'anno scolastico \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_, con la valutazione di \_\_\_\_\_;

oppure

\_\_ diploma di laurea vecchio ordinamento in \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_ conseguito presso l'Università \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_, con sede in \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_ nell'anno accademico \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_ con la valutazione di \_\_\_\_\_;

\_\_ diploma di laurea/laurea specialistica-magistrale nuovo ordinamento in \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_ classe \_\_\_\_\_ conseguito presso l'Università \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_, con sede in \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_ nell'anno accademico \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_ con la valutazione di \_\_\_\_\_;

e) \_\_ di non aver avuto cause di risoluzioni di lavoro pubblico o privato

\_\_ di aver avuto le seguenti cause di risoluzioni di lavoro pubblico o privato:

\_\_ dimissioni volontarie \_\_ termine contratto \_\_ \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

f) (eventuale) di trovarsi, quanto all'obbligo di leva, nella seguente posizione:

\_\_ milite assolto \_\_ milite esente \_\_ non soggetto agli obblighi di leva \_\_ \_\_\_\_\_

g) di possedere, al fine dell'applicazione del diritto di preferenza (di cui all'art. 9 del bando di concorso) i seguenti titoli: \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

h) di voler sostenere le prove d'esame, di cui all'art. 7 del bando di concorso, in lingua:

\_\_ italiana \_\_ francese

\_ Avoir subi les condamnations pénales indiquées ci-après : \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

d) Être en possession du titre d'études suivant, requis pour l'admission au concours :

\_ Diplôme de \_\_\_\_\_, obtenu auprès de l'établissement \_\_\_\_\_, dans la commune de \_\_\_\_\_, à l'issue de l'année scolaire \_\_\_\_\_, avec l'appréciation \_\_\_\_\_;

\_\_\_\_\_;

\_\_\_\_\_;

\_\_\_\_\_;

\_\_\_\_\_;

ou bien

\_ Maîtrise en \_\_\_\_\_ (ancienne organisation pédagogique), obtenue auprès de l'université \_\_\_\_\_, dans la commune de \_\_\_\_\_, à l'issue de l'année académique \_\_\_\_\_, avec l'appréciation \_\_\_\_\_;

\_\_\_\_\_;

\_\_\_\_\_;

\_\_\_\_\_;

\_\_\_\_\_;

\_\_\_\_\_;

\_\_\_\_\_;

\_\_\_\_\_;

\_\_\_\_\_;

\_\_\_\_\_;

\_\_\_\_\_;

\_\_\_\_\_;

\_\_\_\_\_;

e) \_ Que les contrats de travail publics ou privés auxquels j'ai été partie n'ont jamais été résiliés ;

\_ Que les causes de résiliation des contrats de travail publics ou privés auxquels j'ai été partie sont les suivantes :

\_ démission volontaire \_ fin du contrat \_ \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

f) (Éventuellement) En ce qui concerne les obligations militaires, que ma position est la suivante :

\_ service militaire accompli \_ exempté du service militaire \_ non soumis aux obligations militaires \_ \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

g) Que les titres de préférence sont, en ce qui me concerne, les suivants (voir l'art. 9 de l'avis de concours) : \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

h) Souhaiter utiliser la langue suivante aux épreuves visées à l'art. 7 de l'avis de concours :

\_ italien \_ français

i)  di non essere esonerato dall'accertamento linguistico;

di essere esonerato dalla prova di accertamento linguistico per la seguente motivazione:

diploma di maturità conseguito presso una scuola della Valle d'Aosta successivamente all'anno scolastico 1997/98 e precisamente nell'a.s. \_\_\_\_\_ presso l'Istituto \_\_\_\_\_ nel Comune di \_\_\_\_\_ con la votazione di francese \_\_\_\_/10;

prova superata nel concorso/ selezione \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

(cat: \_\_\_\_ - pos.: \_\_) bandito dall'Amministrazione regionale nell'anno \_\_\_\_\_ con la seguente votazione: \_\_\_\_/10;

prova superata nella procedura non concorsuale indetta dall'Amministrazione regionale per il profilo di \_\_\_\_\_ (cat.: \_\_\_\_ - pos.: \_\_\_\_ ) nell'anno \_\_\_\_\_ riportando la seguente valutazione: \_\_\_\_/10;

essere dipendente regionale assunto a tempo indeterminato a decorrere dal \_\_\_\_\_ e prova di accertamento linguistico superata presso l'Amministrazione regionale per il profilo di \_\_\_\_\_ (cat: \_\_\_\_ - pos.: \_\_\_\_ ) nell'anno \_\_\_\_\_ in occasione del concorso/selezione \_\_\_\_\_ con la seguente valutazione: \_\_\_\_/10;

portatore di handicap psichico o sensoriale, associato a massicce difficoltà di eloquio, di comunicazione e di comprensione del linguaggio verbale o scritto, (art. 4 della legge 5 febbraio 1992, n. 104);

[eventuale]  intende risostenere la prova

elenco allegati [eventuale]:

\_\_\_\_\_

Data \_\_\_\_\_

Firma

\_\_\_\_\_

N. 63

Comune di AYAS.

Avviso di concorso. Estratto bando di concorso pubblico, per titoli ed esami, per l'assunzione a tempo pieno ed

i)  Ne pas être dispensé(e) de l'épreuve préliminaire de français et/ou d'italien.

Être dispensé(e) de l'épreuve préliminaire de français et/ou d'italien, pour les raisons suivantes :

J'ai obtenu le diplôme de maturité en Vallée d'Aoste à l'issue l'année scolaire 1998/1999 ou à l'issue de l'une des années scolaires suivantes, à savoir \_\_\_\_\_, à l'établissement \_\_\_\_\_, dans la commune de \_\_\_\_\_, et l'appréciation relative à la connaissance du français a été de \_\_\_\_/10 ;

J'ai réussi ladite épreuve préliminaire lors du concours/de la sélection \_\_\_\_\_ (catégorie \_\_\_\_\_, position \_\_\_\_\_) lancé(e) par l'Administration régionale en \_\_\_\_\_, avec l'appréciation de \_\_\_\_/10 ;

J'ai réussi ladite épreuve préliminaire le \_\_\_\_\_ dans le cadre d'une procédure de recrutement sans concours pour un poste relevant du profil \_\_\_\_\_ (catégorie \_\_\_\_\_, position \_\_\_\_\_) au sein de l'Administration régionale, avec l'appréciation de \_\_\_\_/10 ;

Je suis titulaire d'un emploi sous contrat à durée indéterminée au sein de l'Administration régionale depuis le \_\_\_\_\_ et j'ai réussi ladite épreuve préliminaire en \_\_\_\_\_, lors du concours/de la sélection \_\_\_\_\_ lancé(e) par ladite administration et afférent(e) à un poste de \_\_\_\_\_, relevant de la catégorie \_\_\_\_\_, position \_\_\_\_\_, avec l'appréciation de \_\_\_\_/10 ;

Je suis victime d'un handicap psychique ou sensoriel associé à de graves troubles de l'élocution, de la communication et de la compréhension du langage verbal ou écrit (art. 4 de la loi n° 104 du 5 février 1992).

(éventuellement)  J'entends repasser ladite épreuve

Liste des pièces-jointes (éventuellement) :

\_\_\_\_\_

Date \_\_\_\_\_

Signature

\_\_\_\_\_

N° 63

Commune d'AYAS.

Extrait d'un avis de concours externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée in-

**indeterminato (36 ore settimanali) di un istruttore tecnico, cat. D, da adibire all'Ufficio tecnico comunale.**

Il Comune di AYAS indice un concorso pubblico, per titoli ed esami, per l'assunzione a tempo pieno ed indeterminato (36 ore settimanali) di un istruttore tecnico, cat. D, da adibire all'Ufficio Tecnico Comunale.

*Titolo di studio richiesto:* diploma di laurea del vecchio ordinamento (ingegneria e/o architettura) o del diploma di laurea specialistica – ai sensi del decreto MURST del 28.11.2000 – in una delle seguenti discipline:

- a) architettura ed ingegneria edile (CLS 4/S)
- b) ingegneria civile (CLS 28/S)
- c) ingegneria per l'ambiente e il territorio (CLS 38/S)
- d) pianificazione territoriale urbanistica e ambientale (CLS 54/S)

*Termine di presentazione delle domande:* la domanda di ammissione, redatta in carta libera, deve pervenire entro 30 giorni a decorrere dalla data di pubblicazione del relativo avviso sul Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta, cioè entro le ore 12.00 del giorno 3 maggio 2007.

**PROVE DI CONCORSO:**

- a) *prova preliminare:* accertamento della conoscenza della lingua francese o italiana secondo le modalità e le procedure previste dalle deliberazioni della Giunta Regionale n. 4660 del 03.12.2001 e n. 1501 del 29.04.2002. L'accertamento è superato solo qualora il candidato riporti, in ogni prova, scritta e orale, una votazione di almeno 6/10.
- b) *prima prova scritta:*
  - appalti di opere pubbliche, contabilità dei lavori e direzione lavori, (L.R. 12/1996 -L.R. 29/1999, L.R. 19/2005- D.Lgs. 163/2006, D.P.R. 34/2000, D.P.R. 554/1999)
  - edilizia e urbanistica (L.R. 11/1998, L.R. 18/1994, R.R. 6/1994, D.Lgs. 490/1999)
  - superamento barriere architettoniche (Legge 09.01.1989, n. 13, D.M. 14.06.1989 n. 236, Legge 05.02.1992 n. 104, D.P.R. 24.07.1996 n. 503)
- c) *seconda prova scritta (teorico-pratica):*

**déterminée et à temps plein (36 heures hebdomadaires), d'un instructeur technique, catégorie D, à affecter au bureau technique communal.**

La Commune d'AYAS lance un concours externe, sur titres et épreuves, en vue du recrutement, sous contrat à durée indéterminée et à temps plein (36 heures hebdomadaires), d'un instructeur technique, catégorie D, à affecter au Bureau technique communal.

*Titre d'études requis :* maîtrise en génie et/ou en architecture (ancienne organisation pédagogique) ou l'une des licences spécialisées indiquées ci-après, au sens du décret du Ministère de l'université et de la recherche scientifique et technologique du 28 novembre 2000 :

- a) Architecture et génie du bâtiment (classe 4/S) ;
- b) Génie civil (classe 28/S) ;
- c) Génie du territoire et de l'environnement (classe 38/S) ;
- d) Planification du territoire, de l'urbanisme et de l'environnement (classe 54/S).

*Délai de présentation des actes de candidature :* les actes de candidature, établis sur papier libre, doivent parvenir au plus tard le 30<sup>e</sup> jour qui suit la date de publication du présent extrait au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste, soit le 3 mai 2007, 12 h.

**ÉPREUVES DU CONCOURS**

- a) *Épreuve préliminaire :* les candidats doivent passer une épreuve préliminaire d'italien ou de français suivant les modalités et les procédures visées aux délibérations du Gouvernement régional n° 4660 du 3 décembre 2001 et n° 1501 du 29 avril 2002. Les candidats qui n'obtiennent pas une note d'au moins 6/10 à l'épreuve écrite et à l'épreuve orale ne sont pas admis aux épreuves suivantes.
- b) *Première épreuve écrite :*
  - marchés publics de travaux, comptabilité et direction des travaux (LR n° 12/1996, LR n° 29/1999, LR n° 19/2005, décret législatif n° 163/2006, DPR n° 34/2000 et DPR n° 554/1999) ;
  - bâtiment et urbanisme (LR n° 11/1998, LR n° 18/1994, RR n° 6/1994 et décret législatif n° 490/1999) ;
  - élimination des barrières architecturales (loi n° 13 du 9 janvier 1989, DM n° 236 du 14 juin 1989, loi n° 104 du 5 février 1992 et DPR n° 503 du 24 juillet 1996) ;
- c) *Deuxième épreuve écrite (à caractère théorico-pratique) :*

- materie di cui alla prova scritta.

La prova scritta e la prova teorico-pratica consisteranno nella trattazione a livello teorico e pratico di problematiche connesse agli argomenti sopracitati.

d) *prova orale (consistente in un colloquio individuale):*

- argomenti della prova scritta e della prova teorico-pratica;
- nozioni sull'ordinamento comunale (L.R. 54/98 e s.m.)
- cenni sull'ordinamento finanziario e contabile con particolare riferimento all'aspetto amministrativo che coinvolge la gestione finanziaria dell'ufficio tecnico di un ente pubblico; (L.R. 40/1997- R.R. 1/99);
- codice di comportamento del pubblico dipendente.

Almeno una materia tra quelle orali, a scelta del candidato, deve essere sostenuta in lingua ufficiale diversa da quella scelta dal candidato per lo svolgimento delle prove concorsuali.

*Modalità delle prove d'esame:* I concorrenti che non riceveranno, entro la data della prima prova da sostenere, comunicazione diversa da parte del Comune di AYAS, dovranno presentarsi alle prove presso il Municipio di AYAS-Fraz. Antagnod – secondo il seguente calendario:

*prove di accertamento della conoscenza della lingua francese o italiana:* lunedì 14 maggio 2007- ore 15.00

Se le prove di accertamento di conoscenza della lingua non termineranno lunedì 14 maggio 2007 si proseguirà il giorno martedì 15 maggio 2007 – ore 15.00.

*Prima prova scritta:* mercoledì 16 maggio 2007 – ore 09.00

*Seconda prova scritta:* mercoledì 16 maggio 2007 – ore 15.00

*Prova orale:* lunedì 21 maggio 2007 – ore 15.00

I candidati dovranno presentarsi agli esami muniti di valido documento di riconoscimento.

L'individuazione delle date di svolgimento del concorso di cui sopra costituisce comunicazione ai candidati ai sensi e per gli effetti dell'art. 27 del regolamento regionale n. 6/1996.

Il bando integrale ed il fac-simile della domanda sono pubblicati sul sito del Comune [www.comune.ayas.ao.it](http://www.comune.ayas.ao.it)

Informazioni e copia dei documenti pubblicati possono essere richieste all'Ufficio Segreteria del Comune di AYAS

- matières de la première épreuve écrite.

Les épreuves écrite et théorique-pratique consistent dans l'analyse théorique et pratique des arguments liés au matières susmentionnées.

d) *Épreuve orale (entretien individuel) :*

- matières de l'épreuve écrite et de l'épreuve théorique-pratique ;
- notions en matière d'ordre juridique communal (LR n° 54/1998 modifiée) ;
- notions en matière d'organisation financière et comptable, eu égard notamment aux aspects administratifs liés à la gestion financière du bureau technique d'un organisme public (LR n° 40/1997, RR n° 1/1999) ;
- code de conduite des fonctionnaires.

Quelle que soit la langue officielle indiquée dans son acte de candidature, le candidat devra utiliser l'autre langue officielle pour une matière de son choix, lors de l'épreuve orale.

*Modalités de déroulement des épreuves du concours :* Les candidats doivent se présenter pour la première épreuve à la Maison communale d'AYAS, hameau d'Antagnod, sauf communication contraire de la Commune parvenue avant la date fixée pour ladite épreuve, suivant le calendrier indiqué ci-après :

*Épreuve préliminaire d'italien ou de français :* le lundi 14 mai 2007, 15h. ;

au cas où ladite épreuve ne serait pas terminée le lundi 14 mai 2007, elle se poursuivra le mardi 15 mai 2007, 15 h ;

*Première épreuve écrite :* le mercredi 16 mai 2007, 9 h ;

*Deuxième épreuve écrite :* le mercredi 16 mai 2007, 15 h ;

*Épreuve orale :* le lundi 21 mai 2007, 15 h ;

Les candidats doivent se présenter aux épreuves du concours munis d'une pièce d'identité en cours de validité.

L'indication des dates de déroulement des épreuves du concours vaut communication aux candidats au sens de l'art. 27 du règlement régional n° 6/1996.

L'avis de concours intégral et le modèle de demande sont publiés sur le site Internet de la Commune : [www.comune.ayas.ao.it](http://www.comune.ayas.ao.it).

Pour toute information complémentaire et pour obtenir copie des documents publiés, les intéressés peuvent s'adres-

– tel. 0125-306633 – dal lunedì al venerdì dalle ore 08.30 alle ore 14.30.

Ayas, 20 marzo 2007.

Il Segretario Comunale  
FOSCARDI

N. 64

### Comune di BIONAZ.

**Estratto bando di concorso pubblico, per titoli ed esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di un istruttore tecnico – Geometra – Categoria C – posizione C2 – Area Tecnico/Manutentiva (36 ore settimanali).**

Il Comune di BIONAZ indice un concorso pubblico per esami per l'assunzione a tempo indeterminato di un istruttore tecnico – categoria C – posizione C2 – Area tecnico/manutentiva (36 ore settimanali);

*Titolo di studio richiesto:* Diploma di geometra

*Scadenza presentazione domande:* Entro 30 giorni dalla data di pubblicazione dell'estratto sul Bollettino Ufficiale Regionale, ovvero entro le ore 12.00 del 03.05.2007;

#### PROVE D'ESAME

a) *prova preliminare:* accertamento della lingua francese o italiana secondo le modalità e le procedure previste dalla deliberazione della Giunta regionale n. 4660 del 01.12.2001 e n. 1501 del 29.04.2002.

L'accertamento è superato qualora il candidato riporti in ogni prova, scritta e orale una votazione di almeno 6/10.

b) *prova scritta:*

- Appalti di opere pubbliche, beni, servizi e lavori in economia: D.Lgs. 163/2006 (codice contratti); L.R. 12/1996 e s.m.i.; L.R. 13/2005 e s.m.i.; cenni su DPR 554/1999 e regolamento attuazione della L. 109/1994; cenni su D.Lgs. 494/1996 e s.m.i.; contabilità lavori e direzione lavori, lavori in economia;
- Legislazione nazionale e regionale in materia urbanistica: il PRGC e gli strumenti attuativi;
- Trasformazione urbanistica ed edilizia del Territorio comunale

c) *prova teorico-pratica:*

- stesura provvedimento amministrativo su materie di cui sopra;

ser au secrétariat de la Commune d'AYAS (tél. 01 25 30 66 33), du lundi au vendredi, de 8 h 30 à 14 h 30.

Fait à Ayas, le 20 mars 2007.

Le secrétaire communal,  
Laura FOSCARDI

N° 64

### Commune de BIONAZ.

**Extrait d'avis de concours externe, sur titre et épreuves, pour le recrutement d'un Istructeur technique – Géomètre – Catégorie C – position C2 – service technique (36 heures par semaine).**

La Commune de BIONAZ entend procéder à un concours, pour le recrutement d'un Instructeur technique, catégorie C – position C2 – Service technique.

*Titre d'étude requis :* Diplôme de géomètre

*Délai de présentation des actes de candidature :* Les dossiers de candidature doivent être déposés entre 12.00 heures du 03.05.2007, soit 30 jour à compter de la publication du présent avis au Bulletin Officiel de la Région Autonome Vallée d'Aoste ;

#### ÉPREUVES DE SELECTION

a) *Épreuve préliminaire :* Vérification de la connaissance de la langue française ou italienne suivant les modalités visées à la délibération du Gouvernement Régional n° 4660 du 01.12.2001 e n° 1501 du 29.04.2002.

b) *Épreuve écrite :*

- Adjudications des travaux publics, biens – services et travaux en économie: D.Lgs 163/2006 ; Loi régionale n° 12 du 20 juin 1996 et s.m.i.; Loi régionale n° 13 du 16 juin 2005; Notices sur le D.P.R. n° 554/1999 et sur le Règlement pour l'exécution de la Loi n° 109/1994; notices sur le D.Lgs. n° 494/1996 et s.m.i.; comptabilité et directions des travaux, travaux réalisés en économie ;
- Législation nationale et régionale en matière de urbanisme : PRGC et les instruments d'exécution;
- Transformation urbanistique et du bâtiment sur le territoire communal;

c) *Épreuve théorico-pratique :*

- Rédaction d'une disposition administrative concernant les matières de l'épreuve écrite;

- redazione di esempi di documentazione di contabilità dei lavori;

una delle prove scritte o teorico-pratiche, a discrezione della commissione potrà essere redatta con l'ausilio di elaboratore mediante utilizzo programmi applicativi Microsoft Word – Excel (Windows)

d) *Prova orale:*

- argomenti delle prove scritte;
- legislazione nazionale e regionale della Valle d'Aosta sui lavori pubblici;
- legislazione in materia di sicurezza nei luoghi di lavoro e nei cantieri;
- norme in materia di procedimento amministrativo;
- codice di comportamento del pubblico dipendente.

Una materia tra quelle orali, a scelta del candidato, dovrà essere svolta in lingua ufficiale diversa da quella scelta per lo svolgimento delle prove concorsuali

*Calendario e luogo delle prove d'esame:* I concorrenti che non riceveranno, entro la data della prima prova da sostenere, comunicazione diversa da parte del Comune di BIONAZ, dovranno presentarsi alle prove presso il Comune di BIONAZ secondo il seguente calendario:

- martedì 22.05.2007 ore 9.00 prova accertamento linguistico
- mercoledì 23.05.2007 ore 9.00 prima prova scritta

Le date delle prove successive verranno rese note dalla Commissione Giudicatrice mediante affissione di apposita comunicazione presso la sede del Comune.

Per ottenere copia integrale del bando, fac-simile della domanda o informazioni, rivolgersi all'Ufficio di segreteria del Comune di BIONAZ tel. 0165/730106.

Bionaz, 26 marzo 2007.

Il Segretario Comunale  
QUINSON

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

N. 65

**Comune di DOUES.**

**Pubblicazione esito concorso pubblico, per titoli ed esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di n. 1 ese-**

- Rédaction d'exemples de documentation de comptabilité des travaux

Une des épreuves écrite et théorico-pratique peut être rédigée par le moyen d'un ordinateur avec les programmes Microsoft Word – Microsoft Excel (Windows);

d) *Épreuve orale :*

- Matières des épreuves écrite et théorico-pratique;
- Législation nationale et régionale en matière de travaux publics;
- Législation en matière de sécurité des lieux de travail et des chantiers;
- Dispositions en matière de procédure administrative;
- Code de conduite et dispositions en matière de procédures disciplinaires.

Une des matières sujets de l'épreuve écrite, au choix du candidat, doit être passée dans la langue officielle autre que celle déclarée par le candidat dans son acte de candidature.

*Calendrier des épreuves :* Les candidats qui n'auront reçu aucune autre communication de la part de la Commune de BIONAZ, devront se présenter dans les bureaux de l'administration communale pour participer aux épreuves selon le calendrier suivant :

- Épreuve de vérification de la connaissance de la langue française ou italienne : le 22.05.2007 à 9 h
- Première épreuve : le 23.05.2007 à 9 h

Les dates des épreuves successives viennent communiquées par la Commission avec publication auprès de la Commune.

Pour obtenir une copie de l'avis, du fac-similé de l'acte de candidature et tous renseignements complémentaires, les intéressés peuvent s'adresser aux bureaux de la Commune de BIONAZ tél. 0165/730106.

Fait à Bionaz, le 26 mars 2007.

Le secrétaire communal,  
Marie Françoise QUINSON

N.D.R.: Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.

N° 65

**Commune de DOUES.**

**Publication du résultat du concours externe, sur titres et épreuves, en vue du recrutement, sous contrat à durée**

**cutore: assistente alla refezione, assistente scuolabus, aiuto cuoca, bidella, posizione economica B1 nell'area tecnica dei servizi.**

Ai sensi della normativa vigente, si rende noto che, in relazione al concorso sopra citato, la graduatoria definitiva è la seguente:

1. SAVORETTI Ines
2. BOSONIN Tiziana
3. ABRAM Denise
4. CHEILLON Manuela Maria
5. FAVRE Elena
6. MOTTINI Egle
7. BLANCHOD Monica
8. DIEMOZ Loredana
9. DEVOIX Monica
10. PANDINI Andrea
11. CERISE Sandra

Il Segretario Comunale  
TROVA

N. 66

**Comune di SAINT-PIERRE.**

**Estratto bando di concorso pubblico, per titoli ed esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di n. 1 collaboratore – area tecnico-manutentiva, cat. C – posizione C2 del vigente C.C.R.L. – a 36 ore settimanali.**

*Titolo di studio richiesto* geometra. Si prescinde dal possesso del diploma di geometra per i candidati in possesso dei diplomi di laurea in architettura o ingegneria specificati nel bando integrale.

*Scadenza presentazione domande:* 3 maggio 2007 (h. 12.00).

**PROVE D'ESAME**

*prova preliminare* di accertamento della conoscenza della lingua italiana/francese.

*prima prova scritta* vertente sulle seguenti materie:

**indéterminée, d'un agent (agent de restauration, accompagnateur dans le bus scolaire, aide-cuisinier, agent de service), catégorie B, position B1, aire technique des services.**

Aux termes des dispositions en vigueur, avis est donné du fait que la liste d'aptitude définitive du concours en cause est la suivante :

- punti/points 19,89
- punti/points 19,40
- punti/points 18,93
- punti/points 18,43
- punti/points 18,10
- punti/points 17,92
- punti/points 17,76
- punti/points 17,52
- punti/points 16,78
- punti/points 16,40
- punti/points 15,00

Le secrétaire communal,  
Roberto TROVA

N° 66

**Commune de SAINT-PIERRE.**

**Extrait d'un avis de concours externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée indéterminée, d'un collaborateur – aire technique et de l'entretien, catégorie C, position C2 au sens de la C.C.R.L. en vigueur, 36 heures hebdomadaires.**

*Titre d'études requis:* diplôme de géomètre. La possession des licences en architecture ou en génie, comme spécifiées à l'intérieur de l'avis intégral, vaut équivalent à la possession du diplôme de géomètre requis pour l'admission au concours.

*Délai de présentation des actes de candidature:* 3 mai 2007 (h. 12.00).

**ÉPREUVES DU CONCOURS**

*Épreuve préliminaire* d'italien ou de français;

*Première épreuve écrite* portant sur les matières indiquées ci-après:



- legislazione in materia di edilizia, urbanistica e tutela dell'ambiente (con particolare riguardo alla L.R. 11/1998 e al D.P.R. 380/2001);
- legislazione in materia espropriativa (L.R. 11/2004; D.P.R. 327/2001 e successive modificazioni e integrazioni);
- legislazione in materia appalti di forniture e servizi: nozioni (D.LGS. 163/2006);
- legislazione in materia di lavori pubblici (L.R. 12/1996, D.LGS. 163/2006);

*seconda prova a contenuto teorico-pratico* consistente in:

- istruttoria di pratiche inerenti le procedure di affidamento di lavori pubblici e di espropriazione per pubblica utilità.

*prova orale* vertente sulle seguenti materie:

- materie oggetto delle prove scritte;
- ordinamento degli enti locali della Valle d'Aosta (L.R. 54/1998 e successive modificazioni);
- codice di comportamento del personale appartenente al comparto unico regionale, come da testo di accordo sottoscritto dall'A.R.R.S. e dalle organizzazioni sindacali maggiormente rappresentative in data 6 marzo 2003.

Almeno una materia tra quelle orali, a scelta del candidato, deve essere svolta in lingua ufficiale diversa da quella indicata nella domanda di partecipazione.

Per ulteriori informazioni e per ottenere copia del bando integrale è possibile rivolgersi all'Ufficio segreteria comunale dal lunedì al venerdì 9.00 - 13.00 (telefono 0165/927822-12). Il bando integrale è altresì reperibile sul sito [www.comune.saint-pierre.ao.it](http://www.comune.saint-pierre.ao.it).

Saint-Pierre, 27 marzo 2007.

Il Segretario Comunale  
CANTELE

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

N. 67

**Comunità Montana Valdigne Mont Blanc.**

**Estratto della selezione unica pubblica, per titoli ed esami, per la formazione di una graduatoria per l'assunzione a tempo determinato di assistenti domiciliari e tutela**

- législation en matière de construction, d'urbanisme et de protection de l'environnement, suivant notamment la L.R. n° 11/1998 et le D.P.R. n° 380/2001;
- législation en matière d'expropriation (L.R. n° 11/2004; D.P.R. n° 327/2001 modifié);
- notions de législation en matière de fourniture de biens et de services (D.LGS. 163/2006);
- législation en matière de travaux publics (LR n° 12/1996; D.LGS. 163/2006);

*Deuxième épreuve* (à caractère théorique-pratique) portant sur la matière indiquée ci-après:

- instruction des dossiers relatifs aux procédures d'attribution des travaux publics et d'expropriation pour cause d'utilité publique.

*Épreuve orale* portant sur les matières indiquées ci-après:

- matières des épreuves écrites;
- ordre juridique des collectivités locales de la Vallée d'Aoste (LR n° 54/1998 modifiée);
- code de conduite des personnels du statut unique régional, au sens de l'accord signé par l'ARRS et les organisations syndicales les plus représentatives le 6 mars 2003.

Quelle que soit la langue officielle indiquée dans son acte de candidature, le candidat doit utiliser l'autre langue lors de l'épreuve orale, pour une matière de son choix.

Pour obtenir toute information supplémentaire ou copie de l'avis de concours intégral, les intéressés peuvent s'adresser au secrétariat de la Commune de SAINT-PIERRE, du lundi au vendredi, de 9 h à 13 h (tél. 0165/927822-0165/927812). On peut trouver l'avis intégral aussi sur le site [www.comune.saint-pierre.ao.it](http://www.comune.saint-pierre.ao.it).

Fait à Saint-Pierre le 27 mars 2007.

Le secrétaire communal,  
Corrado CANTELE

N.D.R.: Le présent acte a été traduit par le soins de l'annonceur.

N° 67

**Communauté de montagne Valdigne Mont Blanc.**

**Extrait de l'avis de sélection externe, sur titres et épreuves, en vue du recrutement, après inscription sur liste d'aptitude, sous contrat à durée déterminée,**

**ri – operatori specializzati – categoria B – posizione B2 – a tempo pieno e parziale.**

La Comunità Montana Valdigne Mont Blanc indice una selezione pubblica per l'assunzione a tempo determinato di assistenti domiciliari – operatore specializzato – a tempo pieno, con inquadramento nella Categoria B – posizione B2 – del comparto unico regionale.

*Titolo di studio richiesto:* diploma di istruzione secondaria di primo grado (scuola media)

*Condizioni particolari:* possesso della patente di categoria B

*Prova preliminare:* conoscenza della lingua francese o italiana, secondo le modalità e le procedure di cui alla deliberazione della Giunta Regionale n. 4660 del 03.12.2001 e in seguito parzialmente modificata con D.G.R. 1501 del 29.04.2002.

**PROVE DI ESAME:**

*Prova scritta:*

- Ruolo dell'assistente domiciliare e dei servizi tutelari con particolari riferimenti alla conoscenza degli ambienti di lavoro ed alla procedura di presa in carico degli utenti;
- Igiene della persona e degli ambienti;
- Alimentazione della persona e cucina.

*Prova teorico-pratica* vertente sui seguenti argomenti:

- Materie della prova scritta:
- Assistenza all'anziano non autosufficiente: (mobilitazione, alimentazione, igiene) con particolare riferimento alle attenzioni da mettere in atto e agli aspetti etici della relazione anziano-assistente;
- Assistenza ai malati di Alzheimer o affetti da demenza senile.

*Prova orale:*

- Materie della prova teorico-pratica;
- Nozioni sulla sicurezza del lavoro;
- Il codice di comportamento dei dipendenti delle pubbliche amministrazioni (con particolare riferimento ai Principi di cui all'art. 2 e Comportamento in servizio di cui all'art. 10), pubblicato sul 1° supplemento al n. 24 del B.U.R. del 3 giugno 2003.
- Nozioni sugli organi e le competenze delle Comunità

**d'aides à domicile et dans les établissements publics – agents spécialisés – catégorie B – position B2 – à temps complet et partiel.**

La Communauté de Montagne Valdigne Mont Blanc lance une sélection externe pour le recrutement à durée déterminée, après inscription sur liste d'aptitude, d'aides à domicile et dans les établissements publics – agents spécialisés – catégorie B – position B2 – du statut unique régional.

*Titre d'études requis :* diplôme de fin d'études secondaires du premier degré (école moyenne)

*Conditions spéciales :* être titulaire du permis de conduire catégorie B

*Épreuve préliminaire :* vérification de la connaissance du français ou de l'italien, comme prévu dans la délibération du Gouvernement régional n° 4660 du 03.12.2001 et ensuite partiellement modifié par la délibération du Gouvernement régional n° 1501 du 29.04.2002.

**ÉPREUVES D'EXAMEN:**

*Épreuve écrite :*

- Fonctions des aides à domicile et dans les établissements, et notamment connaissance des milieux de travail et de la procédure de prise en charge des usagers ;
- Organisation et méthodologie du travail ;
- Hygiène des locaux de la communauté ;

*Épreuve pratique et technique :*

- Matières de l'épreuve écrite;
- Activités d'assistance aux personnes âgées non autosuffisantes (notions concernant l'alimentation, l'hygiène et les soins aux personnes) et notamment attentions nécessaires et aspects éthiques du rapport personne âgée-assistant ;
- Assistance aux malades d'Alzheimer ou aux personnes âgées avec des problèmes de démence.

*Épreuve orale :*

- Matières de l'épreuve pratique et technique;
- Notions en matière de sécurité sur les lieux de travail ;
- Code de comportement des fonctionnaires, publié au 1<sup>er</sup> supplément du B.U.R n. 24 du 3 juin 2003, et notamment les «Principes » visés à son art. 2 et la « Conduite sur le lieu de travail » visée à son art. 10;
- Notions sur les organes et les compétences des

Montane e sui Comuni (L.R. 54/98 e successive modificazioni).

Almeno una materia tra quelle orali deve essere svolta in lingua ufficiale diversa da quella scelta dal candidato per lo svolgimento delle prove della selezione.

Il materiale relativo alle prove d'esame è a disposizione dei candidati presso la «Tipografia Marcoz» di MORGEX (p.zza Emilio Chanoux, 1 – tel. 0165/809640).

*Scadenza presentazione domande:* entro trenta giorni dalla data di pubblicazione dell'estratto sul Bollettino Ufficiale Regionale (4 maggio 2007).

*Modalità delle prove d'esame:* I concorrenti che non riceveranno, entro la data della prima prova da sostenere, comunicazione diversa da parte dell'ente, dovranno presentarsi per le prove presso la sede della Comunità Montana Valdigne Mont Blanc – P.zza Cavalieri di Vittorio Veneto n. 2 – LA SALLE, nelle seguenti date:

*Giovedì 17 maggio 2007*

ore 9.00 prova scritta di accertamento della conoscenza della lingua francese o italiana.

A seguire e/o venerdì 18 maggio prova orale di accertamento della conoscenza della lingua francese o italiana.

*Martedì 29 maggio 2007*

ore 14.00 prova scritta

*Venerdì 1° giugno 2007*

ore 14.00 prova teorico-pratica

*Martedì 5 giugno 2007*

ore 14.00 prova orale

L'indicazione delle date summenzionate per lo svolgimento della selezione costituisce comunicazione ai candidati ai sensi e per gli effetti dell'art. 27 del R.R. n. 6/1996.

Per ulteriori informazioni e per ottenere copia del bando di selezione integrale è possibile rivolgersi all'Ufficio di Segreteria della Comunità Montana Valdigne Mont Blanc sita in LA SALLE durante le ore di apertura al pubblico (dal lunedì al giovedì dalle ore 8.30 alle ore 15.00 e il venerdì dalle ore 8.30 alle 13.30 – tel. 0165/862545-862568).

La Salle, 26 marzo 2007.

Il Segretario  
CHANOINE

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

N. 68

Communautés de montagne et les Communes (L.R. n° 54/98 modifiée).

Quelle que soit la langue officielle indiquée dans l'acte de candidature, le candidat doit utiliser l'autre langue lors de l'épreuve orale pour une matière de son choix.

Le matériel nécessaire pour réussir les épreuves est à disposition des candidats chez les bureaux de « Tipografia Marcoz » (1, place Emile Chanoux – MORGEX – tél. 0165/809640).

*Délai de présentation des dossiers de candidature :* au plus tard le 30<sup>e</sup> jour suivant la date de publication du présent avis au Bulletin Officiel de la Région, soit le 4 mai 2007.

*Modalités des épreuves d'examen :* Les candidats qui ne recevront pas de communication différente de la part de l'administration, avant la date de la première épreuve à soutenir, devront se présenter aux épreuves au siège de la Communauté de Montagne Valdigne Mont Blanc – 2, place Cavalieri di Vittorio Veneto – LA SALLE, selon le calendrier suivant :

*Jeudi 17 mai 2007*

9h00 épreuve écrite de connaissance de la langue française ou italienne.

À suivre et/ou le 18 mai, épreuve orale de connaissance de la langue française ou italienne.

*Mardi 29 mai 2007*

14h00 épreuve écrite

*Vendredi 1<sup>er</sup> juin 2007*

14h00 épreuve pratique et technique

*Mardi 5 juin 2007*

14h00 épreuve orale

L'indication des dates susmentionnées pour le déroulement de la sélection constitue communication aux candidats (art. 27 du R.R. 6/1996).

Les intéressés peuvent s'adresser aux bureaux de la Communauté de montagne Valdigne Mont Blanc – LA SALLE pour tous renseignements complémentaires et pour obtenir la copie de l'avis de la sélection intégrale (du lundi au jeudi de 8h30 à 15 h et le vendredi de 8h30 à 13h30 – téléphone 0165/862545-862568).

Fait à La Salle, le 26 mars 2007.

Le secrétaire  
Elisa CHANOINE

N.D.R.: Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.

N° 68

## ANNUNZI LEGALI

### Comune di LA SALLE.

**Esito di gara a seguito di aggiudicazione definitiva per i lavori di consolidamento scarpate lungo la strada vicinale Ecours – Echarlod del Comune di LA SALLE.**

Seduta del 12.12.2006

Importo a base di gara: Euro 592.000,00

Criterio di aggiudicazione: migliore offerta

Ditte partecipanti alla gara n. 106

Miglior offerta: 10,51%

Ditta aggiudicataria provvisoriamente: MONTESCAVI S.r.l.

Visto il buon esito degli accertamenti sulle dichiarazioni effettuate in sede di gara per quanto riguarda la ditta aggiudicataria Montescavi S.r.l. – Fraz. Montestrutto,75 – 10010 SETTIMO VITTONO (TO);

Ditta aggiudicataria definitivamente: Montescavi S.r.l. – Fraz. Montestrutto,75 – 10010 SETTIMO VITTONO (TO);

La Salle, 20 marzo 2007.

Il Responsabile  
del Servizio tecnico  
BRIX

N. 69 A pagamento.

---

**Comune di VALGRISENCHE – Regione Autonoma Valle d'Aosta – Località Capoluogo, n. 9 – Partita IVA e Codice Fiscale: 0010 1190072 – Tel. 0165 97105 – Fax 0165 97186.**

### Avviso di procedura aperta.

Si rende noto, che questa Amministrazione intende affidare i lavori di rifacimento e potenziamento delle reti idriche e fognarie ad uso delle località Usellières, Menthiou, Mondanges, La Frassy, Ceré e Revers. L'affidamento verrà effettuato a mezzo di procedura aperta da aggiudicarsi con il criterio di cui al comma 7 dell'art. 25 della L.R. 12/1996.

L'importo dei lavori a base d'asta è di Euro 622.975,42, di cui Euro 11.788,29 per opere relative alla sicurezza non soggette a ribasso d'asta. È richiesta la qualificazione per categoria unica prevalente OG6 classifica III.

## ANNONCES LÉGALES

### Commune de LA SALLE.

**Résultat d'un appel d'offres à la suite de l'adjudication définitive des travaux de consolidation des talus le long de la route vicinale reliant Écours à Écharlod, dans la commune de LA SALLE.**

Séance du 12 décembre 2006

Mise à prix : 592 000,00 euros.

Critère d'attribution du marché : au plus fort rabais par rapport à la mise à prix.

Entreprises soumissionnaires : 106.

Plus fort rabais : 10,51 %.

Adjudicataire provisoire : «MONTESCAVI srl».

Considérant le résultat positif des contrôles sur les déclarations effectuées par l'adjudicataire provisoire «Montescavi srl – Fraz. Montestrutto, 75, 10010 SETTIMO VITTONO (TO)» – dans sa soumission, il y a lieu de décider ce qui suit :

Adjudicataire définitif : «Montescavi srl – Fraz. Montestrutto, 75, 10010 SETTIMO VITTONO (TO)».

Fait à La Salle, le 20 mars 2007.

Le responsable  
du service technique,  
Christian BRIX

N° 69 Payant.

---

**Commune de VALGRISENCHE – R.A.V.A – Hameau Chef-Lieu, n° 9 – Numéro d'immatriculation IVA et Code Fiscal: 0010 1190072 – Tél. 0165 97105 – Fax 0165 97186.**

### Appel d'offres ouvert.

L'Administration communale de VALGRISENCHE communique d'avoir l'intention d'attribuer les travaux pour la réfection et le renforcement des réseaux hydriques et d'égouts des hameaux Usellières, Menthiou, Mondanges, La Frassy, Ceré e Revers. L'attribution aura lieu au moyen d'offre ouvert utilisant le critère prévu par l'art. 25, alinéa 7 de la L.R. 12/1996.

Mise a prix : 622 975,42 euros, dont 11 788,29 euros pour travaux concernant les consignes des sécurité et qui ne sont pas soumises au rabais d'offre. La qualification pour la catégorie unique prevalente OG6 classement III est demandée.

L'offerta deve pervenire entro le ore 12.00 del giorno 2 maggio 2007. Le altre condizioni possono essere tratte dal bando di gara inviato per la pubblicazione sulla G.U.R.I., da quello in visione all'Albo Pretorio del Comune e sul sito internet dell'Ente Regione Valle d'Aosta [www.regione.vda.it](http://www.regione.vda.it).

Valgrisenche, 2 aprile 2007.

Il Segretario Comunale  
RESTANO

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

N. 70 A pagamento.

---

---

L'offre devra parvenir au plus tard à 12 heures le 05.05.2007. Les modalités de participation au marché sont dans l'appel d'offres public qui est publié sur le G.U.R.I., sur le tableau d'affichage public de la Commune, sur le site Internet de la Région Autonome de la Vallée d'Aoste : [www.regione.vda.it](http://www.regione.vda.it).

Fait à Valgrisenche, le 2 avril 2007.

Le secrétaire communal,  
Daniele RESTANO

N.D.R.: Le présent acte a été traduit par le soins de l'annonceur.

N° 70 Payant.

---

---